

**30 JANVIER 2001. — Arrêté royal  
portant exécution du code des sociétés**

**RAPPORT AU ROI**

Sire,

L'arrêté que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre signature a pour objet de reprendre, sans les modifier au fond, hormis les nécessaires adaptations signalées ci-après, les dispositions réglementaires figurant dans différents arrêtés royaux et dont la base légale repose désormais exclusivement dans le Code des sociétés, dans l'ordre selon lequel les dispositions d'habilitation se succèdent dans ledit Code.

Dans la droite ligne du Code des sociétés, il est proposé de reprendre l'ensemble de ces dispositions dans un seul arrêté afin d'en faciliter la consultation et partant l'application.

Ainsi que le Législateur l'a expressément prévu (art. 26 de la loi du 7 mai 1999 contenant le Code des sociétés), un tel regroupement n'affectera en aucune manière les compétences respectives des différents départements ministériels.

Par ailleurs, l'intégration de la réglementation comptable dans l'arrêté ne portera pas atteinte à la compétence d'avis de la Commission des normes comptables et du Conseil central de l'Economie telle qu'elle est définie aux articles 12 et 13 de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises (Doc. Parl., Chambre, 1998-1999, n° 1838/1, pp. 12, 17 et 18) (cf. notamment Code des sociétés, art. 124 et 125).

L'arrêté qui vous est soumis est composé de six livres intitulés respectivement « Constitution et formalités de publicité », « Comptes annuels, comptes consolidés et formalités de publicité », « Présentation par les conseils d'entreprise de candidats à la mission de commissaire ou de réviseur d'entreprises », « Procédure de consignation et sort des actifs en cas de dissolution judiciaire », « La société anonyme et la société en commandite par actions » et « Dispositions diverses » qui sont divisés en titres, chapitres, sections et sous-sections.

Le livre premier de l'arrêté est constitué des dispositions de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 relatif à la publicité des actes et documents des sociétés et entreprises à l'exception des dispositions de cet arrêté qui traitent de la publicité des comptes annuels et des comptes consolidés qui sont, elles, reprises sous le titre III du livre II.

Les dispositions de droit comptable constituent le livre II de l'arrêté et sa partie la plus volumineuse.

La loi du 7 mai 1999 contenant le Code des sociétés a intégré dans ledit Code l'obligation d'établissement et de publicité des comptes annuels et des comptes consolidés pour les sociétés.

Par contre, les obligations des sociétés en matière de tenue de la comptabilité continueront à reposer dans la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises telle que modifiée par la loi du 7 mai 1999 qui en modifie aussi l'intitulé en « loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises ».

L'entrée en vigueur du Code des sociétés aura dès lors pour conséquence que désormais, les obligations en matière de tenue de la comptabilité des entreprises, en ce compris les sociétés, émaneront, comme c'est le cas aujourd'hui, de la loi du 17 juillet 1975 tandis que les obligations des sociétés en matière d'établissement, de contrôle et de publicité des comptes annuels et des comptes consolidés émaneront du Code des sociétés, la forme et le contenu desdits comptes étant déterminés par l'arrêté soumis à votre signature de même que les règles relatives à leur publicité.

**30 JANUARI 2001. — Koninklijk besluit  
tot uitvoering van het wetboek van vennootschappen**

**VERSLAG AAN DE KONING**

Sire,

In het besluit dat de Regering u ter ondertekening voorlegt, worden de verordeningsbepalingen van de verschillende koninklijke besluiten, waarvan de wettelijke grondslag voortaan uitsluitend wordt gevormd door het Wetboek van Vennootschappen, overgenomen in de volgorde waarin de bepalingen houdende machtiging in dat Wetboek voorkomen. Met uitzondering van de hierna vermelde noodzakelijke aanpassingen wordt de inhoud van die bepalingen niet gewijzigd.

Naar het voorbeeld van het Wetboek van Vennootschappen wordt voorgesteld al deze bepalingen in een enkel besluit op te nemen teneinde de raadpleging en bijgevolg ook de toepassing ervan te vergemakkelijken.

Zoals de wetgever uitdrukkelijk heeft bepaald (art. 26 van de wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van Vennootschappen), beïnvloedt een dergelijke samenvoeging geenszins de respectieve bevoegdheden van de verschillende ministeriële departementen.

Overigens doet de integratie van de boekhoudreglementering in het besluit geen afbreuk aan de adviesbevoegdheid van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen en van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven zoals die is omschreven in de artikelen 12 en 13 van de wet 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen (Parl. St., Kamer, 1998-1999, nr. 1838/1, blz. 12, 17 en 18) (Wetboek van Vennootschappen, art. 124 en 125).

Het aan u voorgelegde besluit is samengesteld uit zes boeken, te weten "Oprichting en formaliteiten inzake openbaarmaking", "Jaarrekeningen, geconsolideerde jaarrekeningen en formaliteiten inzake openbaarmaking", "Voordracht door de ondernemingsraden van kandidaten voor de opdracht van commissaris of van bedrijfsrevisor", "Consignatieprocedure en bestemming van de activa in geval van gerechtelijke ontbinding", "De naamloze vennootschap en de commanditaire vennootschap op aandelen" en «Diverse bepalingen». Die boeken zijn onderverdeeld in titels, hoofdstukken, afdelingen en onderafdelingen.

Boek I van het besluit is samengesteld uit de bepalingen van het koninklijk besluit van 25 november 1991 op de openbaarmaking van akten en stukken van vennootschappen en ondernemingen, met uitzondering van de bepalingen ervan die betrekking hebben op de openbaarmaking van jaarrekeningen en van geconsolideerde jaarrekeningen die in Boek II, Titel III, zijn opgenomen.

Boek II van dit besluit, dat de bepalingen van het boekhoudrecht omvat, is het meest omvangrijke gedeelte van dit besluit.

De wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van Vennootschappen heeft in voornoemd Wetboek ten aanzien van de vennootschappen de verplichting ingevoerd om jaarrekeningen en geconsolideerde jaarrekeningen op te maken en openbaar te maken.

De wettelijke grondslag van de verplichtingen van de vennootschappen inzake de boekhouding wordt daarentegen nog altijd gevormd door de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, zoals gewijzigd door de wet van 7 mei 1999, op grond waarvan ook het opschrift ervan wordt gewijzigd in "wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen".

De inwerkingtreding van het Wetboek van Vennootschappen heeft derhalve tot gevolg dat de verplichtingen inzake de boekhouding van ondernemingen, daaronder begrepen de vennootschappen, net als thans het geval is, voortvloeien uit de wet van 17 juli 1975 terwijl de verplichtingen van de vennootschappen inzake opmaak, controle en openbaarmaking van jaarrekeningen en geconsolideerde jaarrekeningen voortvloeien uit het Wetboek van Vennootschappen, aangezien de vorm en de inhoud ervan, alsook de regels betreffende de openbaarmaking zijn bepaald in het besluit dat u ter ondertekening wordt voorgelegd.

En ce qui concerne les entreprises qui ne sont pas des sociétés et qui ne sont partant pas soumises aux dispositions du Code, leurs obligations en matière d'établissement, de contrôle et de publicité des comptes annuels et des comptes consolidés émaneront, comme aujourd'hui, de la loi du 17 juillet 1975 dont les articles 10 et 11 contraindront les entreprises non soumises au Code des sociétés et à ses arrêtés d'exécution à s'y conformer néanmoins en ce qui concerne la forme, le contenu, le contrôle et la publicité des comptes annuels et des comptes consolidés.

En conséquence, les dispositions des arrêtés du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises, du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises et du 25 novembre 1991 relatif à la publicité des actes et documents des sociétés et entreprises telles que reprises dans l'arrêté d'exécution du Code continueront à s'appliquer tant aux sociétés qu'aux autres entreprises non sociétaires.

Le champ d'application de la réglementation comptable reste donc inchangé.

Il a été profité de l'intégration des dispositions des arrêtés royaux du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises et du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises dans l'arrêté d'exécution qui vous est soumis pour d'une part structurer de manière différente ces dispositions et pour d'autre part y apporter les différentes adaptations signalées ci-après.

En ce qui concerne la structure des dispositions réglementaires constituant le droit commun comptable en matière de comptes statutaires et de comptes consolidés, un souci pédagogique et de lisibilité a tout d'abord conduit à adapter, de manière parallèle, l'ordonnement des dispositions des arrêtés royaux du 8 octobre 1976 et de l'arrêté royal du 6 mars 1990.

Ainsi, le titre premier relatif aux comptes annuels du livre II de l'arrêté, qui reprend, sans les modifier au fond, les dispositions de l'arrêté du 8 octobre 1976 et de son annexe est constitué tout d'abord d'un chapitre premier énonçant les principes généraux.

Dans le chapitre II relatif aux règles d'évaluation ont été regroupés dans différentes sections, les principes généraux en la matière (détermination des règles d'évaluation, continuité et discontinuité, évaluation distincte, prudence, sincérité et bonne foi...), les règles en matière de détermination de la valeur d'acquisition (principes et exceptions), les dispositions relatives aux amortissements et réductions de valeur (section III), aux provisions pour risques et charges (section IV) et aux plus-values de réévaluation (section V). Sont ensuite reprises dans différentes sous-sections de la section VI (règles particulières), les règles d'évaluation spécifiques à certains postes du bilan et à certaines opérations particulières telles que les fusions, les scissions, les apports de branches d'activités et d'universalités.

Suivant en cela la suggestion formulée par la Commission des normes comptables dans son bulletin n° 45 (p. 11), l'intégration des articles 36bis à quinquies de l'arrêté royal du 8 octobre 1976 dans l'arrêté d'exécution du Code des sociétés constitue l'occasion d'adapter ces dispositions de manière à rattacher le champ d'application des articles 36bis à 36quater non plus aux opérations de fusion (ou de scission) réalisées en conformité avec les dispositions du droit des sociétés mais aux opérations de fusion ou de scission telles que définies par le droit des sociétés, à savoir les articles 672 à 675 du Code des sociétés et de rattacher le champ d'application de l'article 36quinquies non plus aux opérations d'apports d'une branche d'activités ou d'une universalité de biens réalisées sous le bénéfice de l'article 46, § 1<sup>er</sup>, 2°, du C.I.R. 92 mais aux opérations d'apports d'une branche d'activités ou d'une universalité de biens telles que définies par le droit des sociétés (art. 678 et 679 du Code des sociétés).

Met betrekking tot ondernemingen die geen vennootschap zijn en bijgevolg niet onderworpen zijn aan de bepalingen van het Wetboek, vloeien de verplichtingen inzake opmaak, controle en openbaarmaking van jaarrekeningen en geconsolideerde jaarrekeningen, net als thans het geval is, voort uit de wet van 17 juli 1975 waarvan de artikelen 10 en 11 aan ondernemingen die niet zijn onderworpen aan het Wetboek van Vennootschappen en aan zijn uitvoeringsbesluiten, niettemin de verplichting opleggen om met betrekking tot de vorm, de inhoud, de controle en de openbaarmaking van de jaarrekening en van de geconsolideerde jaarrekening, de bepalingen ervan in acht te nemen.

Bijgevolg blijven de bepalingen van de besluiten van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen, van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen en van 25 november 1991 op de openbaarmaking van akten en stukken van vennootschappen en ondernemingen zoals omschreven in het besluit tot uitvoering van het Wetboek, van toepassing zowel op vennootschappen als op ondernemingen die geen vennootschap zijn.

Het toepassingsgebied van de boekhoudkundige regelgeving blijft dus ongewijzigd.

De integratie van de bepalingen van de koninklijke besluiten van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen en van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen in het aan U voorgelegde uitvoeringsbesluit werd aangegrepen om die bepalingen anders te structureren en er de diverse hierna vermelde wijzigingen in aan te brengen.

Met betrekking tot de structuur van de verordeningsbepalingen die het boekhoudkundig gemeen recht vormen inzake statutaire rekeningen en geconsolideerde jaarrekeningen, is met het oog op de begrijpelijkheid en de leesbaarheid de volgorde van de bepalingen van de koninklijke besluiten van 8 oktober 1976 en van 6 maart 1990 parallel aangepast.

Zo begint de eerste titel van boek II van het besluit, dat betrekking heeft op de jaarrekening en waarin de bepalingen van het besluit van 8 oktober 1976 en van de bijlage zonder inhoudelijke wijzigingen zijn overgenomen, met een hoofdstuk I dat de algemene beginselen bevat.

In hoofdstuk II betreffende de waarderingsregels zijn de algemene beginselen terzake (vastlegging van de evaluatieregels, continuïteit en discontinuïteit, afzonderlijke waardering, voorzichtigheid, oprechtheid en goede trouw...), de regels inzake de vaststelling van de aanschafswaarde (beginselen en uitzonderingen), de bepalingen betreffende afschrijvingen en waardeverminderingen (afdeling III), inzake voorzieningen voor risico's en lasten (afdeling IV) en herwaarderingsmeerwaarden (afdeling V) in verschillende afdelingen gegroepeerd. Vervolgens zijn in verscheidene onderafdelingen van afdeling VI (bijzondere regels), de waarderingsregels opgenomen die kenmerkend zijn voor een aantal balansposten en voor een aantal bijzondere verrichtingen zoals fusie, splitsing, inbreng van bedrijfsafdelingen en van gemeenschappen.

Overeenkomstig het voorstel dat de Commissie voor Boekhoudkundige Normen in haar bulletin nr. 45 heeft geformuleerd (blz. 11), zijn die bepalingen bij de integratie van de artikelen 36bis tot 36quinquies van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 in het uitvoeringsbesluit van het Wetboek van Vennootschappen aangepast zodat de artikelen 36bis tot 36quater niet langer toepasselijk zijn op fusies en splitsingen gerealiseerd overeenkomstig de bepalingen van het vennootschappenrecht, maar op fusies en splitsingen zoals gedefinieerd in het vennootschappenrecht, te weten in de artikelen 672 tot 675 van het Wetboek van Vennootschappen en artikel 36quinquies niet langer toepasselijk is op verrichtingen inzake inbreng van een bedrijfsafdeling of van een algemeenheid van goederen verwezenlijkt met toepassing van artikel 46, § 1, 2°, van W.I.B. 92, maar op verrichtingen inzake inbreng van een bedrijfsafdeling of van een algemeenheid van goederen zoals gedefinieerd in het vennootschappenrecht (art. 678 en 679 van het Wetboek van Vennootschappen).

Le chapitre III est quant à lui consacré à la structure des comptes annuels. Il contient les principes généraux en matière de structure, les schémas des comptes annuels complets et abrégés et le contenu de certaines rubriques (du bilan, du compte de résultats et contenu de certaines mentions requises pour l'annexe).

Par ailleurs, dans la mesure où l'établissement de l'annexe requiert que soient fournies des indications relatives aux droits et engagements hors bilan, il a été considéré que devaient être reprises dans la sous-section relative au contenu de certaines mentions requises pour l'annexe les définitions prévues au chapitre II de l'annexe à l'arrêté royal du 12 septembre 1983 déterminant la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé.

Le titre II du Livre II, qui est consacré aux comptes consolidés, reprend successivement les règles de l'arrêté du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés relatives au périmètre de consolidation, les principes généraux, les règles d'évaluation, les méthodes de consolidation et la structure des comptes consolidés.

Un parallélisme plus étroit a aussi été créé en ce qui concerne la formulation des principes généraux en matière de comptes annuels et de comptes consolidés en prenant pour modèle l'expression de ces principes dans les 4e et 7e directives.

Ainsi, conformément auxdites directives (art. 2 de la 4e directive et art. 16 de la 7e directive), il est proposé d'énoncer dorénavant le principe de régularité des comptes avant le principe de l'image fidèle.

Le souci de regrouper les dispositions de manière plus logique a aussi conduit à isoler le principe selon lequel les comptes doivent être complets du principe de l'image fidèle et à réunir les exigences relatives au caractère complet (principe d'exhaustivité, interdiction de la compensation et mention des droits et engagements hors bilan) au sein d'une seule disposition.

Le Gouvernement est conscient de ce que sur certains points, le libellé de différentes dispositions pourrait encore être amélioré. Ce travail de réécriture sera accompli ultérieurement au fur et à mesure des adaptations qui seront apportées à l'arrêté à la suite par exemple d'adaptations aux directives européennes dont il assure la transposition.

Les règles en matière de publicité des comptes annuels et des comptes consolidés prévues notamment dans l'arrêté du 25 novembre 1991 relatif à la publicité des actes et documents des sociétés et entreprises sont désormais reprises dans le titre III du Livre II.

L'intégration de ces dispositions dans l'arrêté a aussi constitué l'occasion pour en modifier la structure afin d'en accroître la lisibilité et la clarté en suivant le plus fidèlement possible l'ordre et la terminologie des articles correspondants du Code des sociétés.

La loi du 7 mai 1999 a en outre intégré dans le Code des sociétés la mission du réviseur ou du commissaire dans les sociétés dans lesquelles un conseil d'entreprise doit être institué en exécution de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie.

C'est la raison pour laquelle, en exécution de l'article 164, § 1<sup>er</sup>, du Code, les dispositions de l'arrêté royal du 17 mars 1986 relatif à la présentation par les conseils d'entreprise de candidats à la mission de commissaire-réviseur ou de réviseur d'entreprises ont été reprises dans l'arrêté qui vous est soumis, sous la forme du livre III.

Par contre, s'agissant des entreprises qui ne sont pas des sociétés, la base légale de cette mission reposera, comme par le passé, dans l'article 15bis de la loi du 20 septembre 1948 qui énoncera notamment, par suite de sa modification par la loi du 7 mai 1999 (art. 4) que «La mission de ces réviseurs à l'égard du conseil d'entreprises ainsi que leur présentation, nomination, renouvellement, révocation et démission sont régis par les articles 151 à 164 du Code des sociétés relatif au contrôle dans les sociétés où il existe un conseil d'entreprise.».

Hoofdstuk III is gewijd aan de structuur van de jaarrekeningen. Het bevat de algemene beginselen inzake structuur, de volledige en verkorte schema's van jaarrekeningen en de inhoud van een aantal rubrieken (van de balans, van de resultatenrekening en van een aantal vermeldingen vereist voor de bijlage).

Aangezien voor de uitwerking van de bijlage een aantal vermeldingen betreffende de rechten en verplichtingen die niet in de balans zijn opgenomen, moet worden verstrekt, is bovendien geoordeeld dat in de onderafdeling betreffende de inhoud van een aantal vermeldingen vereist voor de bijlage, de definities moesten worden opgenomen die zijn geformuleerd in hoofdstuk II van de bijlage bij het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot bepaling van de minimumindeling van een algemeen rekeningstelsel.

In titel II van Boek II, gewijd aan de geconsolideerde jaarrekeningen, worden achtereenvolgens de regels van het besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen en betreffende de consolidatiekring, de algemene beginselen, de waarderingsregels, de consolidatiemethodes en de structuur van de geconsolideerde jaarrekening overgenomen.

Er is gezorgd voor een strikter parallelisme op het stuk van de formulering van de algemene beginselen inzake de jaarrekeningen en de geconsolideerde jaarrekeningen door de formulering van die beginselen in de vierde en zevende richtlijnen als grondslag te nemen.

Zo wordt overeenkomstig voornoemde richtlijnen (art. 2 van de vierde richtlijn en art. 16 van de zevende richtlijn) voorgesteld voortaan het beginsel inzake de regelmatigheid van de rekeningen te vermelden vóór het beginsel inzake een getrouw beeld.

Het streven naar een meer logische groepering van de bepalingen heeft eveneens ertoe geleid dat het beginsel op grond waarvan de jaarrekening volledig moet zijn, is gescheiden van het beginsel van een getrouw beeld, alsook dat de vereisten inzake de volledigheid (beginsel inzake volledigheid, verbod van compensatie en vermelding van rechten en verplichtingen die niet in de balans zijn opgenomen) in een zelfde bepaling zijn samengebracht.

De Regering is er zich van bewust dat de tekst van een aantal bepalingen op bepaalde punten nog voor verbetering vatbaar is. Die bepalingen zullen later worden herschreven wanneer het besluit wordt aangepast, bijvoorbeeld ingevolge aanpassingen van de Europese richtlijnen die door het besluit in het Belgisch recht worden omgezet.

De regels inzake de openbaarmaking van de jaarrekening en van de geconsolideerde jaarrekening omschreven in het besluit van 25 november 1991 op de openbaarmaking van akten en stukken van vennootschappen en ondernemingen worden thans overgenomen in titel III van Boek II.

Bij de integratie van die bepalingen in het besluit is de structuur ervan gewijzigd teneinde de leesbaarheid en de duidelijkheid ervan te vergroten door zo getrouw mogelijk de volgorde en de terminologie van de overeenkomstige artikelen van het Wetboek van Vennootschappen na te leven.

Op grond van de wet van 7 mei 1999 is in het Wetboek van Vennootschappen de opdracht bepaald van de revisor en van de commissaris in vennootschappen waarin overeenkomstig de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven een ondernemingsraad moet worden ingesteld.

De bepalingen van het koninklijk besluit van 17 maart 1986 betreffende de voordracht door de ondernemingsraden van kandidaten voor de opdracht van commissaris-revisor of van bedrijfsrevisor zijn daartoe overeenkomstig artikel 164, § 1, van het Wetboek, in het aan u voorgelegde besluit opgenomen en vormen boek III.

Wanneer het evenwel gaat om ondernemingen die geen vennootschap zijn, wordt de wettelijke grondslag van die opdracht net zoals vroeger gevormd door artikel 15bis van de wet van 20 september 1948, waarin ingevolge de wijziging bij de wet van 7 mei 1999 (art. 4) het volgende wordt gesteld: "De opdracht van deze bedrijfsrevisoren ten aanzien van de ondernemingsraad, alsook de voordracht, benoeming, vernieuwing van het mandaat en ontslag van deze bedrijfsrevisoren, wordt beheerst door de artikelen 151 tot 164 van het Wetboek van vennootschappen, met betrekking tot de controle in vennootschappen waar een ondernemingsraad werd opgericht".

En conséquence, les dispositions de l'arrêté du 17 mars 1986, reprises dans le livre III trouveront, comme aujourd'hui, à s'appliquer tant aux sociétés qu'aux entreprises qui n'ont pas la forme sociétaire.

Ces considérations ont conduit à adapter de manière purement formelle le libellé des dispositions de l'arrêté du 17 mars 1986.

Les livres IV et V de l'arrêté sont constitués des dispositions de différents arrêtés royaux reprises moyennant les adaptations requises par leur intégration dans l'arrêté et n'appellent dès lors aucune observation particulière.

L'arrêté est conforme aux avis émis par la Commission des normes comptables et le Conseil central de l'Economie.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,

de votre Majesté,  
les très respectueux  
et très fidèles serviteurs,

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

Le Ministre de l'Economie et de la Recherche en charge  
de la politique des grandes villes,  
Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances  
D. REYNDERS

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,  
J. GABRIELS

**30 JANVIER 2001. — Arrêté royal  
portant exécution du code des sociétés**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des sociétés, notamment les articles 67, 73, 84, 88, 92, 93, 101, 102, 103, 106, 116, 117, 124, 164, 182, 438, 513, 549 et 620;

Vu l'avis de la Commission des Normes comptables, rendu le 19 septembre 2000;

Vu l'avis du Conseil Central de l'Economie, rendu le 7 décembre 2000;

Vu l'avis de l'Inspecteur des finances, donné le 17 janvier 2001;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la loi du 7 mai 1999 contenant le Code des sociétés entrera en vigueur le 6 février 2001;

Considérant qu'à cette même date, les lois coordonnées sur les sociétés commerciales (Livre Ier, Titre IX, du Code de commerce) seront abrogées et certaines modifications à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises entreront en vigueur;

Considérant que l'abrogation des premières et les modifications à la seconde loi pourraient faire naître une incertitude quant au fondement légal de nombreux arrêtés royaux et un manque de clarté au niveau de la cohérence structurelle de ces arrêtés avec la nouvelle législation;

Considérant qu'en raison de leur champ d'application très large, ces arrêtés royaux sont d'une importance vitale pour l'activité économique et, plus généralement, pour l'économie nationale;

Bijgevolg moeten de bepalingen van het besluit van 17 maart 1986, die in boek III zijn opgenomen, net als thans het geval is, worden toegepast zowel op vennootschappen als op ondernemingen die geen vennootschap zijn.

Die beschouwingen hebben geleid tot een louter formele aanpassing van de bepalingen van het besluit van 17 maart 1986.

De boeken IV en V van het besluit zijn samengesteld uit de bepalingen van verschillende koninklijke besluiten die na de aanpassingen vereist door hun integratie in het besluit zijn opgenomen en behoeven derhalve geen bijzonder commentaar.

Het besluit stemt overeen met het advies van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen en de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,

Van Uwe Majesteit,  
Uw zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaars,

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

De Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid,  
Ch. PICQUE

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

De Minister van Landbouw en Middenstand,  
J. GABRIELS

**30 JANUARI 2001. — Koninklijk besluit  
tot uitvoering van het wetboek van vennootschappen**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van vennootschappen, inzonderheid op de artikelen 67, 73, 84, 88, 92, 93, 101, 102, 103, 106, 116, 117, 124, 164, 182, 438, 513, 549 en 620;

Gelet op het advies van de Commissie voor boekhoudkundige normen, gegeven op 19 september 2000;

Gelet op het advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, gegeven op 7 december 2000;

Gelet op het advies van de Inspecteur van financiën, gegeven op 17 januari 2001;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat op 6 februari 2001 de wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van vennootschappen in werking zal treden;

Overwegende dat op dezelfde datum de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935 (Boek I, Titel IX van het Wetboek van koophandel) worden opgeheven en een aantal wijzigingen aan de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekening van ondernemingen in werking treden;

Overwegende dat de opheffing van de eerste en de wijzigingen aan de tweede wet tot gevolg heeft dat onzekerheid kan ontstaan over de rechtsgrond voor talrijke koninklijke besluiten en onduidelijkheid over de structurele samenhang ervan met de nieuwe wetgeving;

Overwegende dat ingevolge hun zeer ruime draagwijdte deze koninklijke besluiten van wezenlijk belang zijn voor het bedrijfsleven en, meer algemeen, voor de nationale economie;

Considérant qu'ils concernent notamment les obligations qu'ont les sociétés de publier leurs actes, la forme et le contenu des comptes annuels et des comptes annuels consolidés, le rachat d'actions propres par des sociétés cotées ou encore la procédure d'immatriculation des sociétés anonymes et des sociétés en commandite par actions qui ont fait appel public à l'épargne;

Considérant qu'à partir du 6 février 2001, le Roi sera légalement habilité à promulguer cette réglementation sur la base du Code des sociétés;

Considérant que, compte tenu de l'importance du présent arrêté royal, il est absolument indispensable qu'il soit promulgué sans délai non seulement pour garantir la sécurité juridique et la transparence à l'égard des justiciables mais également par nécessité purement économique;

Considérant qu'en effet, en l'absence de cette nouvelle réglementation, de nombreuses questions pourraient se poser concernant la possibilité ou l'impossibilité d'immatriculer des sociétés nouvellement créées aux greffes compétents, de déposer et de publier des actes modificatifs de sociétés ou concernant les règles d'évaluation des comptes annuels et des comptes annuels consolidés;

Considérant l'extrême urgence, le temps nous manque pour soumettre le présent arrêté royal à l'avis du Conseil d'Etat, même dans le délai réduit de trois jours;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, en charge de la politique des grandes villes, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

#### LIVRE Ier. — Constitution et formalités de publicité

**Article 1<sup>er</sup>.** Sans préjudice des dispositions de l'article 173, les greffiers des tribunaux de commerce reçoivent le dépôt de tous les actes, extraits d'actes, procès-verbaux et documents dont la publicité est ordonnée par le Code des sociétés et par la loi du 12 juillet 1989 portant diverses mesures d'application du règlement (CEE) n° 2137/85 du Conseil du 25 juillet 1985 relatif à l'institution d'un groupement européen d'intérêt économique.

**Art. 2.** Les actes, extraits d'actes, procès-verbaux et documents, autres que ceux visés à l'article 173 émanant des sociétés commerciales sont versés dans une subdivision spéciale du dossier de chaque société tenu, en exécution des lois relatives au registre du commerce, coordonnées le 20 juillet 1964, au greffe du tribunal de commerce dans le ressort territorial duquel la société a son siège social ou, s'il s'agit d'une société étrangère, a une succursale.

La subdivision spéciale porte le même numéro que celui du dossier d'immatriculation au registre du commerce.

Ce numéro est reproduit sur toutes les pièces à verser dans la subdivision spéciale.

Le greffier ou son délégué vise chacune des pièces, leur donne un numéro d'ordre et les classe dans la subdivision spéciale du dossier.

Le greffier tient à jour un inventaire. Cet inventaire, qui reste joint à la subdivision spéciale du dossier, porte référence au numéro d'ordre de la pièce déposée et fait mention de l'objet et de la date de dépôt de celle-ci.

La subdivision spéciale du dossier peut également être composée d'une partie électronique. Le cas échéant, l'existence d'une partie électronique est mentionnée dans la partie matérielle de ce dossier.

Les pièces déposées dans la partie électronique de ce dossier reçoivent un numéro d'ordre. Un inventaire des pièces que contient cette partie électronique est automatiquement tenu à jour. Cet inventaire mentionne le numéro d'ordre, l'objet et la date de dépôt de la pièce déposée.

Overwegende dat zij onder meer de verplichtingen voor vennootschappen met betrekking tot de openbaarmaking van hun akten, met betrekking tot de vorm en de inhoud van de jaarrekening en van de geconsolideerde jaarrekening, met betrekking tot een inkoop van eigen aandelen door genoteerde vennootschappen betreffen, of nog, met betrekking tot de procedure tot inschrijving van naamloze vennootschappen en commanditaire vennootschappen op aandelen die een publiek beroep op het spaarwezen doen;

Overwegende dat vanaf 6 februari 2001 de wettelijke machtiging aan de Koning voor het uitvaardigen van deze regelgeving in het Wetboek van vennootschappen gelegen is;

Overwegende dat gezien het belang ervan, het absoluut noodzakelijk is om onverwijld onderhavig koninklijk besluit uit te vaardigen, niet alleen teneinde de rechtszekerheid en de transparantie voor de rechtsonderhorigen te waarborgen, maar tevens omdat dit een loutere economische noodzaak is;

Overwegende dat bij gebreke aan deze nieuwe regelgeving zich immers talrijke vragen zouden kunnen stellen omtrent de (on)mogelijkheid om nieuw opgerichte vennootschappen in te schrijven op de bevoegde griffies, om wijzigende akten van vennootschappen neer te leggen en bekend te maken, of nog, omtrent de waarderingsregels voor jaarrekeningen en geconsolideerde jaarrekeningen;

Overwegende deze absolute hoogdringendheid, ontbreekt thans de tijd om dit koninklijk besluit, zelfs binnen de verkorte termijn van drie dagen, ter advies voor te leggen aan de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Landbouw en Middenstand en Landbouw en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

#### BOEK I. — Oprichting en formaliteiten inzake openbaarmaking

**Artikel 1.** Onverminderd de bepalingen van artikel 173, worden alle akten, uittreksels van akten, processen-verbaal en stukken waarvan de openbaarmaking door het Wetboek van vennootschappen en door de wet van 12 juli 1989 houdende verscheidene maatregelen tot toepassing van Verordening (EEG) nr. 2137/85 van de Raad van 25 juli 1985 tot instelling van Europese economische samenwerkingsverbanden, in ontvangst genomen door de griffiers van de rechtbanken van koophandel.

**Art. 2.** De akten, uittreksels van akten, processen-verbaal en stukken, andere dan deze bedoeld in artikel 173, die van de handelsvennootschappen uitgaan, worden opgenomen in een bijzondere afdeling van het dossier dat ter uitvoering van de wetten betreffende het handelsregister, gecoördineerd op 20 juli 1964, voor elke vennootschap wordt bijgehouden ter griffie van de rechtbank van koophandel, binnen welker rechtsgebied de maatschappelijke zetel van de vennootschap is gelegen, of, indien het een buitenlandse vennootschap betreft, waarin een bijkantoor is gevestigd.

De bijzondere afdeling draagt hetzelfde nummer als het inschrijvingsdossier bij het handelsregister.

Dit nummer wordt vermeld op alle stukken die in de bijzondere afdeling worden opgenomen.

De griffier of zijn gemachtigde viseert al deze stukken, geeft ze een volgnummer en bergt ze in de bijzondere afdeling van het dossier.

De griffier houdt een inventaris bij, die bij de bijzondere afdeling van het dossier blijft gevoegd en waarin voor ieder neergelegd stuk het volgnummer, het onderwerp en de neerleggingsdatum worden vermeld.

De bijzondere afdeling kan eveneens uit een elektronisch deel bestaan. In voorkomend geval wordt het bestaan van een elektronisch deel vermeld in het materieel deel van dit dossier.

De neergelegde stukken die in het elektronisch deel van het dossier worden opgenomen krijgen een volgnummer. Een inventaris van de stukken die dat elektronische deel bevat wordt automatisch bijgehouden. Deze inventaris vermeldt voor ieder neergelegd stuk het volgnummer, het onderwerp en de neerleggingsdatum.

**Art. 3.** Il est tenu au greffe de chaque tribunal de commerce un registre des sociétés civiles ayant emprunté la forme commerciale.

Ce registre est composé des dossiers des sociétés civiles belges ayant emprunté la forme commerciale qui ont leur siège social dans le ressort territorial du tribunal et des sociétés civiles étrangères ayant emprunté la forme commerciale qui ont une succursale dans le ressort territorial du tribunal.

Le dossier peut également être composé d'une partie électronique. Le cas échéant, l'existence d'une partie électronique est mentionnée dans la partie matérielle de ce dossier.

**Art. 4.** Il est tenu au greffe de chaque tribunal de commerce un registre des sociétés étrangères non visées par les articles 81 et 82 du Code des sociétés.

Ce registre est composé des dossiers des sociétés étrangères qui, n'ayant pas de succursale en Belgique, font procéder aux publications prescrites par l'article 88 du Code des sociétés.

Le dossier peut également être composé d'une partie électronique. Le cas échéant, l'existence d'une partie électronique est mentionnée dans la partie matérielle de ce dossier.

**Art. 5.** Il est tenu au greffe de chaque tribunal de commerce un registre des groupements européens d'intérêt économique.

Ce registre est composé des dossiers des groupements européens d'intérêt économique qui ont leur siège dans le ressort territorial du tribunal et des groupements européens d'intérêt économique dont le siège est situé dans un autre État et qui ont un établissement dans le ressort territorial de ce tribunal.

Le dossier peut également être composé d'une partie électronique. Le cas échéant, l'existence d'une partie électronique est mentionnée dans la partie matérielle de ce dossier.

**Art. 6.** Il est tenu au greffe de chaque tribunal de commerce un registre des groupements d'intérêt économique.

Ce registre est composé des dossiers des groupements d'intérêt économique belges qui ont leur siège dans le ressort territorial du tribunal et des groupements d'intérêt économique étrangers qui ont une succursale dans le ressort territorial du tribunal.

Le dossier peut également être composé d'une partie électronique. Le cas échéant, l'existence d'une partie électronique est mentionnée dans la partie matérielle de ce dossier.

**Art. 7.** Il est tenu au greffe de chaque tribunal de commerce un registre des organismes publics exerçant une mission statutaire à caractère commercial, financier ou industriel, visés à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup>, de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises ainsi qu'un registre des organismes soumis à cette loi en application de son article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>e</sup>.

Ces registres sont composés des dossiers des organismes qui ont établi leur siège dans le ressort territorial du tribunal de commerce.

Le dossier peut également être composé d'une partie électronique. Le cas échéant, l'existence d'une partie électronique est mentionnée dans la partie matérielle de ces dossiers.

Le greffier ou son délégué vise, donne un numéro d'ordre et classe chacune des pièces qui doivent être versées dans la partie matérielle de ces dossiers. Le greffier tient à jour un inventaire des pièces. Cet inventaire mentionne le numéro d'ordre, l'objet et la date de dépôt de la pièce déposée.

Les pièces déposées dans la partie électronique du dossier reçoivent un numéro d'ordre. Un inventaire des pièces que contient cette partie électronique est automatiquement tenu à jour. Cet inventaire mentionne le numéro d'ordre, l'objet et la date de dépôt de la pièce déposée.

**Art. 3.** Ter griffie van elke rechtbank van koophandel wordt een register bijgehouden van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen.

Dit register bestaat uit de dossiers van de Belgische burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, waarvan de zetel in het rechtsgebied van de rechtbank is gelegen, en van de buitenlandse burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, waarvan een bijkantoor in het rechtsgebied van de rechtbank is gevestigd.

Het dossier kan eveneens uit een elektronisch deel bestaan. In voorkomend geval wordt het bestaan van een elektronisch deel vermeld in het materieel deel van dit dossier.

**Art. 4.** Ter griffie van elke rechtbank van koophandel wordt een register bijgehouden van de buitenlandse vennootschappen die niet vallen onder het voorschrift van de artikelen 81 en 82 van het Wetboek van vennootschappen.

Dit register bestaat uit de dossiers van de buitenlandse vennootschappen die geen bijkantoor in België hebben, en doen overgaan tot de bekendmakingen, voorgeschreven in artikel 88 van het Wetboek van vennootschappen.

Het dossier kan eveneens uit een elektronisch deel bestaan. In voorkomend geval wordt het bestaan van een elektronisch deel vermeld in het materieel deel van dit dossier.

**Art. 5.** Ter griffie van elke rechtbank van koophandel wordt een register bijgehouden van de Europese economische samenwerkingsverbanden.

Dit register bestaat uit de dossiers van de Europese economische samenwerkingsverbanden waarvan de zetel in het rechtsgebied van de rechtbank is gelegen, alsook van de Europese economische samenwerkingsverbanden waarvan de zetel in een andere Staat is gelegen en die een vestiging hebben in het rechtsgebied van die rechtbank.

Het dossier kan eveneens uit een elektronisch deel bestaan. In voorkomend geval wordt het bestaan van een elektronisch deel vermeld in het materieel deel van dit dossier.

**Art. 6.** Ter griffie van elke rechtbank van koophandel wordt een register bijgehouden van de economische samenwerkingsverbanden.

Dit register bestaat uit de dossiers van de Belgische economische samenwerkingsverbanden waarvan de zetel in het rechtsgebied van de rechtbank is gelegen, alsook van de buitenlandse economische samenwerkingsverbanden die in het rechtsgebied van de rechtbank een bijkantoor hebben.

Het dossier kan eveneens uit een elektronisch deel bestaan. In voorkomend geval wordt het bestaan van een elektronisch deel vermeld in het materieel deel van dit dossier.

**Art. 7.** Ter griffie van elke rechtbank van koophandel wordt een register bijgehouden van de openbare instellingen die een statutaire opdracht vervullen van commerciële, financiële of industriële aard, en bedoeld worden in artikel 1, eerste lid, 3<sup>e</sup>, van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen evenals een register van de ondernemingen waarop deze wet van toepassing is in uitvoering van haar artikel 1, eerste lid, 4<sup>e</sup>.

Deze registers bestaan uit de dossiers van de ondernemingen die hun zetel hebben gevestigd in het rechtsgebied van de rechtbank van koophandel.

Het dossier kan eveneens uit een elektronisch deel bestaan. In voorkomend geval wordt het bestaan van een elektronisch deel vermeld in het materiële deel van deze dossiers.

De griffier of zijn gevolmachtigde viseert al de stukken die in het materiële deel van het dossier moeten worden opgenomen, geeft ze een volgnummer en bergt ze er in op. De griffier houdt een inventaris bij van de stukken. Deze inventaris vermeldt voor ieder neergelegd stuk het volgnummer, het onderwerp en de neerleggingsdatum.

De neergelegde stukken die in het elektronische deel van het dossier worden opgenomen, krijgen een volgnummer. Een inventaris van de stukken die dat elektronische deel bevat wordt automatisch bijgehouden. Deze inventaris vermeldt voor ieder neergelegd stuk het volgnummer, het onderwerp en de neerleggingsdatum.

**Art. 8.** Il est tenu au greffe de chaque tribunal de commerce un registre des sociétés agricoles.

Ce registre est composé des dossiers des sociétés agricoles qui ont leur siège dans le ressort territorial du tribunal.

Le dossier peut également être composé d'une partie électronique. Le cas échéant, l'existence d'une partie électronique est mentionnée dans la partie matérielle de ce dossier.

**Art. 9.** § 1<sup>er</sup>. Lorsqu'une société dépose pour la première fois un acte, un extrait d'acte, un procès-verbal ou un document destiné à être versé dans le dossier visé aux articles 3, 4 et 8, elle est tenue d'introduire une déclaration d'immatriculation datée et signée par ses organes ou par un mandataire muni d'une procuration spéciale.

La déclaration d'immatriculation mentionne :

1° la dénomination de la société, son appellation abrégée ou son sigle éventuel;

2° la forme juridique de la société écrite en toutes lettres; dans le cas d'une société coopérative, il y a lieu de préciser s'il s'agit d'une société coopérative à responsabilité illimitée ou limitée;

3° l'adresse du siège social; à défaut de siège social en Belgique, l'adresse des succursales, s'il en existe en Belgique;

4° l'objet statutaire de la société;

5° la domiciliation et le numéro d'au moins un des comptes dont la société est titulaire auprès de la Poste ou d'un établissement de crédit visé à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal n° 56 du 10 novembre 1967 favorisant l'usage de la monnaie scripturale.

§ 2. Lorsqu'une des mentions de l'immatriculation ne correspond plus à la situation qu'elle doit décrire, la société a l'obligation de demander, dans le mois du changement advenu dans sa situation, une inscription modificative.

L'inscription modificative est demandée au greffier sous forme d'une déclaration datée et signée par les organes de la société requérante ou par un mandataire muni d'une procuration spéciale.

Cette déclaration doit indiquer :

1° la dénomination et le numéro d'immatriculation de la société requérante;

2° la modification à apporter à une ou plusieurs mentions de l'immatriculation.

§ 3. Les déclarations comportant demande d'immatriculation ou d'inscription modificative sont établies respectivement au moyen des formules I et II dont les modèles sont annexés au présent livre et qui sont tenues à la disposition des intéressés au greffe des tribunaux de commerce.

Le greffier porte sur la déclaration d'immatriculation le numéro qu'il attribue à la société requérante conformément au § 5.

Il reproduit ce numéro sur les déclarations d'inscription modificative.

Le greffier ou son délégué vise ces documents et les classe dans le dossier.

Il remet ou renvoie à la société requérante une copie ou une photocopie des déclarations d'immatriculation et des déclarations d'inscription modificative ainsi visées.

§ 4. Les dossiers contiennent en outre les actes, extraits d'actes, procès-verbaux et documents dont la publicité est ordonnée par le Code des sociétés.

§ 5. Dans chacun des registres visés aux articles 3, 4 et 8, les dossiers font l'objet d'une numérotation continue.

Le numéro que le greffier attribue à la société requérante est également reproduit sur toutes les pièces à verser au dossier.

Le greffier ou son délégué vise, donne un numéro d'ordre et classe chacune des pièces qui doivent être versées dans la partie matérielle des dossiers. Le greffier tient à jour un inventaire des pièces. Cet inventaire mentionne le numéro d'ordre, l'objet et la date de dépôt de la pièce déposée.

**Art. 8.** Ter griffie van elke rechtbank van koophandel wordt een register bijgehouden van de landbouwvennootschappen.

Dit register bestaat uit de dossiers van de landbouwvennootschappen die hun zetel hebben gevestigd in het rechtsgebied van de rechtbank van koophandel.

Het dossier kan eveneens uit een elektronisch deel bestaan. In voorkomend geval wordt het bestaan van een elektronisch deel vermeld in het materiële deel van dit dossier.

**Art. 9.** § 1. Wanneer een vennootschap voor het eerst een bij het in de artikelen 3, 4 en 8, bedoelde dossier te voegen akte, uittreksel van een akte, proces-verbaal of document neerlegt, moet zij een opgaaft tot inschrijving indienen, gedagtekend en ondertekend door haar organen of door een bijzonder gemachtigde.

De opgaaft tot inschrijving vermeldt :

1° de naam van de vennootschap, en eventueel haar afgekorte benaming of letterwoord;

2° de rechtsvorm van de vennootschap voluit geschreven; in geval van een coöperatieve vennootschap, moet worden verduidelijkt dat het een coöperatieve vennootschap met onbeperkte of met beperkte aansprakelijkheid betreft;

3° het adres van de maatschappelijke zetel; is die zetel niet in België gevestigd, het adres van de bijkantoren als er in België zijn;

4° het statutair doel van de vennootschap;

5° de domiciliëring en het nummer van ten minste een rekening waarvan de vennootschap houdster is bij de Post of bij een kredietinstelling bedoeld in artikel 1, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 56 van 10 november 1967 tot bevordering van het gebruik van giraal geld.

§ 2. Wanneer een van de vermeldingen van de inschrijving niet meer in overeenstemming is met de werkelijke toestand, moet de vennootschap binnen een maand na wijziging van de toestand, de wijziging van haar inschrijving vragen.

De wijziging van de inschrijving wordt aan de griffier gevraagd in de vorm van een opgaaft, gedagtekend en ondertekend door de organen van de verzoekende vennootschap of door een bijzonder gemachtigde.

Die opgaaft vermeldt :

1° de naam en het inschrijvingsnummer van de verzoekende vennootschap;

2° de wijziging die in een of meer vermeldingen van de inschrijving dient te worden aangebracht.

§ 3. Voor de opgaven tot inschrijving of tot wijziging van de inschrijving worden de formulieren I en II gebruikt, waarvan het model bij dit boek is gevoegd en die verkrijgbaar zijn ter griffie van de rechtbanken van koophandel.

De griffier vermeldt op de opgaaft tot inschrijving het nummer dat hij overeenkomstig § 5 aan de verzoekende vennootschap toekent.

Hij vermeldt dat nummer ook op de opgaaft tot wijziging van de inschrijving.

De griffier of zijn gemachtigde viseert die stukken en bergt ze in het dossier.

Hij overhandigt of zendt aan de betrokken vennootschap een kopie of een fotokopie van de aldus geïllustreerde opgaven tot inschrijving of tot wijziging van de inschrijving.

§ 4. In het dossier worden bovendien opgenomen de akten, uittreksels van akten, processen-verbaal en andere stukken, waarvan de openbaarmaking door het Wetboek van vennootschappen is voorgeschreven.

§ 5. In ieder register waarvan sprake is in artikelen 3, 4 en 8, worden de dossiers doorlopend genummerd.

Het nummer dat de griffier aan de verzoekende vennootschap toekent, wordt eveneens vermeld op alle in het dossier op te nemen stukken.

De griffier of zijn gevolmachtigde viseert al de stukken die in het materiële deel van de dossiers moeten worden opgenomen, geeft ze een volgnummer en bergt ze er in op. De griffier houdt een inventaris bij van de stukken. Deze inventaris vermeldt voor ieder neergelegd stuk het volgnummer, het onderwerp en de neerleggingsdatum.

Les pièces déposées dans la partie électronique de ces dossiers reçoivent un numéro d'ordre. Un inventaire des pièces que contient cette partie électronique est automatiquement tenu à jour. Cet inventaire mentionne le numéro d'ordre, l'objet et la date de dépôt de la pièce déposée.

§ 6. Les §§ 1<sup>er</sup> et 2, le § 3, alinéas 2 à 5 et les §§ 4 et 5 sont applicables aux registres visés à l'article 7.

**Art. 10.** § 1<sup>er</sup>. Lorsqu'un groupement européen d'intérêt économique ou un groupement d'intérêt économique dépose pour la première fois un acte, un extrait d'acte, un procès-verbal ou un document destiné à être versé dans le dossier visé aux articles 5 et 6, il est tenu d'introduire une déclaration d'immatriculation.

Dans le cas de l'immatriculation d'un groupement européen d'intérêt économique, cette déclaration doit être signée par ses membres ou par un mandataire muni d'une procuration spéciale. Dans le cas de l'immatriculation d'un groupement d'intérêt économique, cette déclaration doit être signée par ses organes ou par un mandataire muni d'une procuration spéciale.

La déclaration d'immatriculation mentionne :

1° la dénomination du groupement, ainsi que son appellation abrégée ou son sigle éventuel;

2° l'adresse précise du siège du groupement; à défaut de siège en Belgique, l'adresse des établissements ou succursales en Belgique;

3° l'indication précise de l'objet du groupement;

4° la domiciliation et le numéro d'au moins un compte dont le groupement européen d'intérêt économique ou le groupement d'intérêt économique est titulaire auprès de la Poste (Postchèque) ou d'un établissement de crédit visé à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal n° 56 du 10 novembre 1967 favorisant l'usage de la monnaie scripturale.

§ 2. Lorsqu'une des mentions de l'immatriculation ne correspond plus à la situation qu'elle doit décrire, le groupement européen d'intérêt économique ou le groupement d'intérêt économique a l'obligation de demander dans le mois du changement advenu dans sa situation, une inscription modificative. L'inscription modificative est demandée au greffier sous forme d'une déclaration datée et signée par les organes du groupement requérant ou par un mandataire muni d'une procuration spéciale.

Cette déclaration doit indiquer :

1° la dénomination et le numéro d'immatriculation du groupement requérant;

2° la modification à apporter à une ou plusieurs mentions de l'immatriculation.

§ 3. Lorsqu'un groupement européen d'intérêt économique transfère son siège dans un autre État membre, il a l'obligation de demander la radiation de son immatriculation. La demande doit être datée et signée par les organes du groupement requérant ou par un mandataire muni d'une procuration spéciale.

§ 4. Les déclarations comportant demande d'immatriculation ou d'inscription modificative sont établies respectivement au moyen des formules I et II, dont les modèles sont annexés au présent livre et qui sont tenues à la disposition des intéressés au greffe des tribunaux de commerce.

La demande de radiation visée au § 3 est établie au moyen de la formule VI, dont le modèle est annexé au présent livre et qui est tenue à la disposition des intéressés au greffe des tribunaux de commerce.

La radiation doit faire l'objet d'une mention publiée aux annexes du *Moniteur belge*.

Le groupement qui, tout en transférant son siège dans un autre État membre, conserve un établissement en Belgique, procède à l'immatriculation de cet établissement. Le cas échéant, le dossier de ce groupement est transféré au lieu de la nouvelle immatriculation.

Le greffier porte sur la déclaration d'immatriculation le numéro qu'il attribue au groupement requérant conformément au § 6.

Le greffier ou son délégué vise ces documents et les classe dans le dossier.

De neergelegde stukken die in het elektronische deel van de dossiers worden opgenomen, krijgen een volgnummer. Een inventaris van de stukken die het elektronische deel bevat, wordt automatisch bijgehouden. Deze inventaris vermeldt voor ieder neergelegd stuk het volgnummer, het onderwerp en de neerleggingsdatum.

§ 6. De paragrafen 1 en 2, paragraaf 3, tweede tot vijfde lid, en de paragrafen 4 en 5 zijn van toepassing op de registers bedoeld in artikel 7.

**Art. 10.** § 1. Wanneer een Europees economisch samenwerkingsverband of een economisch samenwerkingsverband voor het eerst een bij het in de artikelen 5 en 6 bedoelde dossier te voegen akte, uittreksel van een akte, proces-verbaal of document neerlegt, moet het een opgaaf tot inschrijving indienen.

In geval van inschrijving van een Europees economisch samenwerkingsverband moet de opgaaf ondertekend worden door de leden of door een bijzonder gemachtigde. In geval van inschrijving van een economisch samenwerkingsverband moet de opgaaf ondertekend worden door de organen of door een bijzonder gemachtigde.

De opgaaf tot inschrijving vermeldt :

1° de naam van het samenwerkingsverband, en eventueel zijn afgekorte benaming of letterwoord;

2° het adres van de zetel van het samenwerkingsverband, nauwkeurig opgegeven; is die zetel niet in België gevestigd, het adres van de vestigingen of bijkantoren in België;

3° het doel van het samenwerkingsverband, nauwkeurig opgegeven;

4° de domiciliëring en het nummer van ten minste een rekening waarvan het Europees economisch samenwerkingsverband of het samenwerkingsverband houder is bij de Post (Postchèque) of bij een kredietinstelling bedoeld in artikel 1, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 56 van 10 november 1967 tot bevordering van het gebruik van giraal geld.

§ 2. Wanneer een van de vermeldingen van de inschrijving niet meer in overeenstemming is met de werkelijke toestand, moet het Europees economisch samenwerkingsverband of het economisch samenwerkingsverband binnen een maand na wijziging van de toestand, de wijziging van de inschrijving vragen. De wijziging van de inschrijving wordt aan de griffier gevraagd in de vorm van een opgaaf, gedagtekend en ondertekend door de organen van het verzoekend samenwerkingsverband of door een bijzonder gemachtigde.

Die opgaaf vermeldt :

1° de naam en het inschrijvingsnummer van het verzoekend samenwerkingsverband;

2° de wijziging die in een of meer vermeldingen van de inschrijving dient te worden aangebracht.

§ 3. Wanneer een Europees economisch samenwerkingsverband zijn zetel naar een andere lidstaat verplaatst, moet het om de doorhaling van zijn inschrijving verzoeken. Het verzoek wordt gedagtekend en ondertekend door de organen van het verzoekend samenwerkingsverband of door een bijzonder gemachtigde.

§ 4. Voor de opgaven tot inschrijving of tot wijziging van de inschrijving worden de formulieren I en II gebruikt, waarvan het model bij dit boek is gevoegd en die verkrijgbaar zijn ter griffie van de rechtbanken van koophandel.

Voor het verzoek om doorhaling bedoeld in § 3 wordt het formulier VI gebruikt, waarvan het model bij dit boek is gevoegd en dat verkrijgbaar is ter griffie van de rechtbanken van koophandel.

De doorhaling moet het voorwerp uitmaken van een in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* bekend te maken mededeling.

Het samenwerkingsverband dat, alhoewel het zijn zetel overbrengt naar een andere lidstaat, een bijkantoor behoudt in België, moet overgaan tot de inschrijving van dit bijkantoor. In voorkomend geval wordt het dossier van dit samenwerkingsverband overgezonden naar de plaats van de nieuwe inschrijving.

De griffier vermeldt op de opgaaf tot inschrijving het nummer dat hij overeenkomstig § 6 aan het verzoekend samenwerkingsverband toekent.

De griffier of zijn gemachtigde viseert die stukken en bergt ze in het dossier.



Il remet au groupement requérant une copie ou une photocopie des déclarations d'immatriculation, des déclarations d'inscription modificative, et des demandes de radiation ainsi visées.

§ 5. Les dossiers contiennent en outre les actes dont la publicité est ordonnée par la loi du 12 juillet 1989 portant diverses mesures d'application du règlement (CEE) n° 2137/85 du Conseil du 25 juillet 1985 relatif à l'institution d'un groupement européen d'intérêt économique.

§ 6. Dans chacun des registres visés aux articles 5 et 6, les dossiers font l'objet d'une numérotation continue.

Le numéro d'immatriculation que le greffier attribue au groupement requérant est également reproduit sur toutes les pièces à verser au dossier.

Le greffier ou son délégué vise, donne un numéro d'ordre et classe chacune des pièces qui doivent être versées dans la partie matérielle des dossiers. Le greffier tient à jour un inventaire des pièces. Cet inventaire mentionne le numéro d'ordre, l'objet et la date de dépôt de la pièce déposée.

Les pièces déposées dans la partie électronique de ces dossiers reçoivent un numéro d'ordre. Un inventaire des pièces que contient cette partie électronique est automatiquement tenu à jour. Cet inventaire mentionne le numéro d'ordre, l'objet et la date de dépôt de la pièce déposée.

**Art. 11.** § 1<sup>er</sup>. Les actes, extraits d'actes et documents dont la publication est requise aux annexes du *Moniteur belge*, sont déposés au greffe accompagnés d'une copie. Si un acte, extrait d'acte ou document porte sur une opération qui doit faire l'objet d'une publication aux annexes du *Moniteur belge* de la part de plusieurs sociétés ou entreprises, il doit faire l'objet d'autant de dépôts accompagnés d'une copie qu'il y a de sociétés ou d'entreprises concernées.

Les actes et documents qui doivent être publiés aux annexes du *Moniteur belge* sous forme d'une mention sont déposés en un exemplaire.

Le texte des mentions est déposé en un exemplaire.

§ 2. Tout document de papier déposé doit remplir les conditions suivantes :

- 1° être rédigé sur papier blanc ou ivoire de bonne qualité;
- 2° mesurer 297 millimètres en hauteur et 210 millimètres en largeur;
- 3° être couvert d'écriture uniquement au recto;
- 4° n'utiliser qu'une seule langue par pièce déposée;
- 5° être imprimé par une machine à dactylographier, à imprimer ou à dactylographier, à imprimer ou à photocopier, exclusivement en caractères noirs assurant un contraste net entre le texte et le papier et une parfaite lisibilité;

6° être signé à la main selon le cas par le notaire instrumentant ou par des personnes ayant pouvoir de représenter la société ou l'entreprise à l'égard des tiers, en mentionnant le nom et la qualité des signataires;

7° réserver une zone horizontale blanche d'au moins vingt millimètres en haut de chaque page.

La condition visée au 3° de l'alinéa 1<sup>er</sup>, ne s'applique ni aux expéditions d'actes authentiques ni à la notice imprimée au verso des documents normalisés.

La condition visée au 6° de l'alinéa 1<sup>er</sup>, ne s'applique pas au texte des mentions.

Sur tout document de papier déposé sont mentionnés en tête :

- 1° la dénomination de la société ou de l'entreprise telle qu'elle apparaît dans les statuts;
- 2° la forme juridique de la société ou de l'entreprise; dans le cas d'une société coopérative, il y a lieu de préciser s'il s'agit d'une société à responsabilité illimitée ou limitée;
- 3° l'adresse précise du siège social de la société ou de l'entreprise (code postal, commune, rue, numéro, numéro de boîte éventuel);

Hij overhandigt aan het betrokken samenwerkingsverband een kopie of een fotokopie van de aldus geviseerde opgaven tot inschrijving, tot wijziging van de inschrijving en verzoeken om doorhaling.

§ 5. In het dossier worden bovendien de akten opgenomen waarvan de openbaarmaking is voorgeschreven door de wet van 12 juli 1989 houdende verscheidene maatregelen tot toepassing van de Verordening (EEG) nr. 2137/85 van de Raad van 25 juli 1985 tot instelling van een Europees economisch samenwerkingsverband.

§ 6. In ieder register waarvan sprake is in de artikelen 5 en 6, worden de dossiers doorlopend genummerd.

Het inschrijvingsnummer dat de griffier aan het verzoekend samenwerkingsverband toekent, wordt eveneens vermeld op alle in het dossier op te nemen stukken.

De griffier of zijn gevolmachtigde viseert al de stukken die in het materiële deel van de dossiers moeten worden opgenomen, geeft ze een volgnummer en bergt ze er in op. De griffier houdt een inventaris bij van de stukken. Deze inventaris vermeldt voor ieder neergelegd stuk het volgnummer, het onderwerp en de neerleggingsdatum.

De neergelegde stukken die in het elektronische deel van de dossiers worden opgenomen, krijgen een volgnummer. Een inventaris van de stukken die het elektronische deel bevat wordt automatisch bijgehouden. Deze inventaris vermeldt voor ieder neergelegd stuk het volgnummer, het onderwerp en de neerleggingsdatum.

**Art. 11.** § 1. De akten, uittreksels van akten en stukken die in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* moeten worden bekendgemaakt, worden neergelegd ter griffie samen met een afschrift. Indien een akte, een uittreksel van een akte of een stuk betrekking heeft op een verrichting die door verschillende vennootschappen of samenwerkingsverbanden moeten worden bekendgemaakt in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*, dan moeten er zoveel neerleggingen met bijgevoegd afschrift geschieden als er betrokken vennootschappen of samenwerkingsverbanden zijn.

De akten en stukken die in de vorm van een mededeling in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* moeten worden bekendgemaakt, worden neergelegd in één exemplaar.

De tekst van de mededelingen wordt in één exemplaar neergelegd.

§ 2. Elk neergelegd papieren stuk moet aan de volgende voorwaarden beantwoorden :

- 1° op wit of ivoorkleurig papier van goede kwaliteit zijn opgesteld;
- 2° 297 millimeter lang en 210 millimeter breed zijn;
- 3° alleen op de voorzijde beschreven zijn;
- 4° per neergelegd bescheid slechts eenzelfde taal gebruiken;
- 5° getypt, gedrukt of gefotokopieerd zijn, uitsluitend in zwarte letters met een scherp contrast tussen tekst en papier en duidelijk leesbaar zijn;

6° naargelang het geval, eigenhandig ondertekend zijn door de notaris die de akte opmaakt of door personen die bevoegd zijn om de vennootschap of de onderneming tegenover derden te vertegenwoordigen, waarbij de naam en de hoedanigheid van de ondertekenaars dienen te worden vermeld;

7° bovenaan elk blad een horizontale strook van ten minste 20 millimeter open laten.

Het in 3° van vorig lid bedoelde vereiste geldt niet voor expedities van authentieke akten, evenmin als voor de toelichting gedrukt op de rugzijde van de standaardformulieren.

Het in 6° van het eerste lid bedoelde vereiste geldt niet voor de tekst van de mededelingen.

Bovenaan elk neergelegd papieren bescheid worden vermeld :

- 1° de naam van de vennootschap of van de onderneming zoals die in de statuten voorkomt;
- 2° de rechtsvorm van de vennootschap of van de onderneming; in geval van een coöperatieve vennootschap, moet worden verduidelijkt dat het een coöperatieve vennootschap met onbeperkte of met beperkte aansprakelijkheid betreft;

3° de nauwkeurige aanwijzing van de zetel van de vennootschap of van de onderneming (postcode, gemeente, straat, nummer, eventueel busnummer);

4° le numéro d'immatriculation de la société, ou de l'entreprise, selon le cas :

- au registre du commerce (en abrégé : RC);
- au registre des sociétés civiles à forme commerciale (en abrégé : RSC);
- au registre des sociétés étrangères non visées par les articles 81 et 82 du Code des sociétés (en abrégé : RSE);
- au registre des groupements européens d'intérêt économique (en abrégé : RGEIE);
- au registre des groupements d'intérêt économique (en abrégé : R.G.I.E.);
- à l'un des registres visés à l'article 7 du présent arrêté; ou
- au registre des sociétés agricoles (en abrégé : RSAgr.);

5° le numéro d'immatriculation qui a été attribué à la société ou à l'entreprise pour l'application de la taxe sur la valeur ajoutée ou, si elle n'est pas assujettie à cette taxe sur le numéro d'immatriculation au registre national des personnes morales;

6° l'objet précis de la publication, lorsque la pièce doit faire l'objet d'une publication.

Les dispositions des 4° et 5° ne sont pas d'application aux actes et extraits d'actes relatifs à la constitution de sociétés ou d'entreprises.

§ 3. Les copies destinées au *Moniteur belge*, des actes, extraits d'actes et documents visés aux articles 67, 68, 74, 173, 179, § 2, 195, § 2, 342, 513, § 4, et 644 du Code des sociétés et aux articles 6 et 7, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 12 juillet 1989 portant diverses mesures d'application du règlement (CEE) n° 2137/85 du Conseil du 25 juillet 1985 relatif à l'institution d'un groupement européen d'intérêt économique sont présentées sans correction ni ratures. Elles sont, dans la mesure du possible, dactylographiées ou imprimées en caractères permettant la lecture optique (O.C.R.).

Ces copies ne peuvent être couvertes d'écriture que sur une largeur de 94 millimètres maximum par page. Pour la première page, il doit être fait usage de la formule IV dont le modèle est annexé au présent livre et qui est tenue à la disposition des intéressés au greffe des tribunaux de commerce. L'emploi de cette formule n'est toutefois pas obligatoire pour les documents établis par machine de traitement de texte, à condition que le recto du document ainsi établi ait la même présentation que la formule qu'il remplace; dans le cas d'une société coopérative, cette formule ou ces documents doivent préciser s'il s'agit d'une société à responsabilité illimitée ou limitée.

Le dépôt au greffe des actes, extraits d'actes et documents visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> ne fait pas l'objet d'une mention publiée aux annexes au *Moniteur belge*, lorsque ces actes, extraits d'actes et documents sont eux-mêmes publiés aux annexes du *Moniteur belge*.

§ 4. Le texte des mentions est présenté sans correction ni rature. Il est, dans la mesure du possible, dactylographié ou imprimé en caractères permettant la lecture optique (O.C.R.).

Sans préjudice des alinéas 4 et 5, il doit être établi sur la formule V dont le modèle est annexé au présent livre et qui est tenue à la disposition des intéressés au greffe des tribunaux de commerce. L'emploi de cette formule n'est toutefois pas obligatoire pour les mentions établies par machine de traitement de texte, à condition que le recto du document ainsi établi ait la même présentation que la formule qu'il remplace; dans le cas d'une société coopérative, cette formule ou ces documents doivent préciser s'il s'agit d'une société à responsabilité illimitée ou limitée.

Lorsque plusieurs documents dont le dépôt doit faire l'objet d'une publication par mention aux annexes du *Moniteur belge* sont déposés simultanément, leur dépôt peut faire l'objet d'une seule mention indiquant l'objet précis de chacun d'eux.

4° het nummer van inschrijving van de vennootschap of van de onderneming, naar gelang van het geval :

- het handelsregister (afgekort : HR);
- het register der burgerlijke vennootschappen die de rechtsvorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen (afgekort : RBV);
- het register der buitenlandse vennootschappen die niet onder het voorschrift vallen van artikelen 81 en 82 van het Wetboek van vennootschappen (afgekort : RVV);
- het register van de Europese economische samenwerkingsverbanden (afgekort : REESV);
- het register van de economische samenwerkingsverbanden (afgekort : RESV);
- een der registers bedoeld in artikel 7 van dit besluit, of
- het register van de landbouwvennootschappen (afgekort : RLV);

5° het registratienummer dat aan de vennootschap of aan de onderneming is toegekend voor de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde of, indien zij niet BTW-plichtig is, het nummer van inschrijving bij het Rijksregister van de rechtspersonen;

6° het precies onderwerp van de bekendmaking, wanneer het stuk moet worden bekendgemaakt.

De bepalingen in 4° en 5° zijn niet van toepassing op akten en uittreksels van akten met betrekking op de oprichting van vennootschappen of ondernemingen.

§ 3. In de afschriften bestemd voor het *Belgisch Staatsblad*, van akten, uittreksels van akten en stukken bedoeld in de artikelen 67, 68, 74, 173, 179, § 2, 195, § 2, 342, 513, § 4, en 644 van het Wetboek van vennootschappen, in de artikelen 6 en 7, § 1, van de wet van 12 juli 1989 houdende verscheidene maatregelen tot toepassing van de Verordening (EEG) nr. 2137/85 van de Raad van 25 juli 1985 tot instelling van Europese economische samenwerkingsverbanden met niets zijn geschrapt noch verbeterd. Zo mogelijk wordt de tekst getypt of gedrukt in een lettertype dat optisch kan worden gelezen (O.C.R.).

De tekst van deze afschriften mag per blad slechts een breedte van ten hoogste 94 millimeter beslaan. Voor het eerste blad moet gebruik worden gemaakt van het formulier IV waarvan het model bij dit boek is gevoegd en dat verkrijgbaar is ter griffie van de rechtbanken van koophandel. Het gebruik van dit formulier is evenwel niet verplicht voor stukken die met een tekstverwerker worden opgemaakt, op voorwaarde dat de voorstelling van de voorzijde van het aldus opgemaakte stuk identiek is met het betrokken formulier; in geval van een coöperatieve vennootschap, moet op het formulier of in de stukken worden verduidelijkt dat het een coöperatieve vennootschap met onbeperkte of met beperkte aansprakelijkheid betreft.

De neerlegging ter griffie van akten, uittreksels van akten en stukken bedoeld in het eerste lid dient niet door mededeling in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* te worden bekendgemaakt wanneer die akten, uittreksels van akten en stukken zelf in deze bijlagen worden bekendgemaakt.

§ 4. In de tekst van de mededelingen mag niets zijn geschrapt noch verbeterd. Zo mogelijk wordt de tekst getypt of gedrukt in een lettertype dat optisch kan worden gelezen (O.C.R.).

Onverminderd het vierde en het vijfde lid moet de tekst worden opgemaakt op het formulier V waarvan het model bij dit boek is gevoegd en dat verkrijgbaar is ter griffie van de rechtbanken van koophandel. Het gebruik van dit formulier is evenwel niet verplicht voor mededelingen die met een tekstverwerker worden opgemaakt, op voorwaarde dat de voorstelling van de voorzijde van het aldus opgemaakte stuk identiek is met het betrokken formulier; in geval van een coöperatieve vennootschap, moet op het formulier of in de stukken worden verduidelijkt dat het een coöperatieve vennootschap met onbeperkte of met beperkte aansprakelijkheid betreft.

Wanneer verschillende stukken waarvan de neerlegging door mededeling in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* dient te worden bekendgemaakt, tegelijk worden neergelegd, volstaat één enkele mededeling waarin het onderwerp van elk onderscheiden stuk nauwkeurig wordt vermeld.

La mention du dépôt au greffe de l'expédition ou du double des actes visés aux articles 67, § 1<sup>er</sup>, et 74, 1°, du Code des sociétés ainsi que des mandats authentiques ou privés, de l'attestation bancaire et des rapports qui sont déposés en même temps que ces actes en vertu des articles 68, 219, 307, 308, 311, 313, 444, 449, 582, 596, 602, 603, 657 et 783 du même Code est apposée après les signatures au bas de l'acte ou de l'extrait d'acte à publier aux annexes du *Moniteur belge*.

Il en va de même pour la mention du dépôt de l'expédition ou du double des actes visés aux articles 6, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, et 7, § 1<sup>er</sup>, 1°, de la loi du 12 juillet 1989 portant diverses mesures d'application du règlement (CEE) n° 2137/85 du Conseil du 25 juillet 1985 relatif à l'institution d'un groupement européen d'intérêt économique ainsi que des mandats authentiques ou privés qui sont déposés en même temps que ces actes en vertu de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, de la même loi.

§ 5. Le § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, 2°, 3°, 4° et 7°, du présent article, ne s'applique pas aux actes, extraits d'actes et documents, visés à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, déposés par des sociétés étrangères, par des groupements d'intérêt économique étrangers ou par des groupements européens d'intérêt économique ayant leur siège à l'étranger, sauf dans la mesure où ces documents sont relatifs aux succursales que ces sociétés ou ces groupements ont établies en Belgique.

§ 6. La rectification d'une erreur commise dans un acte, un extrait d'acte ou un document publié aux annexes du *Moniteur belge*, est déposée et publiée conformément aux paragraphes qui précèdent.

La rectification d'une erreur commise dans un document dont le dépôt a été publié par mention aux annexes du *Moniteur belge*, s'opère par dépôt au greffe conformément aux paragraphes qui précèdent, d'une ou plusieurs pages rectifiées ou additionnelles, portant la mention "rectification", jointes à une page comportant les indications prévues au § 2, alinéa 4, du présent article et indiquant le document auquel la rectification se rapporte. Les pages rectifiées ou additionnelles sont portées au dossier.

Le dépôt de pages rectifiées ou additionnelles donne lieu à publication d'une mention aux annexes du *Moniteur belge*.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. Les dépôts sont effectués par remise au greffe.

Peuvent toutefois être adressés au greffe par lettre ordinaire ou recommandée :

1° les actes et documents dont le dépôt donne lieu à une publication par mention;

2° le texte des mentions;

3° les actes, extraits d'actes, déclarations aux annexes du *Moniteur belge* à condition qu'ils ne comportent qu'une seule page.

§ 2. Les dépôts au greffe ne sont reçus que moyennant respect des dispositions de l'article 11, §§ 1<sup>er</sup> et 2, § 3, alinéa 2 et § 4, alinéa 2, et règlement des frais de publication selon les modalités prévues au § 3 du présent article.

En outre, les formalités relatives au dépôt de l'acte constitutif et à l'immatriculation d'un groupement européen d'intérêt économique ne sont reçues que si elles sont accomplies concomitamment.

§ 3. Les frais de publication aux annexes du *Moniteur belge* des actes, extraits d'actes, documents et mentions de dépôt sont réglés par chèque établi au nom du *Moniteur belge*, tiré sur un établissement de crédit visé à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal n° 56 du 10 novembre 1967 qui, par un acte séparé, en garantit le paiement. Toutefois, si les frais de publication excèdent 200 EUR, le chèque doit être certifié par l'établissement de crédit sur lequel il est tiré ou être validé par la Poste; la certification n'est pas requise pour les chèques tirés par les notaires. Lors du dépôt au greffe, le chèque ou l'assignation postale est joint au document destiné au *Moniteur belge*.

De mededeling van de neerlegging ter griffie van een expeditie of van een dubbel van de akten bedoeld in de artikelen 67, § 1, en 74, 1°, van het Wetboek van vennootschappen, evenals van de authentieke of onderhandse volmachten, van het bankattest en van de verslagen die tegelijk met deze akten worden neergelegd in toepassing van de artikelen 68, 219, 307, 308, 311, 313, 444, 449, 582, 596, 602, 603, 657 en 783 van hetzelfde Wetboek, komt na de handtekeningen onderaan de akte of het uittreksel van een akte bestemd voor bekendmaking in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*.

Hetzelfde geldt voor de mededeling van de neerlegging van een expeditie of een dubbel van de akten bedoeld in de artikelen 6, § 1, tweede lid, en 7, § 1, 1°, van de wet van 12 juli 1989 houdende verscheidene maatregelen tot toepassing van de Verordening (EEG) nr. 2137/85 van de Raad van 25 juli 1985 tot instelling van Europese economische samenwerkingsverbanden, alsmede van de authentieke of onderhandse volmachten die tegelijk met deze akten worden neergelegd overeenkomstig artikel 6, § 1, vierde lid, van dezelfde wet.

§ 5. Paragraaf 2, eerste lid, 1°, 2°, 3°, 4° en 7°, van dit artikel is niet van toepassing op de akten, uittreksels uit akten en stukken bedoeld in artikel 1, eerste lid, neergelegd door de buitenlandse vennootschappen, door de buitenlandse economische samenwerkingsverbanden of door de Europese economische samenwerkingsverbanden waarvan de zetel in het buitenland gevestigd is, behalve indien deze stukken betrekking hebben op de in België gevestigde bijkantoren van deze vennootschappen of samenwerkingsverbanden.

§ 6. De verbetering van een vergissing in een in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakte akte, uittreksel van een akte of stuk wordt neergelegd en bekendgemaakt overeenkomstig de voorgaande paragrafen.

De verbetering van een vergissing in een stuk waarvan de neerlegging werd bekendgemaakt door mededeling in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*, gebeurt door neerlegging ter griffie, overeenkomstig de voorgaande paragrafen, van één of meer verbeterde of bijkomende bladen, waarop "verbetering" is vermeld. Zij worden gevoegd bij een blad waarop de gegevens bedoeld in paragraaf 2, vierde lid, van dit artikel zijn vermeld alsook de aanduiding van het stuk waarop de verbetering betrekking heeft. De verbeterde of bijkomende bladen worden in het dossier bewaard.

De neerlegging van verbeterde of bijkomende bladen wordt door mededeling in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

**Art. 12.** § 1. Neerleggingen gebeuren door overlegging ter griffie.

Mogen evenwel per gewone of aangetekende brief aan de griffie worden toegezonden :

1° de akten en stukken waarvan de neerlegging door mededeling wordt bekendgemaakt;

2° de tekst van de mededelingen;

3° de akten, uittreksels van akten, verklaringen en stukken die in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* moeten worden bekendgemaakt, op voorwaarde dat zij slechts één blad beslaan.

§ 2. De ter griffie neer te leggen stukken worden slechts in ontvangst genomen als de bepalingen van artikel 11, §§ 1 en 2, § 3, tweede lid, en § 4, tweede lid in acht werden genomen en als de kosten van bekendmaking betaald zijn op de in § 3 van dit artikel voorgeschreven wijze.

Bovendien worden de formaliteiten met betrekking tot de neerlegging van de oprichtingsakte en de inschrijving van een Europees economisch samenwerkingsverband slechts in ontvangst genomen indien zij gelijktijdig geschieden.

§ 3. De kosten voor de bekendmaking in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* van akten, uittreksels van akten, stukken en mededelingen worden betaald met een cheque op naam van het *Belgisch Staatsblad*, getrokken op een in artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 56 van 10 november 1967 bedoelde kredietinstelling die de betaling ervan bij afzonderlijke akte waarborgt. Indien de bekendmakingskosten meer dan 200 EUR bedragen, moet de cheque gecertificeerd zijn door de kredietinstelling waarop hij is getrokken of geldig gemaakt zijn door de Post; de certificatie is niet vereist voor de door notarissen getrokken cheques. Bij de neerlegging ter griffie wordt de cheque of postassignatie gehecht aan het stuk dat voor het *Belgisch Staatsblad* is bestemd.

**Art. 13.** La publication aux annexes du *Moniteur belge* d'un acte, d'un extrait d'acte, d'un document ou d'une mention, vaut, pour les documents que cette publication concerne, récépissé de dépôt au sens de l'article 67, § 3, du Code des sociétés.

**Art. 14.** Le greffier adresse à la direction du *Moniteur belge*, au plus tard le deuxième jour ouvrable qui suit celui du dépôt, les copies des actes, extraits d'actes et documents, ainsi que le texte des mentions, qu'il a reçus et qui doivent être publiés aux annexes du *Moniteur belge*.

Chaque envoi groupe les copies et exemplaires reçus le même jour et les mentions y relatives; ils sont envoyés par pli postal recommandé ou remis contre accusé de réception.

**Art. 15.** La direction du *Moniteur belge* tient un relevé mentionnant la date de la réception des pièces envoyées ou remises par les greffes.

**Art. 16.** Lorsqu'il y a lieu à publication, elle se fait par la voie des annexes du *Moniteur belge* dans les délais que la loi détermine.

**Art. 17.** Dans le mois suivant la publication au *Moniteur belge*, la direction du *Moniteur belge* transmet à l'Office des publications officielles des Communautés européennes les indications relatives à la constitution et à la clôture de la liquidation d'un groupement européen d'intérêt économique.

**Art. 18.** Le Ministre de la Justice fixe le tarif des frais de publication des pièces visées à l'article 1<sup>er</sup>.

**Art. 19.** Lorsqu'une copie intégrale est demandée au greffe, les extraits des registres visés aux articles 3, 4, 5, 6 et 8 sont délivrés soit sur les formules destinées aux déclarations, soit par photocopie; lorsque la demande ne porte que sur les points déterminés, l'extrait est délivré sur la formule III dont le modèle est annexé au présent livre et qui est tenue à la disposition des intéressés au greffe des tribunaux de commerce.

**Art. 20.** Les dispositions qui précèdent ne s'appliquent pas aux documents qui, conformément au Code des sociétés, ne doivent pas être déposés au greffe mais néanmoins doivent être publiés dans le *Moniteur belge*. Toutefois, ceux-ci doivent être établis conformément aux dispositions de l'article 11, § 2. Ils sont adressés par les intéressés directement au *Moniteur belge* et publiés sous forme d'annonces.

**Art. 21.** Lorsqu'il est procédé, d'un ressort territorial dans un autre, au transfert, soit du siège social, soit de la succursale qui a déterminé le lieu du dépôt du dossier, la subdivision spéciale du dossier visé à l'article 2 ou le dossier visé aux articles 3, 5, 6 ou 8 est transmis d'un greffe à l'autre, dans le délai de 15 jours à dater de l'inscription modificative de l'immatriculation de la société ou du groupement européen d'intérêt économique au greffe du tribunal où se trouve le registre qui la contient. Cette transmission est effectuée à la diligence du greffier du tribunal de commerce dans le ressort territorial duquel se trouvait soit le siège social, soit la succursale ayant déterminé le lieu du dépôt du dossier.

Lorsqu'une société immatriculée au registre tenu en vertu de l'article 4 installe en Belgique une succursale dans un ressort différent de celui où elle est immatriculée, le dossier est transmis au greffe du tribunal de commerce dans le ressort territorial duquel se trouve la succursale.

Le greffier du tribunal de commerce dans le ressort territorial duquel le siège social ou la succursale visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> s'établit, informe sans retard la Banque nationale de Belgique :

— du numéro définitif d'immatriculation de ce siège ou de cette succursale, à l'un des registres visés à l'article 11, § 2, alinéa 4, point 4, ainsi que

— en cas de transfert, de l'adresse de ce siège ou de cette succursale.

Annexes au Livre premier

Formules I et II visées aux articles 9, § 3, et 10, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>.

Formules III visée à l'article 19.

Formule IV visée à l'article 11, § 3.

Formule V visée à l'article 11, § 4.

Formule VI visée à l'article 10, § 4, alinéa 2.

**Art. 13.** De bekendmaking in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*, van een akte, een uittreksel van een akte, een stuk of een mededeling, geldt voor de betrokken neergelegde stukken als ontvangstbewijs in de zin van artikel 67, § 3, van het Wetboek van vennootschappen.

**Art. 14.** Uiterlijk de tweede werkdag na de datum van de neerlegging zendt de griffier aan het bestuur van het *Belgisch Staatsblad* de afschriften van akten, uittreksels van akten en stukken, alsmede de tekst van de mededelingen, die hij heeft ontvangen en die in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* moeten worden bekendgemaakt.

De zendingen bestaan uit de op dezelfde dag in ontvangst genomen afschriften en exemplaren en de daarop betrekking hebbende mededelingen; zij worden verzonden bij een ter post aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs overhandigd.

**Art. 15.** Het bestuur van het *Belgisch Staatsblad* houdt een staat bij waarin de datum van ontvangst wordt aangetekend van de stukken door de griffies toegezonden of overhandigd.

**Art. 16.** Wanneer bekendmaking vereist is, vindt zij plaats in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* binnen de termijnen door de wet bepaald.

**Art. 17.** Binnen een maand na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* zendt het bestuur van het *Belgisch Staatsblad* aan het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen de gegevens betreffende de oprichting en de afsluiting van de vereffening van een Europees economisch samenwerkingsverband.

**Art. 18.** De Minister van Justitie stelt het tarief vast van de kosten van bekendmaking van de in artikel 1 bedoelde stukken.

**Art. 19.** Wanneer aan de griffie een integraal afschrift wordt gevraagd, worden de uittreksels uit de in de artikelen 3, 4, 5, 6 en 8, bedoelde registers afgegeven op de voor de opgaven bestemde formulieren of op een fotokopie : wanneer de vraag slechts bepaalde punten betreft, wordt het uittreksel afgegeven op het formulier III, waarvan het model bij dit boek gevoegd is en dat verkrijgbaar is ter griffie van de rechtbanken van koophandel.

**Art. 20.** De bepalingen hierboven vinden geen toepassing op de stukken die overeenkomstig het Wetboek van vennootschappen niet moeten worden neergelegd ter griffie maar toch moeten worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. Niettemin moeten zij worden opgemaakt overeenkomstig de bepalingen van artikel 11, § 2. Zij worden door de belanghebbenden rechtstreeks aan het *Belgisch Staatsblad* gezonden, en in de vorm van een aankondiging bekendgemaakt.

**Art. 21.** Wanneer hetzij de zetel, hetzij het bijkantoor dat bepalend is geweest voor de plaats waar het dossier moest worden neergelegd, van een rechtsgebied naar een ander wordt overgebracht, wordt de bijzondere afdeling van het dossier bedoeld in artikel 2, dan wel het dossier bedoeld in de artikelen 3, 5, 6 of 8, van de ene griffie naar de andere overgezonden binnen vijftien dagen te rekenen vanaf de wijziging van de inschrijving van de vennootschap of het Europees economisch samenwerkingsverband op de griffie van de rechtbank waar het register met die inschrijving zich bevindt. Deze overzending geschiedt door toedoen van de griffier van de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waarbinnen hetzij de zetel, hetzij het bijkantoor dat bepalend is geweest voor de plaats waar het dossier moest worden neergelegd zich bevond.

Wanneer een vennootschap die in het krachtens artikel 4 gehouden register ingeschreven is, in België een bijkantoor vestigt in een ander rechtsgebied dan dat waarin zij is ingeschreven, wordt het dossier overgezonden aan de griffie van de rechtbank van koophandel in welker rechtsgebied het bijkantoor zich bevindt.

De griffier van de rechtbank van koophandel in wiens rechtsgebied de zetel of het bijkantoor bedoeld in het eerste lid zich vestigt, geeft zonder uitstel bericht aan de Nationale Bank van België van :

— het definitief inschrijvingsnummer van deze zetel of van dit bijkantoor of centrum in een van de registers bedoeld in artikel 11, § 2, vierde lid, punt 4<sup>e</sup>, alsmede

— in geval van overbrenging, van het adres van deze zetel of dit bijkantoor of centrum

Bijlagen bij Boek I

Formulieren I en II bedoeld in de artikelen 9, § 3, en 10, § 4, eerste lid.

Formulier III bedoeld in artikel 19.

Formulier IV bedoeld in artikel 11, § 3.

Formulier V bedoeld in artikel 11, § 4.

Formulier VI bedoeld in artikel 10, § 4, tweede lid.

Greffé du tribunal de commerce de .....

## FORMULE I

### Déclaration d'immatriculation

- d'une société civile (belge ou étrangère) à forme commerciale (\*)
- d'une société étrangère non visée par les articles 81 et 82 du Code des sociétés (\*)
- d'un groupement européen d'intérêt économique (\*)
- d'un groupement d'intérêt économique (\*)
- d'une société agricole (\*)

1. Raison sociale ou dénomination de la société ou du groupement (\*)

.....  
.....

Appelation abrégée ou sigle éventuel :

.....  
.....

2. Forme juridique de la société (en toutes lettres) :

.....  
.....

3. Adresse du siège social :

.....  
.....

A défaut du siège social en Belgique : adresse des établissements, succursales ou sièges quelconques d'opération en Belgique (\*)

.....  
.....

4. Objet statutaire de la société ou du groupement (\*) :

.....  
.....

Greffe du tribunal de commerce de : .....

.....  
 .....  
 .....

5. La domiciliation et le numéro d'au moins un des comptes dont la société ou le groupement (\*) est titulaire auprès de l'Office des chèques postaux ou d'une banque établie en Belgique ou d'une institution visée par la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit ou d'une association de crédit agréée par la Caisse nationale de Crédit professionnel ou d'une caisse de crédit agréée par l'Institut national de Crédit agricole.

.....  
 .....  
 .....  
 .....

Le soussigné, .....  
 Agissant comme directeur, gérant, administrateur, associé, membre, mandataire (\*) certifie la présente déclaration sincère et complète.

Fait à ....., le .....

(signature)

\_\_\_\_\_

### Mentions à faire par le greffe

Immatriculé au greffe du tribunal de commerce de .....

sous le numéro .....

Reçu ..... euro.

Le .....

Visa du greffier.

Sceau du tribunal

\_\_\_\_\_ (\*) Barrer la mention inutile.

Greffe du tribunal de commerce de .....

## FORMULE II

### Déclaration d'inscription modificative de l'immatriculation

- d'une société civile (belge ou étrangère) à forme commerciale (\*)
- d'une société étrangère non visée par les articles 81 et 82 du Code des sociétés (\*)
- d'un groupement européen d'intérêt économique (\*)
- d'un groupement d'intérêt économique (\*)
- d'une société agricole (\*)

1. Raison sociale ou dénomination de la société ou du groupement (\*)

.....  
 .....

2. Numéro d'immatriculation au registre du greffe :

.....

3. Modifications à apporter aux mentions de l'immatriculation. Il sied de procéder comme suit pour indiquer la modification à apporter :

— soit préciser que les mots ci-après (à placer entre guillemets) .....

sont remplacés par les mots ci-après .....

(à placer entre guillemets);

— soit préciser que les mots ci-après (à placer entre guillemets) .....

sont ajoutés après tel mot de telle rubrique;

— soit préciser que les mots ci-après (à placer entre guillemets) .....

sont supprimés après tel mot dans telle rubrique.

.....  
 .....

(\*) Barrer la mention inutile

Grefte du tribunal de commerce de .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Le soussigné, .....  
agissant comme directeur, gérant, administrateur, associé, membre, mandataire (\*) certifie la présente déclaration  
sincère et complète.

Fait à ....., le .....

(signature)

\_\_\_\_\_

### Mentions à faire par le greffe

Immatriculé au greffe du tribunal de commerce de .....  
sous le numéro .....

Reçu ..... euro

Le .....

Visa du greffier.

Sceau du tribunal

(\*) Barrer la mention inutile







(Formule IV)

|                           |
|---------------------------|
| Réservé au Moniteur belge |
|---------------------------|

|  |
|--|
| Déposé au greffe du tribunal de commerce |
| de .....                                 |
| le .....                                 |
| Réservé au tribunal de commerce          |

### ACTES et EXTRAITS d'ACTES à publier aux annexes du *Moniteur belge*

à déposer au greffe accompagnés d'une copie

|   | TEXTE DACTYLOGRAPHIE OU IMPRIME  |
|---|--|
| <p>1. Inscription :</p> <p><input type="checkbox"/> Registre des groupements européens d'intérêt économique n°</p> <p><input type="checkbox"/> Registre des groupements d'intérêt économique n°</p> <p><input type="checkbox"/> Registre des sociétés agricoles n°</p>  | <p><input type="checkbox"/> Registre des sociétés civiles ayant emprunté la forme commerciale n°</p> <p><input type="checkbox"/> Registre des sociétés étrangères non visées par les articles 81 et 82 du Code des sociétés n°</p> |
| <p>2. Dénomination ou raison sociale de la société ou du groupement (telle qu'elle apparaît dans les statuts) ▶</p> <p>-----</p> <p>3. Forme juridique (en entier) ▶</p> <p>-----</p> <p>4. Siège (rue, numéro, code postal, commune) ▶</p> <p>-----</p> <p>5. Registre du commerce (siège tribunal + n°) ▶</p> <p>-----</p> <p>6. Numéro T.V.A. ou numéro Registre national des personnes morales (T.V.A. non assujetti) ▶</p> <p>-----</p> <p>7. Objet de l'acte ▶</p> <p>-----</p> <p>Texte de l'acte ou de l'extrait de l'acte à publier aux annexes du <i>Moniteur belge</i>.</p> <p>Le texte doit être rédigé sans ratures ni corrections; il ne peut dépasser les limites du cadre imprimé; utiliser le cas échéant, une ou plusieurs pages supplémentaires, établies sur papier libre, tout en respectant des colonnes d'une largeur de 94 mm selon le modèle tenu à la dispositions des intéressés au greffe des tribunaux de commerce.</p> <p style="text-align: center;">Grandeur minimum du caractère à respecter :</p> <p style="text-align: center;">Direction Moniteur belge<br/>Rue de Louvain 40-42<br/>1000 Bruxelles</p> | <p style="text-align: center;">Signatures + Nom et qualité</p> <p style="text-align: center; font-size: small;">En fin de texte au cas où l'acte ou l'extrait d'acte comporte plus d'une page.</p>                                 |
| <p>Numéro du chèque ou de l'assignation : .....</p> <p>Numéro du compte : .....</p>   |  |

Actes, extraits d'actes et documents devant faire l'objet d'un dépôt au greffe et d'une publication aux annexes du « Moniteur belge »

Sociétés et groupements visés

(Les articles font référence au Code des sociétés)

|   |   |
|---|---|
| Extrait de l'acte constitutif (1)   | Toutes les sociétés G.I.E. – G.E.I.E.   |
| Extrait des actes apportant changement aux dispositions dont la loi prescrit le dépôt et la publication (1)   | Toutes les sociétés G.I.E. – G.E.I.E.   |
| Extrait de la décision du conseil d'administration d'augmenter le capital à l'intérieur du capital autorisé (art. 588)  | S.A.- S.C.A.  |
| Constatation de la réalisation de l'augmentation de capital si cette décision n'est pas concomitante à la décision d'augmenter le capital (art. 589)  | S.A. – S.C.A.   |
| Décision de l'assemblée générale de limiter ou de supprimer le droit de souscription préférentielle ; cette décision peut être introduite dans l'acte constatant la décision d'augmenter le capital (art.596).  |   |
| Extrait des actes relatifs à la nomination et à la cessation des fonctions :<br>a) des administrateurs ;<br>b) des gérants ;<br>c) des délégués à la gestion journalière ;<br>d) des liquidateurs ;<br>e) des administrateurs provisoires ;<br>f) des commissaires<br>L'extrait des actes relatifs à la nomination des personnes mentionnées ci-dessus précise si ces personnes peuvent engager la société ou le groupement en agissant seules ou si elles ne le peuvent que conjointement ou en collège. | S.A.<br>S.C.A. – S.P.R.L.-G.I.E.-G.E.I.E.<br>S.A.- S.C.A.<br>Toutes les sociétés G.I.E.-G.E.I.E.<br>Toutes les sociétés<br>S.A.-S.C.A.-S.P.R.L. |
| Déclaration relative :<br>- à la dissolution de la société ou d'un G.I.E.<br>- au décès d'une des personnes visées ci-dessus  | Toutes les sociétés G.I.E.<br>Toutes les sociétés G.I.E.-G.E.I.E.   |
| Décision des membres relative à la dissolution d'un G.E.I.E.  | G.E.I.E.  |
| Extrait des actes déterminant le mode de liquidation et les pouvoirs des liquidateurs   | Toutes les sociétés – G.I.E.  |
| Extrait de la décision judiciaire prononçant la dissolution ou la nullité de la société ou du groupement, ou la nullité d'une modification des statuts  | Toutes les sociétés – G.I.E.-G.E.I.E.   |
| Scission du registre des actions nominatives et du registre des obligations nominatives (art. 464)  | S.A. – S.C.A.   |
| Projet de transfert de siège  | G.E.I.E.  |
| Clause exonérant un nouveau membre du paiement des dettes nées antérieurement à son entrée, lorsqu'elle figure dans l'acte d'admission  | G.E.I.E.  |
| Certaines décisions prises par l'assemblée générale des obligataires (art. 574, <i>in fine</i> ) et constitution d'une hypothèque pour sécurité d'un emprunt obligataire (art. 493).  | S.A. – S.C.A.   |
| L'acte (en entier) de transformation et l'extrait des nouveaux statuts (art. 783).  | Toutes les sociétés   |
| Clôture de la liquidation (art.195)   | Toutes les sociétés – G.I.E. – G.E.I.E.   |
| Rectification d'un document déposé et publié  | Toutes les sociétés – G.I.E. – G.E.I.E.   |

Actes et documents qui sont déposés en même temps que d'autres actes ou extraits d'actes dont la loi prescrit la publication aux annexes du « Moniteur belge », et dont le dépôt doit être mentionné au bas de cet acte ou de cet extrait (arrêté royal exécutant le Code des Sociétés)

| ACTES OU DOCUMENTS A DEPOSER  | SIMULTANEMENT AVEC L'ACTE SUIVANT                 | SOCIETES ET GROUPEMENTS VISES                   | MENTION AU BAS DE L'ACTE OU DE L'EXTRAIT D'ACTE A publier aux Annexes du Moniteur belge                           |
|---|---|---|---|
| Expédition ou double de l'acte constitutif  | Extrait de l'acte constitutif                     | Toutes les sociétés G.I.E.-G.E.I.E.             | Expédition ou double de l'acte constitutif (2)  |
| Expédition ou double de l'acte modifiant une disposition des statuts dont la loi prescrit la publication par extraits   | Extrait de l'acte modificatif                     | Toutes les sociétés G.I.E.-G.E.I.E.             | Expédition ou double de l'acte modifiant les statuts (2)  |
| Texte coordonné des statuts après chaque modification des statuts, accompagné, pour les sociétés, de leur historique  | Extrait de l'acte modificatif                     | S.A.-S.C.A.<br>S.P.R.L.-S.C.<br>G.I.E.-G.E.I.E. | Texte coordonné des statuts. Historique (2)   |
| Mandats authentiques ou privés annexés aux actes  | Acte constitutif – acte modificatif des statuts   | Toutes les sociétés G.I.E.-G.E.I.E.             | Mandats (2)   |
| Attestation de dépôt auprès d'un établissement de crédit des espèces à apporter à la constitution ou à l'augmentation du capital (art. 449 et 600, 224 et 311).                       | Acte constitutif – acte d'augmentation de capital | S.A.<br>S.C.A.<br>S.P.R.L.                      | Attestation bancaire (2)  |
| Rapport du conseil d'administration (sauf G.I.E.) et rapport du réviseur en cas d'apport ne consistant pas en numéraire (art. 444 et 602, 219 et 313).                                | Acte constitutif – acte d'augmentation de capital | S.A.-S.C.A.<br>S.P.R.L. – G.I.E.                | Rapport du conseil d'administration et du réviseur sur les apports en nature (2)                                  |
| Rapport du conseil d'administration et rapport du réviseur en cas d'émission d'actions nouvelles sous le pair (art. 582)  | Acte d'augmentation de capital                    | S.A.<br>S.C.A.                                  | Rapports du conseil d'administration et du réviseur sur l'émission d'actions nouvelles sous le pair (2)           |
| Rapport du conseil d'administration et rapport du réviseur en cas de dérogation au droit de souscription préférentielle (art. 596, ou dans le cas du capital autorisé art. 603, 605). | Acte d'augmentation de capital                    | S.A.<br>S.C.A.                                  | Rapports du conseil d'administration et du réviseur sur la dérogation au droit de souscription préférentielle (2) |

(1) Y compris, le cas échéant, la nomination et la cessation des fonctions de gérants statutaires dans les sociétés en nom collectif et en commandite simple, S.C., S.P.R.L., G.I.E. et G.E.I.E., précisant si ces personnes peuvent engager la société ou le groupement en agissant seules ou si elles ne le peuvent que conjointement ou en collège.

(2) (2) Précédée des mots : « Déposé(e)s en même temps. »

(Formule V)

**MENTION**

Déposé au greffe du tribunal de commerce

de .....

le .....

Réservé au Moniteur belge

Réservé au tribunal de commerce

Mention à publier aux annexes du *Moniteur belge* conformément à l'article 11 de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des sociétésLe texte de cette mention est déposé en un exemplaire

## TEXTE DACTYLOGRAPHIE OU IMPRIME

1. Inscription :

 Registre des groupements européens d'intérêt économique  
n° Registre des groupements d'intérêt économique  
n° Registre des sociétés agricoles  
n° Registre des sociétés civiles ayant emprunté la forme commerciale  
n° Registre des sociétés étrangères non visées par les articles 81 et 82  
du Code des sociétés  
n°2. Dénomination ou raison sociale de la société ou du  
groupement (telle qu'elle apparaît dans les statuts) ▶

3. Forme juridique (en entier) ▶

4. Siège (rue, numéro, code postal, commune) ▶

5. Registre du commerce (siège tribunal + n°) ▶

6. Numéro T.V.A. ou numéro Registre national des  
personnes morales (T.V.A. non assujetti) ▶Objet précis du ou des documents déposés au  
greffe(Le dépôt simultané de plusieurs documents  
peut faire l'objet d'une seule mention indiquant  
l'objet précis de chacun de ces documents)Le texte doit être rédigé sans ratures ni correc-  
tions; il ne peut pas dépasser les limites du  
cadre imprimé

Grandeur minimum du caractère à respecter :

Direction Moniteur belge  
Rue de Louvain 40-42  
1000 Bruxelles

Numéro du chèque ou de l'assignation : .....

Numéro du compte : .....

| Liste des documents qui doivent être déposés et publiés par mention aux annexes du « <i>Moniteur belge</i> » (1) (2)<br>(Les articles cités font références au Code des Sociétés.)  | Sociétés et groupements visés  | Texte de la mention à reprendre sous le n° 6 au recto  |
|---|--|--|
| Les actes modificatifs des dispositions de l'acte constitutif <u>non</u> publiés par extrait dans les annexes au <i>Moniteur belge</i>  | S.A.<br>S.C.A.<br>S.P.R.L.<br>S.C.<br>G.I.E. – G.E.I.E.                        | Acte modificatif des statuts.  |
| Le texte coordonné des statuts après chaque modification des statuts accompagné, pour les sociétés, de leur historique, c'est-à-dire un document mentionnant la date de publication des actes constitutifs et modificatifs des statuts (3)  | S.A.<br>S.C.A.<br>S.P.R.L.<br>S.C.<br>G.I.E. – G.E.I.E.                        | Texte coordonné des statuts. – Historique  |
| La liste des associés d'une S.C. (art. 373)   | S.C. dont les associés sont responsables solidairement et de manière illimitée | Liste des associés   |
| L'extrait de l'acte de nomination des gérants d'une S.C. constatant leur pouvoir et portant leur signature (art. 379)   | S.C.   | Nomination des gérants   |
| Le rapport du commissaire-reviseur ou du réviseur et le rapport spécial du conseil d'administration en cas d'acquisition par la société, après sa constitution, de biens importants appartenant à un de ses fondateurs, administrateurs, gérants, actionnaires ou associés (art. 447, 657 et 222) | S.A.<br>S.P.R.L.<br>S.C.A.   | Rapports des administrateurs et des commissaires-reviseurs ou des réviseurs en cas d'acquisition par la société de biens importants appartenant à un de ses (fondateurs) (administrateurs) (gérants) (actionnaires) (associés) |
| Liste des actions propres ou parts bénéficiaires déclarées nulles de plein droit (art. 620, § 1)  | S.A.<br>S.C.A.   | Actions propres ou parts bénéficiaires déclarées nulles de plein droit   |
| Création et suppression d'un établissement du groupement  | G.E.I.E.   | Création ou suppression d'un établissement   |
| Requête en radiation (formule VI) accompagnée d'un document prouvant l'immatriculation du G.E.I.E. au registre du nouveau siège   | G.E.I.E.   | Radiation et transfert du siège à (adresse du nouveau siège)   |
| Rectification d'un document déposé  | S.A.<br>S.C.A.<br>S.P.R.L. – S.C.<br>G.I.E. – G.E.I.E.                         | Rectification  |

- (1) Cette liste ne comprend pas les documents dont la mention du dépôt au greffe ne doit pas être opérée par usage du présent formulaire, à savoir :
- Les actes et documents qui, en vertu de la loi, sont déposés en même temps que d'autres actes ou extraits d'actes dont la loi prescrit la publication aux annexes du *Moniteur belge* et dont le dépôt au greffe est, en exécution de l'article 11 de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des sociétés, mentionné au bas de l'acte ou de l'extrait de l'acte à publier aux annexes du *Moniteur belge* (la liste de ces actes et documents est imprimée au verso du formulaire V).
- (2) Les actes donnant lieu à publication par mention sont déposés en un exemplaire.
- (3) La mention du dépôt du texte coordonné des statuts et de leur historique peut également être apposée au bas de l'extrait de l'acte modificatif, lorsque les deux sont déposés simultanément (voir verso de la formule V).

Greffe du tribunal de commerce de .....

### FORMULE VI

Requête en radiation de l'immatriculation d'un groupement européen d'intérêt économique  
(article 14, § 2, du règlement (CEE) n° 2137/85 du Conseil du 25 juillet 1985  
relatif à l'institution d'un groupement européen d'intérêt économique)

Dénomination du groupement .....

Adresse du siège :

rue : ..... N°/bte .....

code postal : ..... commune : .....

N° d'immatriculation au registre des GEIE : .....

Date de la décision de transfert du siège : .....

Adresse du nouveau siège :

rue : ..... N°/bte .....

code postal : ..... commune : .....

pays : .....

Lieu du registre et numéro d'immatriculation au registre du nouveau siège :

.....

Date de l'immatriculation : .....

Joindre en annexe un document prouvant l'immatriculation du groupement au registre du nouveau siège.

Le soussigné, ..... agissant comme mandataire, gérant, (\*) certifie la présente  
déclaration sincère et véritable.

Fait à ....., le .....

Signature :

Mentions à faire par le greffe

....., le .....

Visa du greffier

Sceau du tribunal

(\*) Barrer la mention inutile

Griffie van de rechtbank van koophandel te .....

**Opgaaf tot inschrijving**

- van een (Belgische of buitenlandse) burgerlijke vennootschap met handelsvorm (\*)
- van een buitenlandse vennootschap die niet valt onder het voorschrift van de artikelen 81 en 82 van het Wetboek van vennootschappen (\*)
- van een Europees economisch samenwerkingsverband (\*)
- van een economisch samenwerkingsverband (\*)
- van een landbouwvennootschap (\*)

1. Handelsnaam of benaming van de vennootschap of van het samenwerkingsverband (\*)

.....  
.....

Afgekorte benaming of eventueel letterwoord :

.....  
.....

2. Rechtsvorm van de vennootschap (voluit geschreven) :

.....  
.....

3. Adres van de maatschappelijke zetel :

.....  
.....

Is die zetel niet in België gevestigd : adres van de vestigingen, bijkantoren of om het even welk centrum van werkzaamheden (\*)

.....  
.....

4. Statutair doel van de vennootschap of van het samenwerkingsverband (\*)

.....  
.....



Griffie van de rechtbank van koophandel te .....

.....

.....

.....

.....

5. De domiciliëring van het nummer van tenminste een rekening waarvan de vennootschap of het samenwerkingsverband houder is bij de Dienst der Postcheques of bij een in België gevestigde bankinstelling of bij een instelling vermeld in de wet van 22 maart 1993 op het statuut en het toezicht op de kredietinstellingen of bij een door de Nationale kas voor beroepskrediet erkende kredietvereniging of bij een door het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet erkend kredietfonds.

.....

.....

.....

.....

.....

De ondergetekende .....

Handelend als directeur, zaakvoerder, bestuurder, vennoot, lid, lasthebber (\*), verklaart dat deze opgaf volledig is en naar waarheid is opgemaakt.

Gedaan te ....., .....

(Handtekening)

---

### Vermeldingen van de griffie

Ingeschreven op de griffie van de rechtbank van de koophandel te .....

onder nummer .....

Ontvangen ..... euro

.....  
Visum van de griffier

Zegel van de rechtbank

---

(\*) Schrappen wat niet van toepassing is

Griffie van de rechtbank van koophandel te .....

## FORMULIER II

### Opgaaf tot wijziging van de inschrijving

- van een (Belgische of buitenlandse) burgerlijke vennootschap met handelsvorm (\*)
- van een buitenlandse vennootschap die niet valt onder het voorschrift van de artikelen 81 en 82 van het Wetboek van vennootschappen (\*)
- van een Europees economisch samenwerkingsverband (\*)
- van een economisch samenwerkingsverband (\*)
- van een landbouwvennootschap (\*)

1. Handelsnaam of benaming van de vennootschap of van het samenwerkingsverband (\*)

.....  
 .....

2. Nummer van inschrijving in het register van de griffie :

.....

3. Wijzigingen aan te brengen aan het ingeschrevene. De aan te brengen wijziging dient als volgt te worden aangeduid :

- hetzij opgeven dat de hierna volgende woorden (te plaatsen tussen aanhalingstekens) .....  
 moeten vervangen worden door de hierna volgende woorden .....

(te plaatsen tussen aanhalingstekens);

- hetzij opgeven dat de hierna volgende woorden (te plaatsen tussen aanhalingstekens) .....  
 .....moeten worden bijgevoegd na een bepaald woord van een bepaalde rubriek;

- het zij opgeven dat de hierna volgende woorden (te plaatsen tussen aanhalingstekens) .....  
 ..... na een bepaald woord van een

bepaalde rubriek moeten worden geschrapt.

.....  
 .....

(\*) Schrappen wat niet van toepassing is

Griffie van de rechtbank van koophandel te .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

De ondergetekende, .....  
handelend als directeur, zaakvoerder, bestuurder, vennoot lid, lasthebber (\*), verklaart dat deze opgaf volledig is en naar waarheid is opgemaakt.

Gedaan te ....., .....

(Handtekening)

\_\_\_\_\_

#### Vermeldingen van de griffie

Ontvangen ..... euro .....

Visum van de griffier,

Zegel van de rechtbank

\_\_\_\_\_

(\*). Schrappen wat niet van toepassing is





(Formulier IV)

Neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel

te .....

op .....

Bestemd voor het Belgisch Staatsblad

Bestemd voor de rechtbank van koophandel

**AKTEN en UITTREKSELS uit AKTEN bekend te maken in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad***  
samen met een afschrift ter griffie neer te leggen

## GETYPTE OF GEDRUKTE TEKST

## 1. Inschrijving :

 Register van de Europese economische samenwerkingsverbanden

nr.

 Register van de economische samenwerkingsverbanden

nr.

 Register van de handelsvennootschappen

nr.

 Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen

nr.

 Register van de buitenlandse vennootschappen die niet vallen onder het voorschrift van artikelen 81 en 82 van het Wetboek van vennootschappen

nr.

2. Firma of bijzondere naam van de vennootschap of van het samenwerkingsverband (zoals deze uit de statuten blijkt) ▶

3. Rechtsvorm (voluit geschreven) ▶

4. Zetel (straat, nummer, postnummer, gemeente) ▶

5. Handelsregister (zetel van de rechtbank + nr.) ▶

6. BTW nummer of nummer bij het Rijksregister van de rechtspersonen (niet BTW plichtig) ▶

7. Onderwerp van de akte ▶

Tekst van de akte of het uittreksel uit een akte die in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* moet worden bekendgemaakt.

In de tekst mag niets zijn geschrapt noch verbeterd; de tekst zelf mag niet buiten het gedrukte kader komen; zo nodig één of meer bladen gewoon papier gebruiken en de tekst in kolommen van 94 mm breedte opmaken, naar het model dat verkrijgbaar is ter griffie van de rechtbanken van koophandel

Voorbeeld minimum tekstgrootte :  
Bestuur Belgisch Staatsblad  
Leuvenseweg 40-42  
1000 Brussel

Nummer van de cheque of assignatie : .....

Nummer bankrekening : .....

Handtekeningen + Naam en hoedanigheid  
Op het einde van de tekst in geval de akte of het uittreksel meer dan één pagina telt

| Akten, uittreksels uit akten en stukken die ter griffie moeten worden neergelegd en in de bijlagen tot het « Belgisch Staatsblad » bekendgemaakt<br>(De artikelen verwijzen naar het Wetboek van vennootschappen)   | Bedoelde vennootschappen en samenwerkingsverbanden  |
|---|---|
| Uittreksel uit de oprichtingsakte (1).  | Alle vennootschappen E.E.S.V.-E.S.V.  |
| Uittreksel uit de akten die wijziging brengen in bepalingen waarvoor de wet neerlegging en bekendmaking voorschrijft (1).   | Alle vennootschappen E.E.S.V.-E.S.V.  |
| Uittreksel uit het besluit van de raad van bestuur om het maatschappelijk kapitaal binnen het toegestaan kapitaal te verhogen (art. 588).   | N.V.-C.V.A.   |
| Vaststelling van de totstandkoming van de kapitaalverhoging indien zij niet gelijktijdig geschiedt met de beslissing tot kapitaalverhoging (art. 589).  | N.V.-C.V.A.   |
| Besluit van de algemene vergadering om het voorkeurrecht te beperken of op te heffen : dit besluit kan worden opgenomen in de akte zelf waarbij tot kapitaalverhoging wordt beslist (art. 596).   | N.V.-C.V.A.   |
| Uittreksel uit akten betreffende benoeming en de ambtsbeëindiging van :<br>a) bestuurders<br>b) zaakvoerders<br>c) organen van dagelijks bestuur<br>d) vereffenaars<br>e) voorlopige bewindvoerders<br>f) commissarissen<br>In het uittreksel uit de akten betreffende de benoeming van de bovengenoemde personen wordt nader opgegeven of die personen de vennootschap of het samenwerkingsverband alleen dan wel gezamenlijk of als college kunnen verbinden. | N.V.<br>C.V.A.-B.V.B.A.-E.E.S.V.-E.S.V.<br>N.V.-C.V.A.<br>Alle vennootschappen-E.E.S.V.-E.S.V.<br>Alle vennootschappen.<br>N.V.-C.V.A.-B.V.B.A. |
| Verklaring betreffende :<br>- de ontbinding van de vennootschap of van een E.S.V.<br>- het overlijden van een der bovengenoemde personen.   | Alle vennootschappen-E.E.S.V.<br>Alle vennootschappen-E.E.S.V.-E.S.V.   |
| Besluit van de leden tot ontbinding van een E.E.S.V.  | E.E.S.V.  |
| Uittreksel uit akten betreffende de wijze van vereffening en de bevoegdheden der vereffenaars.<br>(Als die bevoegdheden niet uitdrukkelijk en uitsluitend in de wet of de statuten omschreven zijn.)  | Alle vennootschappen-E.E.S.V.   |
| Uittreksel uit de rechterlijke beslissing tot ontbinding of nietigheid van de vennootschap of van het samenwerkingsverband of nietigheid van een statutenwijziging.   | Alle vennootschappen-E.E.S.V.-E.S.V.  |
| Splitsing van het register van de aandelen op naam en van het register van de obligaties op naam (art. 464).  | N.V.-C.V.A.   |
| Beding waarbij een nieuw lid vrijgesteld wordt van betaling van de schulden die voor zijn toetreding zijn ontstaan wanneer dit in de toetredingsovereenkomst vervat is.   | E.E.S.V.  |
| Bepaalde beslissingen van de algemene vergadering van obligatiehouders (art. 574 in fine) en vestiging van een hypotheek tot zekerheid van een obligatielening (art. 493).  | N.V.-C.V.A.   |
| De (gehele) akte van omvorming en het uittreksel uit de nieuwe statuten (art. 783).   | Alle vennootschappen.   |
| Sluiting der vereffening (art. 195).  | Alle vennootschappen-E.E.S.V.-E.S.V.  |
| Verbetering van een neergelegd en bekendgemaakt stuk.   | Alle vennootschappen-E.E.S.V.-E.S.V.  |

**Akten en stukken die worden neergelegd tegelijk met andere in de bijlagen tot het « Belgisch Staatsblad » bekend te maken akten of uittreksels uit akten en waarvan de neerlegging wordt vermeld onderaan laatstgenoemde akte of uittreksel**  
(koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van vennootschappen)

| NEER TE LEGGEN AKTEN OF STUKKEN  | TEGELIJK MET VOLGENDE AKTE                            | BEDOELDE VENNOOTSCHAPPEN OF SAMENWERKINGSVERBANDEN | VERMELDING ONDERAAN DE AKTE OF HET UITTREKSEL UIT EEN AKTE<br>Bestemd voor bekendmaking in de bijlagen tot het Belgisch Staatsblad |
|--|---|--|--|
| Expeditie of dubbel van de oprichtingsakte.  | Uittreksel uit de oprichtingsakte.                    | Alle vennootschappen E.E.S.V.-E.S.V.               | Expeditie of dubbel van de oprichtingsakte.(2)   |
| Expeditie of dubbel van de akte die een verandering brengt in de statutaire bepalingen waarvoor de wet neerlegging en bekendmaking voorschrijft.                                       | Uittreksel uit de wijzigingsakte.                     | Alle vennootschappen E.E.S.V.-E.S.V.               | Expeditie of dubbel van de akte tot wijziging van de statuten. (2)   |
| Gecoördineerde tekst der statuten na elke statutenwijziging samen met, voor de vennootschappen, de historiek.  | Uittreksel uit de wijzigingsakte.                     | N.V.<br>C.V.A.<br>B.V.B.A.<br>C.V.                 | Gecoördineerde tekst der statuten. Historiek.(2)   |
| Aan de akten gehechte authentieke of onderhandse volmachten  | Oprichtingsakte – akte tot wijziging van de statuten. | Alle vennootschappen E.E.S.V.-E.S.V.               | Volmachten. (2)  |
| Bewijs van deponering bij een kredietinstelling van het geld in te brengen bij de oprichting of bij de kapitaalverhoging (art. 449 en 600, 224 en 311).                                | Oprichtingsakte – akte tot kapitaalverhoging.         | N.V.<br>C.V.A.<br>B.V.B.A.                         | Bankattest. (2)  |
| Verslag van de raad van bestuur en, behoudens voor het E.S.V., verslag van de revisor bij inbreng die niet in geld bestaat (art. 444 en 602, 219 en 313).                              | Oprichtingsakte – akte tot kapitaalverhoging.         | N.V.-C.V.A.<br>B.V.B.A.<br>E.S.V.                  | Verslagen van de raad van bestuur en van de revisor over inbrengen in natura (2)   |
| Verslag van de raad van bestuur en verslag van de revisor in geval van uitgifte van nieuwe aandelen beneden de fractiewaarde van de oude aandelen (art. 582).                          | Akte tot kapitaalverhoging.                           | N.V.<br>C.V.A.                                     | Verslagen van de raad van bestuur en van de revisor over uitgifte van aandelen beneden de fractiewaarde van de oude aandelen. (2)  |
| Verslag van de raad van bestuur en verslag van de revisor in geval van beperking of opheffing van het voorkeurrecht (art. 596, of in geval van het toegestane kapitaal art. 603, 605). | Akte tot kapitaalverhoging.                           | N.V.<br>C.V.A.                                     | Verslagen van de raad van bestuur en van de revisor over beperking of opheffing van het voorkeurrecht. (2)                         |

- (1) Hieronder begrepen, in voorkomend geval, de benoeming en ambtsbeëindiging van statutaire zaakvoerders in vennootschappen onder firma en gewone commanditaire vennootschappen, C.V. en B.V.B.A., E.E.S.V. en E.S.V. met opgave of die personen de vennootschap of het samenwerkingsverband alleen dan wel gezamenlijk of als college kunnen verbinden.
- (2) Voorafgegaan door de woorden : « Tegelijk hiermee neergelegd ».

(Formulier V)

**MEDEDELING**

Neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel

te .....

op .....

Bestemd voor het Belgisch Staatsblad

Bestemd voor de rechtbank van koophandel

Mededeling bekend te maken in de bijlagen tot het Belgisch Staatsblad overeenkomstig artikel 11 van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van vennootschappen

De tekst van deze mededeling wordt in één exemplaar neergelegd

## GETYPTE OF GEDRUKTE TEKST

1. Inschrijving :
- Register van de Europese economische samenwerkingsverbanden  
nr.
- Register van de economische samenwerkingsverbanden  
nr.
- Register van de landbouwvennootschappen  
nr.
- Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen  
nr.
- Register van de buitenlandse vennootschappen die niet vallen onder het voorschrift van de artikelen 81 en 82 van het Wetboek van vennootschappen  
nr.

2. Firma of bijzondere naam van de vennootschap of van het samenwerkingsverband (zoals deze uit de statuten blijkt) ▶

3. Rechtsvorm (voluit geschreven) ▶

4. Zetel (straat, nummer, postnummer, gemeente) ▶

5. Handelsregister (zetel van de rechtbank + nr.) ▶

6. BTW nummer of nummer bij het Rijksregister van de rechtspersonen (niet BTW plichtig) ▶

Precies onderwerp van het (de) ter griffie neergelegde stuk(ken)

(Van de gelijktijdige neerlegging van verschillende stukken volstaat één mededeling die nauwkeurig het onderwerp van elk onderscheiden stuk vermeld)

In de tekst mag niets zijn geschrapt noch verbeterd: de tekst zelf mag niet buiten het gedrukte kader komen

Voorbeeld minimum tekstgrootte :  
Bestuur Belgisch Staatsblad  
Leuvenseweg 40-42  
1000 Brussel



| Lijst van de neergelegde stukken die in de vorm van een mededeling in de bijlagen tot het « Belgisch Staatsblad » dienen te worden bekendgemaakt. (1) (2) (De aangehaalde artikelen verwijzen naar het Wetboek van vennootschappen.)  | Bedoelde vennootschappen en samenwerkingsverbanden                   | Tekst van de mededeling onder nr. 6 op de voorzijde   |
|---|--|---|
| Akten die een wijziging brengen aan bepalingen van de oprichtingsakte die <u>niet</u> bij uittreksel in de bijlagen tot het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt zijn.   | N.V.<br>C.V.A.<br>C.V.<br>E.E.S.V.-E.S.V.                            | Akte van statutenwijziging.   |
| Gecoördineerde tekst der statuten na elke statutenwijziging samen met, voor de vennootschappen, de historiek, met name een stuk, dat de datum vermeldt van bekendmaking van de oprichtingsakte en van de statuten. (3)  | N.V.<br>C.V.A.<br>B.V.B.A.<br>C.V.<br>E.E.S.V.-E.S.V.                | Gecoördineerde tekst van de statuten. Historiek.  |
| Naamlijst van de vennoten van een C.V. (art. 373).  | C.V. waarvan de vennoten hoofdelijk en onbeperkt aansprakelijk zijn. | Naamlijst van de vennoten.  |
| Uittreksel uit de benoemingsakte van zaakvoerders van een C.V. die hun bevoegdheid vaststelt en hun handtekening draagt (art. 379).   | C.V.   | Benoeming van zaakvoerders.   |
| Verslag van de commissaris-revisor of van de bedrijfsrevisor en bijzonder verslag van de raad van bestuur bij het verkrijgen door de vennootschap, na haar oprichting, van belangrijke vermogensbestanddelen toebehorend aan één van haar oprichters, bestuurders, zaakvoerders, aandeelhouders of vennoten (art. 447, 657 en 222). | N.V.<br>C.V.A.<br>B.V.B.A.   | Verslagen van bestuurders en commissarissen-revisoren bij het verkrijgen door de vennootschap van belangrijke vermogensbestanddelen van één van haar (oprichters) (bestuurders) (zaakvoerders) (aandeelhouders) (vennoten). |
| Lijst van eigen aandelen of winstbewijzen die rechtens van onwaarde verklaard zijn (art. 620 § 1)   | N.V.<br>C.V.A.   | Rechtens van onwaarde verklaarde eigen aandelen of winstbewijzen.   |
| Oprichting of opheffing van vestigingen van een samenwerkingsverband.   | E.E.S.V.   | Oprichting of opheffing van een vestiging.  |
| Overdracht door een lid van een samenwerkingsverband van het geheel of een deel van zijn deelneming.  | E.E.S.V.   | Overdracht van deelneming.  |
| Verzoek om doorhaling (formulier VI) vergezeld van een stuk waaruit de inschrijving van het E.E.S.V. in het register van de nieuwe zetel blijkt.  | E.E.S.V.   | Doorhaling en overbrenging van de zetel naar (adres van de nieuwe zetel).   |
| Verbetering van een neergelegd stuk.  | N.V.<br>C.V.A.<br>B.V.B.A.-C.V.<br>E.E.S.V.-E.S.V.                   | Verbetering.  |

- (1) (1) De stukken waarvan de mededeling van neerlegging niet met dit formulier moet geschieden, komen in deze lijst niet voor : bedoeld worden :-
- de akten en stukken die intoepassing van de wet worden neergelegd tegelijk met andere akten of uittreksels uit akten die krachtens de wet in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* moeten worden bekendgemaakt en waarvan de neerlegging ter griffie, in toepassing van artikel 11 van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van vennootschappen, vermeld wordt onderaan de akte of het uittreksel uit de akte bestemd voor bekendmaking in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* (een lijst van deze akte en stukken is opgenomen op de keerzijde van het formulier V).
- (2) Akten die door mededeling worden bekendgemaakt, worden in een exemplaar neergelegd.
- (3) De mededeling van neerlegging van de gecoördineerde tekst der statuten en van de historiek mag ook gebeuren door een vermelding onderaan het uittreksel van de wijzigingsakte wanneer beide tegelijk worden neergelegd (zie ommerzijde van formulier V).

Griffie van de rechtbank van koophandel te .....

**FORMULIER VI**

Verzoek om doorhaling van de inschrijving van een Europees economisch samenwerkingsverband  
(artikel 14, § 2, van de verordening (EEG) nr. 2137/85 van de Raad van 25 juli 1985  
tot instelling van Europese economische samenwerkingsverbanden)

Benaming van het samenwerkingsverband .....

Adres van de zetel :

Straat : ..... nr./bus .....

Postcode : ..... gemeente : .....

Inschrijvingsnummer in het register van de E.E.S.V.'s : .....

Datum van het besluit tot zetelverplaatsing : .....

Adres van de nieuwe zetel :

Straat : ..... nr./bus .....

Postcode : ..... gemeente : .....

Land : .....

Plaats van het register en inschrijvingsnummer in het register van de nieuwe zetel :

.....

Datum van inschrijving : .....

Hierbij een stuk toevoegen dat bewijst dat het samenwerkingsverband in het register van de nieuwe zetel is  
ingeschreven.

De ondergetekende, ..... handelend als lasthebber, zaakvoerder, (\*)  
verklaart dat dit verzoek volledig is en naar waarheid is opgemaakt.

Gedaan te ....., .....

Handtekening :

---

 Vermeldingen van de griffie

....., .....

Visum van de griffier

Zegel van de rechtbank

Geschäftsstelle des Handelsgerichts zu .....

## FORMULAR I

### Eintragungsangabe

- einer (belgischen oder ausländischen) Gesellschaft des bürgerlichen Rechtes mit Handelsform (\*)
- einer ausländischen nicht im Sinne der Art. 81 und 82 des Gesetzbuches über die Gesellschaften erwähnten Gesellschaft (\*)
- Einer Europäischen wirtschaftlichen Interessenvereinigung (\*)
- Einer wirtschaftlichen Interessenvereinigung (\*)
- einer Landwirtschaftsgesellschaft (\*)

1. Bezeichnung der Firma oder Bezeichnung der Gesellschaft oder der Interessenvereinigung (\*)

.....  
.....

Abgekürzte bezeichnung der etwaige abkürzungsbuchstaben:

.....  
.....

2. Rechtsform der Gesellschaft (voll ausgeschrieben):

.....  
.....

3. Anschrift des Gesellschaftssitzes:

.....  
.....

Falls der Gesellschaftssitz sich nicht in Belgien befindet: Anschrift der Niederlassungen, Filialen oder der etwaigen Geschäftssitze (\*)

.....  
.....

4. Zweck und Gegenstand der Gesellschaft, der Vereinigung (\*):

.....  
.....

.....  
.....

Geschäftsstelle des Handelsgerichts zu .....

.....

.....

.....

.....

5. Domizilierung und Nummer von mindestens einem Konto der Gesellschaft oder der Interessenvereinigung beim Postcheckamt, bei einer Bank, deren Sitz sich in Belgien befindet, oder bei einer Anstalt erwähnt im Gesetz über den Status und die Kontrolle der Kreditinstitute oder einer von der Landeskasse für Landwirtschaftskredit zugelassenen Kreditkasse.

.....

.....

.....

.....

.....

Der Unterzeichnete, .....  
 handelnd als Direktor, Geschäftsführer, Geschäftsverwalter, Gesellschafter, Mitglied, Beauftragter (\*) bestätigt hiermit, dass gegenwärtige Erklärung aufrichtig ist und der Wahrheit entspricht.

Geschlossen in ....., den .....

(Unterschrift)

**Vermerke der Geschäftsstelle des Gerichtes**

Eingetragen bei der Geschäftsstelle des Handelsgerichts zu .....

unter Nr .....

Betrag von ..... Euro erhalten

Den .....  
 Sichtvermerk des Greffiers,

Siegel des Gerichtes.

.....  
 (\*) Nichtzutreffendes streichen.

Geschäftsstelle des Handelsgerichts zu .....

## FORMULAR II

### Angabe zur Abänderung der Eintragung

- einer (belgischen oder ausländischen) Gesellschaft des bürgerlichen Rechtes mit Handelsform (\*)
- einer ausländischen nicht im Sinne der Art. 81 und 82 des Gesetzbuches über die Gesellschaften erwähnten Gesellschaft (\*)
- einer Europäischen wirtschaftlichen Interessenvereinigung (\*)
- einer wirtschaftlichen Interessenvereinigung (\*)
- einer Landwirtschaftsgesellschaft (\*)

1. Bezeichnung der Firma oder Bezeichnung der Gesellschaft oder der Interessenvereinigung (\*)

.....  
 .....

2. Eintragsnummer im Register der Geschäftsstelle:

.....

3. In der Eintragung vorzunehmende Abänderungen:

Zur Angabe der vorzunehmenden Abänderungen ist folgendermassen zu verfahren:

- entweder vermerken, dass die nachstehenden Wörter .....(zwischen Anführungszeichen) durch folgende Wörter ersetzt werden ..... (zwischen Anführungszeichen);
- oder vermerken, dass die nachstehenden Wörter ..... (zwischen Anführungszeichen) nach einem bestimmten Wort in einer bestimmten Rubrik gesetzt werden müssen;
- oder vermerken, dass die nachstehenden Wörter ..... (zwischen Anführungszeichen) nach einem bestimmten Wort in einer bestimmten Rubrik gestrichen werden müssen.

.....  
 .....  
 .....

(\*) Nichtzutreffendes streichen.

Geschäftsstelle des Handelsgerichts zu .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Der Unterzeichnete, .....

handelnd als Direktor, Geschäftsführer, Geschäftsverwalter, Gesellschafter, Mitglied, Beauftragter (\*) bestätigt hiermit, dass gegenwärtige Erklärung aufrichtig ist und der Wahrheit entspricht.

Geschlossen in ....., den .....

(Unterschrift)

\_\_\_\_\_

**Vermerke der Geschäftsstelle des Gerichtes**

Betrag von ..... Euro erhalten.

Den .....

Sichtvermerk des Greffiers,

Siegel des Gerichtes

\_\_\_\_\_

(\*) Nichtzutreffendes streichen







(Formular IV)

Hinterlegt bei der Kanzlei des Handelsgerichtes

.....

am .....

dem belgischen Staatsblatt vorbehalten

dem Handelsgericht vorbehalten

**URKUNDEN und AUSZÜGE aus URKUNDEN die in den Anlagen zum belgischen Staatsblatt zu veröffentlichen sind**  
(müssen mit einer Abschrift bei der Kanzlei hinterlegt werden)

MASCHINENGESCHRIEBENER ODER GEDRUCKTER TEXT

1. Eintragung im :

 Register der europäischen wirtschaftlichen Interessenvereinigungen

Nr.

 Register der wirtschaftlichen Interessenvereinigungen

Nr.

 Register der Landwirtschaftsgesellschaften

Nr.

 Register der sich als Handelsgesellschaften gestaltenden bürgerlichen Gesellschaften

Nr.

 Register der ausländischen die die Artikeln 81 und 82 des Gesetzbuches über die Gesellschaften nicht erfasst

Nr.

2. Bezeichnung oder Firmenbezeichnung der Gesellschaft oder der Vereinigung (wie sie aus den Statuten hervorgeht) ▶

3. Rechtsform (unverkürzt) ▶

4. Sitz (Strasse, Nummer, Postleitzahl, Gemeinde) ▶

5. Handelsregister (Sitz des Gerichtes + Nr.) ▶

6. MWSt.-Nummer oder Eintragsnummer im Nationalregister der juristischen Personen (Nicht MWSt.-pflichtig) ▶

7. Gegenstand der Urkunde ▶

Text der Urkunde oder des Auszuges aus der Urkunde der im belgischen Staatsblatt zu veröffentlichen ist.

Der Text soll weder Durchstreichungen noch Berichtigungen enthalten; er darf den vorgegebenen Rahmen nicht überschreiten; gegebenenfalls können ein oder mehrere einzelne Blätter hinzugefügt werden, unter Einhaltung von 94 mm breiten Textkolonnen, gemäss dem bei den Kanzleien der Handelsgerichte verfügbaren Muster.

Beispiel der minimalen Textgröße :  
Kanzlei des Handelsgerichtes  
Aachener Strasse, 78,  
4700 Eupen

Nummer des Schecks oder der Postzahlungsanweisung : .....

Unterschriften + Name und Zeichnungsbefugnisse  
Am Ende des Textes, falls die Urkunde oder der Auszug mehrere Blätter enthält

**Urkunden, Auszüge aus Urkunden und Dokumente die bei der Geschäftsstelle zu hinterlegen und in den Anlagen zu dem « Belgischen Staatsblatt » zu veröffentlichen sind.**

**Betroffene Gesellschaften und Interessenvereinigungen**

(Die Artikel beziehen sich auf dem Gesetzbuch über die Gesellschaften)

|  |  |
|--|--|
| Auszug aus der Gründungsurkunde (1)  | Alle Gesellschaften, W.I.V.-E.W.I.V.   |
| Auszug aus Urkunden, die eine Änderung von Bestimmungen enthalten für die das Gesetz Hinterlegung und Veröffentlichung vorschreibt (1)   | Alle Gesellschaften, W.I.V.-E.W.I.V.   |
| Auszug aus dem Verwaltungsratsbeschluss zur Erhöhung des Grundkapitals innerhalb der Grenzen des genehmigten Kapitals (Art. 588).  | AG-KGaA  |
| Feststellung der Durchführung der Kapitalerhöhung, wenn nicht gleichzeitig mit dem Kapitalerhöhungsbeschluss durchgeführt (Art. 589).  | AG-KGaA  |
| Beschluss der Hauptversammlung zur Einschränkung oder Aufhebung des Bezugsrechts ; dieser Beschluss kann in die Kapitalerhöhungsurkunde selbst aufgenommen werden (Art. 596)   | AG-KGaA  |
| Auszug aus Urkunden bezüglich der Bestellung oder Amtsbeendigung von :<br>a) Verwaltungsmitgliedern<br>b) Geschäftsführern<br>c) Delegierten zur laufenden Geschäftsführung<br>d) Liquidatoren<br>e) vorläufigen Verwaltungsratsmitgliedern<br>f) Kommissaren<br>Der Auszug aus Urkunden bezüglich der Bestellung obengenannter Personen stellt dar, ob diese Personen die Gesellschaft oder die Interessenvereinigung allein oder nur gemeinschaftlich oder insgesamt vertreten können. | AG<br>KgaA-GmbH-W.I.V.-E.W.I.V.<br>AG-KgaA<br>Alle Gesellschaften-W.I.V.-E.W.I.V.<br>Alle Gesellschaften<br>AG-KgaA-GmbH |
| Erklärung bezüglich :<br>- der Auflösung der Gesellschaft oder einer W.I.V.<br>- der Todesanzeige für eine der obengenannten Personen.   | Alle Gesellschaften W.I.V.<br>Alle Gesellschaften W.I.V.-E.W.I.V.  |
| Entscheidung der Mitglieder bezüglich der Auflösung einer E.W.I.V.   | E.W.I.V.   |
| Auszug aus den Urkunden zur Festlegung der Art und Weise der Liquidation und der Befugnisse der Liquidatoren. (Soweit diese Befugnisse nicht ausschliesslich und ausdrücklich vom Gesetz oder von der Satzung bestimmt sind).  | Alle Gesellschaften-W.I.V.   |
| Auszug aus der Gerichtsentscheidung zur Auflösung oder über die Nichtigkeit der Gesellschaft oder der Interessenvereinigung oder die Nichtigkeit einer Satzungsänderung.   | Alle Gesellschaften-W.I.V.-E.W.I.V.  |
| Auftellung des Namensaktienregisters und des Namensobligationenregisters (Art. 464).   | AG-KgaA  |
| Plan zur Verlegung des Sitzes  | E.W.I.V.   |
| Klausel nach der ein neues Mitglied der Zahlung von Schulden, die vor seinem Beitritt entstanden sind, freigestellt wird, wenn diese Klausel in der Beitritturkunde erwähnt ist.   | AG-KGaA  |
| Bestimmte von der Hauptversammlung der Obligationäre getroffene Entscheidungen (Art. 574, in fine) und Bestellung einer Hypothek zur Sicherung eines Schuldscheindarlehens (art. 493).   | AG-KgaA  |
| Die (vollständige) Umwandlungsurkunde und der Auszug der neuen Satzung (Art. 493).   | Alle Gesellschaften  |
| Beendigung der Liquidation (Art. 195)  | Alle Gesellschaften  |
| Berichtigung eines hinterlegten und veröffentlichten Dokumentes.   | Alle Gesellschaften  |

**Urkunden und Dokumente die hinterlegt werden, zusammen mit anderen Urkunden und Auszügen aus Urkunden, deren Veröffentlichung in den Anlagen zu dem « Belgischen Staatsblatt » gesetzlich vorgeschrieben ist und deren Hinterlegung unten auf der Urkunde oder auf dem Auszug zu vermerken ist.**  
(Königlicher Erlaß zur Ausführung des Gesetzbuches über die Gesellschaften- Artikel ...)

| ZU HINTERLEGENDE URKUNDEN ODER DOKUMENTE   | ZUSAMMEN MIT FOLGENDER URKUNDE               | BETROFFENNE GESELLSCHAFTEN UND INTERESSENVEREINIGUNGEN | VERMERK UNTEN AUF DER URKUNDE ODER DEM AUSZUG AUS EINER URKUNDE<br>Bestimmt zur Veröffentlichung in den Anlagen zum « Belgischen Staatsblatt » |
|--|--|--|--|
| Ausfertigung oder Duplikat der Gründungsurkunde.   | Auszug aus der Gründungsurkunde.             | Alle Gesellschaften W.I.V.-E.W.I.V.                    | Ausfertigung oder Duplikat der Gründungsurkunde. (2)   |
| Ausfertigung oder Duplikat die eine Änderung von Satzungsbestimmungen enthält, für die das Gesetz Hinterlegung und Veröffentlichung vorschreibt.               | Auszug aus der Änderungsurkunde.             | Alle Gesellschaften W.I.V.-E.W.I.V.                    | Ausfertigung oder Duplikat der Satzungsänderungsurkunde. (2)   |
| Koordinierte Fassung der Satzung nach jeder Änderung, zusammen, für die Gesellschaften, mit der chronologischen Entwicklung.                                   | Auszug aus der Änderungsurkunde.             | AG- KgaA- GmbH - Genossenschaften - W.I.V.-E.W.I.V.    | Koordinierte Fassung der Satzung Chronologische Entwicklung.(2)  |
| Den Urkunden hinzugefügte notariell beglaubigte oder privatschriftliche Vollmachten.   | Gründungsurkunde - Satzungsänderungsurkunde. | Alle Gesellschaften- W.I.V.-E.W.I.V.                   | Vollmachten.(2)  |
| Bestätigung der Hinterlegung der zur Gründung und Kapitalerhöhung zu leistenden Geldeinlagen bei einem Kreditinstitut (Art. 449 und 600, 224 und 311).         | Gründungsurkunde - Kapitalerhöhungsurkunde   | AG- KgaA GmbH  | Bankbestätigung (2)  |
| Bericht des Verwaltungsrats und (ausser W.I.V.) Bericht des Revisors im Falle einer nicht in Geld bestehenden Einlage (Art. 444 und 602, 219 und 313).         | Gründungsurkunde - Kapitalerhöhungsurkunde   | AG KgaA GmbH W.I.V.                                    | Bericht des Verwaltungsrats und des Revisors über die Sacheinlagen.(2)   |
| Bericht des Verwaltungsrats und Bericht des Revisors im Falle einer Emission neuer Aktien unter Nennwert (Art. 582).   | Kapitalerhöhungsurkunde.                     | AG-KgaA-GmbH-W.I.V.                                    | Bericht der Verwaltungsrats und des Revisors über die Emission neuer Aktien unter Nennwert. (2)  |
| Bericht des Verwaltungsrats und Bericht des Revisors im Falle einer Abweichung vom Bezugsrecht (Art. 596 oder im Falle des genehmigten Kapitals Art. 603, 605) | Kapitalerhöhungsurkunde                      | AG KgaA  | Bericht des Verwaltungsrats und des Revisors über die Abweichung von Bezugsrecht.(2)   |

- (1) Einschliesslich vorkommendenfalls, der Bestellung oder Amtsbeendigung von sätzungsgemässen Geschäftsführern in offenen Handelsgesellschaften und Kommanditgesellschaften. Genossenschaften und GmbH, W.I.V. und E.W.I.V., mit Angabe ob diese Personen die Gesellschaft oder die Interessenvereinigung allein oder nur gemeinschaftlich oder insgesamt vertreten können.
- (2) Nach vorheriger Angabe der Worte : « Zusammen hiermit hinterlegt : ».

(Formular V)

## MITTEILUNG

Hinterlegt bei der Kanzlei des Handelsgerichtes

am .....

dem belgischen Staatsblatt vorbehalten

dem Handelsgericht vorbehalten

Mitteilung die gemäss dem Artikel 11 des königlichen Erlasses vom 30. Januar 2001 zur Ausführung des Gesetzbuches über die Gesellschaften in den Anlagen zu dem *Belgischen Staatsblatt* zu veröffentlichen ist

## MASCHINENGESCHriebENER ODER GEDRUCKTER TEXT

1. Eintragung im :

 Register der europäischen wirtschaftlichen Interessenvereinigungen

Nr. ....

 Register der wirtschaftlichen Interessenvereinigungen

Nr. ....

 Register der Landwirtschaftsgesellschaften

Nr. ....

 Register der sich als Handelsgesellschaften gestaltenden bürgerlichen Gesellschaften

Nr. ....

 Register van ausländischen die die Artikeln 81 und 82 des Gesetzbuches über die Gesellschaften nicht erfasst

Nr. ....

2. Bezeichnung oder Firmenbezeichnung der Gesellschaft oder der Vereinigung (wie sie aus den Statuten hervorgeht) ▶

3. Rechtsform (unverkürzt) ▶

4. Sitz (Strasse, Nummer, Postleitzahl, Gemeinde) ▶

5. Handelsregister (Sitz des Gerichtes + Nr.) ▶

6. MWSt.-Nummer oder Eintragsnummer im Nationalregister der juristischen Personen (Nicht MWSt-pflichtig) ▶

Genauer Gegenstand des/der bei der Kanzlei hinterlegten Dokumentes/Dokumente

(Für die gleichzeitige Hinterlegung mehrerer Dokumente genügt eine einzige Mitteilung unter Angabe des genauen Gegenstandes jedes dieser Dokumente)

Der Text soll weder Durchstreichungen noch Berichtigungen enthalten; er darf den vorgezeichneten Rahmen nicht überschreiten

Beispiel minimale Textgröße:  
Kanzlei des Handelsgerichtes  
Aachener Strasse, 78,  
4700 Eupen

Nummer des Schecks oder der Postzahlungsanweisung : .....

Bankkontonummer : .....

| Liste der Dokumente, die hinterlegt und durch eine Mitteilung in den Anlagen zum « Belgischen Staatsblatt » veröffentlicht werden müssen (1) (2)<br>(Die genannten Artikel beziehen sich auf dem Gesetzbuch über die Gesellschaften)  | Betroffene Gesellschaften und Interessen-Vereinigungen                         | Text der auf der Vorderseite unter Nr. 6 einzusetzenden Mitteilung  |
|---|--|---|
| Urkunden, die eine Änderung der Bestimmungen der Gründungsurkunde enthalten, die nicht augzugsweise in den Anlagen zum « Belgischen Staatsblatt » veröffentlicht sind.  | AG<br>KgaA<br>GmbH<br>Genossenschaften<br>W.I.V.-E.W.I.V.                      | Satzungsänderungsurkunde.   |
| Koordinierte Fassung der Satzung nach jeder Änderung, für die Gesellschaften, zusammen mit der chronologischen Entwicklung, das heisst, ein Dokument, das das Datum der Veröffentlichung der Gründungsurkunde und der Satzungsänderungsurkunden trägt. (3)  | AG<br>KgaA<br>GmbH<br>Genossenschaften<br>W.I.V.-E.W.I.V.                      | Koordinierte Fassung der Satzung.-<br>Chronologische Entwicklung.   |
| Namensliste der Gesellschafter einer Genossenschaft (Art. 373)  | Genossenschaft, deren<br>Gesellschafter solidarisch und<br>unbeschränkt haften | Namensliste der Gesellschafter  |
| Auszug aus der Urkunde Bezüglich der Bestellung von Geschäftsführern einer Genossenschaft in der ihre Befugnis festgelegt wird und die ihre Unterschrift trägt (Art. 163)   | Genossenschaft   | Bestellung von Geschäftsführern   |
| Bericht des Kommissar-Revisors oder des Revisors und Sonderbericht des Verwaltungsrates im Falle des Erwerbs wichtiger Vermögensgegenstände nach der Gründung, die einem der Gründer, Verwalter, Geschäftsführer, Aktionäre oder Geschäftsführer, Aktionäre oder Gesellschafter, gehören, durch die Gesellschaft (Art. 447, 657 und 222). | AG<br>KgaA<br>GmbH   | Bericht der Verwalter und der Kommissar-Revisoren oder der Revisoren im Falle des Erwerbs wichtiger vermögensgegenstände, die einem der (Gründer) (Verwalter) (Geschäftsführer) (Aktionäre) (Gesellschafter) gehören, durch die Gesellschaft. |
| Liste eigener Aktien oder Gewinnanteilscheine, die von Rechts wegen nichtig erklärt sind (Art. 620, § 1).   | AG<br>KgaA   | Von Rechts wegen nichtig erklärte eigene Aktien oder Gewinnanteilscheine.   |
| Gründung und Aufgabe eines Betriebes der Interessenvereinigung  | E.W.I.V.   | Gründung und Aufgabe eines Betriebes.   |
| Übertragung durch ein Mitglied seines Beteiligung oder einer Teils seiner Beteiligung an der Interessenvereinigung.   | E.W.I.W.   | Übertragung einer Beteiligung.  |
| Antrag auf Streichung, mit einem Dokument aus dem die Eintragung des E.W.I.V. im Register des neuen Sitzes hervorgeht.  | E.W.I.V.   | Streichung und Verlegung (Anschrift des neuen Sitzes).  |
| Berichtigung eines hinterlegten Dokumentes.   | AG<br>KgaA<br>GmbH<br>Genossenschaft<br>W.I.V.-E.W.I.V.                        | Berichtigung  |

(1) Die Dokumente, deren, Hinterlegung nicht mittels dieses Formblattes mitgeteilt werden soll, sind nicht in diese Liste aufgenommen ; das heisst :

- die Urkunden und Dokumente, die laut Gesetz zu hinterlegen sind, zusammen mit sonstigen Urkunden oder Auszügen aus Urkunden die laut Gesetz in den Anlagen zum « Belgischen Staatsblatt » zu veröffentlichen sind, und deren Hinterlegung bei der Geschäftsstelle gemäss Art. ... des Königlichen Erlasses zur Ausführung des Gesetzbuches über die Gesellschaften unten auf der Urkunde oder auf dem Auszug aus einer Urkunde vermerkt werden soll, der zur Veröffentlichung in den Anlagen zum « Belgischen Staatsblatt » bestimmt ist (eine Liste dieser Urkunden und Dokumente steht auf der Rückseite des Formblattes (V).
- (2) Die durch Mitteilung zu veröffentlichenden Urkunden werden in einem Exemplar hinterlegt.
- (3) Die Mitteilung der Hinterlegung der koordinierten Fassung der Satzung und ihrer chronologischen Entwicklung darf auch mit einem Vermerk unten auf der Änderungsurkunde mitgeteilt werden, falls die beiden zusammen hinterlegt werden (siehe Rückseite des Formblattes V).

Geschäftsstelle des Handelsgerichts zu .....

**FORMULAR VI**

Antrag auf Streichung der Eintragung einer Europäischen wirtschaftlichen Interessenvereinigung  
(Artikel 14, Par. 2, der Verordnung (EWG) Nr. 2137/85 des Rates vom 25. Juli 1985  
über die Schaffung der Europäischen wirtschaftlichen Interessenvereinigungen)

Name der Interessenvereinigung: .....

Anschrift des Sitzes:

Strasse: ..... nr./bus .....

Postleitzahl: ..... Gemeinde: .....

Eintragungsnummer im Register der EWIV: .....

Datum der Entscheidung zur Verlegung des Sitzes: .....

Anschrift des neuen Sitzes:

Strasse: ..... Nr./Bfka .....

Postleitzahl: ..... Gemeinde: .....

Land : .....

Ort des Registers und Eintragungsnummer im Register des neuen Sitzes:

.....

Eintragungsdatum: .....

Zum Beweis der Eintragung der Interessenvereinigung im Register ist anliegend ein Dokument hinzuzufügen.

Der Unterzeichnete, ..... handelt als Beauftragter, Geschäftsführer, (\*)

Geschlossen zu .....

Unterschrift:

Vermerke der Geschäftsstelle

....., .....

Sichtvermerk des Greffiers,

Siegel des Gerichtes

**LIVRE II. — Comptes annuels, comptes consolidés  
et formalités de publicité**

**TITRE Ier. — Comptes annuels**

**CHAPITRE Ier. — Principes généraux**

**Art. 22.** Les comptes annuels comprennent le bilan, le compte de résultats ainsi que l'annexe.

Ces documents forment un tout.

Les comptes annuels sont libellés en francs belges ou en euro.

**Art. 23.** Les comptes annuels sont établis en conformité avec les dispositions du présent titre.

**Art. 24.** Les comptes annuels doivent donner une image fidèle du patrimoine, de la situation financière ainsi que du résultat de la société.

Si l'application des dispositions du présent titre ne suffit pas pour satisfaire à ce prescrit, des informations complémentaires doivent être fournies dans l'annexe.

**Art. 25.** § 1<sup>er</sup>. Les comptes annuels doivent être établis avec clarté et indiquer systématiquement d'une part, à la date de clôture de l'exercice, la nature et le montant des avoirs et droits de la société, de ses dettes, obligations et engagements ainsi que de ses moyens propres et, d'autre part, pour l'exercice clôturé à cette date, la nature et le montant de ses charges et de ses produits.

§ 2. Toute compensation entre des avoirs et des dettes, entre des droits et des engagements, entre des charges et des produits est interdite, sauf les cas prévus par le présent titre.

§ 3. Sont mentionnés par catégorie dans l'annexe, les droits et engagements qui ne figurent pas au bilan et qui sont susceptibles d'avoir une influence importante sur le patrimoine, sur la situation financière ou sur le résultat de la société.

Les droits et engagements importants qui ne sont pas susceptibles d'être quantifiés, font l'objet de mentions appropriées dans l'annexe.

**Art. 26.** § 1<sup>er</sup>. Le bilan est établi après répartition, c'est-à-dire compte tenu des décisions d'affectation du solde du compte de résultats de l'exercice et du résultat reporté.

Lorsqu'à défaut de décision prise par l'organe compétent, cette affectation n'est pas définitive, le bilan est établi sous condition suspensive de cette décision.

§ 2. Le bilan d'ouverture d'un exercice doit, sans préjudice à l'application de l'article 83, alinéa 2, correspondre au bilan de clôture de l'exercice précédent.

**Art. 27.** Le plan comptable de la société doit être conçu ou ajusté de manière telle que le bilan et le compte de résultats procèdent, sans addition ou omission, des postes correspondants de la balance des comptes établie après la mise en concordance visée à l'article 10, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises.

**CHAPITRE II. — Règles d'évaluation**

**Section Ire. — Principes généraux**

**Art. 28.** § 1<sup>er</sup>. Chaque société détermine les règles qui, dans le respect des dispositions du présent chapitre, mais compte tenu de ses caractéristiques propres, président aux évaluations dans l'inventaire prévu à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises et, notamment, aux constitutions et ajustements d'amortissements, de réductions de valeur et de provisions pour risques et charges ainsi qu'aux réévaluations.

Ces règles sont arrêtées par l'organe d'administration de la société et actées dans le livre prévu à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises. Elles sont résumées dans l'annexe; ce résumé doit, conformément à l'article 24, alinéa 1<sup>er</sup>, être suffisamment précis pour permettre d'apprécier les méthodes d'évaluation adoptées.

Sans préjudice du § 2, ces règles sont établies et les évaluations sont opérées dans une perspective de continuité des activités de la société.

**BOEK II. — Jaarrekening, geconsolideerde jaarrekening  
en formaliteiten inzake de openbaarmaking**

**TITEL I. — Jaarrekening**

**HOOFDSTUK I. — Algemene principes**

**Art. 22.** De jaarrekening omvat de balans, de resultatenrekening en de toelichting.

Deze documenten vormen een geheel.

De posten van de jaarrekening worden in Belgische franken of in euro uitgedrukt.

**Art. 23.** De jaarrekening wordt opgesteld overeenkomstig de bepalingen van deze titel.

**Art. 24.** De jaarrekening moet een getrouw beeld geven van het vermogen, de financiële positie en het resultaat van de vennootschap.

Wanneer de toepassing van de bepalingen van deze titel niet volstaat om te voldoen aan dit voorschrift moeten aanvullende inlichtingen worden verstrekt in de toelichting.

**Art. 25.** § 1. De jaarrekening moet duidelijk worden opgesteld en stelselmatig weergegeven, enerzijds, de aard en het bedrag, op de dag waarop het boekjaar wordt afgesloten, van de bezittingen en rechten van de vennootschap, van haar schulden en verplichtingen evenals van haar eigen middelen, en anderzijds, voor het op die dag afgesloten boekjaar, de aard en het bedrag van haar kosten en haar opbrengsten.

§ 2. Compensatie tussen tegoeden en schulden, tussen rechten en verplichtingen en tussen kosten en opbrengsten is verboden, behalve in de gevallen voorzien door deze titel.

§ 3. In de toelichting worden per soort vermeld de rechten en verplichtingen die niet in de balans voorkomen en die het vermogen, de financiële positie of het resultaat van de vennootschap aanmerkelijk kunnen beïnvloeden.

Belangrijke rechten en verplichtingen die niet kunnen worden becijferd, worden op passende wijze vermeld in de toelichting.

**Art. 26.** § 1. De balans wordt opgesteld na toewijzing, dit wil zeggen, rekening houdend met de beslissingen tot besteding van het saldo van de resultatenrekening en van het overgedragen resultaat.

Wanneer die toewijzing bij gebreke van een beslissing van het bevoegde orgaan niet definitief is, wordt de balans opgesteld onder de opschortende voorwaarde van die beslissing.

§ 2. De beginbalans van een boekjaar moet, onverminderd de toepassing van artikel 83, tweede lid, overeenstemmen met de eindbalans van het voorafgaande boekjaar.

**Art. 27.** Het rekeningenstelsel van de vennootschap moet zodanig worden opgevat of aangepast dat de balans en de resultatenrekening zonder toevoeging of weglating voortvloeien uit de balans van de desbetreffende rekeningen, opgemaakt na het in overeenstemming brengen bedoeld in artikel 10, § 1, van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen.

**HOOFDSTUK II. — Waarderingsregels**

**Afdeling I. — Algemene beginselen**

**Art. 28.** § 1. Elke vennootschap bepaalt de regels die, met nakoming van de bepalingen van dit hoofdstuk, doch rekening gehouden met haar eigen kenmerken, gelden voor de waardering van de inventaris bedoeld in artikel 9, § 1, van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen, en, onder meer, voor de vorming en de aanpassing van afschrijvingen, waardeverminderingen en voorzieningen voor risico's en kosten evenals voor de herwaarderingen.

Deze regels worden bepaald door het bestuursorgaan van de vennootschap en vastgelegd in het boek bedoeld in artikel 9, § 1, van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen. Ze worden samengevat in de toelichting; overeenkomstig hetgeen is bepaald in artikel 24, eerste lid, moet deze samenvatting voldoende nauwkeurig zijn zodat inzicht wordt verkregen in de toegepaste waarderingsmethoden.

Onverminderd § 2 wordt bij de vaststelling en toepassing van deze waarderingsregels ervan uitgegaan dat de vennootschap haar bedrijf zal voortzetten.

§ 2. Les dispositions du présent titre sont applicables aux sociétés en liquidation.

Dans les cas où, en exécution ou non d'une décision de mise en liquidation, la société renonce à poursuivre ses activités ou lorsque la perspective de continuité de ses activités, visée au § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, ne peut être maintenue, les règles d'évaluation sont adaptées en conséquence et, notamment :

- a) les frais d'établissement doivent être complètement amortis;
- b) les immobilisations et les actifs circulants font, le cas échéant, l'objet d'amortissements ou de réduction de valeur additionnels pour en ramener la valeur comptable à la valeur probable de réalisation;
- c) des provisions sont formées pour faire face aux charges inhérentes à la cessation des activités, notamment au coût des indemnités à verser au personnel.

L'alinéa 2 est également applicable en cas de fermeture d'une branche d'activité ou d'un établissement de la société, en ce qui concerne les actifs, les passifs et les engagements relatifs à cette branche d'activité ou à cet établissement.

**Art. 29.** Dans le cas exceptionnel où l'application des règles d'évaluation prévues au présent chapitre ne conduirait pas au respect du prescrit de l'article 24, alinéa 1<sup>er</sup>, il y a lieu d'y déroger par application dudit article.

Une telle dérogation doit être mentionnée et justifiée dans l'annexe.

L'estimation de l'influence de cette dérogation sur le patrimoine, la situation financière et le résultat de la société est indiquée dans l'annexe relative aux comptes de l'exercice au cours duquel cette dérogation est introduite pour la première fois.

**Art. 30.** Les règles d'évaluation visées à l'article 28, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et leur application doivent être identiques d'un exercice à l'autre.

Toutefois, elles sont adaptées au cas où, notamment à la suite d'une modification importante des activités de la société, de la structure de son patrimoine ou des circonstances économiques ou technologiques, les règles d'évaluation antérieurement suivies ne répondent plus au prescrit de l'article 24, alinéa 1<sup>er</sup>.

Les alinéas 2 et 3 de l'article 29 s'appliquent à ces adaptations.

La présente disposition n'est pas applicable aux comptes annuels du premier exercice auquel s'appliquent pour une société les dispositions du présent titre.

**Art. 31.** Chaque élément du patrimoine fait l'objet d'une évaluation distincte.

**Art. 32.** Les évaluations doivent répondre aux critères de prudence, de sincérité et de bonne foi.

**Art. 33.** Il doit être tenu compte de tous les risques prévisibles, des pertes éventuelles et des dépréciations qui ont pris naissance au cours de l'exercice auquel les comptes annuels se rapportent ou au cours d'exercices antérieurs, même si ces risques, pertes ou dépréciations ne sont connus qu'entre la date de clôture des comptes annuels et la date à laquelle ils sont arrêtés par l'organe d'administration de la société. Dans les cas où, à défaut de critères objectifs d'appréciation, l'estimation des risques prévisibles, des pertes éventuelles et des dépréciations est inévitablement aléatoire, il en est fait mention dans l'annexe si les montants en cause sont importants au regard de l'objectif visé à l'article 24, alinéa 1<sup>er</sup>.

Il doit être tenu compte des charges et produits afférents à l'exercice ou à des exercices antérieurs, sans considération de la date de paiement ou d'encaissement de ces charges et produits, sauf si l'encaissement effectif de ces produits est incertain. Doivent notamment être mis à charge de l'exercice, les impôts estimés sur le résultat de l'exercice ou sur le résultat d'exercices antérieurs ainsi que les rémunérations, allocations et autres avantages sociaux qui seront attribués au cours d'un exercice ultérieur à raison de prestations effectuées au cours de l'exercice ou d'exercices antérieurs. Si les produits ou les charges sont influencés de façon importante par des produits et des charges imputables à un autre exercice, il en est fait mention dans l'annexe.

§ 2. De bepalingen van deze titel zijn van toepassing op de vennootschappen in vereffening.

Indien de vennootschap — al dan niet ingevolge een beslissing tot invereffeningstelling — besluit haar bedrijf stop te zetten of indien, in tegenstelling met het bepaalde in § 1, derde lid, er niet meer kan van worden uitgegaan dat de vennootschap haar bedrijf zal voortzetten, worden de waarderingsregels dienovereenkomstig aangepast en geldt in het bijzonder het volgende :

- a) de oprichtingskosten moeten volledig worden afgeschreven;
- b) voor de vaste en de vlottende activa moet zo nodig tot aanvullende afschrijvingen of waardeverminderingen worden overgegaan om de boekwaarde terug te brengen tot de vermoedelijke realisatiewaarde;
- c) een voorziening moet worden gevormd voor de kosten die verbonden zijn aan de beëindiging van de werkzaamheden, inzonderheid voor de aan het personeel uit te keren vergoedingen.

Hetzelfde geldt, ingeval een bedrijfsonderdeel of een vestiging van de vennootschap wordt gesloten, dan is het tweede lid van toepassing op de activa, de passiva en de verplichtingen die betrekking hebben op dat bedrijfsonderdeel of die vestiging.

**Art. 29.** Indien in uitzonderingsgevallen blijkt dat de toepassing van een in dit hoofdstuk bedoelde waarderingsregel niet leidt tot nakoming van het bepaalde in artikel 24, eerste lid, moet daarvan worden afgeweken ten einde te voldoen aan de in het voornoemde artikel bedoelde verplichting.

Dergelijke afwijking wordt in de toelichting vermeld en verantwoord.

De geraamde invloed ervan op het vermogen, de financiële positie en het resultaat van de vennootschap wordt vermeld in de toelichting bij de jaarrekening over het boekjaar waarin de afwijkende waarderingsregel voor het eerst wordt toegepast.

**Art. 30.** De waarderingsregels bedoeld in artikel 28, § 1, eerste lid, moeten van het ene boekjaar op het andere identiek blijven en stelselmatig worden toegepast.

Ze worden evenwel gewijzigd wanneer, onder meer uit hoofde van belangrijke veranderingen in de activiteiten van de vennootschap, in de structuur van haar vermogen of in de economische dan wel technologische omstandigheden de vroeger gevolgde waarderingsregels niet langer aan het voorschrift van artikel 24, eerste lid, beantwoorden.

Het tweede en het derde lid van artikel 29 zijn van toepassing op deze wijzigingen.

Deze bepaling is niet van toepassing op de jaarrekening over het eerste boekjaar waarop voor een vennootschap de bepalingen van deze titel van toepassing zijn.

**Art. 31.** Elk bestanddeel van het vermogen wordt afzonderlijk gewaardeerd.

**Art. 32.** De waarderingsregels moeten voldoen aan de eisen van voorzichtigheid, oprechtheid en goede trouw.

**Art. 33.** Er moet rekening worden gehouden met alle voorzienbare risico's, mogelijke verliezen en ontwaardingen, ontstaan tijdens het boekjaar waarop de jaarrekening betrekking heeft of tijdens voorgaande boekjaren, zelfs indien deze risico's, verliezen of ontwaardingen slechts gekend zijn tussen de balansdatum en het ogenblik waarop de jaarrekening door het bestuursorgaan van de vennootschap wordt opgesteld. In de gevallen waarin, bij gebreke aan objectieve beoordelingscriteria, de waardering van de voorzienbare risico's, de mogelijke verliezen en de ontwaardingen onvermijdelijk aleatoir is, wordt hiervan melding gemaakt in de toelichting, wanneer de betrokken bedragen rekening houdend met de doelstelling van artikel 24, eerste lid, belangrijk zijn.

Er moet rekening worden gehouden met de kosten en de opbrengsten die betrekking hebben op het boekjaar of op voorgaande boekjaren, ongeacht de dag waarop deze kosten en opbrengsten worden betaald of geïnd, behalve indien de effectieve inning van deze opbrengsten onzeker is. Ten laste van het boekjaar moeten inzonderheid worden geboekt : het geraamde bedrag van de belastingen op het resultaat van het boekjaar of op het resultaat van vorige boekjaren, alsmede de bezoldigingen, uitkeringen en andere sociale voordelen die in de loop van een volgend boekjaar zullen worden betaald voor diensten die tijdens het boekjaar of tijdens vorige boekjaren zijn verricht. Wanneer de opbrengsten of de kosten in belangrijke mate worden beïnvloed door opbrengsten of kosten die aan een ander boekjaar moeten worden toegerekend, wordt daarvan melding gemaakt in de toelichting.

**Art. 34.** Il est fait mention dans l'annexe parmi les règles d'évaluation visées à l'article 28, § 1<sup>er</sup>, des méthodes et bases de conversion des avoirs, dettes et engagements libellés en devises étrangères, des méthodes de conversion des situations des succursales et sièges d'opérations à l'étranger et du mode de traitement dans les comptes des différences de change et des écarts de conversion des devises.

*Section II. — Valeur d'acquisition - Principes et exceptions*

**Art. 35.** Sans préjudice de l'application des articles 29, 57, 67, 69, 71, 73 et 77, les éléments de l'actif sont évalués à leur valeur d'acquisition et sont portés au bilan pour cette même valeur, déduction faite des amortissements et réductions de valeurs y afférents.

Par valeur d'acquisition, il faut entendre soit le prix d'acquisition défini à l'article 36, soit le coût de revient défini à l'article 37, soit la valeur d'apport définie à l'article 39.

**Art. 36.** Le prix d'acquisition comprend, outre le prix d'achat, les frais accessoires tels que les impôts non récupérables et les frais de transport.

Le prix d'acquisition d'un élément d'actif obtenu par voie d'échange est la valeur de marché du ou des éléments d'actif cédés en échange; si cette valeur n'est pas aisément déterminable, le prix d'acquisition est la valeur de marché de l'élément d'actif obtenu par voie d'échange. Ces valeurs sont estimées à la date de l'échange.

**Art. 37.** Le coût de revient s'obtient en ajoutant au prix d'acquisition des matières premières, des matières consommables et des fournitures, les coûts de fabrication directement imputables au produit ou au groupe de produits considéré ainsi que la quote-part des coûts de production qui ne sont qu'indirectement imputables au produit ou au groupe de produits considéré, pour autant que ces frais concernent la période normale de fabrication. Les sociétés ont toutefois la faculté de ne pas inclure dans le coût de revient tout ou partie de ces frais indirects de production; en cas d'utilisation de cette faculté, mention en est faite dans l'annexe.

**Art. 38.** La valeur d'acquisition des immobilisations incorporelles et corporelles peut inclure les charges d'intérêt afférentes aux capitaux empruntés pour les financer, mais uniquement pour autant que ces charges concernent la période qui précède la mise en état d'exploitation effective de ces immobilisations.

Le coût de revient des stocks et des commandes en cours d'exécution ne peut inclure les charges d'intérêt afférentes aux capitaux empruntés pour les financer, que pour autant que ces charges concernent des stocks ou des commandes dont la durée de fabrication ou d'exécution est supérieure à un an et qu'elles soient relatives à la période normale de fabrication de ces stocks ou d'exécution de ces commandes.

L'inclusion des charges d'intérêt dans la valeur d'acquisition d'immobilisations incorporelles ou corporelles ou de stocks ou de commandes en cours d'exécution est mentionnée dans l'annexe, parmi les règles d'évaluation.

**Art. 39.** La valeur d'apport correspond à la valeur conventionnelle des apports.

En cas d'affectation ou d'apport à une entreprise qui ne constitue pas une société ayant une personnalité juridique distincte, il y a lieu d'entendre par valeur d'apport la valeur attribuée à ces biens lors de leur apport ou de leur affectation. Cette valeur ne peut excéder la valeur de marché à l'achat des biens en cause, au moment où l'apport ou l'affectation a eu lieu.

La valeur d'apport ne comprend pas les impôts et les frais relatifs aux apports; si ceux-ci ne sont pas pris entièrement en charge par le compte de résultats de l'exercice au cours duquel l'apport est effectué, ils sont portés sous la rubrique "Frais d'établissement".

**Art. 40.** En ce qui concerne les biens acquis contre paiement d'une rente viagère :

1° la valeur d'acquisition s'entend comme étant le capital nécessaire, au moment de l'acquisition, pour assurer le service de la rente, augmenté, le cas échéant, du montant payé au comptant et des frais;

2° une provision est constituée à concurrence dudit capital nécessaire; cette provision est ajustée annuellement.

**Art. 34.** De methoden en grondslagen voor de omrekening van in vreemde valuta uitgedrukte bezittingen, schulden en verplichtingen, alsmede de methoden voor de omrekening van de financiële staten van bijkantoren of centra van werkzaamheden in het buitenland, worden in de toelichting vermeld bij de in artikel 28, § 1, bedoelde waarderingsregels.

*Afdeling II. — Aanschaffingswaarde - Beginselen en uitzonderingen*

**Art. 35.** Onverminderd de toepassing van de artikelen 29, 57, 67, 69, 71, 73 en 77, wordt elk actiefbestanddeel gewaardeerd tegen aanschaffingswaarde en voor dat bedrag in de balans opgenomen, onder aftrek van de desbetreffende afschrijvingen en waardeverminderingen.

Onder aanschaffingswaarde wordt verstaan : of de aanschaffingsprijs zoals bepaald in artikel 36, of de vervaardigingsprijs zoals bepaald in artikel 37, of de inbrengwaarde zoals bepaald in artikel 39.

**Art. 36.** De aanschaffingsprijs omvat, naast de aankoopprijs, de bijkomende kosten zoals niet terugbetaalbare belastingen en vervoerkosten.

De aanschaffingsprijs van een door ruil verkregen actiefbestanddeel is de marktwaarde van het (de) in ruil hiervoor overgedragen actiefbestanddeel (-delen); is deze waarde moeilijk vast te stellen, dan is de aanschaffingsprijs de marktwaarde van het door ruil verkregen actiefbestanddeel. Deze waarden worden geschat op de datum van de ruil.

**Art. 37.** De vervaardigingsprijs omvat naast de aanschaffingskosten der grondstoffen, verbruiksgoederen en hulpstoffen, de productiekosten die rechtstreeks aan het individuele product of aan de productengroep toerekenbaar zijn evenals het evenredig deel van de productiekosten die slechts onrechtstreeks aan het individuele product of aan de productengroep toerekenbaar zijn, voor zover deze kosten op de normale productieperiode betrekking hebben. Het staat de vennootschappen echter vrij deze onrechtstreekse produktiekosten niet geheel of gedeeltelijk in de vervaardigingsprijs op te nemen; in geval van deze mogelijkheid gebruik wordt gemaakt, wordt zulks in de toelichting vermeld.

**Art. 38.** In de aanschaffingswaarde van immateriële en materiële vaste activa mag de rente op vreemd vermogen dat wordt gebruikt voor hun financiering worden opgenomen, doch slechts voor zover zij betrekking heeft op de periode welke de bedrijfsklarheid van deze vaste activa voorafgaat.

In de vervaardigingsprijs van voorraden en herstellingen in uitvoering mag de rente op vreemd vermogen dat wordt gebruikt voor hun financiering slechts worden opgenomen voor zover deze rente voorraden of bestellingen betreft waarvan de productie of uitvoering meer dan één jaar bestrijkt en zij op de normale productieperiode van deze voorraden of de normale uitvoeringstermijn van deze bestellingen betrekking heeft.

Het opnemen van de rente op vreemd vermogen in de aanschaffingswaarde van immateriële of materiële vaste activa of van voorraden of bestellingen in uitvoering, wordt bij de waarderingsregels in de toelichting vermeld.

**Art. 39.** De inbrengwaarde stemt overeen met de bedongen waarde van de inbreng.

In geval van bestemming voor of inbreng in een onderneming die geen vennootschap met eigen rechtspersoonlijkheid is, moet onder inbrengwaarde worden verstaan de waarde van de goederen bij de inbreng of de bestemming. De inbrengwaarde mag niet hoger zijn dan de prijs die op het ogenblik van de inbreng of de bestemming voor de aankoop van de betrokken goederen op de markt zou moeten worden betaald.

De belastingen en kosten met betrekking tot de inbreng zijn niet begrepen in de inbrengwaarde; indien zij niet volledig ten laste worden gebracht van de resultatenrekening van het boekjaar in de loop waarvan de inbreng is geschied, worden ze opgenomen in de rubriek "Oprichtingskosten".

**Art. 40.** Wat de goederen betreft die worden verkregen tegen betaling van een lijfrente :

1° wordt onder aanschaffingswaarde verstaan het kapitaal dat op het ogenblik van de aanschaffing nodig is om de rente te betalen, in voorkomend geval verhoogd met het bedrag dat bij de aanschaffing werd betaald en met de kosten;

2° wordt een voorziening gevormd ten belope van het bedrag van het hiervoor genoemde kapitaal; deze voorziening wordt jaarlijks aangepast.



**Art. 41.** § 1<sup>er</sup>. La valeur d'acquisition des participations, actions ou parts reçues en rémunération d'apports ne consistant pas en numéraire ou résultant de la conversion de créances, correspond à la valeur conventionnelle des biens et valeurs apportés ou des créances converties. Toutefois, si cette valeur conventionnelle est inférieure à la valeur de marché des biens et valeurs apportés ou des créances converties, la valeur d'acquisition correspond à cette valeur supérieure de marché.

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les participations, actions et parts d'une société qu'une société reçoit en cas de fusion ou de scission visée à l'article 78, 79 ou 80 en échange des actions ou parts qu'elle détenait dans la société absorbée ou scindée sont, lors de la fusion ou de la scission, portées dans ses comptes à la valeur pour laquelle les actions et parts de la société absorbée ou scindée y figuraient à cette date. En cas d'obtention, lors d'une fusion ou d'une scission, d'une soulte en espèces, le montant de celle-ci est déduit de la valeur comptable, et en priorité de la valeur d'acquisition, des actions de la société absorbée ou scindée, dans la mesure où elle est prélevée sur le capital ou sur la prime d'émission; dans les autres cas, son montant est porté en résultat. En cas d'apport d'une branche d'activité ou d'une universalité de biens visé à l'article 81, les participations, actions ou parts reçues en contrepartie sont, lors de l'apport, portées dans les comptes de l'apporteur à la valeur nette pour laquelle les biens et valeurs apportés y figuraient à cette date.

§ 2. Les frais accessoires relatifs à l'acquisition d'immobilisations financières et de placements de trésorerie peuvent être pris en charge par le compte de résultats de l'exercice au cours duquel ils ont été exposés.

**Art. 42.** Par dérogation aux articles 31, 35, 47, 52, 56, 68, 69, 70, 71, 72 et 74, le petit outillage, ainsi que les approvisionnements, qui sont constamment renouvelés et dont la valeur d'acquisition est négligeable par rapport à l'ensemble du bilan, peuvent être portés à l'actif pour une valeur fixe si leur quantité, leur valeur et leur composition ne varient pas sensiblement d'un exercice à l'autre. Dans ce cas, le prix du renouvellement de ces éléments est porté sous les charges d'exploitation.

**Art. 43.** Le prix d'acquisition des avoirs dont les caractéristiques techniques ou juridiques sont identiques est établi par une individualisation du prix de chaque élément ou par application soit de la méthode des prix moyens pondérés, soit de la méthode "Fifo" (sortie en premier lieu des avoirs les plus anciens), soit de la méthode "Lifo" (sortie en premier lieu des avoirs acquis en dernier lieu).

En cas de modification de méthode, le prix d'acquisition des biens censés être entrés en premier lieu ne peut être inférieur à la valeur pour laquelle ces biens étaient portés, avant réductions de valeur y afférentes, à l'inventaire établi au terme de l'exercice précédent.

Lorsque, en particulier par application de la méthode Lifo, la valeur comptable des stocks diffère pour un montant important d'une évaluation sur la base de la valeur de marché à la date de clôture, le montant de cette différence est indiqué dans l'annexe, de manière globale pour chacun des postes de stocks figurant au bilan. Dans les petites sociétés visées à l'article 15 du Code des sociétés, cette différence peut être indiquée de manière globale pour l'ensemble des stocks.

**Art. 44.** Si, au début du premier exercice auquel s'appliquent pour une société les dispositions du présent titre, la valeur d'acquisition de certains éléments de l'actif ne peut être reconstituée, la valeur d'acquisition de chacun de ces éléments est égale à la valeur pour laquelle ils étaient portés, avant amortissements et réductions de valeur y afférents, à l'inventaire établi au terme de l'exercice précédent.

La valeur d'acquisition établie par application de l'alinéa précédent :

1° fait l'objet, le cas échéant, d'amortissements et de réductions de valeur conformément aux sections III et VI du présent chapitre;

2° est considérée comme valeur d'acquisition des biens entrés en premier lieu, pour l'application de l'article 43.

Les plus-values de réévaluation actées antérieurement au premier exercice auquel s'appliquent pour une société les dispositions du présent titre ainsi que les primes d'émission perçues et les subsides en capital obtenus antérieurement à ce même exercice ne doivent être mentionnés dans les comptes annuels que dans la mesure où ils figuraient encore comme tels dans la comptabilité de la société au terme de l'exercice précédent.

**Art. 41.** § 1. De aanschaffingswaarde van deelne mingen of aandelen ontvangen als vergoeding voor inbrengen die niet bestaan in contanten of die voortkomen uit de omzetting van vorderingen, stemt overeen met de conventionele waarde van de ingebrachte goederen en waarden of van de omgezette vorderingen. Als evenwel die conventionele waarde lager is dan de marktwaarde van de ingebrachte goederen en waarden of van de omgezette vorderingen, dan stemt de aanschaffingswaarde overeen met de hogere marktwaarde.

In afwijking van het eerste lid worden de deelnemingen en aandelen van een vennootschap die een vennootschap ontvangt bij fusie of splitsing als bedoeld in artikel 78, 79 of 80, in ruil voor de aandelen die zij in de overgenomen of gesplitste vennootschap bezat, bij die fusie of splitsing in haar boekhouding opgenomen tegen de waarde waarvoor de aandelen van de overgenomen of gesplitste vennootschap hierin op die datum stonden geboekt. Ingeval bij fusie of splitsing een opleg in geld is verkregen, wordt het bedrag hiervan afgetrokken van de boekwaarde - en bij voorrang van de aanschaffingswaarde - van de aandelen van de overgenomen of gesplitste vennootschap, in zover die opleg wordt onttrokken aan het kapitaal of de uitgiftepremie; in de overige gevallen wordt dat bedrag in resultaat genomen. Bij inbreng van een bedrijfsafdeling of een algemeenheid van goederen als bedoeld in artikel 81, worden de als tegenprestatie ontvangen deelnemingen of aandelen bij de inbreng in de boekhouding van de inbrenger opgenomen tegen de nettowaarde waarvoor de ingebrachte goederen hier op die datum voorkwamen.

§ 2. De bijkomende kosten met betrekking tot het aanschaffen van financiële vaste activa en van geldbeleggingen mogen ten laste worden genomen van de resultatenrekening van het boekjaar in de loop waarvan ze werden aangegaan.

**Art. 42.** In afwijking van de artikelen 31, 35, 47, 52, 56, 68, 69, 70, 71, 72 en 74 mogen het klein materieel evenals de grond- en hulpstoffen die bestendig worden hernieuwd en waarvan de aanschaffingswaarde te verwaarlozen is in verhouding tot het balans totaal, op het actief worden opgenomen voor een vast bedrag indien de hoeveelheid, de waarde en de samenstelling ervan niet aanmerkelijk veranderen van het ene boekjaar tot het andere. In dit geval wordt de prijs voor de hernieuwing van deze bestanddelen opgenomen onder de bedrijfskosten.

**Art. 43.** De aanschaffingswaarde van activa met identieke technische of juridische kenmerken wordt bepaald hetzij door individualisering van de prijs van elk bestanddeel, hetzij volgens de methode van gewogen gemiddelde prijzen, volgens de methode "Fifo" (eerst in - eerst uit) of volgens de methode "Lifo" (laatst in - eerst uit).

Indien de methode wordt gewijzigd, mag de aanschaffingswaarde van de goederen die geacht worden eerst te zijn ingekomen, niet lager zijn dan de waarde waarvoor ze, voor toepassing van de desbetreffende waardeverminderingen, voorkwamen in de inventaris bij het afsluiten van het boekjaar tevoren.

Wanneer, inzonderheid bij toepassing van de Lifo-methode, de boekwaarde van de voorraden aanzienlijk verschilt van de waarde berekend op basis van de marktwaarde op balansdatum, moet het totale bedrag van dit verschil, per voorraadpost die in de balans voorkomt, in de toelichting worden vermeld. Dit verschil kan door de in artikel 15 van het Wetboek van vennootschappen bedoelde kleine vennootschappen en door middel van een totaalbedrag voor het geheel van de betrokken posten worden opgegeven.

**Art. 44.** Indien, bij het begin van het eerste boekjaar waarin voor een vennootschap deze titel toepasselijk wordt de aanschaffingswaarde van bepaalde actiefbestanddelen niet kan worden wedersamengesteld, is de aanschaffingswaarde van elk van die bestanddelen gelijk aan de waarde waarvoor ze, vóór toepassing van de desbetreffende afschrijvingen en waardeverminderingen, in de inventaris van het boekjaar tevoren voorkwamen.

De in toepassing van het vorige lid bepaalde aanschaffingswaarde :

1° maakt in voorkomend geval, het voorwerp uit van afschrijvingen of waardeverminderingen overeenkomstig afdelingen III en VI van dit hoofdstuk;

2° wordt, voor de toepassing van artikel 43, beschouwd als aanschaffingswaarde van de eerst ingekomen goederen.

De herwaardingsmeerwaarden die geboekt werden voor het eerste boekjaar waarop voor een vennootschap de bepalingen van deze titel van toepassing zijn evenals de uitgiftepremies die ontvangen en de kapitaalsubsidies die bekomen werden voor datzelfde boekjaar moeten in de jaarrekening slechts opgenomen worden voor zover ze nog als zodanig in de boekhouding van de vennootschap voorkwamen op het einde van het voorafgaande boekjaar.

Les sociétés ont la faculté de maintenir à la rubrique III "Plus-values de réévaluation", les plus-values actées antérieurement au début de l'exercice prenant cours après le 31 décembre 1983.

### Section III. — Amortissements et réductions de valeur

**Art. 45.** Par "amortissements" on entend les montants pris en charge par le compte de résultats, relatifs aux frais d'établissement et aux immobilisations incorporelles et corporelles dont l'utilisation est limitée dans le temps, en vue soit de répartir le montant de ces frais d'établissement et le coût d'acquisition, éventuellement réévalué, de ces immobilisations sur leur durée d'utilité ou d'utilisation probable, soit de prendre en charge ces frais et ces coûts au moment où ils sont exposés.

Par "réductions de valeur" on entend les abattements apportés au prix d'acquisition des éléments de l'actif autres que ceux visés à l'alinéa précédent, et destinés à tenir compte de la dépréciation, définitive ou non, de ces derniers à la date de clôture de l'exercice.

Les amortissements et les réductions de valeur cumulés sont déduits des postes de l'actif auxquels ils sont afférents.

**Art. 46.** Les amortissements et les réductions de valeur doivent répondre aux critères de prudence, de sincérité et de bonne foi.

**Art. 47.** Les amortissements et les réductions de valeur sont spécifiques aux éléments de l'actif pour lesquels ils ont été constitués ou actés. Les éléments de l'actif dont les caractéristiques techniques ou juridiques sont entièrement identiques peuvent toutefois faire globalement l'objet d'amortissements ou de réductions de valeur.

**Art. 48.** Les amortissements et les réductions de valeur doivent être constitués systématiquement sur base des méthodes arrêtées par la société conformément à l'article 28, § 1<sup>er</sup>. Ils ne peuvent dépendre du résultat de l'exercice.

**Art. 49.** Les réductions de valeur ne peuvent être maintenues dans la mesure où elles excèdent en fin d'exercice une appréciation actuelle, selon les critères prévus à l'article 46, des dépréciations en considération desquelles elles ont été constituées.

### Section IV. — Provisions

**Art. 50.** Les provisions pour risques et charges ont pour objet de couvrir des pertes ou charges nettement circonscrites quant à leur nature, mais qui, à la date de clôture de l'exercice, sont probables ou certaines, mais indéterminées quant à leur montant.

Les provisions pour risques et charges ne peuvent avoir pour objet de corriger la valeur d'éléments portés à l'actif.

**Art. 51.** Les provisions pour risques et charges doivent répondre aux critères de prudence, de sincérité et de bonne foi.

**Art. 52.** Les provisions pour risques et charges sont individualisées en fonction des risques et charges de même nature qu'elles sont appelées à couvrir. Par risques et charges de même nature, il faut entendre les catégories de risques et de charges mentionnées à titre exemplatif à l'article 54.

**Art. 53.** Les provisions pour risques et charges doivent être constituées systématiquement sur base des méthodes arrêtées par la société conformément à l'article 28, § 1<sup>er</sup>. Elles ne peuvent dépendre du résultat de l'exercice.

**Art. 54.** Des provisions doivent être constituées pour couvrir notamment :

a) les engagements incombant à la société en matière de pensions de retraite et de survie, de prépensions et d'autres pensions ou rentes similaires;

b) les charges de grosses réparations et de gros entretien;

c) les risques de pertes ou de charges découlant pour la société de sûretés personnelles ou réelles constituées en garantie de dettes ou d'engagements de tiers, d'engagements relatifs à l'acquisition ou à la cession d'immobilisations, de l'exécution de commandes passées ou reçues, de positions et marchés à terme en devises ou de positions et marchés à terme en marchandises, de garanties techniques attachées aux ventes et prestations déjà effectuées par la société, de litiges en cours.

**Art. 55.** Les provisions pour risques et charges ne peuvent être maintenues dans la mesure où elles excèdent en fin d'exercice une appréciation actuelle, selon les critères prévus à l'article 51, des charges et risques en considération desquels elles ont été constituées.

Zijn door een vennootschap meerwaarden geboekt tijdens een boekjaar dat voorafgaat aan het boekjaar dat ingaat na 31 december 1983, dan mogen deze meerwaarden in rubriek III "Herwaardering-smeerwaarden" behouden blijven.

### Afdeling III. — Afschrijvingen en waardeverminderingen

**Art. 45.** Onder "afschrijvingen" verstaat men de bedragen ten laste van de resultatenrekening genomen, met betrekking tot oprichtingskosten en tot immateriële en materiële vaste activa waarvan de gebruiksduur beperkt is, ten einde hetzij het bedrag van deze oprichtingskosten en van de eventueel geherwaardeerde aanschaffingskosten van deze vaste activa te spreiden over hun waarschijnlijke nuttigheids- of gebruiksduur, hetzij deze kosten ten laste te nemen op het ogenblik waarop zij worden aangegaan.

Onder "waardeverminderingen" verstaat men correcties op de aanschaffingswaarde van de actiefbestanddelen, andere dan die vermeld in het vorige lid, om rekening te houden met al dan niet als definitief aan te merken ontwaardingen bij het afsluiten van het boekjaar.

De gecumuleerde afschrijvingen en waardeverminderingen worden afgetrokken van de actiefposten waarop ze betrekking hebben.

**Art. 46.** De afschrijvingen en de waardeverminderingen moeten voldoen aan de eisen van voorzichtigheid, oprechtheid en goede trouw.

**Art. 47.** De afschrijvingen en waardeverminderingen zijn specifiek voor de actiefbestanddelen waarop ze betrekking hebben. Voor actiefbestanddelen met volkomen identieke technische of juridische kenmerken mogen echter globale afschrijvingen of waardeverminderingen geacteerd worden.

**Art. 48.** De afschrijvingen en de waardeverminderingen moeten stelselmatig worden gevormd volgens de door de vennootschap overeengekomen artikel 28, § 1, vastgelegde methoden. Ze mogen niet afhangen van het resultaat van het boekjaar.

**Art. 49.** De waardeverminderingen mogen niet worden gehandhaafd in die mate waarin ze op het einde van het boekjaar hoger zijn dan wat vereist is volgens een actuele beoordeling, conform de normen waarvan sprake in artikel 46, van de minderwaarden waarvoor ze werden gevormd.

### Afdeling IV. — Voorzieningen

**Art. 50.** De voorzieningen voor risico's en kosten beogen naar hun aard duidelijk omschreven verliezen of kosten te dekken die op de balansdatum waarschijnlijk of zeker zijn, doch waarvan het bedrag niet vaststaat.

Voorzieningen mogen niet worden gebruikt voor waardecorrecties op activa.

**Art. 51.** De voorzieningen voor risico's en kosten moeten voldoen aan de eisen van voorzichtigheid, oprechtheid en goede trouw.

**Art. 52.** De voorzieningen voor risico's en kosten worden geïndividualiseerd naar gelang van de risico's en kosten met dezelfde aard die ze moeten dekken. Onder de risico's en kosten met dezelfde aard moeten de soorten van risico's en kosten worden verstaan die bij wijze van voorbeeld in artikel 54 zijn vermeld.

**Art. 53.** De voorzieningen voor risico's en kosten moeten stelselmatig worden gevormd volgens de door de vennootschap overeengekomen artikel 28, § 1, vastgelegde methoden. Ze mogen niet afhangen van het resultaat van het boekjaar.

**Art. 54.** Voorzieningen moeten, onder meer, gevormd worden met het oog op :

a) de verplichtingen die op de vennootschap rusten inzake rust- en overlevingspensioenen, brugpensioenen en andere gelijkaardige pensioenen of renten;

b) de kosten van grote herstellings- of onderhoudswerken;

c) de verlies- of kostenrisico's die voor de vennootschap voortvloeien uit persoonlijke of zakelijke zekerheden, verstrekt tot waarborg van schulden of verbintenissen van derden, uit verbintenissen tot aan- of verkoop van vaste activa, uit de uitvoering van gedane of ontvangen bestellingen, uit termijnposities of -overeenkomsten in deviezen, termijnposities of -overeenkomsten op goederen, uit technische waarborgen verbonden aan reeds door de vennootschap verrichte verkopen of diensten, uit hangende geschillen.

**Art. 55.** De voorzieningen voor risico's en kosten mogen niet worden gehandhaafd in die mate waarin ze op het einde van het boekjaar hoger zijn dan wat vereist is volgens een actuele beoordeling, conform de normen waarvan sprake in artikel 51, van de risico's en kosten waarvoor ze werden gevormd.

## Section V. — Plus-values de réévaluation

**Art. 56.** Les réévaluations sont spécifiques aux éléments de l'actif pour lesquelles elles ont été constituées ou actées. Les éléments de l'actif dont les caractéristiques techniques ou juridiques sont entièrement identiques peuvent toutefois faire globalement l'objet de réévaluations.

**Art. 57.** § 1<sup>er</sup>. Les sociétés peuvent procéder à la réévaluation de leurs immobilisations corporelles ainsi que des participations, actions et parts figurant sous leurs immobilisations financières, ou de certaines catégories de ces immobilisations, lorsque la valeur de celles-ci, déterminée en fonction de leur utilité pour la société, présente un excédent certain et durable par rapport à leur valeur comptable. Si les actifs en cause sont nécessaires à la poursuite de l'activité de la société ou d'une partie de ses activités, ils ne peuvent être réévalués que dans la mesure où la plus-value exprimée est justifiée par la rentabilité de l'activité de la société ou par la partie concernée de ses activités.

La valeur réévaluée retenue pour ces immobilisations est justifiée dans l'annexe des comptes annuels dans lesquels la réévaluation est actée pour la première fois.

§ 2. Si la réévaluation porte sur des immobilisations corporelles dont l'utilisation est limitée dans le temps, la valeur réévaluée fait l'objet d'amortissements calculés selon un plan établi conformément à l'article 28, § 1<sup>er</sup>, aux fins d'en répartir la prise en charge sur la durée résiduelle d'utilisation probable de l'immobilisation.

§ 3. Les plus-values actées sont imputées directement à la rubrique III du passif "Plus-values de réévaluation" et y sont maintenues aussi longtemps que les biens auxquels elles sont afférentes ne sont pas réalisés. Ces plus-values peuvent toutefois :

- 1° être transférées aux réserves à concurrence du montant des amortissements actés sur la plus-value;
- 2° être incorporées au capital;
- 3° en cas de moins-value ultérieure, être annulées à concurrence du montant non encore amorti sur la plus-value.

## Section VI. — Règles particulières

Sous-section I<sup>re</sup>. — Règles particulières aux frais d'établissement

**Art. 58.** Les frais d'établissement ne sont portés à l'actif que s'ils ne sont pas pris en charge durant l'exercice au cours duquel ils sont exposés.

Les charges engagées dans le cadre d'une restructuration ne peuvent être portées à l'actif que pour autant qu'il s'agisse de dépenses nettement circonscrites, relatives à une modification substantielle de la structure ou de l'organisation de la société et que ces dépenses soient destinées à avoir un impact favorable et durable sur la rentabilité de la société. La réalisation de ces conditions doit être justifiée dans l'annexe. Dans la mesure où les frais de restructuration consistent en charges qui relèvent des charges d'exploitation ou des charges exceptionnelles, leur transfert à l'actif s'opère par déduction globale explicite respectivement du total des charges d'exploitation et des charges exceptionnelles.

**Art. 59.** Les frais d'établissement font l'objet d'amortissements appropriés, par tranches annuelles de vingt pour cent au moins des sommes réellement dépensées. Toutefois, l'amortissement des frais d'émission d'emprunts peut être réparti sur toute la durée de l'emprunt.

## Sous-section II. — Règles particulières relatives aux immobilisations incorporelles

**Art. 60.** Les immobilisations incorporelles autres que celles acquises de tiers ne sont portées à l'actif pour leur coût de revient que dans la mesure où celui-ci ne dépasse pas une estimation prudemment établie de la valeur d'utilisation de ces immobilisations ou de leur rendement futur pour la société.

Les petites sociétés visées à l'article 15 du Code des sociétés font mention dans l'annexe du montant des frais de recherche et de développement portés à l'actif sous les immobilisations incorporelles.

## Afdeling V. — Herwaarderingsmeerwaarden

**Art. 56.** De herwaarderingsmeerwaarden zijn specifiek voor de actiefbestanddelen waarop ze betrekking hebben. Voor actiefbestanddelen met volkomen identieke technische of juridische kenmerken mogen echter herwaarderingsmeerwaarden geacteerd worden.

**Art. 57.** § 1. De vennootschappen mogen de materiële vaste activa, de deelnemingen en aandelen die onder de financiële vaste activa voorkomen of bepaalde soorten hiervoor genoemde vaste activa herwaarderden, wanneer de waarde van deze activa, bepaald in functie van hun nut voor de vennootschap, op vaststaande en duurzame wijze uitstijgt boven hun boekwaarde. Wanneer de betrokken activa noodzakelijk zijn voor de voortzetting van het bedrijf van de vennootschap of van een onderdeel daarvan mogen zij slechts worden geherwaardeerd in de mate waarin de aldus uitgedrukte meerwaarde wordt verantwoord door de rentabiliteit van de vennootschap of van het betrokken bedrijfsdeel.

De geherwaardeerde waarde die voor deze vaste activa in aanmerking wordt genomen wordt verantwoord in de toelichting bij de jaarrekening waarin de herwaarderingsmeerwaarden voor het eerst werd toegepast.

§ 2. Heeft de herwaarderingsmeerwaarde betrekking op materiële vaste activa met een beperkte gebruiksduur, dan wordt op basis van de geherwaardeerde waarde afgeschreven volgens een overeenkomstig artikel 28, § 1, opgemaakt plan dat ertoe strekt de toerekening van de geherwaardeerde waarde te spreiden over de vermoedelijke residuele gebruiksduur van de betrokken activa.

§ 3. De geboekte meerwaarden worden rechtstreeks toegerekend aan rubriek III van het passief "Herwaarderingsmeerwaarden" en daar behouden zolang de goederen waarop zij betrekking hebben, niet werden gerealiseerd. Deze meerwaarden mogen nochtans :

- 1° worden overgebracht naar een reserve tot het beloop van de op de meerwaarde geboekte afschrijvingen;
- 2° in kapitaal worden omgezet;
- 3° bij latere minderwaarde worden afgeboekt tot het beloop van het nog niet afgeschreven gedeelte van de meerwaarde.

## Afdeling VI. — Bijzondere regels

## Onderafdeling I. — Bijzondere regels betreffende de oprichtingskosten

**Art. 58.** De oprichtingskosten worden slechts op het actief geboekt voor zover ze niet ten laste worden genomen gedurende het boekjaar waarin ze werden besteed.

Kosten die worden gemaakt in het kader van een herstructurering worden alleen dan onder de activa opgenomen, wanneer het gaat om welbepaalde kosten die verband houden met een ingrijpende wijziging in de structuur of de organisatie van de vennootschap en die kosten ertoe strekken een gunstige en duurzame invloed te hebben op de rentabiliteit van de vennootschap. In de toelichting moet worden verantwoord dat aan deze voorwaarden is voldaan. De herstructureringskosten die het karakter hebben van bedrijfskosten of van uitzonderlijke kosten worden geactiveerd door ze op zichtbare wijze in mindering te brengen van het totaal bedrag respectievelijk van de bedrijfskosten en van de uitzonderlijke kosten.

**Art. 59.** Voor de oprichtingskosten worden passende afschrijvingen geboekt, per jaarlijkse tranches van ten minste twintig procent van de werkelijk uitgegeven bedragen. De afschrijving van de kosten bij uitgifte van leningen mag echter gespreid worden over de looptijd van de leningen.

## Onderafdeling II. — Bijzondere regels betreffende immateriële vaste activa

**Art. 60.** Andere dan van derden verworven immateriële vaste activa worden slechts tegen vervaardigingsprijs op het actief geboekt voor zover die niet hoger is dan een voorzichtige raming van de gebruikswaarde of van het toekomstig rendement voor de vennootschap van deze vaste activa.

De kleine vennootschappen bedoeld in artikel 15 van het Wetboek van vennootschappen vermelden in de toelichting het bedrag van de onder de immateriële vaste activa opgenomen kosten van onderzoek en ontwikkeling.

**Art. 61.** § 1<sup>er</sup>. Les immobilisations incorporelles dont l'utilisation est limitée dans le temps font l'objet d'amortissements calculés selon un plan établi conformément à l'article 28, § 1<sup>er</sup>. Elles peuvent notamment faire l'objet d'un plan d'amortissement accéléré, conformément aux dispositions fiscales en la matière. Si l'application d'un tel plan accéléré conduit à anticiper de manière significative, la prise en charge des amortissements par rapport à ce qui est économiquement justifié, il est fait mention dans l'annexe de la différence entre le montant cumulé de ces amortissements actés et celui des amortissements économiquement justifiés ainsi que de l'influence sur le montant des amortissements grevant le compte de résultats de l'exercice, d'amortissements excédant les amortissements économiquement justifiés, pris en charge au cours de l'exercice ou au cours d'exercices antérieurs.

Ces immobilisations font l'objet d'amortissements complémentaires ou exceptionnels lorsque, en raison de leur altération ou de modifications des circonstances économiques ou technologiques, leur valeur comptable dépasse leur valeur d'utilisation par la société.

Les amortissements actés en application de l'alinéa 1<sup>er</sup> sur les immobilisations incorporelles dont l'utilisation est limitée dans le temps ne peuvent faire l'objet d'une reprise que si, à raison de modifications des circonstances économiques ou technologiques, le plan d'amortissement antérieurement pratiqué s'avère avoir été trop rapide. Les amortissements actés en application de l'alinéa 2 qui s'avèrent ne plus être justifiés, font l'objet d'une reprise à concurrence de leur excédent par rapport aux amortissements planifiés conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Si dans des cas exceptionnels l'amortissement des frais de recherche et de développement ou du goodwill est réparti sur une durée supérieure à cinq ans, il doit en être justifié dans l'annexe.

§ 2. Les immobilisations incorporelles dont l'utilisation n'est pas limitée dans le temps ne font l'objet de réductions de valeur qu'en cas de moins-value ou de dépréciation durable.

#### Sous-section III. — Règles particulières relatives aux immobilisations corporelles

**Art. 62.** Les droits d'usage dont la société dispose sur des immobilisations corporelles en vertu de contrats de location-financement ou de contrats similaires tels que définis dans le chapitre III, section IV, III.D, sont, sans préjudice aux dispositions des articles 45 et 64, § 1<sup>er</sup>, portés à l'actif, à concurrence de la partie des versements échelonnés prévus au contrat, représentant la reconstitution en capital de la valeur du bien, objet du contrat.

Les engagements corrélatifs portés au passif sont évalués chaque année à la fraction des versements échelonnés afférents aux exercices ultérieurs, représentant la reconstitution en capital de la valeur du bien, objet du contrat.

**Art. 63.** La plus-value ou la moins-value constatée lors de la cession d'une immobilisation corporelle amortissable assortie de la conclusion par le cédant d'un contrat de location-financement portant sur le même bien, est inscrite en compte de régularisation et est portée chaque année au compte de résultats proportionnellement à l'amortissement de cette immobilisation détenue en location-financement afférent à l'exercice considéré.

**Art. 64.** § 1<sup>er</sup>. Les immobilisations corporelles dont l'utilisation est limitée dans le temps font l'objet d'amortissements calculés selon un plan établi conformément à l'article 28, § 1<sup>er</sup>. Elles peuvent notamment faire l'objet d'un plan d'amortissement accéléré, conformément aux dispositions fiscales en la matière. Si l'application d'un tel plan accéléré conduit à anticiper de manière significative, la prise en charge des amortissements par rapport à ce qui est économiquement justifié, il est fait mention dans l'annexe de la différence entre le montant cumulé de ces amortissements actés et celui des amortissements économiquement justifiés ainsi que de l'influence sur le montant des amortissements grevant le compte de résultats de l'exercice, d'amortissements excédant les amortissements économiquement justifiés, pris en charge au cours de l'exercice ou au cours d'exercices antérieurs.

Ces immobilisations font l'objet d'amortissements complémentaires ou exceptionnels lorsque, en raison de leur altération ou de modifications des circonstances économiques ou technologiques, leur valeur comptable dépasse leur valeur d'utilisation par la société.

**Art. 61.** § 1. Voor immateriële vaste activa met een beperkte gebruiksduur wordt overgegaan tot afschrijvingen volgens een overeenkomstig artikel 28, § 1, opgesteld plan. Er mag, overeenkomstig de fiscale bepalingen ter zake, een versneld afschrijvingsplan voor worden toegepast. Wanneer de toepassing van een plan voor versnelde afschrijving met zich brengt dat aanzienlijk vlugger wordt afgeschreven dan economisch verantwoord, wordt in de toelichting melding gemaakt van het verschil tussen het gecumuleerd bedrag van de geboekte afschrijvingen en dat van de economisch verantwoorde afschrijvingen. Tevens wordt de invloed aangegeven van de tijdens het boekjaar of tijdens vorige boekjaren geboekte versnelde afschrijvingen op het bedrag van de afschrijvingen in de resultatenrekening van het boekjaar.

Voor de in het vorige lid bedoelde vaste activa wordt overgegaan tot aanvullende of uitzonderlijke afschrijvingen wanneer, ingevolge hun technische ontwaarding of wegens de wijziging van economische of technologische omstandigheden, hun boekhoudkundige waarde hoger is dan hun gebruikswaarde voor de vennootschap.

De afschrijvingen met toepassing van het eerste lid op immateriële vaste activa met beperkte gebruiksduur mogen slechts worden teruggenomen, wanneer blijkt dat het daarvoor toegepaste afschrijvingsplan, wegens gewijzigde economische of technologische omstandigheden, een te snelle afschrijving tot gevolg heeft gehad. De afschrijvingen met toepassing van het tweede lid, die niet langer verantwoord blijken, moeten worden teruggenomen ten belope van het surplus ten opzichte van de overeenkomstig het eerste lid geplande afschrijvingen.

Wordt in uitzonderlijke gevallen de afschrijving van kosten voor onderzoek en ontwikkeling of van goodwill over meer dan vijf jaar gespreid dan moet dit worden verantwoord in de toelichting.

§ 2. Voor immateriële vaste activa waarvan de gebruiksduur niet is beperkt wordt slechts tot waardeverminderingen overgegaan in geval van duurzame minderwaarde of ontwaarding.

#### Onderafdeling III. — Bijzondere regels betreffende materiële vaste activa

**Art. 62.** De gebruiksrechten betreffende materiële vaste activa waarover de vennootschap beschikt op grond van leasing of gelijkaardige overeenkomsten zoals omschreven in hoofdstuk III, afdeling IV, III.D, worden onverminderd de toepassing van de artikelen 45 en 64, § 1, onder de activa opgenomen voor het gedeelte van de volgens de overeenkomst te storten termijnen, dat strekt tot de wedersamenstelling van de kapitaalwaarde van het goed waarop de overeenkomst betrekking heeft.

De overeenkomstige verplichtingen aan de passiefzijde worden ieder jaar gewaardeerd ten belope van het gedeelte der in de volgende boekjaren te storten termijnen, dat strekt tot de wedersamenstelling van de kapitaalwaarde van het goed waarop de overeenkomst betrekking heeft.

**Art. 63.** De meer- of minderwaarde die wordt vastgesteld bij de overdracht van een afschrijfbaar materieel vast actief met afsluiting door de cedent van een leasingovereenkomst die op dat zelfde goed slaat, wordt opgenomen in de overlopende rekeningen en wordt elk jaar in resultaat genomen naar verhouding van de afschrijving van dit geleaste vast actief voor het betrokken boekjaar.

**Art. 64.** § 1. Voor materiële vaste activa met een beperkte gebruiksduur wordt overgegaan tot afschrijvingen volgens een overeenkomstig artikel 28, § 1, opgesteld plan. Er mag, overeenkomstig de fiscale bepalingen ter zake, een versneld afschrijvingsplan voor worden toegepast. Wanneer de toepassing van een plan voor versnelde afschrijving met zich brengt dat aanzienlijk vlugger wordt afgeschreven dan economisch verantwoord, wordt in de toelichting melding gemaakt van het verschil tussen het gecumuleerd bedrag van de geboekte afschrijvingen en dat van de economisch verantwoorde afschrijvingen. Tevens wordt de invloed aangegeven van de tijdens het boekjaar of tijdens vorige boekjaren geboekte versnelde afschrijvingen op het bedrag van de afschrijvingen in de resultatenrekening van het boekjaar.

Voor de in het vorige lid bedoelde vaste activa wordt overgegaan tot aanvullende of uitzonderlijke afschrijvingen wanneer, ingevolge hun technische ontwaarding of wegens de wijziging van economische of technologische omstandigheden, hun boekhoudkundige waarde hoger is dan hun gebruikswaarde voor de vennootschap.

Les amortissements actés en application de l'alinéa 1<sup>er</sup> sur les immobilisations corporelles dont l'utilisation est limitée dans le temps ne peuvent faire l'objet d'une reprise que si, à raison de modifications des circonstances économiques ou technologiques, le plan d'amortissement antérieurement pratiqué s'avère avoir été trop rapide. Les amortissements actés en application de l'alinéa 2 qui s'avèrent ne plus être justifiés, font l'objet d'une reprise à concurrence de leur excédent par rapport aux amortissements planifiés conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

§ 2. Les immobilisations corporelles dont l'utilisation n'est pas limitée dans le temps ne font l'objet de réductions de valeur qu'en cas de moins-value ou de dépréciation durable.

**Art. 65.** Les immobilisations corporelles désaffectées ou qui ont cessé d'être affectées durablement à l'activité de la société font, le cas échéant, l'objet d'un amortissement exceptionnel pour en aligner l'évaluation sur leur valeur probable de réalisation.

#### Sous-section IV. — Règles particulières relatives aux immobilisations financières

**Art. 66.** § 1<sup>er</sup>. Les montants non appelés sur participations et sur actions et parts sont mentionnés distinctement dans l'annexe et ventilés selon les sous-rubriques dans lesquelles les participations, actions et parts restant à libérer sont portées.

§ 2. Les participations et les actions portées sous la rubrique "Immobilisations financières" font l'objet de réductions de valeur en cas de moins-value ou de dépréciation durable justifiées par la situation, la rentabilité ou les perspectives de la société dans laquelle la participation ou les actions sont détenues.

Les créances, y compris les titres à revenu fixe, portées sous les immobilisations financières font l'objet de réductions de valeur si leur remboursement à l'échéance est en tout ou en partie incertain ou compromis.

#### Sous-section V. — Règles particulières relatives aux créances à plus d'un an et à un an au plus

**Art. 67.** § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice aux dispositions du § 2 du présent article et des articles 68 et 73, les créances sont portées au bilan à leur valeur nominale.

§ 2. L'inscription au bilan des créances à leur valeur nominale s'accompagne de l'inscription en comptes de régularisation du passif et de la prise en résultats pro rata temporis sur la base des intérêts composés :

- a) des intérêts inclus conventionnellement dans la valeur nominale des créances;
- b) de la différence entre la valeur d'acquisition et la valeur nominale des créances;
- c) de l'escompte de créances qui ne sont pas productives d'intérêt ou qui sont assorties d'un intérêt anormalement faible, lorsque ces créances :

1° sont remboursables à une date éloignée de plus d'un an, à compter de leur entrée dans le patrimoine de la société, et

2° sont afférentes soit à des montants actés en tant que produits au compte de résultats, soit au prix de cession d'immobilisations ou de branches d'activités.

L'escompte visé sous c) est calculé au taux du marché applicable à de telles créances au moment de leur entrée dans le patrimoine de la société.

Pour les créances payables ou remboursables par versements échelonnés, dont le taux d'intérêt ou de chargement s'applique durant toute la durée du contrat sur le montant initial du financement ou du prêt, les montants respectifs des intérêts et chargements courus à prendre en résultats et des intérêts et chargements non courus à reporter sont déterminés par application du taux réel au solde restant dû en début de chaque période; ce taux réel est calculé compte tenu de l'échelonnement et de la périodicité des versements. Une autre méthode ne peut être appliquée que pour autant qu'elle donne, par exercice social, des résultats équivalents.

Les intérêts et chargements ne peuvent être compensés avec les frais, charges et commissions exposés à l'occasion de ces opérations.

De afschrijvingen met toepassing van het eerste lid op materiële vaste activa met beperkte gebruiksduur mogen slechts worden teruggenomen, wanneer blijkt dat het daarvoren toegepaste afschrijvingsplan, wegens gewijzigde economische of technologische omstandigheden, een te snelle afschrijving tot gevolg heeft gehad. De afschrijvingen met toepassing van het tweede lid, die niet langer verantwoord blijken, moeten worden teruggenomen ten belope van het surplus ten opzichte van de overeenkomstig het eerste lid geplande afschrijvingen.

§ 2. Voor materiële vaste activa waarvan de gebruiksduur niet is beperkt wordt slechts tot waardeverminderingen overgegaan in geval van duurzame minderwaarde of ontwaarding.

**Art. 65.** Voor de buiten gebruik gestelde of niet meer duurzaam tot de activiteit van de vennootschap bijdragende materiële vaste activa, wordt in voorkomend geval tot een uitzonderlijke afschrijving overgegaan om rekening te houden met de waarschijnlijke realisatiewaarde ervan.

#### Onderafdeling IV. — Bijzondere regels betreffende financiële vaste activa

**Art. 66.** § 1. De niet opgevraagde bedragen op deelnemingen en aandelen worden vermeld in de toelichting per onderrubriek waarin de nog vol te storten deelnemingen en aandelen zijn opgenomen.

§ 2. Voor de deelnemingen en de aandelen die in de rubriek "Financiële vaste activa" zijn opgenomen wordt tot waardevermindering overgegaan ingeval van duurzame minderwaarde of ontwaarding, verantwoord door de toestand, de rentabiliteit of de vooruitzichten van de vennootschap waarin de deelnemingen of de aandelen worden aangehouden.

Op de vorderingen, inclusief de vastrentende effecten, die in de financiële vaste activa zijn opgenomen, worden waardeverminderingen toegepast, zo er voor het geheel of een gedeelte van de vordering onzekerheid bestaat over de betaling hiervan op de vervaldag.

#### Onderafdeling V. — Bijzondere regels betreffende vorderingen terugbetaalbaar op meer dan een jaar en op ten hoogste een jaar

**Art. 67.** § 1. Vorderingen worden in de balans opgenomen voor hun nominale waarde, onverminderd de toepassing van § 2 van dit artikel en van de artikelen 68 en 73.

§ 2. Bij de boeking van een vordering in de balans voor haar nominale waarde worden in voorkomend geval in de overlopende rekeningen van het passief geboekt en pro rata temporis in resultaat genomen op grond van de samengestelde interesten :

- a) de rente die op basis van de overeenkomst tussen partijen in de nominale waarde van de vordering begrepen is;
- b) het verschil tussen de aanschaffingswaarde en de nominale waarde van de vordering;
- c) het disconto op renteloze of abnormaal laag rentende vorderingen, wanneer deze vorderingen :

1° terugbetaalbaar zijn na meer dan één jaar te rekenen vanaf het ogenblik waarop zij in het vermogen van de vennootschap zijn opgenomen, en

2° betrekking hebben hetzij op als opbrengst geboekte bedragen in de resultatenrekening, hetzij op de prijs van de overdracht van vaste activa of van een activiteitsbranche.

Het in sub c) bedoelde disconto wordt berekend op basis van de voor dergelijke vorderingen geldende marktrente op het ogenblik waarop de vordering werd opgenomen in het vermogen van de vennootschap.

Bij vorderingen die in termijnen worden betaald of afbetaald en waarvan de rente of het lastenpercentage gedurende de gehele contractduur wordt toegepast op het oorspronkelijke bedrag van de financiering of van de lening, worden de respectieve bedragen van de gelopen rente en het lastenpercentage die in resultaat moeten worden genomen en van de niet gelopen rente en het lastenpercentage die moeten worden overgedragen naar een volgend boekjaar bepaald door toepassing van de reële rente op het bij het begin van elke periode uitstaande saldo; deze reële rente wordt berekend met inachtneming van de spreiding en de periodiciteit van de betalingen. Een andere methode mag slechts worden toegepast op voorwaarde dat zij, per boekjaar, een gelijkwaardig resultaat oplevert.

Het bedrag van de rente of het lastenpercentage mag niet worden gecompenseerd met de kosten en provisies in verband met deze verrichtingen.

**Art. 68.** Les créances à plus d'un an et à un an au plus font l'objet de réductions de valeur si leur remboursement à l'échéance est en tout ou en partie incertain ou compromis. Elles peuvent également faire l'objet de réductions de valeur lorsque leur valeur de réalisation à la date de clôture de l'exercice est inférieure à leur valeur comptable déterminée conformément à l'article 67.

#### Sous-section VI. — Règles particulières relatives aux stocks

**Art. 69.** § 1<sup>er</sup>. Les approvisionnements, les produits finis, les marchandises et les immeubles destinés à la vente sont évalués à leur valeur d'acquisition ou à la valeur de marché à la date de clôture de l'exercice, lorsque cette dernière est inférieure.

L'évaluation à la valeur inférieure de marché, opérée en application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, ne peut être maintenue si ultérieurement la valeur de marché excède la valeur inférieure retenue pour l'évaluation des stocks.

§ 2. Les en-cours de fabrication sont, sans préjudice à l'application de l'article 70, évalués à leur coût de revient.

**Art. 70.** Les en-cours de fabrication font l'objet de réductions de valeur si leur coût de revient, majoré du montant estimé des coûts y afférents qui doivent encore être exposés, dépasse leur prix de vente net à la date de clôture de l'exercice.

Des réductions de valeur complémentaires sont actées sur les actifs visés à l'article 69 et à l'alinéa 1<sup>er</sup> du présent article pour tenir compte soit de l'évolution de leur valeur de réalisation ou de marché, soit des aléas justifiés par la nature des avoirs en cause ou de l'activité exercée.

#### Sous-section VII. — Règles particulières relatives aux commandes en cours d'exécution

**Art. 71.** Les commandes en cours d'exécution sont évaluées à leur coût de revient majoré, compte tenu du degré d'avancement des travaux des fabrications ou des prestations, de l'excédent du prix stipulé au contrat par rapport au coût de revient lorsque cet excédent est devenu raisonnablement certain; une société peut toutefois adopter pour règle de maintenir les commandes en cours d'exécution ou certaines catégories d'entre elles au bilan à leur coût de revient.

Il est fait mention dans l'annexe, parmi les règles d'évaluation, des méthodes et critères adoptés pour l'évaluation des commandes en cours d'exécution.

Les risques et charges afférents à la poursuite de l'exécution de ces commandes font l'objet de provisions, conformément aux articles 33, 51, 53, 54 et 55, dans la mesure où ces risques ne sont pas couverts par des réductions de valeur actées en exécution de l'article 72.

**Art. 72.** Les commandes en cours d'exécution font l'objet de réductions de valeur si leur coût de revient, majoré du montant estimé des coûts y afférents qui doivent encore être exposés, dépasse le prix prévu au contrat.

Des réductions de valeur complémentaires sont actées sur les commandes en cours d'exécution pour tenir compte soit de l'évolution de leur valeur de réalisation ou de marché, soit des aléas justifiés par la nature des avoirs en cause ou de l'activité exercée.

#### Sous-section VIII. — Règles particulières relatives aux placements de trésorerie et aux valeurs disponibles

**Art. 73.** Les titres à revenu fixe sont évalués à leur valeur d'acquisition. Toutefois, lorsque leur rendement actuariel calculé à l'achat en tenant compte de leur valeur de remboursement à l'échéance, diffère de leur rendement facial, la différence entre la valeur d'acquisition et la valeur de remboursement est prise en résultat pro rata temporis sur la durée restant à courir des titres, comme élément constitutif des intérêts produits par ces titres et est portée, selon le cas, en majoration ou en réduction de la valeur d'acquisition des titres.

La prise en résultats de cette différence est effectuée sur base actualisée, compte tenu du rendement actuariel à l'achat.

Les sociétés ont toutefois la faculté :

1° de prendre en résultats, pro rata temporis, mais sur une base linéaire, la différence entre la valeur d'acquisition et la valeur de remboursement;

2° de maintenir au bilan les titres à revenu fixe à leur valeur d'acquisition lorsque la prise en résultat du rendement actuariel des titres n'aurait qu'un effet négligeable par rapport à la prise en résultat du seul rendement facial.

**Art. 68.** Op de vorderingen terugbetaalbaar op meer dan een jaar en op ten hoogste een jaar worden waardeverminderingen toegepast, zo er voor het geheel of een gedeelte van de vordering onzekerheid bestaat over de betaling hiervan op de vervaldag. Op deze vorderingen mogen eveneens waardeverminderingen worden toegepast wanneer hun realisatiewaarde op de datum van de jaarafsluiting lager is dan hun boekwaarde vastgesteld overeenkomstig artikel 67.

#### Onderafdeling VI. — Bijzondere regels betreffende voorraden

**Art. 69.** § 1. De grond- en hulpstoffen, het gereed produkt, de handelsgoederen en de voor verkoop bestemde gebouwen worden gewaardeerd tegen aanschaffingswaarde of tegen de marktwaarde op balansdatum als die lager is.

De waardering tegen de lagere marktwaarde, met toepassing van het eerste lid, mag niet worden gehandhaafd indien achteraf de marktwaarde hoger is dan de lagere waarde waartegen de voorraad werd gewaardeerd.

§ 2. De goederen in bewerking worden, onverminderd de toepassing van artikel 70, gewaardeerd tegen vervaardigingsprijs.

**Art. 70.** Ten aanzien van de goederen in bewerking worden waardeverminderingen toegepast, indien hun vervaardigingsprijs, vermeerderd met het geraamde bedrag van de nog te maken kosten hoger is dan de nettoverkoopprijs op de datum van de jaarafsluiting.

Er worden aanvullende waardeverminderingen geboekt op de activa bedoeld in artikel 69 en in het eerste lid van dit artikel, om rekening te houden hetzij met de evolutie van hun realisatie- of marktwaarde, hetzij met de risico's inherent aan de aard van de betrokken producten of van de gevoerde activiteit.

#### Onderafdeling VII. — Bijzondere regels betreffende bestellingen in uitvoering

**Art. 71.** De bestellingen in uitvoering worden gewaardeerd tegen vervaardigingsprijs vermeerderd, naarmate de produktie of de werkzaamheden vorderen, met het verschil tussen de in de overeenkomst bepaalde prijs en de vervaardigingsprijs, wanneer dit verschil met voldoende zekerheid als verworven mag worden beschouwd; een vennootschap kan echter ook als regel aannemen de bestellingen in uitvoering of bepaalde soorten daarvan op de balans te blijven boeken tegen hun vervaardigingsprijs.

In de toelichting worden onder de waarderingsregels de methoden en criteria vermeld die voor de waardering van bestellingen in uitvoering zijn toegepast.

Voor de risico's en kosten verbonden aan de verdere uitvoering van deze bestellingen worden, overeenkomstig de artikelen 33, 51, 53, 54 en 55 voorzieningen gevormd, voor zover deze risico's niet zijn gedekt door waardeverminderingen, geboekt met toepassing van artikel 72.

**Art. 72.** Ten aanzien van de bestellingen in uitvoering worden waardeverminderingen toegepast, indien hun vervaardigingsprijs, vermeerderd met het geraamde bedrag van de nog te maken kosten, hoger is dan de in de overeenkomst bedongen prijs.

Er worden aanvullende waardeverminderingen geboekt op de bestellingen in uitvoering, om rekening te houden hetzij met de evolutie van hun realisatie- of marktwaarde, hetzij met de risico's inherent aan de aard van de betrokken producten of van de gevoerde activiteit.

#### Onderafdeling VIII. — Bijzondere regels betreffende geldbeleggingen en liquide middelen

**Art. 73.** De vastrentende effecten worden gewaardeerd op grond van hun aanschaffingswaarde. Wanneer evenwel hun actuariële rendement berekend bij de aankoop, met inachtneming van hun terugbetalingswaarde op vervaldag, verschilt van hun nominale rendement, wordt het verschil tussen de aanschaffingswaarde en de terugbetalingswaarde pro rata temporis voor de resterende looptijd van de effecten in resultaat genomen als bestanddeel van de renteopbrengst van deze effecten en, naar gelang van het geval, toegevoegd aan of afgetrokken van de aanschaffingswaarde van de effecten.

De inresultaatsneming van dit verschil geschiedt op geactualiseerde basis, uitgaande van het actuariële rendement bij aankoop.

De vennootschappen hebben echter de mogelijkheid om :

1° het verschil tussen de aanschaffingswaarde en de terugbetalingswaarde op lineaire basis pro rata temporis in resultaat te nemen;

2° de vastrentende effecten voor hun aanschaffingswaarde in de balans te behouden wanneer de weerslag van de inresultaatsneming van het actuariële rendement van de effecten ten opzichte van de inresultaatsneming van het louter nominale rendement, te verwaarlozen zou zijn.

Les alinéas 1 et 2 sont applicables aux titres dont le rendement est constitué exclusivement, d'après les conditions d'émission, par la différence entre le prix d'émission et la valeur de remboursement.

**Art. 74.** Les placements de trésorerie et les valeurs disponibles font l'objet de réductions de valeur lorsque leur valeur de réalisation à la date de clôture de l'exercice est inférieure à leur valeur d'acquisition.

**Art. 75.** Des réductions de valeur complémentaires sont actées sur les placements de trésorerie et les valeurs disponibles pour tenir compte soit de l'évolution de leur valeur de réalisation ou de marché, soit des aléas justifiés par la nature des avoirs en cause ou de l'activité exercée.

#### Sous-section IX - Règles particulières relatives aux impôts différés

**Art. 76. § 1<sup>er</sup>.** Les impôts différés sur les subsides en capital et les plus-values réalisées sont initialement évalués au montant normal de taxation qui les aurait frappés, si ces subsides et plus-values avaient été taxés à charge de l'exercice au cours duquel il ont été actés. Ils le sont cependant sous déduction de l'effet des réductions et immunisations dont il est probable, au moment où ces subsides et ces plus-values sont actés, qu'il résultera, dans un avenir prévisible, une diminution de la charge fiscale afférente à ces subsides et ces plus-values.

§ 2. Les impôts différés afférents aux subsides reçus en capital font l'objet d'une réduction échelonnée par imputation au compte de résultats à la rubrique "Prélèvements sur les impôts différés" au rythme de la réduction des subsides en capital figurant à la rubrique VI du passif auxquels ils sont afférents.

Les impôts différés afférents aux plus-values réalisées font l'objet d'une réduction échelonnée par imputation au compte de résultats à la rubrique "Prélèvements sur les impôts différés" au rythme de l'inclusion dans le résultat imposable des plus-values en cause.

§ 3. Sauf l'application du § 2, le montant des impôts différés inscrits au passif ne fait l'objet d'une correction que dans la mesure où, à la suite d'une modification de la situation fiscale de la société, il est probable que le montant effectif de la charge fiscale estimée afférente dans un avenir prévisible à ces subsides et plus-values s'écartera de manière significative du montant figurant au passif.

#### Sous-section X. — Règles particulières relatives aux dettes

**Art. 77.** Les articles 67 et 73 sont d'application analogue aux dettes de nature et de durée correspondantes.

#### Sous-section XI. — Règles particulières relatives aux éléments acquis dans le cadre d'une fusion

**Art. 78. § 1<sup>er</sup>.** La fusion par absorption, telle que définie à l'article 671 du Code des sociétés, et les opérations assimilées à la fusion par absorption par l'article 676 dudit Code, sont traitées dans les comptes selon les dispositions des §§ 2 à 7.

§ 2. Les différents éléments de l'actif et du passif de la société absorbée, y compris les différents éléments de ses capitaux propres, les amortissements, réductions de valeur et provisions constitués par elle, ses droits et engagements ainsi que ses produits et ses charges de l'exercice sont, sans préjudice aux §§ 3 à 7, transférés dans la comptabilité de la société absorbante à la valeur pour laquelle ils figuraient dans la comptabilité de la société absorbée, à la date visée à l'article 693, 5<sup>e</sup>, du Code des sociétés.

§ 3. Sont annulées, lors de la fusion :

1° les actions propres détenues par la société absorbée qui, en vertu de l'article 703, § 2, 2°, du Code des sociétés, ne peuvent donner lieu à attribution d'actions de la société absorbante;

2° à concurrence de la valeur comptable de ces actions propres, la réserve indisponible pour actions propres constituée à cet effet par la société absorbée. L'article 623, alinéa 2, du Code des sociétés s'applique au cas où une réserve pour actions propres n'a pas été constituée.

§ 4. Si compte tenu du rapport d'échange et de la valeur nominale ou du pair comptable des actions attribuées en contrepartie, le montant dont le capital de la société absorbante est augmenté est plus élevé que le capital de la société absorbée, la différence est prélevée, selon les modalités décidées par l'assemblée générale de fusion, sur les autres éléments des capitaux propres de la société absorbée; dans le cas inverse, la différence est portée en prime d'émission.

Het eerste en het tweede lid zijn van toepassing op effecten met een rendement dat, volgens de uitgiftevoorwaarden, uitsluitend voortkomt uit het verschil tussen de uitgifteprijs en de terugbetalingswaarde.

**Art. 74.** Op geldbeleggingen en liquide middelen worden waardeverminderingen toegepast wanneer de realisatiewaarde op de datum van de jaarafsluiting lager is dan de aanschaffingswaarde.

**Art. 75.** Er worden aanvullende waardeverminderingen geboekt op de geldbeleggingen en liquide middelen om rekening te houden hetzij met de evolutie van hun realisatie- of marktwaarde, hetzij met de risico's inherent aan de aard van de betrokken producten of van de gevoerde activiteit.

#### Onderafdeling IX — Bijzondere regels betreffende uitgestelde belastingen

**Art. 76. § 1.** De uitgestelde belastingen op kapitaalsubsidies en gerealiseerde meerwaarden worden oorspronkelijk gewaardeerd tegen het normale bedrag van de belasting die erop zou zijn geheven indien die subsidies en meerwaarden zouden zijn belast ten laste van het boekjaar waarin zij werden geboekt. Zij worden evenwel gewaardeerd na aftrek van de weerslag van de belastingverminderingen en -vrijstellingen waarvan op het ogenblik dat deze subsidies en meerwaarden worden geboekt kan worden vermoed dat zij, in een nabije toekomst, zullen leiden tot een lagere belasting op deze subsidies en meerwaarden.

§ 2. De uitgestelde belastingen op ontvangen kapitaalsubsidies worden geleidelijk afgeboekt via overboeking naar de post "Onttrekkingen aan de uitgestelde belastingen" van de resultatenrekening, gelijkmatig met de afboeking van de kapitaalsubsidies in passiefpost VI waarop zij betrekking hebben.

De uitgestelde belastingen op gerealiseerde meerwaarden worden geleidelijk afgeboekt via overboeking naar de post "Onttrekkingen aan de uitgestelde belastingen" van de resultatenrekening, gelijkmatig met de opnemings van de betrokken meerwaarden in het belastbaar resultaat.

§ 3. Behoudens toepassing van § 2 mag het gepassiveerde bedrag van de uitgestelde belastingen slechts worden aangepast in zover, ingevolge een wijziging in de fiscale toestand van de vennootschap, het effectieve bedrag van de geraamde belasting die in een nabije toekomst op deze subsidies en meerwaarden zal zijn verschuldigd, waarschijnlijk sterk zal verschillen van het bedrag aan passiefzijde.

#### Onderafdeling X. — Bijzondere regels betreffende schulden

**Art. 77.** De artikelen 67 en 73 zijn van overeenkomstige toepassing op de schulden van overeenstemmende aard en looptijd.

#### Onderafdeling XI. — Bijzondere regels betreffende bestanddelen verworven in het kader van een fusie

**Art. 78. § 1.** Fusie door overname, zoals gedefinieerd in artikel 671 van het Wetboek van vennootschappen, en de door artikel 676 van hetzelfde Wetboek hiernee gelijkgestelde verrichtingen, worden in de boekhouding verwerkt volgens de bepalingen van §§ 2 tot 7.

§ 2. Alle actief- en passiefbestanddelen van de overgenomen vennootschap, inclusief de verschillende bestanddelen van haar eigen vermogen, de afschrijvingen, waardeverminderingen en door haar gevormde voorzieningen, haar rechten en verplichtingen alsook haar opbrengsten en kosten van het boekjaar, worden, onverminderd §§ 3 tot 7, opgenomen in de boekhouding van de overnemende vennootschap tegen de waarde waarvoor zij in de boekhouding van de overgenomen vennootschap voorkwamen op het tijdstip als bedoeld in artikel 693, 5° van het Wetboek van vennootschappen.

§ 3. Bij de fusie vervallen :

1° de eigen aandelen die de overgenomen vennootschap bezit en die krachtens artikel 703, § 2, 2°, van het Wetboek van vennootschappen niet mogen worden omgewisseld tegen aandelen van de overnemende vennootschap;

2° ten belope van de boekwaarde van deze eigen aandelen, de onbeschikbare reserve voor eigen aandelen die door de overgenomen vennootschap daartoe is gevormd; wanneer er geen reserve voor eigen aandelen werd gevormd, is artikel 623, tweede lid, van het Wetboek van vennootschappen van toepassing.

§ 4. Indien, rekening houdend met de ruilverhouding en de nominale of fractiewaarde van de als vergoeding toegekende aandelen, het bedrag, waarmee het kapitaal van de overnemende vennootschap wordt verhoogd groter is dan het kapitaal van de overgenomen vennootschap, wordt het verschil onttrokken aan de andere bestanddelen van het eigen vermogen van de overgenomen vennootschap, volgens de regels vastgesteld door de algemene vergadering die tot fusie besluit; in het tegenovergestelde geval wordt het verschil geboekt als een uitgiftepremie.

§ 5. Si les associés de la société absorbée obtiennent une soulte en espèces, celle-ci est réputée être prélevée sur les capitaux propres de la société absorbée.

Ce prélèvement est effectué sur les capitaux propres, selon les modalités décidées par l'assemblée générale de fusion, dans le respect des dispositions légales et statutaires.

A défaut de décision de l'assemblée générale de fusion concernant la rubrique des capitaux propres sur laquelle ce prélèvement est effectué, celui-ci est réputé s'opérer, dans l'ordre, sur le bénéfice reporté, sur les réserves disponibles et sur les autres réserves que la loi et les statuts permettent de distribuer.

§ 6. Si la société absorbante ou une autre société absorbée simultanément détenait des actions de la société absorbée, ces actions sont annulées lors de la fusion, et les différents éléments des capitaux propres de la société absorbée ne sont repris dans les comptes de la société absorbante qu'à concurrence de la fraction de ceux-ci correspondant aux actions de la société absorbée ayant donné lieu à attribution d'actions de la société absorbante. Il est toutefois tenu compte, le cas échéant, de la modification, à la suite de la fusion, de la qualification fiscale des réserves de la société absorbée.

§ 7. Si la valeur pour laquelle les actions de la société absorbée qui n'ont pas donné lieu à attribution d'actions de la société absorbante en application de l'article 703, § 2, 2°, du Code des sociétés, figuraient dans les comptes de la société qui les détenait, diffère de la quote-part que ces actions représentaient dans les capitaux propres de la société absorbée, la différence est traitée selon sa nature ou son origine :

a) En cas d'excédent de la valeur comptable des actions en cause par rapport à la quote-part qu'elles représentaient dans les capitaux propres de la société absorbée, la différence est imputée, dans la mesure du possible, aux éléments de l'actif, y compris les actifs incorporels, qui ont une valeur supérieure au montant pour lequel ils figuraient dans les comptes de la société absorbée. Dans la mesure où la différence est imputable à une surévaluation de dettes ou à des amortissements, réductions de valeur ou provisions actés au compte de résultats de la société absorbée, devenus sans objet ou excédentaires, ceux-ci font l'objet, au moment de la fusion, de reprises ou de redressements à concurrence de cet excédent, par le compte de résultats.

L'écart qui subsiste après ces imputations est, selon le cas, porté à la rubrique "Goodwill" ou pris en résultat.

b) Dans le cas inverse, la différence est traitée comme suit : dans la mesure où elle est imputable à des surévaluations d'actifs ou à des sous-évaluations de passifs dans le chef de la société absorbée, des amortissements, réductions de valeur, provisions et redressements sont, au moment de la fusion, actés à due concurrence au compte de résultats.

L'écart qui subsiste après ces redressements est porté au compte de résultats.

**Art. 79.** La fusion par constitution d'une société nouvelle, telle que définie à l'article 672 du Code des sociétés, est traitée dans les comptes des sociétés fusionnantes conformément à l'article 78.

Pour l'application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, chacune des sociétés qui fusionnent est considérée comme étant une société absorbée et la nouvelle société est considérée comme étant la société absorbante.

#### Sous-section XII. — Règles particulières relatives aux éléments acquis dans le cadre d'une scission

**Art. 80.** La scission par absorption, par constitution de sociétés nouvelles ou mixte, telle que définie respectivement aux articles 673, 674 et 675 du Code des sociétés, est traitée dans les comptes de la société scindée et dans les comptes des sociétés bénéficiaires des apports résultant de la scission, conformément, selon le cas, à l'article 78 ou à l'article 79.

Toutefois l'article 78 s'applique à chaque société bénéficiaire pour les seuls actifs et passifs, droits et engagements qui lui sont apportés ainsi que pour la partie des capitaux propres de la société scindée qui lui sont apportés.

§ 5. Als de vennoten van de overgenomen vennootschap een opleg in geld verkrijgen, wordt die geacht te zijn onttrokken aan het eigen vermogen van de overgenomen vennootschap.

Deze onttrekking aan het eigen vermogen gebeurt op de wijze vastgesteld door de algemene vergadering die tot fusie besluit met naleving van de wettelijke en statutaire bepalingen.

Indien de algemene vergadering die tot fusie besluit, niet heeft beslist aan welke post van het eigen vermogen die opleg moet worden onttrokken, gebeurt dit in deze volgorde : aan de overgedragen winst, aan de beschikbare reserves en aan de andere reserves die volgens de wet of de statuten mogen worden uitgekeerd.

§ 6. Indien de overnemende vennootschap of een andere gelijktijdig overgenomen vennootschap aandelen bezat van de overgenomen vennootschap, worden deze aandelen bij de fusie ingetrokken en worden de verschillende bestanddelen van het eigen vermogen van de overgenomen vennootschap in de boekhouding van de overnemende vennootschap slechts opgenomen ten belope van de fractie die overeenstemt met de aandelen van de overgenomen vennootschap die omgewisseld werden tegen aandelen van de overnemende vennootschap. In voorkomend geval wordt evenwel rekening gehouden met de ten gevolge van de fusie gewijzigde fiscale kwalificatie van de reserves bij de overgenomen vennootschap.

§ 7. Indien de aandelen van de overgenomen vennootschap, die met toepassing van artikel 703, § 2, 2°, van het Wetboek van vennootschappen niet werden omgewisseld tegen aandelen van de overnemende vennootschap, in de boekhouding van de vennootschap die ze bezat waren opgenomen tegen een waarde die niet overeenstemt met de fractie die zij vertegenwoordigen in het eigen vermogen van de overgenomen vennootschap, dan wordt het verschil verwerkt volgens zijn aard of zijn oorsprong :

a) Wanneer de boekwaarde van de betrokken aandelen groter is dan de fractie die zij vertegenwoordigen in het eigen vermogen van de overgenomen vennootschap, wordt dit verschil voor zover mogelijk toegerekend aan de actiefbestanddelen, inclusief de immateriële activa, met een grotere waarde dan het bedrag waarvoor zij in de boekhouding van de overgenomen vennootschap voorkwamen. Voor zover dit verschil voortvloeit uit een overwaardering van de schulden of uit afschrijvingen, waardeverminderingen of voorzieningen die door de overgenomen vennootschap in resultaat waren genomen maar die niet langer dienstig dan wel overvloedig zijn, dan worden die bij de fusie via de resultatenrekening teruggenomen dan wel gecorrigeerd ten belope van dit overschot.

Het verschil dat overblijft na deze toerekeningen wordt, naargelang van het geval, opgenomen in de post "Goodwill" of in resultaat genomen.

b) In het tegenovergestelde geval wordt het verschil als volgt verwerkt : voor zover dit voortvloeit uit een overwaardering van activa of een onderwaardering van passiva door de overgenomen vennootschap, worden op het tijdstip van de fusie voor het desbetreffende bedrag in de resultatenrekening afschrijvingen, waardeverminderingen, voorzieningen en correcties geboekt.

Het verschil dat overblijft na deze correctieboekingen wordt in resultaat genomen.

**Art. 79.** Fusie door oprichting van een nieuwe vennootschap zoals gedefinieerd in artikel 672 van het Wetboek van vennootschappen, wordt in de boekhouding van de fuserende vennootschappen verwerkt overeenkomstig artikel 78.

Voor de toepassing van het eerste lid wordt elke fuserende vennootschap beschouwd als overgenomen vennootschap en wordt de nieuw opgerichte vennootschap beschouwd als overnemende vennootschap.

#### Onderafdeling XII. — Bijzondere regels betreffende bestanddelen verworven in het kader van een splitsing

**Art. 80.** Splitsing door overneming, door oprichting van nieuwe vennootschappen of gemengde splitsing zoals gedefinieerd in de artikelen 673, 674 en 675 van het Wetboek van vennootschappen, wordt in de boekhouding van de gesplitste vennootschap en van de vennootschappen waarin de inbreng ten gevolge van de splitsing gebeurt, naar gelang van het geval, verwerkt zoals bepaald in artikel 78 of in artikel 79.

Voor elke vennootschap waarin een inbreng gebeurt, is artikel 78 evenwel van toepassing op de ingebrachte activa en passiva, rechten en verplichtingen en op het ingebrachte deel van het eigen vermogen van de gesplitste vennootschap.



Sous-section XIII. — Règles particulières relatives aux éléments acquis dans le cadre d'un apport de branche d'activité ou d'une universalité de biens

**Art. 81.** En cas d'apport d'une branche d'activité ou d'une universalité de biens, tels que respectivement définis aux articles 678 et 679 du Code des sociétés, les actifs, passifs, droits et engagements apportés sont, lors de l'apport, portés dans les comptes de la société bénéficiaire de l'apport, à la valeur pour laquelle ils étaient inscrits, à la date de l'apport, dans les comptes de la société apporteuse.

### CHAPITRE III. — Structure des comptes annuels

#### Section 1<sup>re</sup>. — Principes généraux

**Art. 82.** § 1<sup>er</sup>. Le bilan et le compte de résultats sont, sans préjudice à l'article 85, alinéa 2, établis conformément aux schémas prévus à la section II du présent chapitre.

Le compte de résultats est, au choix de la société, présenté, soit sous la forme de liste, soit sous la forme de compte.

L'annexe comporte les informations complémentaires prévues au point A. de la sous-section III de ladite section II ainsi que les renseignements relatifs au bilan social prévus au point B. de la sous-section III de ladite section II.

Les commerçants - personnes physiques ne doivent pas mentionner les renseignements relatifs au bilan social prévus au point B de la sous-section III de ladite section II.

§ 2. Les petites sociétés visées à l'article 15 du Code des sociétés ont toutefois la faculté d'établir leur bilan et leur compte de résultats selon les schémas abrégés prévus à la section III du présent chapitre et une annexe abrégée comportant les informations complémentaires prévues au point A. de la sous-section III de ladite section III ainsi que les renseignements relatifs au bilan social prévus au point B. de la sous-section III de ladite section III.

Les commerçants - personnes physiques ne doivent pas mentionner les renseignements relatifs au bilan social prévus au point B de la sous-section III de ladite section III.

§ 3. Les postes du bilan, du compte de résultats et les mentions de l'annexe visés aux §§ 1<sup>er</sup> et 2 peuvent être omis s'ils sont sans objet pour l'exercice considéré; lorsque les chiffres relatifs à l'exercice précédent doivent être mentionnés, ils ne peuvent être omis que s'ils sont également sans objet pour l'exercice précédent.

§ 4. Le contenu des postes des comptes annuels est, dans la mesure où il appelle des précisions pour certains d'entre eux, défini à la section IV du présent chapitre.

Pour l'application du présent titre, il faut entendre par rubriques, les postes du bilan et du compte de résultats qui sont précédés d'un chiffre romain ou d'une lettre majuscule, et par sous-rubriques les postes précédés d'un chiffre arabe.

**Art. 83.** Le bilan et le compte de résultats indiquent pour chacune des rubriques et sous-rubriques les montants correspondants de l'exercice précédent; toutefois, lorsqu'une société qui avait établi ses comptes annuels de l'exercice précédent conformément à l'article 82, § 2, est tenue d'établir ses comptes annuels pour l'exercice conformément à l'article 82, § 1<sup>er</sup>, l'indication des montants correspondants de l'exercice précédent peut être limitée aux montants qui figuraient de manière distincte dans les comptes annuels de l'exercice précédent.

Si les chiffres relatifs à l'exercice ne sont pas comparables à ceux de l'exercice précédent, les chiffres de l'exercice précédent peuvent être redressés en vue de les rendre comparables; en ce cas, l'annexe doit mentionner et commenter, avec renvoi aux rubriques concernées, les redressements opérés, si ceux-ci ne sont pas sans signification. Si les chiffres de l'exercice précédent ne sont pas redressés, l'annexe doit comporter les indications nécessaires pour permettre la comparaison.

La présente disposition n'est pas applicable aux comptes annuels du premier exercice auquel s'appliquent pour une société les dispositions du présent titre.

**Art. 84.** Lorsqu'un élément de l'actif ou du passif pourrait relever simultanément de plusieurs rubriques ou sous-rubriques du bilan ou lorsqu'un produit ou une charge pourrait relever simultanément de plusieurs rubriques ou sous-rubriques du compte de résultats, il est porté sous le poste le plus approprié au regard du prescrit de l'article 24, alinéa 1<sup>er</sup>.

Onderafdeling XIII. — Bijzondere regels betreffende bestanddelen verworven in het kader van een inbreng van een bedrijfsafdeling of van een algemeenheid van goederen

**Art. 81.** Bij inbreng van een bedrijfsafdeling of een algemeenheid van goederen zoals gedefinieerd in de artikelen 678 en 679 van het Wetboek van vennootschappen, worden de ingebrachte activa, passiva, rechten en verplichtingen opgenomen in de boekhouding van de vennootschap waarin de inbreng gebeurt, tegen de waarde waarvoor zij op het tijdstip van de inbreng in de boekhouding van de inbrengende vennootschap voorkwamen.

### HOOFDSTUK III. — Structuur van de jaarrekening

#### Afdeling I. — Algemene beginselen

**Art. 82.** § 1. De balans en de resultatenrekening worden, onverminderd de toepassing van artikel 85, tweede lid, opgesteld overeenkomstig de schema's opgenomen in afdeling II van dit hoofdstuk.

De resultatenrekening wordt, naar keuze van de vennootschap, opgesteld in scontrovorm of in staffelvorm.

De toelichting bevat de aanvullende gegevens bedoeld in punt A van onderafdeling III van voornoemde afdeling II en de in punt B van onderafdeling III van voornoemde afdeling II bepaalde gegevens betreffende de sociale balans.

De handelaars - natuurlijke personen moeten de in punt B van onderafdeling III van voornoemde afdeling II bepaalde gegevens betreffende de sociale balans niet meedelen.

§ 2. De kleine vennootschappen bedoeld in artikel 15 van het Wetboek van vennootschappen kunnen evenwel hun balans en hun resultatenrekening opstellen volgens de verkorte schema's opgenomen in afdeling III van dit hoofdstuk met een verkorte toelichting waarin de in punt A van onderafdeling III van voornoemde afdeling III bepaalde aanvullende gegevens zijn opgenomen, alsook de in punt B van onderafdeling III van voornoemde afdeling III bepaalde gegevens betreffende de sociale balans.

De handelaars - natuurlijke personen moeten de in punt B van onderafdeling III van voornoemde afdeling III bepaalde gegevens betreffende de sociale balans niet meedelen.

§ 3. De posten van de in §§ 1 en 2 bedoelde balans en resultatenrekening, alsmede de vermeldingen in de in deze paragrafen bedoelde toelichting mogen worden weggelaten wanneer zij niet dienstig zijn voor het betrokken boekjaar; wanneer voor deze posten en vermeldingen het bedrag van het voorafgaande boekjaar moet worden vermeld, dan mogen ze slechts worden weggelaten wanneer zij ook voor dat boekjaar niet dienstig zijn.

§ 4. De inhoud van de posten in de jaarrekening wordt, waar nodig, nader bepaald in afdeling IV van dit hoofdstuk.

Voor de toepassing van deze titel zijn rubrieken de posten van de balans en de resultatenrekening aangeduid met een Romeins cijfer of een hoofdletter en onderrubrieken de posten aangeduid met een Arabisch cijfer.

**Art. 83.** Bij elke rubriek en onderrubriek van de balans en van de resultatenrekening wordt het bedrag van de overeenkomstige post van het voorafgaande boekjaar vermeld; wanneer evenwel een vennootschap die haar jaarrekening over het voorafgaande boekjaar heeft opgesteld overeenkomstig artikel 82, § 2, haar jaarrekening over het nieuwe boekjaar moet opstellen overeenkomstig artikel 82, § 1, volstaat het dat zij als vergelijkende cijfers voor het voorafgaande boekjaar de bedragen vermeldt die als zodanig voorkwamen in de jaarrekening over dat boekjaar.

Wanneer de bedragen van het boekjaar niet vergelijkbaar zijn met die van het voorafgaande boekjaar, mogen de bedragen van het voorafgaande boekjaar worden aangepast met het oog op hun vergelijkbaarheid; in dat geval worden deze aanpassingen, behalve indien zij onbelangrijk zijn, in de toelichting vermeld en onder verwijzing naar de betrokken rubrieken, toegelicht. Worden de bedragen van het voorafgaande boekjaar niet aangepast, dan moet de toelichting de nodige gegevens bevatten om een vergelijking mogelijk te maken.

Deze bepaling is niet van toepassing op de jaarrekening over het eerste boekjaar waarop voor een vennootschap de bepalingen van deze titel van toepassing zijn.

**Art. 84.** Kunnen actief- of passiefbestanddelen tot meer dan één rubriek of onderrubriek van de balans behoren, of opbrengsten dan wel kosten tot meer dan één rubriek of onderrubriek van de resultatenrekening, dan worden ze ingeschreven onder die post welke ten opzichte van het voorschrift van artikel 24, eerste lid, het meest is aangewezen.

**Art. 85.** Les sociétés ont la faculté de subdiviser plus amplement dans l'annexe les rubriques et sous-rubriques dont la mention est imposée.

Le libellé des rubriques précédées d'une lettre majuscule et des sous-rubriques prévues aux schémas est, si le respect du prescrit de l'article 24, alinéa 1<sup>er</sup>, le requiert, adapté aux caractéristiques propres de l'activité, du patrimoine et des produits et charges de la société.

**Art. 86.** La présentation des comptes annuels doit être identique d'un exercice à l'autre.

Toutefois, elle est modifiée au cas où, notamment à la suite d'une modification importante de la structure du patrimoine, des produits et des charges de la société, elle ne répond plus au prescrit de l'article 24, alinéa 1<sup>er</sup>. Ces modifications sont mentionnées et justifiées dans l'annexe relative à l'exercice au cours duquel elles sont introduites.

La présente disposition n'est pas applicable aux comptes annuels du premier exercice auquel s'appliquent pour une société les dispositions du présent titre.

**Art. 87.** L'annexe relative au premier bilan et compte de résultats établis conformément aux schémas prévus à la section II du présent chapitre, ne doit pas indiquer de montants correspondants de l'exercice précédent pour les mentions qui doivent être intégrées pour la première fois dans les comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 1983.

*Section II. — Comptes annuels complets : schéma du bilan, schémas du compte de résultats et contenu de l'annexe*

*Sous-section Ire. — Schéma du bilan*

**Art. 88.** Le bilan doit être établi selon le schéma suivant :

**ACTIF**

Actifs immobilisés

- I. Frais d'établissement
- II. Immobilisations incorporelles
- III. Immobilisations corporelles
  - A. Terrains et constructions
  - B. Installations, machines et outillage
  - C. Mobilier et matériel roulant
  - D. Location-financement et droits similaires
  - E. Autres immobilisations corporelles
  - F. Immobilisations en cours et acomptes versés
- IV. Immobilisations financières
  - A. Entreprises liées
    - 1. Participations
    - 2. Créances
  - B. Autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation
    - 1. Participations
    - 2. Créances
  - C. Autres immobilisations financières
    - 1. Actions et parts
    - 2. Créances et cautionnements en numéraire

Actifs circulants

- V. Créances à plus d'un an
  - A. Créances commerciales
  - B. Autres créances

**Art. 85.** De vennootschappen mogen in de toelichting de rubrieken en onderrubrieken die verplicht moeten worden vermeld verder indelen.

De omschrijving van de in de schema's door een hoofdletter aangegeven rubrieken en van de onderrubrieken moet, wanneer de naleving van het voorschrift van artikel 24, eerste lid, dit vereist, aangepast worden aan de bijzondere aard van de werkzaamheden, van het vermogen en van de opbrengsten en kosten van de vennootschap.

**Art. 86.** De voorstelling van de jaarrekening moet identiek zijn van het ene jaar tot het andere.

Ze wordt echter gewijzigd wanneer, onder meer ingevolge een belangrijke wijziging in de structuur van het vermogen, van de opbrengsten en van de kosten van de vennootschap ze niet meer beantwoordt aan het voorschrift van artikel 24, eerste lid. Deze wijzigingen worden vermeld en verantwoord in de toelichting die behoort tot het boekjaar waarin ze werden ingevoerd.

De huidige bepaling is niet van toepassing op de jaarrekening over het eerste boekjaar waarop voor een vennootschap de bepalingen van deze titel van toepassing zijn.

**Art. 87.** De toelichting bij de eerste balans en resultatenrekening opgesteld overeenkomstig de schema's opgenomen in afdeling II van dit hoofdstuk, hoeft geen vergelijkende cijfers te bevatten over het vorige boekjaar met betrekking tot vermeldingen die voor de eerste maal moeten worden opgenomen in de jaarrekening over het boekjaar dat ingaat na 31 december 1983.

*Afdeling II. — Volledige jaarrekening : schema van de balans, schema's van de resultatenrekening en inhoud van de toelichting*

*Onderafdeling I. — Schema van de balans*

**Art. 88.** De balans moet worden opgesteld volgens onderstaand schema :

**ACTIVA**

Vaste activa :

- I. Oprichtingskosten
- II. Immateriële vaste activa
- III. Materiële vaste activa
  - A. Terreinen en gebouwen
  - B. Installaties, machines en uitrusting
  - C. Meubilair en rollend materieel
  - D. Leasing en soortgelijke rechten
  - E. Overige materiële vaste activa
  - F. Activa in aanbouw en vooruitbetalingen
- IV. Financiële vaste activa
  - A. Verbonden ondernemingen
    - 1. Deelnemingen
    - 2. Vorderingen
  - B. Ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat
    - 1. Deelnemingen
    - 2. Vorderingen
  - C. Andere financiële vaste activa
    - 1. Aandelen
    - 2. Vorderingen en borgtochten in contanten

Vlottende activa

- V. Vorderingen op meer dan een jaar
  - A. Handelsvorderingen
  - B. Overige vorderingen

- VI. Stocks et commandes en cours d'exécution
    - A. Stocks
      - 1. Approvisionnements
      - 2. En-cours de fabrication
      - 3. Produits finis
      - 4. Marchandises
      - 5. Immeubles destinés à la vente
      - 6. Acomptes versés
    - B. Commandes en cours d'exécution
  - VII. Créances à un an au plus
    - A. Créances commerciales
    - B. Autres créances
  - VIII. Placements de trésorerie
    - A. Actions propres
    - B. Autres placements
  - IX. Valeurs disponibles
  - X. Comptes de régularisation
- Total de l'actif

## PASSIF

- Capitaux propres
- I. Capital
    - A. Capital souscrit
    - B. Capital non appelé (-)
  - II. Primes d'émission
  - III. Plus-values de réévaluation
  - IV. Réserves
    - A. Réserve légale
    - B. Réserves indisponibles
      - 1. Pour actions propres
      - 2. Autres
    - C. Réserves immunisées
    - D. Réserves disponibles
  - V. Bénéfice reporté (Perte reportée)
  - VI. Subsidies en capital
- Provisions et impôts différés
- VII. A. Provisions pour risques et charges
    - 1. Pensions et obligations similaires
    - 2. Charges fiscales
    - 3. Grosses réparations et gros entretien
    - 4. Autres risques et charges
  - B. Impôts différés
- Dettes
- VIII. Dettes à plus d'un an
    - A. Dettes financières
      - 1. Emprunts subordonnés
      - 2. Emprunts obligataires non subordonnés
      - 3. Dettes de location-financement et assimilées
      - 4. Etablissements de crédit
      - 5. Autres emprunts
    - B. Dettes commerciales
      - 1. Fournisseurs
      - 2. Effets à payer
    - C. Acomptes reçus sur commandes
    - D. Autres dettes

- VI. Voorraden en bestellingen in uitvoering
    - A. Voorraden
      - 1. Grond- en hulpstoffen
      - 2. Goederen in bewerking
      - 3. Gereed produkt
      - 4. Handelsgoederen
      - 5. Onroerende goederen bestemd voor verkoop
      - 6. Vooruitbetalingen
    - B. Bestellingen in uitvoering
  - VII. Vorderingen op ten hoogste één jaar
    - A. Handelsvorderingen
    - B. Overige vorderingen
  - VIII Geldbeleggingen
    - A. Eigen aandelen
    - B. Overige beleggingen
  - IX Liquide middelen
  - X Overlopende rekeningen
- Totaal der activa

## PASSIVA

- Eigen vermogen
- I. Kapitaal
    - A. Geplaatst kapitaal
    - B. Niet opgevraagd kapitaal (-)
  - II. Uitgiftepremies
  - III. Herwaarderingsmeerwaarden
  - IV. Reserves
    - A. Wettelijke reserve
    - B. Onbeschikbare reserves
      - 1. Voor eigen aandelen
      - 2. Andere
    - C. Belastingvrije reserves
    - D. Beschikbare reserves
  - V. Overgedragen winst (Overgedragen verlies)
  - VI. Kapitaalsubsidies
- Voorzieningen en uitgestelde belastingen
- VII. A. Voorzieningen voor risico's en kosten
    - 1. Pensioenen en soortgelijke verplichtingen
    - 2. Belastingen
    - 3. Grote herstellings- en onderhoudswerken
    - 4. Overige risico's en kosten
  - B. Uitgestelde belastingen
- Schulden
- VIII. Schulden op meer dan een jaar
    - A. Financiële schulden
      - 1. Achtergestelde leningen
      - 2. Niet achtergestelde obligatieleningen
      - 3. Leasingschulden en soortgelijke schulden
      - 4. Kredietinstellingen
      - 5. Overige leningen
    - B. Handelsschulden
      - 1. Leveranciers
      - 2. Te betalen wissels
    - C. Ontvangen vooruitbetalingen op bestellingen
    - D. Overige schulden

- IX. Dettes à un an au plus
- A. Dettes à plus d'un an échéant dans l'année
- B. Dettes financières
1. Etablissements de crédit
  2. Autres emprunts
- C. Dettes commerciales
1. Fournisseurs
  2. Effets à payer
- D. Acomptes reçus sur commandes
- E. Dettes fiscales, salariales et sociales
1. Impôts
  2. Rémunérations et charges sociales
- F. Autres dettes
- X. Comptes de régularisation
- Total du passif

Sous-section II. — Schéma du compte de résultats  
(présentation sous la forme de liste)

**Art. 89.** Le compte de résultats, lorsqu'il est présenté sous la forme de liste, doit être établi selon le schéma suivant :

- I. Ventes et prestations
- A. Chiffre d'affaires
- B. Variation des en-cours de fabrication, des produits finis et des commandes en cours d'exécution (augmentation +, réduction -)
- C. Production immobilisée
- D. Autres produits d'exploitation
- II. Coût des ventes et des prestations
- A. Approvisionnements et marchandises
1. Achats
  2. Variation des stocks (augmentation -, réduction +)
- B. Services et biens divers
- C. Rémunérations, charges sociales et pensions
- D. Amortissements et réductions de valeur sur frais d'établissement, sur immobilisations incorporelles et corporelles
- E. Réductions de valeur sur stocks, sur commandes en cours d'exécution et sur créances commerciales (dotations +, reprises -)
- F. Provisions pour risques et charges (dotations +, utilisations et reprises -)
- G. Autres charges d'exploitation
- III. Bénéfice (Perte) d'exploitation
- IV. Produits financiers
- A. Produits des immobilisations financières
- B. Produits des actifs circulants
- C. Autres produits financiers
- V. Charges financières
- A. Charges des dettes
- B. Réductions de valeur sur actifs circulants autres que ceux visés sub II.E (dotations +, reprises -)
- C. Autres charges financières
- VI. Bénéfice courant (Perte courante) avant impôts

- IX. Schulden op ten hoogste één jaar
- A. Schulden op meer dan één jaar die binnen het jaar vervallen
- B. Financiële schulden
1. Kredietinstellingen
  2. Overige leningen
- C. Handelsschulden
1. Leveranciers
  2. Te betalen wissels
- D. Ontvangen vooruitbetalingen op bestellingen
- E. Schulden met betrekking tot belastingen, bezoldigingen en sociale lasten
1. Belastingen
  2. Bezoldigingen en sociale lasten.
- F. Overige schulden
- X. Overlopende rekeningen
- Totaal der passiva

Onderafdeling II. — Schema van de resultatenrekening  
(voorstelling in staffelvorm)

**Art. 89.** Als de resultatenrekening wordt voorgesteld in staffelvorm, moet het volgende schema gebruikt worden :

- I. Bedrijfsopbrengsten
- A. Omzet
- B. Wijziging in de voorraad goederen in bewerking en gereed produkt en in de bestellingen in uitvoering (toename, + afname -)
- C. Geproduceerde vaste activa
- D. Andere bedrijfsopbrengsten
- II. Bedrijfskosten
- A. Handelsgoederen, grond- en hulpstoffen
1. Inkopen
  2. Wijziging in de voorraad (toename -; afname +)
- B. Diensten en diverse goederen
- C. Bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen
- D. Afschrijvingen en waarde- verminderingen op oprichtingskosten, op immateriële en materiële vaste activa
- E. Waardeverminderingen op voorraden, bestellingen in uitvoering en handelsvorderingen (toevoegingen +; terugnemingen -)
- F. Voorzieningen voor risico's en kosten (toevoegingen +; bestedingen en terugnemingen -)
- G. Andere bedrijfskosten
- III. Bedrijfswinst (Bedrijfsverlies)
- IV. Financiële opbrengsten
- A. Opbrengsten uit financiële vaste activa
- B. Opbrengsten uit vlottende activa
- C. Andere financiële opbrengsten
- V. Financiële kosten
- A. Kosten van schulden
- B. Waardeverminderingen op vlottende activa andere dan bedoeld onder II, E. (toevoegingen +; terugnemingen -)
- C. Andere financiële kosten
- VI. Winst (Verlies) uit de gewone bedrijfsuitoefening, voor belasting

## VII. Produits exceptionnels

- A. Reprises d'amortissements et de réductions de valeur sur immobilisations incorporelles et corporelles
- B. Reprises de réductions de valeur sur immobilisations financières
- C. Reprises de provisions pour risques et charges exceptionnels
- D. Plus-values sur réalisation d'actifs immobilisés
- E. Autres produits exceptionnels

## VIII. Charges exceptionnelles

- A. Amortissements et réductions de valeur exceptionnels sur frais d'établissement, sur immobilisations incorporelles et corporelles
- B. Réductions de valeur sur immobilisations financières
- C. Provisions pour risques et charges exceptionnels
- D. Moins-values sur réalisation d'actifs immobilisés
- E. Autres charges exceptionnelles

## IX. Bénéfice (Perte) de l'exercice avant impôts

- IXbis.A. Transferts aux impôts différés
- B. Prélèvements sur les impôts différés

## X. Impôts sur le résultat

- A. Impôts
- B. Régularisations d'impôts et reprises de provisions fiscales

## XI. Bénéfice (Perte) de l'exercice

## XII. Transfert aux (Prélèvements sur les) réserves immunisées

## XIII. Bénéfice (Perte) de l'exercice à affecter

Affectations et prélèvements

- A. Bénéfice (Perte) à affecter
  - 1. Bénéfice (Perte) de l'exercice à affecter
  - 2. Bénéfice reporté (Perte reportée) de l'exercice précédent
- B. Prélèvements sur les capitaux propres (+)
  - 1. sur le capital et les primes d'émission
  - 2. sur les réserves
- C. Affectations aux capitaux propres
  - 1. au capital et à la prime d'émission
  - 2. à la réserve légale
  - 3. aux autres réserves
- D. Résultat à reporter
  - 1. Bénéfice à reporter (-)
  - 2. Perte à reporter (+)
- E. Intervention d'associés dans la perte (+)
- F. Bénéfice à distribuer (-)
  - 1. Rémunération du capital (a)
  - 2. Administrateurs ou gérants (a)
  - 3. Autres allocataires (a)

(a) Uniquement dans les sociétés à responsabilité limitée de droit belge.

## VII. Uitzonderlijke opbrengsten

- A. Terugneming van afschrijvingen en van waardeverminderingen op immateriële en materiële vaste activa
- B. Terugneming van waardeverminderingen op financiële vaste activa
- C. Terugneming van voorzieningen voor uitzonderlijke risico's en kosten
- D. Meerwaarden bij de realisatie van vaste activa
- E. Andere uitzonderlijke opbrengsten

## VIII. Uitzonderlijke kosten

- A. Uitzonderlijke afschrijvingen en waardeverminderingen op oprichtingskosten, op immateriële en materiële vaste activa
- B. Waardeverminderingen op financiële vaste activa
- C. Voorzieningen voor uitzonderlijke risico's en kosten
- D. Minderwaarden bij de realisatie van vaste activa
- E. Andere uitzonderlijke kosten

## IX. Winst (Verlies) van het boekjaar voor belasting

- IXbis.A. Overboeking naar de uitgestelde belastingen
- B. Onttrekkingen aan de uitgestelde belastingen

## X. Belastingen op het resultaat

- A. Belastingen
- B. Regularisering van belastingen en terugneming van voorzieningen voor belastingen

## XI. Winst (Verlies) van het boekjaar

## XII. (Overboeking naar (Onttrekking aan) de belastingvrije reserves)

## XIII. Te bestemmen winst (Te verwerken verlies) van het boekjaar

Resultaatverwerking

- A. Te bestemmen winstsaldo (te verwerken verliessaldo)
  - 1. Te bestemmen winst (te verwerken verlies) van het boekjaar
    - 2. Overgedragen winst (overgedragen verlies) van het vorige boekjaar
  - B. Onttrekking aan de eigen middelen (+)
    - 1. Aan het kapitaal en aan de uitgiftepremies
    - 2. Aan de reserves
  - C. Toevoeging aan het eigen vermogen
    - 1. aan het kapitaal en de uitgiftepremie
    - 2. aan de wettelijke reserve
    - 3. aan de overige reserves
  - D. Over te dragen resultaat
    - 1. Over te dragen winst (-)
    - 2. Over te dragen verlies (+)
  - E. Tussenkost van de vennoten in het verlies (+)
  - F. Uit te keren winst (-)
    - 1. Vergoeding van het kapitaal (a)
    - 2. Bestuurders of zaakvoerders (a)
    - 3. Andere rechthebbenden (a)

(a) Alleen voor vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid naar Belgisch recht

Sous-section IIbis. — Schéma du compte de résultats  
(présentation sous la forme de compte)

**Art. 90.** Le compte de résultats, lorsqu'il est présenté sous la forme de compte, doit être établi selon le schéma suivant :

Onderafdeling IIbis. — Schema van de resultatenrekening  
(voorstelling in scontroform)

**Art. 90.** Als de resultatenrekening wordt voorgesteld in scontroform, moet het volgende schema gebruikt worden :

Résultats d'exploitation

CHARGES

- II. Coût des ventes et des prestations
  - A. Approvisionnements et marchandises
    - 1. Achats
    - 2. Variation des stocks (augmentation -, réduction +)
  - B. Services et biens divers
  - C. Rémunérations, charges sociales et pensions
  - D. Amortissements et réductions de valeur sur frais d'établissement, sur immobilisations incorporelles et corporelles
  - E. Réductions de valeur sur stocks, sur commandes en cours d'exécution et sur créances commerciales (dotations +, reprises -)
  - F. Provisions pour risques et charges (dotations +, utilisations et reprises -)
  - G. Autres charges d'exploitation

PRODUITS

- I. Ventes et prestations
  - A. Chiffre d'affaires
  - B. Variation des en-cours de fabrication, des produits finis et des commandes en cours d'exécution (augmentation +, réduction -)
  - C. Production immobilisée
  - D. Autres produits d'exploitation

Résultats financiers

- V. Charges financières
  - A. Charges des dettes
  - B. Réductions de valeur sur actifs circulants autres que ceux visés sub II. E. (dotations +, reprises -)
  - C. Autres charges financières

- IV. Produits financiers
  - A. Produits des immobilisations financières
  - B. Produits des actifs circulants
  - C. Autres produits financiers

Résultats exceptionnels

- VIII. Charges exceptionnelles
  - A. Amortissements et réductions de valeur exceptionnels sur frais d'établissement, sur immobilisations incorporelles et corporelles
  - B. Réductions de valeur sur immobilisations financières
  - C. Provisions pour risques et charges exceptionnels
  - D. Moins-values sur réalisation d'actifs immobilisés
  - E. Autres charges exceptionnelles

- VII. Produits exceptionnels
  - A. Reprises d'amortissements et de réductions de valeur sur immobilisations incorporelles et corporelles
  - B. Reprises de réductions de valeur sur immobilisations financières
  - C. Reprises de provisions pour risques et charges exceptionnels
  - D. Plus-values sur réalisation d'actifs immobilisés
  - E. Autres produits exceptionnels

IXbis. Transferts aux impôts différés

IXbis. Prélèvements sur les impôts différés

Impôts sur le résultat

X. A. Impôts

X. B. Régularisations d'impôts et reprises de provisions fiscales

Résultat de l'exercice

XI. Bénéfice de l'exercice

XI. Perte de l'exercice

Transfert aux (Prélèvements sur) réserves immunisées

XII. Transfert aux réserves immunisées

XII. Prélèvements sur les réserves immunisées

Résultat de l'exercice à affecter

XIII. Bénéfice de l'exercice à affecter

XIII. Perte de l'exercice à affecter

Affectation et prélèvement

- A. Bénéfice (Perte) à affecter
  - 1. Bénéfice (Perte) de l'exercice à affecter
  - 2. Bénéfice reporté (Perte reportée) de l'exercice précédent
- B. Prélèvements sur les capitaux propres (+)
  - 1. Sur le capital et les primes d'émission
  - 2. Sur les réserves
- C. Affectations aux capitaux propres
  - 1. Au capital et à la prime d'émission
  - 2. A la réserve légale
  - 3. Aux autres réserves
- D. Résultat à reporter
  - 1. Bénéfice à reporter (-)
  - 2. Perte à reporter (+)
- E. Intervention d'associés dans la perte (+)
- F. Bénéfice à distribuer (-)
  - 1. Rémunération du capital (a)
  - 2. Administrateurs ou gérants (a)
  - 3. Autres allocataires (a)

(a) Uniquement dans les sociétés à responsabilité limitée de droit belge.

BedrijfsresultatenKOSTEN

- II. Bedrijfskosten
  - A. Handelsgoederen, grond- en hulpstoffen
    - 1. Inkopen
    - 2. Wijziging in de voorraad (toename -, afname +)
  - B. Diensten en diverse goederen
  - C. Bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen
  - D. Afschrijvingen en waardeverminderingen op oprichtingskosten, op immateriële en materiële vaste activa
  - E. Waardeverminderingen op voorraden, bestellingen in uitvoering en handelsvorderingen (toevoegingen +, terugnemingen -)
  - F. Voorzieningen voor risico's en kosten (toevoegingen +, bestedingen en terugnemingen -)
  - G. Andere bedrijfskosten

OPBRENGSTEN

- I. Bedrijfsopbrengsten
  - A. Omzet
  - B. Wijziging in de voorraad goederen in bewerking en gereed produkt en in de bestellingen in uitvoering (toename +, afname -)
  - C. Geproduceerde vaste activa
  - D. Andere bedrijfsopbrengsten

Financiële resultaten

V. Financiële kosten

- A. Kosten van schulden
- B. Waardeverminderingen op vlottende activa andere dan bedoeld onder II.E. (toevoegingen +, terugnemingen -)
- C. Andere financiële kosten

IV. Financiële opbrengsten

- A. Opbrengsten uit financiële vaste activa
- B. Opbrengsten uit vlottende activa
- C. Andere financiële opbrengsten

Uitzonderlijke resultaten

|   |  |
|---|--|
| VIII. Uitzonderlijke kosten   | VII. Uitzonderlijke opbrengsten  |
| A. Uitzonderlijke afschrijvingen en waardeverminderingen op oprichtingskosten, op immateriële en materiële vaste activa | A. Terugneming van afschrijvingen en van waardeverminderingen op immateriële en materiële vaste activa |
| B. Waardeverminderingen op financiële vaste activa  | B. Terugneming van waardeverminderingen op financiële vaste activa                                     |
| C. Voorzieningen voor uitzonderlijke risico's en kosten   | C. Terugneming van voorzieningen voor uitzonderlijke risico's en kosten                                |
| D. Minderwaarden bij de realisatie van vaste activa   | D. Meerwaarden bij de realisatie van vaste activa  |
| E. Andere uitzonderlijke kosten   | E. Andere uitzonderlijke opbrengsten   |
| IXbis. Overboeking naar de uitgestelde belastingen  | IXbis. Onttrekkingen aan de uitgestelde belastingen  |

Belastingen op het resultaat

|                   |  |
|-------------------|--|
| X. A. Belastingen | X. B. Regularisering van belastingen en terugneming voorzieningen voor belastingen |
|-------------------|--|

Resultaat van het boekjaar

|                            |                              |
|----------------------------|------------------------------|
| XI. Winst van het boekjaar | XI. Verlies van het boekjaar |
|----------------------------|------------------------------|

Overboeking naar (Onttrekking aan) de belastingvrije reserves

|  |   |
|--|---|
| XII. Overboeking naar de belastingvrije reserves | XII. Onttrekking aan de belastingvrije reserves |
|--|---|

Te bestemmen resultaat van het boekjaar

|   |   |
|---|---|
| XIII. Te bestemmen winst van het boekjaar | XIII. Te verwerken verlies van het boekjaar |
|---|---|

Resultaatverwerking

- A. Te bestemmen winstsaldo (Te verwerken verliessaldo)
  - 1. Te bestemmen winst (Te verwerken verlies) van het boekjaar
  - 2. Overgedragen winst (Overgedragen verlies) van het vorige boekjaar
- B. Onttrekking aan de eigen middelen (+)
  - 1. aan het kapitaal en aan de uitgiftepremies
  - 2. aan de reserves
- C. Toevoeging aan het eigen vermogen
  - 1. aan het kapitaal en de uitgiftepremie
  - 2. aan de wettelijke reserve
  - 3. aan de overige reserves
- D. Over te dragen resultaat
  - 1. Over te dragen winst (-)
  - 2. Over te dragen verlies (+)
- E. Tussenkost van de vennoten in het verlies (+)
- F. Uit te keren winst (-)
  - 1. Vergoeding van het kapitaal (a)
  - 2. Bestuurders of zaakvoerders (a)
  - 3. Andere rechthebbenden (a)



## Sous-section III. — Contenu de l'annexe

**Art. 91.** L'annexe comporte les informations complémentaires et les renseignements relatifs au bilan social mentionnés ci-après :

## A. Informations complémentaires

Outre la description résumée des règles d'évaluation prévue par l'article 28, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, et le cas échéant, les mentions prescrites par les articles 24, alinéa 2, 25, § 3, alinéa 2, 29, alinéas 2 et 3, 30, alinéa 3, 33, 34, 37, 38, 43, alinéa 3, 57, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 58, alinéa 2, 61, § 1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup> et 4, 64, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 66, § 1<sup>er</sup>, 71, alinéa 2, 83, alinéa 2, 86, alinéa 2 et 102, § 1<sup>er</sup>, l'annexe comprend les renseignements et états suivants :

I. *Un état des frais d'établissement* (rubrique I de l'actif) mentionnant leur valeur comptable nette au terme de l'exercice précédent, les mutations de l'exercice (nouveaux frais engagés, amortissements, autres), ainsi que la valeur comptable nette au terme de l'exercice, ventilée entre :

— Frais de constitution et d'augmentation de capital, frais d'émission d'emprunts, et autres frais d'établissement;

— Frais de restructuration.

II. *Un état des immobilisations incorporelles* (rubrique II de l'actif) ventilant celles-ci entre :

— Frais de recherche et de développement;

— Concessions, brevets, licences, savoir-faire, marques et droits similaires;

— Goodwill;

— Acomptes versés,

et mentionnant pour chacun de ces postes les indications prévues aux lettres a), c) et d) de l'état n° III ci-dessous.

Les plus-values actées antérieurement au début de l'exercice prenant cours après le 31 décembre 1983 sont regroupées au littéra a) avec la valeur d'acquisition au début de cet exercice.

III. *Un état des immobilisations corporelles* (rubrique III de l'actif) ventilant celles-ci entre :

— Terrains et constructions (III.A);

— Installations, machines et outillage (III.B);

— Mobilier et matériel roulant (III.C);

— Location-financement et droits similaires (III.D);

— Autres immobilisations corporelles (III.E);

— Immobilisations en cours et acomptes versés (III.F),

et mentionnant pour chacun de ces postes :

a) en valeur d'acquisition, le montant au terme de l'exercice précédent, les mutations de l'exercice (acquisitions, y compris la production immobilisée, cessions et désaffectations, transferts d'une rubrique à une autre), ainsi que le montant en fin d'exercice;

b) les plus-values existant au terme de l'exercice précédent, les mutations de l'exercice (plus-values actées, acquises de tiers, annulées, transférées d'une rubrique à une autre), ainsi que le montant en fin d'exercice de ces plus-values;

c) les amortissements et réductions de valeur existant au terme de l'exercice précédent, les mutations de l'exercice (amortissements et réductions de valeur actés à charge du compte de résultats, repris en compte de résultats, acquis de tiers, annulés, transférés d'une rubrique à une autre), ainsi que le montant en fin d'exercice de ces amortissements et réductions de valeur;

d) la valeur comptable nette en fin d'exercice.

Pour les droits dont la société dispose en vertu de contrats de location-financement et de contrats similaires, la valeur comptable nette en fin d'exercice est ventilée entre : terrains et constructions; installations, machines et outillage; mobilier et matériel roulant.

## Onderafdeling III. — Inhoud van de toelichting

**Art. 91.** De toelichting bevat de hierna vermelde aanvullende gegevens en gegevens m.b.t. de sociale balans :

## A. Aanvullende gegevens

Naast de samenvatting van de waarderingsregels krachtens artikel 28, § 1, tweede lid, en naast de vermeldingen die in voorkomend geval moeten worden opgenomen krachtens de artikelen 24, tweede lid, 25, § 3, tweede lid, 29, tweede en derde lid, 30, derde lid, 33, 34, 37, 38, 43, derde lid, 57, § 1, tweede lid, 58, tweede lid, 61, § 1, eerste en vierde lid, 64, § 1, eerste lid, 66, § 1, 71, tweede lid, 83, tweede lid, 86, tweede lid en 102, § 1, worden in de toelichting de hierna volgende gegevens opgenomen :

I. *Een staat van de oprichtingskosten* (post I van de activa) met de vermelding van hun nettoboekwaarde per einde van het vorige boekjaar, de mutaties tijdens het (nieuwe kosten van het boekjaar, afschrijvingen, andere) alsmede de nettoboekwaarde per einde van het boekjaar. Deze laatste wordt uitgesplitst in :

— Kosten van oprichting of kapitaalverhoging, kosten bij uitgifte van leningen, en andere oprichtingskosten;

— Herstructureringskosten.

II. *Een staat van de immateriële vaste activa* (post II van de activa) die een uitsplitsing bevat in :

— Kosten van onderzoek en ontwikkeling;

— Concessies, octrooien, licenties, know-how, merken en soortgelijke rechten;

— Goodwill;

— Vooruitbetalingen,

en voor elk van deze posten de gegevens vermeldt bedoeld onder de punten a), c) en d) van de hieronder vermelde staat III.

De meerwaarden die werden geboekt vóór het begin van het boekjaar dat ingaat na 31 december 1983 worden onder punt a) vermeld samen met de aanschaffingswaarde bij het begin van dat boekjaar.

III. *Een staat van de materiële vaste activa* (post III van de activa) die een uitsplitsing bevat in :

— Terreinen en gebouwen (III.A);

— Installaties, machines en uitrusting (III.B);

— Meubilair en rollend materieel (III.C);

— Leasing en soortgelijke rechten (III.D);

— Overige materiële vaste activa (III.E);

— Activa in aanbouw en vooruitbetalingen (III.F),

en voor elk van deze posten de volgende gegevens vermeldt :

a) het bedrag van de aanschaffingswaarde per einde van het vorige boekjaar, de mutaties ervan tijdens het boekjaar (aanschaffingen, met inbegrip van de geproduceerde vaste activa, overdrachten en buiten-gebruikstellingen, overboekingen van een post naar een andere), en het bedrag ervan per einde van het boekjaar;

b) het bedrag van de meerwaarden per einde van het vorige boekjaar, de mutaties ervan tijdens het boekjaar (geboekte meerwaarden, meerwaarden verworven van derden, afgeboekte meerwaarden, overboekingen van een post naar een andere) en het bedrag ervan per einde van het boekjaar;

c) het bedrag van de afschrijvingen en de waardeverminderingen per einde van het vorige boekjaar, de mutaties ervan tijdens het boekjaar (geboekt of teruggenomen via de resultatenrekening, verworven van derden, afgeboekt, overgeboekt van een post naar een andere) en het bedrag van deze afschrijvingen en waardeverminderingen per einde van het boekjaar;

d) het bedrag van de nettoboekwaarde per einde van het boekjaar.

Voor de rechten waarover de vennootschap beschikt op grond van leasing of een gelijkaardige overeenkomst wordt de netto-boekwaarde op het einde van het boekjaar uitgesplitst in : terreinen en gebouwen; installaties, machines en uitrusting; meubilair en rollend materieel.

IV. *Un état des immobilisations financières* (rubrique IV de l'actif) ventilant celles-ci :

A. d'une part, entre :

- Participations dans des entreprises liées (IV.A.1);
- Autres participations (IV.B.1);
- Autres actions ou parts (IV.C.1),

et mentionnant pour chacun de ces postes, les indications prévues aux lettres a), b), c) et d) de l'état n° III, ci-dessus, ainsi que, quant aux montants non appelés, le montant au terme de l'exercice précédent, le total des mutations de l'exercice ainsi que le montant en fin d'exercice;

B. d'autre part, entre :

- Créances sur entreprises liées (IV.A.2);
- Créances sur autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation (IV.B.2);
- Autres créances (IV.C.2),

et mentionnant pour chacun de ces postes, la valeur comptable nette au terme de l'exercice précédent, les mutations de l'exercice (additions, remboursements, réductions de valeur actées et reprises, différences de change, autres), la valeur comptable en fin d'exercice, ainsi que le montant des réductions de valeur cumulées en fin d'exercice.

V. A. *La liste des entreprises* dans lesquelles la société détient une participation au sens du présent titre, ainsi que des autres entreprises dans lesquelles la société détient des droits sociaux représentant 10 p.c. au moins du capital souscrit.

Pour chacune de ces entreprises sont indiqués : le nom, le siège et s'il s'agit d'une entreprise de droit belge, le numéro de T.V.A. ou le numéro national d'identification, le nombre de droits sociaux détenus directement par la société et le pourcentage que cette détention représente, ainsi que le pourcentage de droits sociaux détenus par les filiales de la société; le montant des capitaux propres et le résultat net du dernier exercice dont les comptes annuels sont disponibles. Le nombre et le pourcentage des droits sociaux détenus sont, le cas échéant, mentionnés par catégories différentes de droits sociaux émis. Les mêmes informations sont données en ce qui concerne les droits de conversion et de souscription détenus directement ou indirectement.

Le montant des capitaux propres et le montant du résultat net du dernier exercice dont les comptes annuels sont disponibles peuvent ne pas être mentionnés :

1° si l'entreprise dans laquelle est détenue une participation ou sont détenus des droits sociaux, est intégrée par consolidation dans les comptes consolidés de la société, établis et publiés conformément au Code des sociétés et au titre II du présent livre, ou

2° si l'entreprise concernée n'est pas tenue de rendre ces indications publiques; cette exception n'est toutefois pas applicable aux filiales.

Le montant des capitaux propres et du résultat net des entreprises étrangères est exprimé en monnaie étrangère; cette monnaie est mentionnée.

B. *La liste des entreprises dont la société répond de manière illimitée en qualité d'associé ou de membre indéfiniment responsable.*

Pour chacune des entreprises pour lesquelles la société est indéfiniment responsable sont indiqués le nom, le siège, la forme juridique et s'il s'agit d'une entreprise de droit belge, le numéro de T.V.A. ou le numéro national d'identification.

Les comptes annuels de chacune des entreprises pour lesquelles la société est indéfiniment responsable sont joints à ceux de la société et publiés en même temps que ceux-ci. Cette disposition ne s'applique toutefois pas, moyennant mention dans cet état V.B :

1° si les comptes annuels de cette entreprise font eux-mêmes l'objet d'une publicité conforme à celle dans la forme prévue à l'article 98 du Code des sociétés ou sont effectivement publiés dans un autre État membre de la CEE, dans les formes de l'article 3 de la directive 68/151/CEE ou

2° si les comptes de cette entreprise sont intégrés par consolidation globale ou par consolidation proportionnelle dans les comptes consolidés de la société, établis, contrôlés et publiés en conformité avec le Code des sociétés et le titre II du présent Livre.

IV. *Een staat van de financiële vaste activa* (post IV van de activa) die een uitsplitsing bevat in :

A. eensdeels :

- Deelnemingen in verbonden ondernemingen (IV.A.1);
- Andere deelnemingen (IV.B.1);
- Andere aandelen (IV.C.1),

met vermelding voor elk van deze posten van de gegevens bedoeld onder de punten a), b), c) en d) van de hierboven vermelde staat III evenals van de niet opgevraagde bedragen per einde van het vorig boekjaar, de mutaties ervan tijdens het boekjaar en het bedrag ervan per einde van het boekjaar;

B. anderdeels :

- Vorderingen op verbonden ondernemingen (IV.A.2)
- Vorderingen op ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat (IV.B.2);
- Andere vorderingen (IV.C.2),

met vermelding voor elk van deze posten van de nettoboekwaarde per einde van het vorige boekjaar, de mutaties ervan tijdens het boekjaar (toevoegingen, terugbetalingen, geboekte en teruggenomen waardeverminderingen, wisselkoersverschillen, overige), de boekwaarde per einde van het boekjaar en het gecumuleerde bedrag van de waardeverminderingen per einde van het boekjaar.

V. A. *De lijst van de ondernemingen* waarin de vennootschap een deelneming bezit in de zin van deze titel, alsmede van de andere ondernemingen waarin de vennootschap maatschappelijke rechten bezit ten belope van ten minste tien procent van het geplaatste kapitaal.

Voor elk van deze ondernemingen moeten de volgende gegevens worden verstrekt : de naam, de zetel en zo het een onderneming naar Belgisch recht betreft, het BTW-nummer of het nationale identificatienummer; het aantal maatschappelijke rechten dat rechtstreeks door de vennootschap wordt gehouden en het percentage vertegenwoordigd door dit bezit, evenals het percentage maatschappelijke rechten gehouden door dochtervennootschappen van de vennootschap; het bedrag van het eigen vermogen en het netto-resultaat over het laatste boekjaar waarvoor de jaarrekening beschikbaar is. Het aantal gehouden maatschappelijke rechten en het percentage dat ze vertegenwoordigen worden in voorkomend geval vermeld per soort van uitgegeven maatschappelijke rechten. Dezelfde gegevens worden verstrekt over de rechtstreeks en onrechtstreeks gehouden conversie- en intekenrechten.

Het bedrag van het eigen vermogen en het nettoresultaat over het laatste boekjaar waarvoor de jaarrekening beschikbaar is, mogen worden weggelaten :

1° indien de onderneming waarin wordt deelgenomen of waarvan maatschappelijke rechten worden gehouden door consolidatie wordt opgenomen in de geconsolideerde jaarrekening van de vennootschap, opgemaakt en openbaar gemaakt overeenkomstig het Wetboek van vennootschappen en titel II van dit boek, of

2° indien de betrokken onderneming deze gegevens niet openbaar moet maken; deze uitzondering geldt evenwel niet voor dochtervennootschappen.

Het bedrag van het eigen vermogen en van het nettoresultaat van de buitenlandse ondernemingen wordt uitgedrukt in vreemde munt; deze munt wordt vermeld.

B. *De lijst van de ondernemingen waarvoor de vennootschap onbeperkt aansprakelijk is in haar hoedanigheid van onbeperkt aansprakelijke vennoot of lid.*

Voor elk van de ondernemingen waarvoor de vennootschap onbeperkt aansprakelijk is worden volgende gegevens verstrekt : de naam, de zetel, de rechtsvorm en zo het een onderneming naar Belgisch recht betreft, het B.T.W.-nummer of het nationale identificatienummer.

De jaarrekening van elk van de ondernemingen waarvoor de vennootschap onbeperkt aansprakelijk is, wordt bij de jaarrekening van de vennootschap gevoegd en samen hiermee openbaar gemaakt. Op voorwaarde dat zulks in deze staat V. B wordt vermeld, is dit voorschrift echter niet van toepassing :

1° wanneer de jaarrekening van deze onderneming wordt openbaar gemaakt op een wijze die strookt met artikel 98 van het Wetboek van vennootschappen of daadwerkelijk wordt openbaar gemaakt in een andere Lid-Staat van de EEG, zoals voorgeschreven door artikel 3 van de richtlijn 68/151/EEG of

2° wanneer de jaarrekening van deze onderneming door integrale of evenredige consolidatie wordt opgenomen in de geconsolideerde jaarrekening van de vennootschap die is opgesteld, gecontroleerd en openbaar gemaakt overeenkomstig het Wetboek van vennootschappen en titel II van dit Boek.

VI. Quant aux *placements de trésorerie*, "les autres placements" (rubrique VIII.B. de l'actif) sont ventilés entre :

- actions et parts, avec mention explicite du montant non appelé;
- titres à revenu fixe, avec mention distincte des titres émis par des établissements de crédit;
- compte à terme sur les établissements de crédit, ventilés selon que leur durée résiduelle ou la durée de leur préavis est de un mois au plus, se situe entre plus d'un mois et un an au plus, ou est de plus d'un an.

Les chiffres correspondants de l'exercice précédent sont mentionnés.

VII. Quant aux *comptes de régularisation* (rubrique X de l'actif), une ventilation de ce poste si celui-ci représente un montant important.

VIII. Un *état du capital* mentionnant :

A. — le montant du capital souscrit ainsi que la nature et le montant des diverses modifications de celui-ci au cours de l'exercice et le nombre d'actions concernées;

— la représentation du capital en fin d'exercice; s'il existe plusieurs catégories d'actions représentatives du capital, le nombre d'actions de chaque catégorie et le montant du capital qu'elles représentent;

— la ventilation du capital en actions nominatives et actions au porteur;

B. le montant du capital non appelé et du capital appelé, non versé, en regard de la liste prévue à l'article 479 du Code des sociétés, si cette disposition est applicable à la société;

C. le nombre d'actions propres détenues respectivement par la société elle-même et par ses filiales ainsi que le montant du capital que ces actions représentent;

D. les engagements d'émission d'actions suite à l'exercice de droits de conversion ou de souscription en indiquant le montant des emprunts convertibles en cours et le nombre de droits de souscription en circulation ainsi que le nombre maximum d'actions à émettre et le montant correspondant du capital à souscrire;

E. le montant du capital autorisé non souscrit;

F. le nombre de parts émises, non représentatives du capital, le nombre de voix y attachées, ainsi que le nombre de ces parts détenues respectivement par la société elle-même et par ses filiales.

IX. Quant aux *provisions pour risques et charges* (rubrique VII du passif), une ventilation du poste "VII. D. Autres risques et charges" si celui-ci représente un montant important.

X. Un *état des dettes* comportant :

A. une ventilation, par poste prévu à la rubrique VIII du passif, des dettes à l'origine à plus d'un an, selon que leur durée résiduelle est d'un an au plus, de plus d'un an mais de cinq ans au plus, ou de plus de cinq ans;

B. le montant des dettes (rubriques VIII et IX du passif) ou de la partie de ces dettes qui sont garanties :

- 1° par les pouvoirs publics belges;
- 2° par des sûretés réelles sur les actifs de la société, constituées ou irrévocablement promises.

Ne sont pas mentionnées parmi les dettes garanties, les dettes assorties d'un privilège, sauf en ce qui concerne le privilège du vendeur. La réserve de propriété est assimilée à une garantie réelle.

Les montants visés sub 1° et 2° sont ventilés par poste prévu aux rubriques VIII et IX du passif, mais sans distinction selon leur terme.

C. 1. En ce qui concerne les dettes fiscales, salariales et sociales (rubrique IX.E. du passif), le montant des dettes échues (que des délais de paiement aient ou non été obtenus), envers :

- a) des administrations fiscales;
- b) l'Office National de Sécurité Sociale.

VI. Wat de *geldbeleggingen* betreft, worden de "overige beleggingen" (post VIII.B. van de activa) uitgesplitst in :

- aandelen, met uitdrukkelijke vermelding van het niet opgevraagde bedrag;
- vastrentende effecten, met afzonderlijke vermelding van de effecten uitgegeven door kredietinstellingen;
- termijnrekeningen op kredietinstellingen, uitgesplitst naar gelang de resterende looptijd of de opzegtermijn hoogstens één maand, meer dan één maand en hoogstens één jaar, of meer dan één jaar bedraagt.

De vergelijkende bedragen over het vorige boekjaar worden vermeld.

VII. Wat de *overlopende rekeningen* betreft (post X van de activa), een uitsplitsing van deze post indien daaronder een belangrijk bedrag voorkomt.

VIII. Een *staat met betrekking tot het kapitaal*, die vermeldt :

A. — het bedrag van het geplaatste kapitaal, evenals de aard en het bedrag van de verschillende wijzigingen daarvan tijdens het boekjaar en het aantal daarbij betrokken aandelen;

— de samenstelling van het kapitaal bij de jaarafsluiting; indien er verschillende soorten aandelen bestaan die het kapitaal vertegenwoordigen, het aantal aandelen van elke soort en het kapitaalbedrag dat ze vertegenwoordigen;

— de uitsplitsing van het kapitaal in aandelen op naam en aan toonder;

B. het bedrag van het niet opgevraagde kapitaal en van het opgevraagde, niet gestorte kapitaal naast de lijst bedoeld in artikel 479 van het Wetboek van vennootschappen, indien dit artikel op de vennootschap toepasselijk is;

C. het aantal eigen aandelen dat respectievelijk door de vennootschap zelf en door haar dochters wordt gehouden, evenals het kapitaalbedrag vertegenwoordigd door deze aandelen;

D. de verplichtingen tot uitgifte van aandelen als gevolg van de uitoefening van conversie- of inschrijvingsrechten, met vermelding van het bedrag van de lopende converteerbare leningen, van het aantal inschrijvingsrechten in omloop, van het maximum aantal uit te geven aandelen en van het overeenstemmende bedrag te plaatsen kapitaal;

E. het bedrag van het toegestane, niet geplaatste kapitaal;

F. het aantal uitgegeven aandelen buiten kapitaal, het daaraan verbonden stemrecht, alsmede, in voorkomend geval, het aantal van deze aandelen dat respectievelijk door de vennootschap zelf en door haar dochters wordt gehouden.

IX. Wat de *voorzieningen voor risico's en kosten* (post VII van de passiva) betreft, een uitsplitsing van post "VII.D. Overige risico's en kosten" wanneer onder deze post een belangrijk bedrag voorkomt.

X. Een *staat van de schulden*, die vermeldt :

A. een uitsplitsing, per post van post VIII van de passiva, van de schulden met een oorspronkelijke looptijd van meer dan één jaar, naar gelang hun resterende looptijd hoogstens één jaar, meer dan één jaar doch hoogstens vijf jaar, of meer dan vijf jaar bedraagt;

B. het bedrag van de schulden (posten VIII en IX van de passiva) of van het gedeelte van de schulden die gewaarborgd zijn door :

- 1° Belgische overheidsinstellingen;
- 2° zakelijke zekerheden gesteld of onherroepelijk beloofd op activa van de vennootschap.

De bevoorrechte schulden worden niet opgenomen onder de gewaarborgde schulden tenzij het gaat om het voorrecht van de verkoper. Het eigendomsvoorbehoud wordt gelijkgesteld met een zakelijke zekerheid.

De bedragen bedoeld onder 1° en 2° worden uitgesplitst per post voorzien in de rubrieken VIII en IX van de passiva, maar zonder onderscheid naar gelang van hun termijn.

C. 1. Wat de schulden met betrekking tot belastingen, bezoldigingen en sociale lasten betreft (post IX. E. van de passiva), het bedrag van de vervallen schulden (ongeacht of uitstel van betaling is verkregen) ten aanzien van :

- a) het belastingbestuur;
- b) de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

2. En ce qui concerne les impôts (rubrique IX.E.1. du passif), une ventilation entre les impôts à payer et les dettes fiscales estimées.

Les renseignements visés sub A et B, 1° et 2°, du présent tableau ainsi que ceux visés au tableau XVII, A.2. peuvent être remplacés par une énumération des dettes à plus d'un an et des dettes assorties de garanties, en mentionnant pour chacune d'elles la nature de la dette selon les rubriques du bilan, son échéance et les garanties dont elle est assortie.

XI. Quant aux *comptes de régularisation* (rubrique X du passif) une ventilation de ce poste si celui-ci représente un montant important.

XII. Les indications suivantes relatives aux *résultats d'exploitation* de l'exercice et de l'exercice précédent :

A. une ventilation du *chiffre d'affaires net* (rubrique I.A.) par catégorie d'activité ainsi que par marché géographique, dans la mesure où, du point de vue de l'organisation de la vente des produits et de la prestation des services relevant des activités ordinaires de la société, ces catégories et marchés diffèrent entre eux de façon considérable;

B. quant aux *autres produits d'exploitation* (rubrique I.D.), le montant global des subsides (autres que les subsides liés à des investissements) et des montants compensatoires obtenus des pouvoirs publics;

C. quant au *personnel* et aux *frais de personnel* :

1° Les indications suivantes, relatives à l'exercice et à l'exercice précédent, au sujet des travailleurs inscrits au registre du personnel et liés à la société par un contrat de travail ou par un contrat de stage au sens de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 :

a) le nombre total à la date de clôture de l'exercice;

b) l'effectif moyen du personnel calculé en équivalents temps plein conformément à l'article 15, § 4, du Code des sociétés;

c) le nombre d'heures prestées calculées conformément à la section IV, sous-section III, B, 5° du présent chapitre.

2° la ventilation des rémunérations, charges sociales et pensions (rubrique II.C.) selon le schéma suivant :

a) rémunérations et avantages sociaux directs;

b) cotisations patronales d'assurances sociales;

c) primes patronales pour assurances extra-légales;

d) autres frais de personnel;

e) pensions;

3° les provisions pour pensions (dotations +, utilisations et reprises -);

D. quant aux *réductions de valeur* sur stocks, sur commandes en cours d'exécution et sur créances commerciales (rubrique II.E.), le montant respectif des réductions de valeur actées d'une part, des reprises de réductions de valeur, d'autre part, afférentes :

1° aux stocks et aux commandes en cours d'exécution;

2° aux créances commerciales;

E. quant aux *provisions pour risques et charges* (rubrique II.F.), une ventilation entre le montant des constitutions de provisions et celui des utilisations et des reprises de provisions;

F. quant aux *autres charges d'exploitation* (rubrique II.G.), une ventilation selon qu'il s'agit d'impôts et de taxes relatifs à l'exploitation ou d'autres charges.

G. les indications suivantes relatives à l'exercice et à l'exercice précédent au sujet du personnel intérimaire et des personnes mises à la disposition de la société :

1° le nombre total à la date de clôture de l'exercice;

2° le nombre moyen calculé en équivalents temps plein de manière analogue à celle utilisée pour les travailleurs inscrits au registre du personnel;

— le nombre d'heures prestées;

— le coût pour la société.

2. Wat de belastingen betreft (post IX. E. 1. van de passiva), een uitsplitsing tussen de te betalen belastingen en de geschatte belasting-schulden.

De inlichtingen bedoeld onder de punten A. en B., 1° en 2°, van deze staat alsmede de inlichtingen bedoeld onder punt A.2 van staat XVII mogen worden verstrekt in de vorm van een opsomming van de schulden op meer dan één jaar en van de gewaarborgde schulden met de vermelding voor elke schuld van haar aard overeenkomstig de balansposten, haar vervaldag en de verstrekte waarborgen.

XI. Wat de *overlopende rekeningen* betreft (post X van de passiva), een uitsplitsing van deze post indien daaronder een belangrijk bedrag voorkomt.

XII. De volgende gegevens met betrekking tot de *bedrijfsresultaten* over het boekjaar en over het vorige boekjaar :

A. een uitsplitsing van de *netto-omzet* (post I.A.) naar categorie bedrijfsactiviteit en naar geografische markten, voor zover deze categorieën en markten, vanuit het oogpunt van de organisatie van de verkoop van goederen en de verlening van diensten in het kader van de normale bedrijfsuitoefening van de vennootschap, onderling aanzienlijke verschillen te zien geven;

B. wat de *andere bedrijfsopbrengsten* betreft (post I.D.), het totaal bedrag van de subsidies (andere dan investeringsubsidies) en van de vanwege de overheid ontvangen compenserende bedragen;

C. wat *personeel* en *personeelskosten* betreft :

1° De volgende gegevens over het boekjaar en over het vorige boekjaar met betrekking tot de werknemers ingeschreven in het personeelsregister en verbonden met de vennootschap door een arbeidsovereenkomst of een stageovereenkomst zoals bedoeld in het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 :

a) het totale aantal op afsluitingsdatum van het boekjaar;

b) het gemiddelde personeelsbestand berekend in voltijdse equivalenten overeenkomstig artikel 15, § 4, van het Wetboek van vennootschappen;

c) het aantal gepresteerde uren berekend overeenkomstig afdeling IV, onderafdeling III, B, 5° van dit hoofdstuk.

2° een uitsplitsing van de bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen (post II.C.) naar volgend schema :

a) bezoldigingen en rechtstreekse sociale voordelen;

b) patronale bijdragen voor sociale verzekeringen;

c) patronale premies voor buitenwettelijke verzekeringen;

d) andere personeelskosten;

e) pensioenen;

3° de voorzieningen voor pensioenen (toevoegingen +; bestedingen en terugnemingen -);

D. wat betreft de *waardeverminderingen* op voorraden, bestellingen in uitvoering en handelsvorderingen (post II.E.) het respectievelijk bedrag van de geboekte waardeverminderingen eensdeels, en van de terugnemingen van waardeverminderingen anderdeels, uitgesplitst naar :

1° voorraden en bestellingen in uitvoering;

2° handelsvorderingen;

E. wat de *voorzieningen voor risico's en kosten* betreft (post II.F.), een uitsplitsing van het bedrag naar toevoegingen eensdeels en bestedingen en terugnemingen anderdeels;

F. wat de *andere bedrijfskosten* betreft (post II.G.) een uitsplitsing naar gelang het belastingen en taksen op de bedrijfsuitoefening zijn of andere kosten.

G. de volgende gegevens over het boekjaar en het vorige boekjaar met betrekking tot de *uitzendkrachten* en de *ter beschikking van de vennootschap gestelde personen* :

1° het totale aantal op afsluitingsdatum van het boekjaar;

2° het gemiddelde aantal berekend in voltijdse equivalenten op dezelfde wijze als die gebruikt voor de werknemers ingeschreven in het personeelsregister;

— het aantal gepresteerde uren;

— de kosten voor de vennootschap.

XIII. Les indications suivantes relatives aux *résultats financiers* de l'exercice et de l'exercice précédent :

A. quant aux autres produits financiers (rubrique IV.C.) le montant des subsides en capital et en intérêts accordés par les pouvoirs publics, imputés au résultat de l'exercice ainsi qu'une ventilation des autres produits portés sous cette rubrique, s'ils représentent des montants importants;

B. quant aux charges des dettes (rubrique V.A.), le montant des intérêts portés à l'actif;

C. quant aux réductions de valeur sur actifs circulants (rubrique V.B.), le montant respectif des réductions de valeur et des reprises de réductions de valeur;

D. Quant aux autres charges financières (rubrique V.C.), le montant de l'escompte à charge de la société sur la négociation de créances (effets de commerce, factures et autres créances), le montant des provisions à caractère financier constituées utilisées et reprises, ainsi qu'une ventilation des autres charges portées sous cette rubrique, si elles représentent des montants importants.

XIV. Quant aux *résultats exceptionnels*, une ventilation des postes "autres produits exceptionnels" et "autres charges exceptionnelles", si ces postes représentent des montants importants.

XV. Quant aux *impôts sur le résultat* (rubrique X) :

A. une ventilation des impôts sur le résultat, en distinguant :

1° en ce qui concerne les impôts sur le résultat de l'exercice :

a) les impôts et précompte dus ou versés;

b) l'excédent de versements d'impôts ou de précompte porté à l'actif (-);

c) les suppléments d'impôts estimés (portés à la rubrique IX.E.1. du passif);

2° et en ce qui concerne les impôts sur le résultat d'exercices antérieurs :

a) les suppléments d'impôts dus ou versés;

b) les suppléments d'impôts estimés (portés à la rubrique IX.E.1. du passif) ou provisionnés (portés à la rubrique VII du passif);

B. dans la mesure où le résultat de l'exercice est influencé de manière sensible au niveau des impôts par une disparité entre le bénéfice, avant impôts, exprimé dans les comptes et le bénéfice taxable estimé, les principales sources de cette disparité avec mention particulière de celles découlant de décalages dans le temps entre le bénéfice comptable et le bénéfice fiscal;

C. des indications sur l'influence des résultats exceptionnels sur le montant des impôts sur le résultat de l'exercice;

D. dans la mesure où ces indications sont importantes pour l'appréciation de la situation financière de la société, des indications relatives à l'état, en fin d'exercice, des sources de latences fiscales. Seront notamment indiquées au titre de latences fiscales actives, les pertes fiscales cumulées, déductibles des bénéfices taxables ultérieurs.

XVI. L'indication du montant, pour l'exercice et pour l'exercice précédent, des *autres taxes et impôts à charge de tiers* en distinguant :

A. le montant total des taxes sur la valeur ajoutée, des taxes d'égalisation et des taxes spéciales portées en compte, pendant l'exercice :

1° à la société (déductible);

2° par la société;

B. les montants retenus à charge de tiers, au titre de :

1° précompte professionnel;

2° précompte mobilier.

XIII. De volgende gegevens betreffende de *financiële resultaten* van het boekjaar en van het voorafgaande boekjaar :

A. wat de andere financiële opbrengsten betreft (post IV.C.), het bedrag van de geboekte kapitaal- en interestsubsidies door de overheid toegekend en aangerekend op het resultaat van het boekjaar, alsmede een uitsplitsing van de overige financiële opbrengsten die onder deze post werden opgenomen, indien het belangrijke bedragen betreft;

B. wat de kosten van schulden betreft (post V.A.), het bedrag van de geactiveerde interesten.

C. wat betreft de waardeverminderingen op vlottende activa (post V.B.), het respectievelijk bedrag van de waardeverminderingen en van de terugnemingen van waardeverminderingen;

D. wat de andere financiële kosten betreft (post V.C.), het bedrag van het disconto ten laste van de vennootschap bij de verhandeling van vorderingen (handelseffecten, facturen en andere vorderingen), het bedrag van de gevormde, aangewende en teruggenomen voorzieningen met financieel karakter alsmede een uitsplitsing van de overige onder deze post opgenomen kosten, indien het om belangrijke bedragen gaat.

XIV. Wat de *uitzonderlijke resultaten* betreft, een uitsplitsing van de posten "andere uitzonderlijke opbrengsten" en "andere uitzonderlijke kosten", indien het om belangrijke bedragen gaat.

XV. Wat de *belastingen op het resultaat* betreft (post X), de volgende gegevens :

A. een uitsplitsing van de belastingen op het resultaat in :

1° belastingen op het resultaat van het boekjaar, uitgesplitst naar :

a) verschuldigde of betaalde belastingen en voorheffingen;

b) geactiveerde overschotten van betaalde belastingen en voorheffingen (-);

c) geraamde belastingsupplementen (opgenomen onder post IX.E.1. van de passiva);

2° belastingen op het resultaat van vorige boekjaren uitgesplitst naar :

a) verschuldigde of betaalde belastingsupplementen;

b) geraamde belastingsupplementen (opgenomen onder post IX.E.1. van de passiva) of belastingsupplementen waarvoor een voorziening werd gevormd (opgenomen onder post VII van de passiva);

B. in de mate waarin het resultaat van het boekjaar op belangrijke wijze werd beïnvloed op het stuk van de belastingen, door een verschil tussen de winst vóór belastingen, zoals deze blijkt uit de jaarrekening en de geraamde belastbare winst, worden de belangrijkste oorzaken van dit verschil aangeduid met bijzondere vermelding van deze die voortspruiten uit het tijdsverschil tussen de vaststelling van de boekwinst en de fiscale winst;

C. aanduidingen over de invloed van de uitzonderlijke resultaten op de belastingen op het resultaat van het boekjaar;

D. in de mate waarin deze informatie belangrijk is om een inzicht te verkrijgen in de financiële positie van de vennootschap worden inlichtingen verstrekt over de bronnen, op het einde van het boekjaar, van belastinglatenties. In het bijzonder worden als bronnen van actieve belastinglatenties vermeld, de gecumuleerde fiscale verliezen die aftrekbaar zijn van latere belastbare winsten.

XVI. De vermelding van het bedrag, voor het boekjaar en voor het vorige boekjaar, van de *andere taksen en belastingen ten laste van derden*, waarbij worden onderscheiden :

A. de belasting over de toegevoegde waarde, de egalisatiebelasting en de speciale taks in rekening gebracht tijdens het boekjaar :

1° aan de vennootschap (aftrekbaar);

2° door de vennootschap;

B. de ingehouden bedragen ten laste van derden bij wijze van :

1° bedrijfsvoorheffing;

2° roerende voorheffing.

XVII. Les indications suivantes relatives aux *droits et engagements hors bilan* :

A. 1. le montant des garanties personnelles constituées ou irrévocablement promises par la société pour sûreté de dettes ou d'engagements de tiers, avec mention séparée des effets de commerce en circulation endossés par la société, des effets de commerce en circulation tirés ou avalisés par la société, ainsi que du montant maximum à concurrence duquel d'autres dettes ou engagements de tiers sont garanties par la société;

2. le montant des garanties réelles constituées ou irrévocablement promises par la société sur ses actifs propres, pour sûreté respectivement de ses dettes et engagements propres et des dettes et engagements de tiers, en mentionnant :

— quant aux hypothèques, la valeur comptable des immeubles grevés et le montant de l'inscription;

— quant au gage sur fonds de commerce, le montant de l'inscription;

— quant aux gages (y compris la réserve de propriété) constitués sur d'autres actifs, la valeur comptable des actifs gagés;

— quant aux sûretés constituées sur actifs futurs, le montant des actifs en cause;

3. s'ils ne sont pas portés au bilan, les biens et valeurs détenus par des tiers en leur nom mais aux risques et profits de la société;

4. les engagements importants d'acquisition ou de cession d'immobilisations, ventilés entre les engagements d'acquisition et les engagements de cession;

5. le montant des marchés à terme, avec mention séparée du montant des marchandises achetées (à recevoir), des marchandises vendues (à livrer) des devises achetées (à recevoir) et des devises vendues (à livrer);

B. des indications relatives aux garanties techniques attachées à des ventes ou des prestations déjà effectuées;

C. une information au sujet des litiges importants et des autres engagements importants non visés ci-dessus;

D. si les membres du personnel ou les dirigeants de la société bénéficient d'un régime complémentaire de pension de retraite ou de survie, une description succincte de ce régime et des mesures prises par la société pour couvrir la charge qui en résultera. En ce qui concerne les pensions, dont le service incombe à la société elle-même, le montant des engagements qui résultent pour elle de prestations déjà effectuées fait l'objet d'une estimation dont les bases et méthodes sont énoncées de manière succincte.

XVIII. Un tableau relatif aux *relations avec les entreprises liées* mentionnant pour l'exercice clôturé et pour l'exercice précédent :

1. le montant des immobilisations financières en distinguant les participations, les créances subordonnées et les autres créances;

2. le montant des créances respectivement à plus d'un an et à un an au plus;

3. les placements de trésorerie en distinguant les actions et les créances;

4. les dettes respectivement à plus d'un an et à un an au plus;

5. le montant des garanties personnelles et réelles constituées ou irrévocablement promises par la société pour sûreté de dettes ou d'engagement d'entreprises liées, ainsi que le montant des garanties personnelles et réelles constituées ou irrévocablement promises par des entreprises liées pour sûreté de dettes ou d'engagements de la société;

6. les autres engagements financiers significatifs;

XVII. De volgende gegevens met betrekking tot *niet in de balans opgenomen rechten en verplichtingen* :

A. . Het bedrag van de persoonlijke zekerheden die door de vennootschap werden gesteld of onherroepelijk beloofd als waarborg voor schulden of verplichtingen van derden, met afzonderlijke vermelding van de door de vennootschap geëndosseerde handelseffecten in omloop, van de door de vennootschap getrokken of voor aval getekende handelseffecten alsmede het maximumbedrag ten belope waarvan andere verplichtingen van derden door de vennootschap zijn gewaarborgd;

2. het bedrag van de zakelijke zekerheden die door de vennootschap werden gesteld of onherroepelijk beloofd op haar eigen activa als waarborg voor eigen schulden en verplichtingen eensdeels en voor schulden en verplichtingen van derden anderdeels, met volgende vermeldingen :

— wat de hypotheek betreft, de boekwaarde van de bezwaarde activa en het bedrag van de hypotheecaire inschrijving;

— wat het pand op het handelsfonds betreft, het bedrag van de inschrijving;

— wat het pand (met inbegrip van het eigendomsvoorbehoud) betreft op andere activa, de boekwaarde van de in pand gegeven activa;

— wat de zekerheden betreft op nog door de onderneming te verwerven activa, het bedrag van de betrokken activa;

3. de goederen en waarden gehouden door derden in hun naam maar ten bate en op risico van de vennootschap, voorzover deze goederen en waarden niet in de balans zijn opgenomen;

4. de belangrijke verplichtingen tot aan- of verkoop van vaste activa, uitgesplitst naar verplichtingen tot aankoop en verplichtingen tot verkoop;

5. het bedrag van de termijnverrichtingen, met afzonderlijke vermelding van het bedrag der gekochte (te ontvangen) goederen, van de verkochte (te leveren) goederen, van de gekochte (te ontvangen) deviezen en van de verkochte (te leveren) deviezen;

B. inlichtingen betreffende de technische waarborgen verbonden met reeds gepresteerde verkopen of diensten;

C. inlichtingen betreffende belangrijke hangende geschillen en andere belangrijke verplichtingen die hierboven niet zijn bedoeld;

D. indien ten behoeve van de personeels- of directieleden van de vennootschap is voorzien in een aanvullend rust- of overlevingspensioen, een beknopte beschrijving van de desbetreffende regeling met opgave van de maatregelen die de vennootschap heeft genomen om de daaruit voortvloeiende kosten te dekken. Wat de pensioenen betreft die door de vennootschap zelf worden gedragen wordt het bedrag geschat van de verplichtingen die voortvloeien uit reeds gepresteerd werk met een korte beschrijving van de wijze waarop dit bedrag wordt berekend.

XVIII. Een staat over de *betrekkingen met verbonden ondernemingen* die zowel voor het afgesloten boekjaar als voor het vorige boekjaar vermeldt :

1. het bedrag van de financiële vaste activa waarbij worden onderscheiden de deelnemingen, de achtergestelde vorderingen en de andere vorderingen;

2. het bedrag van de vorderingen respectievelijk op meer dan één jaar en op hoogstens één jaar;

3. de geldbeleggingen met een onderscheid tussen aandelen en vorderingen;

4. het bedrag der schulden respectievelijk op meer dan één jaar en op hoogstens één jaar;

5. het bedrag van de persoonlijke en zakelijke zekerheden die door de vennootschap werden gesteld of onherroepelijk beloofd als waarborg voor schulden of verplichtingen van verbonden ondernemingen alsmede het bedrag van de persoonlijke en zakelijke zekerheden die door verbonden ondernemingen werden gesteld of onherroepelijk beloofd als waarborg voor schulden of verplichtingen van de vennootschap.

6. de andere betekenisvolle financiële verplichtingen;

7. les résultats financiers en distinguant quant aux produits :

- les produits des immobilisations financières,
- les produits des actifs circulants,
- les autres produits financiers, et quant aux charges :
- les charges des dettes,
- les autres charges financières;

8. les plus et les moins-values réalisées sur la cession d'actifs immobilisés.

Les mentions prévues aux n<sup>os</sup> 1., 2. et 4. doivent également être données en ce qui concerne les entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation.

Si la société est une société mère au sens de l'article 6 du Code des sociétés, l'état mentionne si elle établit et publie des comptes consolidés et un rapport consolidé de gestion. Si elle n'établit pas de comptes consolidés et de rapport consolidé de gestion par application des articles 112 et 113 dudit Code, l'état mentionne le motif de cette exemption; en cas d'application de l'article 113 dudit Code, le nom, le siège et s'il s'agit d'une entreprise de droit belge, le numéro de T.V.A. ou le numéro national d'identification de l'entreprise mère qui établit et publie les comptes consolidés sont mentionnés et il est justifié spécialement du respect des conditions prévues par l'article 113, §§ 2 et 3, dudit Code.

Si la société est filiale d'une autre entreprise ou filiale conjointe de diverses entreprises, l'état mentionne le nom, le siège et, s'il s'agit d'une entreprise de droit belge le numéro de T.V.A. ou le numéro national d'identification, de la ou des entreprises dont elle est la filiale ou la filiale commune et si ces entreprises mères établissent et publient des comptes consolidés dans lesquels les comptes de la société sont intégrés par consolidation. Dans l'affirmative, il indique, sauf si l'entreprise mère est de droit belge, le lieu où ces comptes consolidés peuvent être obtenus. Si les comptes de la société sont consolidés à plusieurs niveaux, les renseignements prévus par le présent alinéa sont donnés d'une part pour l'ensemble le plus grand et d'autre part pour l'ensemble le plus petit d'entreprises dont la société fait partie en tant que filiale, et pour lequel des comptes consolidés sont établis et publiés.

XIX. Les indications suivantes relatives aux *administrateurs et gérants* :

— le montant en fin d'exercice des créances existant à leur charge, ainsi que les garanties constituées en leur faveur, et les autres engagements significatifs souscrits en leur faveur, avec mention des conditions principales relatives à ces créances, garanties et engagements;

— le montant des rémunérations directes et indirectes et des pensions attribuées, à charge du compte de résultats, respectivement aux administrateurs et gérants et aux anciens administrateurs et gérants, pour autant que cette mention ne porte pas à titre exclusif ou principal sur la situation d'une seule personne identifiable.

Les indications prévues au premier tiret de l'alinéa 1<sup>er</sup> doivent également être données quant aux créances, garanties et engagements significatifs consentis en faveur de personnes physiques ou morales qui contrôlent directement ou indirectement la société, mais ne constituent pas au sens du présent titre des entreprises liées, ainsi qu'en faveur des autres entreprises contrôlées directement ou indirectement par les personnes susvisées. Ces indications peuvent être données par addition aux indications prévues au premier tiret de l'alinéa 1<sup>er</sup>.

7. de financiële resultaten waarbij worden onderscheiden inzake de opbrengsten :

- de opbrengsten uit financiële vaste activa,
- de opbrengsten uit vlottende activa,
- de andere financiële opbrengsten, en inzake de kosten :
- de kosten van schulden,
- de andere financiële kosten;

8. de meer- en minderwaarden die werden verwezenlijkt bij de realisatie van vaste activa.

De vermeldingen bedoeld onder 1., 2. en 4. moeten eveneens worden verstrekt voor de ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat.

Indien de vennootschap een moedervennootschap is in de zin van artikel 6 van het Wetboek van vennootschappen, vermeldt de staat of zij een geconsolideerde jaarrekening en een geconsolideerd jaarverslag opstelt en openbaar maakt. Wanneer zij met toepassing van de artikelen 112 en 113 van voornoemd Wetboek geen geconsolideerde jaarrekening noch een geconsolideerd jaarverslag opstelt, vermeldt de staat de reden waarom; bij toepassing van artikel 113 van voornoemd Wetboek worden de naam en de zetel, en als het een onderneming naar Belgisch recht betreft het BTW-nummer of het nationale identificatienummer, vermeld van de moederonderneming die de geconsolideerde jaarrekening opmaakt en openbaar maakt en wordt inzonderheid aangetoond dat aan de voorwaarden van artikel 113, paragrafen 2 en 3, van voornoemd Wetboek is voldaan.

Indien de vennootschap een dochteronderneming is van een andere onderneming of een gemeenschappelijke dochteronderneming van verschillende ondernemingen, vermeldt de staat de naam en de zetel, en zo het gaat om een onderneming naar Belgisch recht, het BTW-nummer of het nationale identificatienummer, van de onderneming(en) waarvan zij de dochteronderneming of de gemeenschappelijke dochteronderneming is en of deze moederondernemingen een geconsolideerde jaarrekening opstellen waarin de jaarrekening van de vennootschap door consolidatie wordt opgenomen. Als dat zo is, vermeldt de staat, tenzij het om een moederonderneming naar Belgisch recht gaat, de plaats waar deze geconsolideerde jaarrekening verkrijgbaar is. Wordt de jaarrekening van de vennootschap op verschillende niveaus geconsolideerd, dan worden de in dit lid bedoelde gegevens verstrekt, enerzijds, voor het grootste geheel en, anderzijds, voor het kleinste geheel van ondernemingen waarvan de vennootschap als dochter deel uitmaakt en waarvoor een geconsolideerde jaarrekening wordt opgesteld en openbaar gemaakt.

XIX. De volgende gegevens over *bestuurders en zaakvoerders* :

— het bedrag per einde van het boekjaar van de vorderingen van de onderneming op bestuurders en zaakvoerders, alsmede de in hun voordeel toegestane waarborgen en de andere betekenisvolle verplichtingen aangegaan in hun voordeel, met vermelding van de belangrijkste voorwaarden inzake deze vorderingen, waarborgen en verplichtingen;

— het bedrag van de rechtstreekse en onrechtstreekse bezoldigingen en van de ten laste van de resultatenrekening toegekende pensioenen, respectievelijk aan bestuurders en zaakvoerders en aan oud-bestuurders en zaakvoerders, voor zover deze vermelding niet uitsluitend of hoofdzakelijk betrekking heeft op de toestand van een enkel identificeerbaar persoon.

De gegevens bedoeld achter het eerste streepje van het eerste lid moeten eveneens worden verstrekt voor de vorderingen, waarborgen en betekenisvolle verplichtingen die werden aangegaan in het voordeel van natuurlijke of rechtspersonen die de vennootschap rechtstreeks of onrechtstreeks controleren maar geen verbonden ondernemingen zijn in de zin van dit besluit, alsmede in het voordeel van de andere ondernemingen die hogergenoemde personen rechtstreeks of onrechtstreeks controleren. Deze gegevens mogen samen met de achter het eerste streepje van het eerste lid bedoelde gegevens worden verstrekt.

**B. Bilan social**

La présente section doit comporter les renseignements suivants en matière d'effectifs :

I. Un état des personnes occupées, en opérant une distinction entre, d'une part, les personnes inscrites au registre du personnel et, d'autre part, les intérimaires et personnes mises à la disposition de la société.

Quant aux travailleurs inscrits au registre du personnel, le présent état mentionne :

1° pour la période concernée :

— le nombre moyen, pour l'exercice considéré, des travailleurs occupés à temps plein et à temps partiel, et l'effectif total, exprimé en équivalents temps plein, de l'exercice considéré et de l'exercice précédent;

— le nombre d'heures prestées au cours de l'exercice considéré par les travailleurs occupés à temps plein et à temps partiel, et le nombre total d'heures prestées de l'exercice considéré et de l'exercice précédent;

— les frais de personnel, pour l'exercice considéré, des travailleurs occupés à temps plein et à temps partiel, et les frais de personnel totaux de l'exercice considéré et de l'exercice précédent;

— le total des avantages accordés en sus du salaire pour l'exercice considéré et l'exercice précédent.

Ces deux dernières rubriques ne sont pas à remplir lorsqu'une seule personne est concernée.

2° à la date de clôture de l'exercice considéré :

Le nombre de travailleurs occupés à temps plein et à temps partiel, et l'effectif total exprimé en équivalents temps plein. Ces mêmes renseignements doivent être fournis selon le type de contrat de travail, le sexe et la catégorie professionnelle.

Quant au personnel intérimaire et aux personnes mises à la disposition de la société, le présent état mentionne pour l'exercice considéré et de manière distincte pour les deux catégories, l'effectif moyen, le nombre d'heures prestées et les frais pour la société.

II. Un tableau des mouvements du personnel au cours de l'exercice considéré, en mentionnant :

1° le nombre de travailleurs occupés à temps plein et à temps partiel et le nombre total de travailleurs en équivalents temps plein, qui ont été inscrits au registre du personnel au cours de l'exercice considéré. Ces mêmes renseignements doivent être fournis selon le type de contrat de travail et selon le sexe et le niveau d'étude;

2° le nombre de travailleurs occupés à temps plein et à temps partiel, et le nombre total de travailleurs, exprimé en équivalents temps plein, dont la date de fin de contrat a été inscrite au registre du personnel au cours de l'exercice considéré. Ces mêmes renseignements doivent être fournis selon le type de contrat de travail, le sexe, le niveau d'étude, et l'un des motifs suivants de fin de contrat : pension, prépension, licenciement ou autre motif (en mentionnant de manière distincte le nombre de personnes qui continuent, au moins à mi-temps, à prester des services au profit de la société comme indépendants).

III. Un état mentionnant les mesures en faveur de l'emploi.

Cet état opère une distinction entre les mesures énumérées ci-après auxquelles est ou non lié un avantage financier, et mentionne :

a) pour l'exercice considéré :

pour chaque mesure, le nombre total de travailleurs concernés, le nombre total de travailleurs exprimé en équivalents temps plein et, quant aux mesures comportant un avantage financier, l'avantage financier;

b) pour l'exercice considéré et l'exercice précédent :

le nombre total de travailleurs concernés par l'ensemble de ces mesures et le nombre total de travailleurs exprimé en équivalents temps plein.

**B. Sociale balans**

Volgende gegevens inzake het personeelsbestand dienen in deze afdeling vermeld te worden :

I. Een staat van de tewerkgestelde personen met uitsplitsing tussen enerzijds de personen ingeschreven in het personeelsregister en anderzijds de uitzendkrachten en ter beschikking van de vennootschap gestelde personen.

Wat de werknemers ingeschreven in het personeelsregister betreft, vermeldt deze staat :

1° voor de betrokken periode :

— het gemiddelde aantal voltijdse en deeltijdse werknemers van het boekjaar en het totale aantal werknemers in voltijdse equivalenten van het boekjaar en van het vorige boekjaar;

— het aantal gepresteerde uren van de voltijdse en deeltijdse werknemers tijdens het boekjaar en het totale aantal gepresteerde uren van het boekjaar en van het vorige boekjaar;

— de personeelskosten van de voltijdse en deeltijdse werknemers van het boekjaar en de totale personeelskosten van het boekjaar en het vorige boekjaar;

— het totaal van de voordelen bovenop het loon van het boekjaar en het vorige boekjaar.

Deze laatste twee rubrieken moeten niet ingevuld worden wanneer het gaat om één enkele persoon.

2° op de afsluitingsdatum van het boekjaar :

Het aantal voltijdse en deeltijdse werknemers en het totale aantal werknemers in voltijdse equivalenten. Dezelfde gegevens moeten worden verstrekt volgens de aard van de arbeidsovereenkomst, volgens het geslacht en volgens de beroeps categorie.

Wat de uitzendkrachten en de ter beschikking van de vennootschap gestelde personen betreft, vermeldt deze staat voor het betrokken boekjaar en voor beide categorieën afzonderlijk, het gemiddelde aantal, het aantal gepresteerde uren en de kosten voor de onderneming.

II. Een tabel van de personeelsbewegingen tijdens het boekjaar die volgende vermeldingen bevat :

1° het aantal voltijdse en deeltijdse werknemers en het totale aantal werknemers in voltijdse equivalenten die tijdens het boekjaar in het personeelsregister werden ingeschreven. Dezelfde gegevens moeten worden verstrekt volgens de aard van de arbeidsovereenkomst en volgens het geslacht en het studieniveau;

2° het aantal voltijdse en deeltijdse werknemers en het totale aantal werknemers in voltijdse equivalenten met een in het personeelsregister opgetekende datum waarop hun overeenkomst tijdens het boekjaar een einde nam. Dezelfde gegevens moeten worden verstrekt volgens de aard van de arbeidsovereenkomst, het geslacht, het studieniveau en één van de volgende redenen van beëindiging van de overeenkomst : pensioen, bruggpensioen, afdanking of andere reden (met afzonderlijke vermelding van degenen die als zelfstandigen ten minste op halftijdse basis diensten blijven verlenen aan de vennootschap).

III. Een staat met maatregelen ten gunste van de tewerkstelling.

Deze staat maakt een onderscheid tussen de hierna opgesomde maatregelen waaraan al dan niet een financieel voordeel is verbonden en vermeldt :

a) voor het boekjaar :

voor elke maatregel het totale aantal betrokken werknemers, het totale aantal werknemers in voltijdse equivalenten en, wat de maatregelen met een financieel voordeel betreft, het financieel voordeel;

b) voor het boekjaar en het vorige boekjaar :

het door het geheel van deze maatregelen betrokken totale aantal werknemers en het totale aantal werknemers in voltijdse equivalenten.



- I. Mesures comportant un avantage financier
1. plan d'entreprise
  2. plan d'embauche des jeunes
  3. bas salaires
  4. accords pour l'emploi 1995-1996
  5. plan d'embauche pour les chômeurs de longue durée
6. Maribel
7. emplois de réinsertion (plus de 50 ans)
  8. prépension conventionnelle à mi-temps
  9. interruption complète de carrière
  10. réduction des prestations de travail (interruption de carrière à temps partiel).

Les renseignements visés en 1 et 4 sont à fournir selon le sexe.

II. Autres mesures

1. contrat de première expérience professionnelle
2. emplois-tremplin
3. stage des jeunes
4. conventions emploi-formation
5. contrat d'apprentissage
6. contrats de travail successifs conclus pour une durée déterminée
7. prépension conventionnelle.

IV. Un état donnant des renseignements sur les formations pour les travailleurs.

Cet état mentionne par sexe le nombre de travailleurs qui ont suivi une formation, le nombre d'heures de formation suivies et le coût de ces formations pour la société.

*Section III. — Schéma des comptes annuels abrégés : schéma du bilan, schéma du compte de résultats et contenu de l'annexe*

*Sous-section I<sup>re</sup>. — Schéma du bilan*

**Art. 92.** Le bilan doit être établi selon le schéma suivant :

ACTIF

Actifs immobilisés

- I. Frais d'établissement
- II. Immobilisations incorporelles
- III. Immobilisations corporelles
  - A. Terrains et constructions
  - B. Installations, machines et outillage
  - C. Mobilier et matériel roulant
  - D. Location-financement et droits similaires
  - E. Autres immobilisations corporelles
  - F. Immobilisations en cours et acomptes versés
- IV. Immobilisations financières

Actifs circulants

- V. Créances à plus d'un an
  - A. Créances commerciales
  - B. Autres créances
- VI. Stocks et commandes en cours d'exécution
  - A. Stocks
  - B. Commandes en cours d'exécution
- VII. Créances à un an au plus
  - A. Créances commerciales
  - B. Autres créances
- VIII. Placements de trésorerie
- IX. Valeurs disponibles
- X. Comptes de régularisation

*Total de l'actif*

- I. Maatregelen met financieel voordeel
1. bedrijfsplan
  2. jongerenbanenplan
  3. lage lonen
  4. tewerkstellingsakkoorden 1995-1996
  5. banenplan ter bevordering van de tewerkstelling van langdurig werklozen
  6. Maribel
  7. herinschakelingsjobs (ouder dan 50 jaar)
  8. conventioneel halftijds brugpensioen
  9. volledige loopbaanonderbreking
  10. vermindering van de arbeidsprestaties (deeltijdse loopbaanonderbreking)

De inlichtingen bedoeld in 1 en 4 moeten verstrekt worden volgens het geslacht.

II. Andere maatregelen

1. eerste werkervaringscontract
2. ingroeibanen
3. jongerenstage
4. overeenkomsten werkopleiding
5. leerovereenkomst
6. opeenvolgende arbeidsovereenkomsten voor een bepaalde tijd
7. conventioneel brugpensioen

IV. Een staat met inlichtingen over de opleidingen voor de werknemers.

Deze vermeldt, per geslacht, het aantal werknemers die een opleiding hebben gevolgd, het aantal gevolgde opleidingsuren en de kosten ervan voor de vennootschap.

*Afdeling III. — Jaarrekening in verkorte vorm : schema van de balans, schema van de resultatenrekening en inhoud van de toelichting*

*Onderafdeling I. — Schema van de balans*

**Art. 92.** De balans moet worden opgesteld volgens onderstaand schema :

ACTIVA

Vaste activa

- I. Oprichtingskosten
- II. Immateriele vaste activa
- III. Materiele vaste activa
  - A. Terreinen en gebouwen
  - B. Installaties, machines en uitrusting
  - C. Meubilair en rollend materieel
  - D. Leasing en soortgelijke rechten
  - E. Overige materiele vaste activa
  - F. Activa in aanbouw en vooruitbetalingen
- IV. Financiële vaste activa

Vlottende activa

- V. Vorderingen op meer dan een jaar
  - A. Handelsvorderingen
  - B. Overige vorderingen
- VI. Voorraden en bestellingen in uitvoering
  - A. Voorraden
  - B. Bestellingen in uitvoering
- VII. Vorderingen op ten hoogste een jaar
  - A. Handelsvorderingen
  - B. Overige vorderingen
- VIII. Geldbeleggingen
- IX. Liquide middelen
- X. Overlopende rekeningen

*Totaal der activa*

## PASSIF

Capitaux propres

- I. Capital
  - A. Capital souscrit
  - B. Capital non appelé (-)
- II. Primes d'émission
- III. Plus-values de réévaluation
- IV. Réserves
  - A. Réserve légale
  - B. Réserves indisponibles
    - 1. Pour actions propres
    - 2. Autres
  - C. Réserves immunisées
  - D. Réserves disponibles
- V. Bénéfice reporté (Perte reportée)
- VI. Subsidies en capital

Provisions et impôts différés

- VII. A. Provisions pour risques et charges
- B. Impôts différés

Dettes

- VIII. Dettes à plus d'un an
  - A. Dettes financières
    - 1. Etablissements de crédit, dettes de location-financement et assimilées
    - 2. Autres emprunts
  - B. Dettes commerciales
  - C. Acomptes reçus sur commandes
  - D. Autres dettes
- IX. Dettes à un an au plus
  - A. Dettes à plus d'un an échéant dans l'année
  - B. Dettes financières
    - 1. Etablissements de crédit
    - 2. Autres emprunts
  - C. Dettes commerciales
    - 1. Fournisseurs
    - 2. Effets à payer
  - D. Acomptes reçus sur commandes
  - E. Dettes fiscales, salariales et sociales
    - 1. Impôts
    - 2. Rémunérations et charges sociales
  - F. Autres dettes
- X. Comptes de régularisation

*Total du passif*

## PASSIVA

Eigen vermogen

- I. Kapitaal
  - A. Geplaatst kapitaal
  - B. Niet opgevraagd kapitaal (-)
- II. Uitgiftepremies
- III. Herwaarderingsmeerwaarden
- IV. Reserves
  - A. Wettelijke reserve
  - B. Onbeschikbare reserves
    - 1. Voor eigen aandelen
    - 2. Andere
  - C. Belastingvrije reserves
  - D. Beschikbare reserves
- V. Overgedragen winst (Overgedragen verlies)
- VI. Kapitaalsubsidies

Voorzieningen en uitgestelde belastingen

- VII. A. Voorzieningen voor risico's en kosten
- B. Uitgestelde belastingen

Schulden

- VIII. Schulden op meer dan een jaar
  - A. Financiële schulden
    - 1. Kredietinstellingen, leasingschulden en soortgelijke
    - 2. Overige leningen
  - B. Handelsschulden
  - C. Ontvangen vooruitbetalingen op bestellingen
  - D. Overige schulden
- IX. Schulden op ten hoogste een jaar
  - A. Schulden op meer dan een jaar die binnen het jaar vervallen
  - B. Financiële schulden
    - 1. Kredietinstellingen
    - 2. Overige leningen
  - C. Handelsschulden
    - 1. Leveranciers
    - 2. Te betalen wissels
  - D. Ontvangen vooruitbetalingen op bestellingen
  - E. Schulden met betrekking tot belastingen, bezoldigingen en sociale lasten
    - 1. Belastingen
    - 2. Bezoldigingen en sociale lasten
  - F. Overige schulden
- X. Overlopende rekeningen

*Totaal der passiva*

## Sous-section II. — Schéma du compte de résultats

**Art. 93.** Le compte de résultats doit être établi selon le schéma suivant :

I. A. B. Marge brute d'exploitation (+) (-)

C. Rémunérations, charges sociales et pensions (-)

D. Amortissements et réductions de valeur sur frais d'établissement, sur immobilisations incorporelles et corporelles (-)

E. Réductions de valeur sur stocks, sur commandes en cours d'exécution et sur créances commerciales (-) (+)

F. Provisions pour risques et charges (-) (+)

G. Autres charges d'exploitation (-)

Bénéfice (Perte) d'exploitation

II. Produits financiers (+)

Charges financières (-)

Bénéfice courant (Perte courante) avant impôts

III. Produits exceptionnels (+)

Charges exceptionnelles (-)

Bénéfice (Perte) de l'exercice avant impôts

IIIbis. Transfert aux impôts différés (-)

Prélèvements sur les impôts différés (+)

IV. Impôts sur 1e résultat (-) (+)

Bénéfice (Perte) de l'exercice

V. Transfert aux réserves immunisées (-)

Prélèvements sur les réserves immunisées (+)

Bénéfice (Perte) de l'exercice à affecter

Affectations et prélèvements

A. Bénéfice (Perte) à affecter

1. Bénéfice (Perte) de l'exercice à affecter

2. Bénéfice (Perte) reporté(e) de l'exercice précédent

B. Prélèvements sur les capitaux propres (+)

C. Affectations aux capitaux propres

1. au capital et à la prime d'émission

2. à la réserve légale

3. aux autres réserves

D. Résultat à reporter

1. Bénéfice à reporter (-)

2. Perte à reporter (+)

E. Intervention d'associés (ou du propriétaire) dans la perte (-)

F. Bénéfice à distribuer (-)

1. Rémunération du capital (a)

2. Administrateurs ou gérants (a)

3. Autres allocataires (a)

(a) Uniquement dans les sociétés à responsabilité limitée de droit belge.

## Onderafdeling II. — Schema van de resultatenrekening

**Art. 93.** De resultatenrekening moet worden opgesteld volgens onderstaand schema :

I. A.B. Bruto-marge (+) (-)

C. Bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen (-)

D. Afschrijvingen en waarde-verminderingen op oprichtingskosten, op immateriële en materiële vaste activa (-)

E. Waardeverminderingen op voorraden, op bestellingen in uitvoering en op handelsvorderingen (-) (+)

F. Voorzieningen voor risico's en kosten (-) (+)

G. Andere bedrijfskosten (-)

Bedrijfswinst (Bedrijfsverlies)

II. Financiële opbrengsten (+)

Financiële kosten (-)

Winst (Verlies) uit de gewone bedrijfsuitoefening, voor belasting

III. Uitzonderlijke opbrengsten (+)

Uitzonderlijke kosten (-)

Winst (Verlies) van het boekjaar voor belasting

IIIbis. Overboeking naar de uitgestelde belastingen (-)

Onttrekkingen aan de uitgestelde belastingen (+)

IV. Belastingen op het resultaat (-) (+)

Winst (Verlies) van het boekjaar

V. Overboeking naar de belastingvrije reserves (-)

Onttrekking aan de belastingvrije reserves (+).

Te bestemmen winst (Te verwerken verlies) van het boekjaar

Resultaatverwerking

A. Te bestemmen winst (Te verwerken verlies)

1. Te bestemmen winst (Te verwerken verlies) van het boekjaar

2. Overgedragen winst (overgedragen verlies) van het vorige boekjaar

B. Onttrekking aan de eigen middelen (+)

C. Toevoeging aan het eigen vermogen

1. aan het kapitaal en de uitgiftepremie

2. aan de wettelijke reserve

3. aan de overige reserves

D. Over te dragen resultaat

1. Over te dragen winst (-)

2. Over te dragen verlies (+)

E. Tussenkost van de vennoten (of van de eigenaar) in het verlies (-)

F. Uit te keren winst (-)

1. Vergoeding van het kapitaal (a)

2. Beheerders of zaakvoerders (a)

3. Andere rechthebbenden (a)

(a) Alleen voor de vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid naar Belgisch recht.

## Sous-section III. — Contenu de l'annexe

**Art. 94.** L'annexe comporte les informations complémentaires et les renseignements relatifs au bilan social mentionnés ci-après :

## A. Informations complémentaires

Outre la description résumée des règles d'évaluation prévue par l'article 28, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, et le cas échéant, les mentions prescrites par les articles 24, alinéa 2, 25, § 3, alinéa 2, 29, alinéas 2 et 3, 30, alinéa 3, 33, 34, 37, 38, 43, alinéa 3, 57, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 58, alinéa 2, 61, § 1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup> et 4, 64, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 71, alinéa 2, 83, alinéa 2, 86, alinéa 2 et 102, § 1<sup>er</sup>, l'annexe comprend les renseignements et états suivants :

I. *Un état des immobilisations* (rubriques II, III et IV de l'actif) mentionnant, respectivement pour les immobilisations incorporelles, les immobilisations corporelles et les immobilisations financières, les indications suivantes :

a) en valeur d'acquisition, le montant au terme de l'exercice précédent, les mutations de l'exercice (acquisitions, y compris la production immobilisée, cessions et désaffectations, transferts d'une rubrique à une autre, ainsi que pour les immobilisations financières les autres mutations) ainsi que le montant en fin d'exercice;

b) sauf pour les immobilisations incorporelles, les plus-values existant au terme de l'exercice précédent, les mutations de l'exercice (plus-values actées, acquises de tiers, annulées, transférées d'une rubrique à une autre), ainsi que le montant en fin d'exercice de ces plus-values;

c) les amortissements et réductions de valeur existant au terme de l'exercice précédent, les mutations de l'exercice (amortissements et réductions de valeur actés à charge des résultats, repris en compte de résultats, acquis de tiers, annulés, transférés d'une rubrique à une autre), ainsi que le montant en fin d'exercice de ces amortissements et réductions de valeur;

d) les montants non appelés sur immobilisations financières au terme de l'exercice précédent, les mutations de l'exercice, ainsi que les montants en fin d'exercice;

e) la valeur comptable nette en fin d'exercice.

II. A. *La liste des entreprises* dans lesquelles la société détient une participation au sens du présent titre, ainsi que des autres entreprises dans lesquelles la société détient des droits sociaux représentant 10 p.c. au moins du capital souscrit.

Pour chacune de ces entreprises sont indiqués : le nom, le siège et s'il s'agit d'une entreprise de droit belge, le numéro de T.V.A. ou le numéro national d'identification; le nombre de droits sociaux détenus directement par la société et le pourcentage que cette détention représente, ainsi que le pourcentage de droits sociaux détenus par les filiales de la société; le montant des capitaux propres et le résultat net du dernier exercice dont les comptes annuels sont disponibles. Le nombre et le pourcentage des droits sociaux détenus sont, le cas échéant, mentionnés par catégories différentes de droits sociaux émis. Les mêmes informations sont données en ce qui concerne les droits de conversion et de souscription détenus directement ou indirectement.

Le montant des capitaux propres et le montant du résultat net du dernier exercice dont les comptes annuels sont disponibles peuvent ne pas être mentionnés si l'entreprise concernée n'est pas tenue de rendre ces indications publiques; cette exception n'est toutefois pas applicable aux filiales.

Le montant des capitaux propres et du résultat net des entreprises étrangères est exprimé en monnaie étrangère; cette monnaie est mentionnée.

B. La liste des entreprises dont la société répond de manière illimitée en qualité d'associé ou de membre indéfiniment responsable.

Pour chacune des entreprises pour lesquelles la société est indéfiniment responsable sont indiqués le nom, le siège, la forme juridique et, s'il s'agit d'une entreprise de droit belge, le numéro de T.V.A. ou le numéro national d'identification.

## Onderafdeling III. — Inhoud van de toelichting

**Art. 94.** De toelichting bevat de hierna vermelde aanvullende gegevens en gegevens m.b.t. de sociale balans :

## A. Aanvullende gegevens

Naast de samenvatting van de waarderingsregels krachtens artikel 28, § 1, tweede lid, en naast de vermeldingen die in voorkomend geval moeten worden opgenomen krachtens de artikelen 24, tweede lid, 25, § 3, tweede lid, 29, tweede en derde lid, 30, derde lid, 33, 34, 37, 38, 43, derde lid, 57, § 1, tweede lid, 58, tweede lid, 61, § 1, eerste en vierde lid, 64, § 1, eerste lid, 71, tweede alinea, 83, tweede lid, 86, tweede lid en 102, § 1, worden in de toelichting de hierna volgende gegevens opgenomen :

I. *Een staat van de vaste activa* (posten II, III en IV van de activa) die respectievelijk inzake de immateriële, de materiële en de financiële vaste activa de volgende gegevens bevat :

a) het bedrag van de aanschaffingswaarde per einde van het vorige boekjaar, de mutaties ervan tijdens het boekjaar (aanschaffingen, met inbegrip van de geproduceerde vaste activa, overdrachten en buitengebruikstellingen, overboekingen van een post naar een andere, evenals voor de financiële vaste activa de andere mutaties), en van het bedrag ervan per einde van het boekjaar;

b) uitgezonderd voor de immateriële vaste activa, het bedrag van de meerwaarden per einde van het vorige boekjaar, de mutaties ervan tijdens het boekjaar (geboekte meerwaarden, meerwaarden verworven van derden, afgeboekte meerwaarden, overboekingen van een post naar een andere) en het bedrag ervan per einde van het boekjaar;

c) het bedrag van de afschrijvingen en de waardeverminderingen per einde van het vorige boekjaar, de mutaties ervan tijdens het boekjaar (geboekt of teruggenomen via de resultatenrekening, verworven van derden, afgeboekt, overgeboekt van een post naar een andere) en het bedrag ervan per einde van het boekjaar;

d) wat de financiële vaste activa betreft, de niet opgevraagde bedragen per einde van het vorige boekjaar, de mutaties ervan tijdens het boekjaar, evenals het bedrag ervan per einde van het boekjaar;

e) het bedrag van de nettoboekwaarde per einde van het boekjaar.

II. A. *De lijst van de ondernemingen* waarin de vennootschap een deelneming bezit in de zin van deze titel, alsmede van de andere ondernemingen waarin de vennootschap maatschappelijke rechten bezit ten belope van ten minste tien procent van het geplaatste kapitaal.

Voor elk van deze ondernemingen moeten de volgende gegevens worden verstrekt : de naam, de zetel en zo het een onderneming naar Belgisch recht betreft, het BTW-nummer of het nationale identificatienummer; het aantal maatschappelijke rechten dat rechtstreeks door de vennootschap wordt gehouden en het percentage vertegenwoordigd door dit bezit, evenals het percentage maatschappelijke rechten gehouden door dochterondernemingen van de vennootschap; het bedrag van het eigen vermogen en het nettoresultaat over het laatste boekjaar waarvoor de jaarrekening beschikbaar is. Het aantal gehouden maatschappelijke rechten en het percentage dat ze vertegenwoordigen worden in voorkomend geval vermeld per soort van uitgegeven maatschappelijke rechten. Dezelfde gegevens worden verstrekt over de rechtstreeks of onrechtstreeks gehouden conversie- en intekenrechten.

Het bedrag van het eigen vermogen en het nettoresultaat over het laatste boekjaar waarvoor de jaarrekening beschikbaar is mogen worden weggelaten indien de betrokken onderneming deze gegevens niet moet openbaar maken; deze uitzondering geldt evenwel niet voor dochterondernemingen.

Het bedrag van het eigen vermogen en van het nettoresultaat van de buitenlandse ondernemingen wordt uitgedrukt in vreemde munt; deze munt wordt vermeld.

B. De lijst van de ondernemingen waarvoor de vennootschap onbeperkt aansprakelijk is in haar hoedanigheid van onbeperkt aansprakelijke vennoot of lid.

Voor elk van de ondernemingen waarvoor de vennootschap onbeperkt aansprakelijk is worden volgende gegevens verstrekt : de naam, de zetel, de rechtsvorm en zo het een onderneming naar Belgisch recht betreft, het BTW-nummer of het nationale identificatienummer.

Les comptes annuels de chacune des entreprises pour lesquelles la société est indéfiniment responsable sont joints à ceux de la société et publiés en même temps que ceux-ci. Cette disposition ne s'applique toutefois pas, moyennant mention dans cet état II, B, si les comptes annuels de cette entreprise font eux-mêmes l'objet d'une publicité conforme à celle prévue à l'article 98 du Code des sociétés ou sont effectivement publiés dans un autre État membre de la CEE conformément à l'article 3 de la directive 68/151/CEE.

### III. *Un état du capital* mentionnant :

A. — le montant du capital souscrit ainsi que la nature et le montant des diverses modifications de celui-ci au cours de l'exercice et le nombre d'actions concernées;

— la représentation du capital en fin d'exercice : s'il existe plusieurs catégories d'actions représentatives du capital le nombre d'actions de chaque catégorie et le montant du capital qu'elles représentent;

B. le montant du capital non appelé et du capital appelé, non versé, en regard de la liste prévue à l'article 479 du Code des sociétés, si cette disposition est applicable à la société;

C. le nombre d'actions propres détenues respectivement par la société elle-même et par ses filiales ainsi que le montant du capital que ces actions représentent;

D. les engagements d'émission d'actions suite à l'exercice de droits de conversion ou de souscription en indiquant le montant des emprunts convertibles en cours et le nombre de droits de souscription en circulation ainsi que le nombre maximum d'actions à émettre et le montant correspondant du capital à souscrire;

E. le montant du capital autorisé non souscrit;

F. le nombre de parts émises, non représentatives du capital, le nombre de voix y attachées, ainsi que le nombre de ces parts détenues respectivement par la société elle-même et par ses filiales.

IV. Quant aux *provisions pour risques et charges*, une ventilation de ces provisions si ces provisions représentent un montant important.

### V. *Un état des dettes* comportant :

A. une ventilation des dettes à l'origine à plus d'un an, selon que leur durée résiduelle est d'un an au plus, de plus d'un an mais de cinq ans au plus ou de plus de cinq ans;

B. le montant des dettes (rubriques VIII et IX du passif) ou de la partie de ces dettes qui sont garanties :

1° par les pouvoirs publics belges;

2° par des sûretés réelles sur les actifs de la société, constituées ou irrévocablement promises.

Ne sont pas mentionnées parmi les dettes garanties, les dettes assorties d'un privilège, sauf en ce qui concerne le privilège du vendeur. La réserve de propriété est assimilée à une garantie réelle.

Les montants visés sub 1° et 2° sont ventilés par poste prévu aux rubriques VIII et IX du passif, mais sans distinction selon leur terme.

C. en ce qui concerne les dettes fiscales, salariales et sociales (rubrique IX.E. du passif), le montant des dettes échues (que des délais de paiement aient ou non été obtenus), envers :

a) des administrations fiscales;

b) l'Office national de Sécurité sociale.

Les renseignements visés sub A et B, 1° et 2° du présent tableau ainsi que ceux visés sub A. 2. du tableau VIII, peuvent être remplacés par une énumération des dettes à plus d'un an et des dettes assorties de tiers, en mentionnant pour chacune d'elles, la nature de la dette (selon les rubriques du bilan), son échéance et les garanties dont elle est assortie.

De jaarrekening van elk van de ondernemingen waarvoor de vennootschap onbeperkt aansprakelijk is wordt bij de jaarrekening van de vennootschap gevoegd en samen hiermee openbaar gemaakt. Op voorwaarde dat zulks in deze staat II, B wordt vermeld, is dit voorschrift echter niet van toepassing wanneer de jaarrekening van deze onderneming zelf wordt openbaar gemaakt op een wijze die strookt met artikel 98 van het Wetboek van vennootschappen of daadwerkelijk wordt openbaar gemaakt in een andere Lid-Staat van de EEG, overeenkomstig artikel 3 van de richtlijn 68/151/EEG.

### III. *Een staat met betrekking tot het kapitaal*, die vermeldt :

A. — het bedrag van het geplaatste kapitaal, evenals de aard en het bedrag van de verschillende wijzigingen daarvan tijdens het boekjaar en het aantal daarbij betrokken aandelen;

— de samenstelling van het kapitaal bij de jaarafsluiting; indien er verschillende soorten aandelen bestaan die het kapitaal vertegenwoordigen, het aantal aandelen van elke soort en het kapitaalbedrag dat ze vertegenwoordigen;

B. het bedrag van het niet opgevraagde kapitaal en van het opgevraagde, niet gestorte kapitaal naast de lijst bedoeld in artikel 479 van het Wetboek van vennootschappen, indien dit artikel op de onderneming toepasselijk is;

C. het aantal eigen aandelen dat respectievelijk door de vennootschap zelf en door haar dochters wordt gehouden, evenals het kapitaalbedrag vertegenwoordigd door deze aandelen;

D. de verplichtingen tot uitgifte van aandelen als gevolg van de uitoefening van conversie- of inschrijvingsrechten, met vermelding van het bedrag van de lopende converteerbare leningen, van het aantal inschrijvingsrechten in omloop, van het maximum aantal uit te geven aandelen en van het overeenstemmende bedrag te plaatsen kapitaal;

E. het bedrag van het toegestane, niet geplaatste kapitaal;

F. het aantal uitgegeven aandelen buiten kapitaal, het daaraan verbonden stemrecht, alsmede, in voorkomend geval, het aantal van deze aandelen dat respectievelijk door de vennootschap zelf en door haar dochters wordt gehouden.

IV. Een uitsplitsing van de *voorzieningen voor risico's en kosten* indien deze voorzieningen betrekking hebben op belangrijke bedragen.

### V. *Een staat van de schulden*, die vermeldt :

A. een uitsplitsing van de schulden met een oorspronkelijke looptijd van meer dan één jaar, naar gelang hun resterende looptijd hoogstens één jaar, meer dan één jaar doch hoogstens vijf jaar, of meer dan vijf jaar bedraagt;

B. het bedrag van de schulden (posten VIII en IX van de passiva) of van het gedeelte van de schulden die gewaarborgd zijn door :

1° Belgische overheidsinstellingen;

2° zakelijke zekerheden gesteld of onherroepelijk beloofd op activa van de vennootschap.

De bevoorrechte schulden worden niet opgenomen onder de gewaarborgde schulden tenzij het gaat om het voorrecht van de verkoper. Het eigendomsvoorbehoud wordt gelijkgesteld met een zakelijke zekerheid.

De bedragen bedoeld onder 1° en 2° worden uitgesplitst per post voorzien in de rubrieken VIII en IX van de passiva, maar zonder onderscheid naar gelang van hun termijn.

C. Wat de schulden met betrekking tot belastingen, bezoldigingen en sociale lasten betreft (post IX. E. van de passiva) het bedrag van de vervallen schulden (ongeacht of uitstel van betaling is verkregen) ten aanzien van :

a) het belastingbestuur;

b) de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

De inlichtingen bedoeld onder de punten A. en B.1° en 2°; van deze staat alsmede de inlichtingen bedoeld onder punt A. 2. Van staat VIII mogen worden verstrekt via een opsomming van de schulden op meer dan één jaar en van de gewaarborgde schulden, met vermelding voor elke schuld van haar aard (overeenkomstig de balansposten), haar vervaldag en de verstrekte waarborgen.

VI. Les indications suivantes concernant le *personnel* et les *frais de personnel* :

1° les indications suivantes relatives à l'exercice et à l'exercice précédent, au sujet des travailleurs inscrits au registre du personnel et liés à la société par un contrat de travail ou par un contrat de stage au sens de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 :

a) le nombre total à la date de clôture de l'exercice;  
b) l'effectif moyen du personnel calculé en équivalents temps plein conformément à l'article 15, § 4, du Code des sociétés;

c) le nombre d'heures prestées, calculées conformément à la section IV, sous-section III, B, 5°, du présent chapitre.

2° la ventilation des rémunérations, charges sociales et pensions selon le schéma suivant :

- a) rémunérations et autres avantages sociaux directs;
- b) cotisations patronales d'assurances sociales;
- c) primes patronales pour assurances extra légales;
- d) autres frais de personnel;
- e) pensions.

VII. Les indications suivantes relatives aux *résultats financiers* de l'exercice et de l'exercice précédent :

A. le montant des subsides en capital et en intérêts accordés par les pouvoirs publics, imputés au résultat de l'exercice;

B. le montant des intérêts portés à l'actif;

C. le montant des charges d'escompte de créances (effets de commerce, factures et autres créances) ainsi que le montant, par solde, des provisions à caractère financier constituées, utilisées et reprises.

VIII. Les indications suivantes relatives aux *droits et engagements hors bilan* :

A. 1° le montant des garanties personnelles constituées ou irrévocablement promises par la société pour sûreté de dettes ou d'engagements de tiers, avec mention séparée des effets de commerce cédés par la société sous son endos;

2° le montant des garanties réelles constituées ou irrévocablement promises par la société sur ses actifs propres, pour sûreté respectivement de ses dettes et engagements propres et des dettes et engagements des tiers, en mentionnant :

— quant aux hypothèques, la valeur comptable des immeubles grevés et le montant de l'inscription;

— quant au gage sur fonds de commerce, le montant de l'inscription;

— quant aux gages (y compris la réserve de propriété) constitués sur d'autres actifs, la valeur comptable des actifs gagés;

— quant aux sûretés constituées sur actifs futurs, le montant des actifs en cause;

B. une information au sujet des litiges importants et des autres engagements importants non visés ci-dessus

IX. Quant aux *entreprises liées*, le montant en fin d'exercice des créances existant à leur charge, des garanties constituées en leur faveur et des autres engagements significatifs souscrits en leur faveur.

Si la société est filiale d'une autre entreprise ou filiale conjointe de diverses entreprises, l'état mentionne le nom, le siège et, s'il s'agit d'une entreprise de droit belge le numéro de T.V.A. ou le numéro national d'identification de la ou des entreprises dont elle est la filiale ou la filiale commune et si ces entreprises mères établissent et publient des comptes consolidés dans lesquels les comptes de la société sont intégrés par consolidation. Dans l'affirmative, il indique, sauf si l'entreprise mère est de droit belge, le lieu où ces comptes consolidés peuvent être obtenus. Si les comptes de la société sont consolidés à plusieurs niveaux, les renseignements prévus par le présent alinéa sont donnés d'une part pour l'ensemble le plus grand et d'autre part pour l'ensemble le plus petit d'entreprises dont la société fait partie en tant que filiale, et pour lequel des comptes consolidés sont établis et publiés.

VI. De volgende gegevens met betrekking tot *personeel* en *personeelskosten* :

1° de volgende gegevens over het boekjaar en over het vorige boekjaar met betrekking tot de werknemers ingeschreven in het personeelsregister en verbonden met de vennootschap door een arbeidsovereenkomst of een stageovereenkomst bedoeld door het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 :

a) het totale aantal op afsluitingsdatum van het boekjaar;

b) het gemiddelde personeelsbestand, berekend in voltijdse equivalenten overeenkomstig artikel 15, § 4, van het Wetboek van vennootschappen;

c) het aantal gepresteerde uren, berekend overeenkomstig afdeling IV, onderafdeling III, B, 5°, van dit hoofdstuk.

2. een uitsplitsing van de bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen naar volgend schema :

a) bezoldigingen en andere rechtstreekse sociale voordelen;

b) patronale bijdragen voor sociale verzekeringen;

c) patronale premies voor buitenwettelijke verzekeringen;

d) andere personeelskosten;

e) pensioenen.

VII. De volgende gegevens betreffende de *financiële resultaten* van het boekjaar en van het voorafgaande boekjaar :

A. het bedrag van de kapitaal- en de interestsubsidies door de overheid toegekend en aangerekend op het resultaat van het boekjaar;

B. het bedrag van de geactiveerde interesten;

C. het bedrag van het disconto ten laste van de onderneming bij de verhandeling van vorderingen (handelseffecten, facturen en andere vorderingen) alsook het saldobedrag van de gevormde, aangewende en teruggenomen voorzieningen met financieel karakter.

VIII. De volgende gegevens met betrekking tot *niet in de balans opgenomen rechten en verplichtingen* :

A. 1° het bedrag van de persoonlijke zekerheden die door de vennootschap werden gesteld of onherroepelijk beloofd als waarborg voor schulden en verplichtingen van derden, met afzonderlijke vermelding van de door de vennootschap overgedragen en door haar geëndosseerde wissels;

2° het bedrag van de zakelijke zekerheden die door de vennootschap werden gesteld of onherroepelijk beloofd op haar eigen activa als waarborg voor eigen schulden en verplichtingen eensdeels, en voor schulden en verplichtingen van derden anderdeels, met volgende vermeldingen :

— wat de hypotheken betreft, de boekwaarde van de bezwaarde activa en het bedrag van de hypothecaire inschrijving;

— wat het pand op het handelsfonds betreft, het bedrag van de inschrijving;

— wat het pand (met inbegrip van het eigendomsvoorbehoud) betreft op andere activa, de boekwaarde van de in pand gegeven activa;

— wat de zekerheden betreft op nog door de onderneming te verwerven activa, het bedrag van de betrokken activa;

B. inlichtingen betreffende belangrijke hangende geschillen en andere belangrijke verplichtingen die hierboven niet zijn bedoeld.

IX. Wat *verbonden ondernemingen* betreft, het bedrag per einde van het boekjaar van de op hen uitstaande vorderingen, alsmede de in hun voordeel toegestane waarborgen en de andere betekenisvolle verplichtingen aangegaan in hun voordeel.

Indien de vennootschap een dochteronderneming is van een andere onderneming of een gemeenschappelijke dochter van verschillende ondernemingen, vermeldt de staat de naam en de zetel en zo het gaat om een onderneming naar Belgisch recht, het BTW-nummer of het nationale identificatienummer van de onderneming(en) waarvan zij de dochteronderneming of de gemeenschappelijke dochteronderneming is en of deze moederondernemingen een geconsolideerde jaarrekening opstellen waarin de jaarrekening van de vennootschap door consolidatie wordt opgenomen. Als dat zo is, vermeldt de staat, tenzij het om een moederonderneming naar Belgisch recht gaat, de plaats waar deze geconsolideerde jaarrekening verkrijgbaar is. Wordt de jaarrekening van de vennootschap op verschillende niveaus geconsolideerd, dan worden de in dit lid bedoelde gegevens verstrekt enerzijds voor het grootste geheel en anderzijds voor het kleinste geheel van ondernemingen waarvan de vennootschap als dochter deel uitmaakt en waarvoor een geconsolideerde jaarrekening wordt opgesteld en openbaar gemaakt.

X. Quant aux *administrateurs et gérants*, le montant en fin d'exercice des créances existant à leur charge, ainsi que les garanties constituées en leur faveur et les autres engagements significatifs souscrits en leur faveur avec mention des conditions de taux et de durée de ces créances.

Les indications prévues à l'alinéa 1<sup>er</sup> doivent également être données quant aux créances, garanties et engagements significatifs consentis en faveur de personnes physiques ou morales qui contrôlent directement ou indirectement la société, mais qui ne constituent pas au sens du présent titre, des entreprises liées, ainsi qu'en faveur des autres entreprises contrôlées directement ou indirectement par les personnes susvisées. Ces indications peuvent être données par addition aux indications prévues à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

#### B. Bilan social

La présente section doit comporter les renseignements suivants en matière d'effectifs :

##### I. Un état des travailleurs inscrits au registre du personnel.

Cet état mentionne :

###### a) pour la période concernée :

— le nombre moyen, pour l'exercice considéré, des travailleurs occupés à temps plein et à temps partiel, et l'effectif total, exprimé en équivalents temps plein, de l'exercice considéré et de l'exercice précédent;

— le nombre d'heures prestées par les travailleurs occupés à temps plein et à temps partiel, et le nombre total d'heures prestées de l'exercice considéré et de l'exercice précédent;

— les frais de personnel, pour l'exercice considéré, des travailleurs occupés à temps plein et à temps partiel, et les frais de personnel totaux de l'exercice considéré et de l'exercice précédent.

Cette dernière rubrique n'est pas à remplir lorsqu'elle concerne une seule personne;

###### b) à la date de clôture de l'exercice considéré :

Le nombre de travailleurs occupés à temps plein et à temps partiel, et l'effectif total exprimé en équivalents temps plein. Ces mêmes renseignements doivent être fournis selon le type de contrat de travail, le sexe et la catégorie professionnelle.

II. Un tableau des mouvements du personnel au cours de l'exercice considéré, en mentionnant :

1° le nombre de travailleurs occupés à temps plein et à temps partiel et le nombre total de travailleurs en équivalents temps plein, qui ont été inscrits au registre du personnel au cours de l'exercice considéré;

2° le nombre de travailleurs occupés à temps plein et à temps partiel, et le nombre total de travailleurs, exprimé en équivalents temps plein, dont la date de fin de contrat a été inscrite au registre du personnel au cours de l'exercice considéré.

##### III. Un état mentionnant les mesures en faveur de l'emploi.

Cet état opère une distinction entre les mesures énumérées ci-après auxquelles est ou non lié un avantage financier, et mentionne :

###### a) pour l'exercice considéré :

pour chaque mesure, le nombre total de travailleurs concernés, le nombre total de travailleurs exprimé en équivalents temps plein et, quant aux mesures comportant un avantage financier, l'avantage financier;

###### b) pour l'exercice considéré et l'exercice précédent :

le nombre total de travailleurs concernés par l'ensemble de ces mesures et le nombre total de travailleurs exprimé en équivalents temps plein.

##### I. Mesures comportant un avantage financier :

1. plan d'entreprise
2. plan d'embauche des jeunes
3. bas salaires
4. accords pour l'emploi 1995-1996
5. plan d'embauche pour les chômeurs de longue durée

##### 6. Maribel

##### 7. emplois de réinsertion (plus de 50 ans).

X. Wat *bestuurders en zaakvoerders* betreft, het bedrag per einde van het boekjaar van de op hen uitstaande vorderingen, alsmede de in hun voordeel toegestane waarborgen en de andere betekenisvolle verplichtingen aangegaan in hun voordeel, met vermelding van de rente en de duur van deze vorderingen.

De gegevens bedoeld in het eerste lid moeten eveneens worden verstrekt voor de vorderingen, waarborgen en betekenisvolle verplichtingen die werden aangegaan in het voordeel van natuurlijke of rechtspersonen die de vennootschap rechtstreeks of onrechtstreeks controleren maar geen verbonden ondernemingen zijn in de zin van deze titel, alsmede in het voordeel van de andere ondernemingen die hogergenoemde personen rechtstreeks of onrechtstreeks controleren. Deze gegevens mogen samen met de in het eerste lid bedoelde gegevens worden verstrekt.

#### B. Sociale balans

Volgende gegevens inzake het personeelsbestand dienen in deze afdeling verstrekt te worden :

##### I. Een staat van de werknemers ingeschreven in het personeelsregister.

Deze staat vermeldt :

###### a) voor de betrokken periode :

— het gemiddelde aantal voltijdse en deeltijdse werknemers van het boekjaar en het totale aantal werknemers in voltijdse equivalenten van het boekjaar en van het vorige boekjaar

— het aantal gepresteerde uren van de voltijdse en deeltijdse werknemers en het totale aantal gepresteerde uren van het boekjaar en van het vorige boekjaar

— de personeelskosten van de voltijdse en deeltijdse werknemers van het boekjaar en de totale personeelskosten van het boekjaar en van het vorige boekjaar.

Deze laatste rubriek moet niet ingevuld worden wanneer het gaat om één enkele persoon.

###### b) op afsluitingsdatum van boekjaar :

het aantal voltijdse en deeltijdse werknemers en het totale aantal werknemers in voltijdse equivalenten. Dezelfde gegevens moeten worden verstrekt volgens de aard van de arbeidsovereenkomst, volgens het geslacht en volgens de beroeps categorie.

II. Een tabel van de personeelsbewegingen tijdens het boekjaar die volgende vermeldingen bevat :

1° het aantal voltijdse en deeltijdse werknemers en het totale aantal werknemers in voltijdse equivalenten die tijdens het boekjaar in het personeelsregister werden ingeschreven.

2° het aantal voltijdse en deeltijdse werknemers en het totale aantal werknemers in voltijdse equivalenten met een in het personeelsregister opgetekende datum waarop hun overeenkomst tijdens het boekjaar een einde nam.

##### III. Een staat met maatregelen ten gunste van de tewerkstelling.

Deze staat maakt een onderscheid tussen de hierna opgesomde maatregelen waaraan al dan niet een financieel voordeel is verbonden en vermeldt :

###### a) voor het boekjaar :

voor elke maatregel het totale aantal betrokken werknemers, het totale aantal werknemers in voltijdse equivalenten en wat de maatregelen met een financieel voordeel betreft, het financieel voordeel;

###### b) voor het boekjaar en het vorige boekjaar :

het door het geheel van deze maatregelen betrokken totale aantal werknemers en het totale aantal werknemers in voltijdse equivalenten.

##### I. Maatregelen met financieel voordeel :

1. bedrijfsplan
2. jongerenbanenplan
3. lage lonen
4. tewerkstellingsakkoorden 1995-1996
5. banenplan ter bevordering van de tewerkstelling van langdurig werklozen
6. Maribel
7. herinschakelingsjobs (ouder dan 50 jaar)

## II. Autres mesures :

1. contrat de première expérience professionnelle
2. emplois-tremplin
3. stage des jeunes
4. conventions emploi-formation
5. contrat d'apprentissage
6. contrats de travail successifs conclus pour une durée déterminée
7. prépension conventionnelle
8. prépension conventionnelle à mi-temps
9. interruption complète de carrière
10. réduction des prestations de travail (interruption de carrière à temps partiel).

IV. Un état donnant des renseignements sur les formations pour les travailleurs.

Cet état mentionne par sexe le nombre de travailleurs qui ont suivi une formation, le nombre d'heures de formation suivies et le coût de ces formations pour l'entreprise.

## Section IV. — Contenu de certaines rubriques

## Sous-section Ire. — Contenu de certaines rubriques du bilan

**Art. 95.** § 1<sup>er</sup>. Le contenu de certaines rubriques de l'actif est défini comme suit :

I. *Frais d'établissement*

Sont portés sous cette rubrique, s'ils ne sont pas pris en charge à un autre titre durant l'exercice au cours duquel ils ont été exposés, les frais qui se rattachent à la constitution, au développement ou à la restructuration de la société, tels que les frais de constitution ou d'augmentation de capital, les frais d'émission d'emprunts, et les frais de restructurations.

II. *Immobilisations incorporelles*

Sont portés sous cette rubrique :

- a) les frais de recherche et de développement;
- b) les concessions, brevets, licences, savoir-faire, marques et autres droits similaires;
- c) le goodwill;
- d) les acomptes versés sur immobilisations incorporelles.

Par frais de recherche et de développement il faut entendre les frais de recherche, de fabrication et de mise au point de prototypes, de produits, d'inventions et de savoir-faire, utiles aux activités futures de la société.

Par concessions, brevets, licences, savoir-faire, marques et autres droits similaires il y a lieu d'entendre d'une part les brevets, licences, marques et autres droits similaires qui sont la propriété de la société, d'autre part, les droits d'exploitation de biens-fonds, de brevets, licences, marques et droits similaires appartenant à des tiers ainsi que la valeur d'acquisition du droit de la société d'obtenir de tiers des prestations de services de savoir-faire lorsque ces droits ont été acquis à titre onéreux par la société.

Par goodwill, il y a lieu d'entendre pour l'application du présent arrêté le coût d'acquisition d'une entreprise ou d'une branche d'activité dans la mesure où il excède la somme des valeurs des éléments actifs et passifs qui la composent.

III. *Immobilisations corporelles*

## III. A. Terrains et constructions

Sont inscrits sous cette rubrique les terrains bâtis et non bâtis, les constructions édifiées ainsi que leurs agencements, que la société détient en propriété et affectés durablement par elle à son exploitation.

Sont également inscrits sous cette rubrique les autres droits réels que la société détient sur des immeubles affectés durablement par elle à son exploitation, lorsque les canons ou redevances ont été payés par anticipation au début du contrat.

## II. Andere maatregelen :

1. eerste werkervaringscontract
2. ingroeibanen
3. jongerenstage
4. overeenkomsten werk-opleiding
5. leerovereenkomst
6. opeenvolgende arbeidsovereenkomsten voor een bepaalde tijd
7. conventioneel brugpensioen
8. conventioneel halftijds brugpensioen
9. conventioneel volledige loopbaanonderbreking
10. vermindering van de arbeidsprestaties (deeltijdse loopbaanonderbreking).

IV. Een staat met inlichtingen over de opleidingen voor de werknemers.

Deze vermeldt, volgens het geslacht, het aantal werknemers die een opleiding hebben gevolgd, het aantal gevolgde opleidingsuren en de kosten ervan voor de onderneming.

## Afdeling IV. — Inhoud van bepaalde rubrieken

## Onderafdeling I. — Inhoud van bepaalde rubrieken van de balans

**Art. 95.** § 1. De inhoud van bepaalde rubrieken van het actief wordt als volgt gedefinieerd :

I. *Oprichtingskosten*

Onder die post worden vermeld, voor zover zij niet op een andere wijze ten laste van de resultatenrekening van het lopende boekjaar worden gebracht, de kosten verbonden met de oprichting, de verdere ontwikkeling of de herstructurering van de vennootschap, in het bijzonder de kosten van oprichting of kapitaalverhoging, de kosten bij uitgifte van leningen, en de herstructureringskosten.

II. *Immateriële vaste activa*

In die rubriek worden geboekt :

- a) de kosten van onderzoek en ontwikkeling;
- b) de concessies, octrooien, licenties, know-how, merken en andere gelijkaardige rechten;
- c) de goodwill;
- d) de vooruitbetalingen op immateriële vaste activa.

Onder kosten van onderzoek en ontwikkeling moet worden verstaan de kosten van onderzoek, vervaardiging en ontwikkeling van prototypes en van producten, uitvindingen en know-how, die nuttig zijn voor de ontwikkeling van de toekomstige activiteiten van de vennootschap.

Onder concessies, octrooien, licenties, merken en andere gelijkaardige rechten moet worden verstaan enerzijds de octrooien, licenties, know-how, merken en andere gelijkaardige rechten waarvan de vennootschap eigenares is, anderzijds de rechten tot exploitatie van onroerende goederen, octrooien, licenties, merken en andere gelijkaardige rechten die eigendom zijn van derden, evenals de aanschaffingswaarde van het recht van de vennootschap om van derden dienstverleningen van know-how te verkrijgen, wanneer die rechten door de vennootschap ten bezwarende titel werden verworven.

Onder goodwill dient voor de toepassing van dit besluit de prijs te worden verstaan betaald voor de verwerving van een onderneming of van een bedrijfsafdeling voor zover die hoger is dan de nettowaarde van de actief minus passiefbestanddelen van de verworven onderneming of branche.

III. *Materiële vaste activa*

## III. A. Terreinen en gebouwen

In die rubriek worden opgenomen de bebouwde en onbebouwde terreinen, de constructies daarop evenals de inrichting daarvan, waarvan de vennootschap eigenares is en die duurzaam voor bedrijfsuitoefening worden aangewend.

Worden eveneens onder die rubriek opgenomen, de andere zakelijke rechten die de vennootschap bezit op een onroerend goed dat zij bestemd heeft om duurzaam te worden gebruikt voor de bedrijfsuitoefening wanneer de vergoedingen bij aanvang van het contract werden vooruitbetaald.



### III. D. Location-financement et droits similaires.

Sont portés sous cette rubrique :

1° les droits d'usage à long terme sur des immeubles bâtis dont la société dispose en vertu de contrats d'emphytéose, de superficie, de location-financement ou de conventions similaires, lorsque les redevances échelonnées dues en vertu du contrat couvrent, outre les intérêts et les charges de l'opération, la reconstitution intégrale du capital investi par le donneur dans la construction;

2° les droits d'usage sur des biens meubles dont la société dispose en vertu de contrats de location-financement ou de conventions similaires, lorsque les redevances échelonnées dues en vertu du contrat, majorées, si le preneur dispose d'une option d'achat, du montant à payer en cas de levée de l'option, couvrent, outre les intérêts et les charges de l'opération, la reconstitution intégrale du capital investi par le donneur dans le bien. Le montant à payer en cas de levée de l'option d'achat n'est toutefois pris en considération que s'il représente quinze pour cent au plus du capital investi par le donneur dans le bien.

Est assimilée à un prix de levée de l'option d'achat visée au 2°, dans la limite susvisée de quinze pour cent, la partie en capital des redevances prévues au contrat en cas d'usage d'une faculté de proroger l'opération.

Est assimilé à une redevance visée au 1° et 2°, pour autant qu'il soit déterminé :

a) le montant dû par le preneur pour l'acquisition des droits réels que le donneur possède sur le bien immeuble ou meuble en cause, lorsque, lors de la conclusion de l'opération, il s'est engagé, éventuellement à l'option du donneur, à acquérir ces droits;

b) dans le chef du donneur, le montant à recevoir par lui d'un tiers pour la cession des droits réels qu'il possède sur le bien immeuble ou meuble en cause, lorsque, lors de la conclusion de l'opération, ce tiers s'est engagé, éventuellement à l'option du donneur, à acquérir ces droits.

### III. E. Autres immobilisations corporelles

Sont portés sous cette rubrique, les immeubles détenus au titre de réserve immobilière, les immeubles d'habitation, les immobilisations corporelles désaffectées ou retirées de l'exploitation, ainsi que les biens immeubles et meubles donnés en emphytéose, en superficie, en bail commercial, en bail à ferme ou en location, sauf dans la mesure où les créances résultant de ces contrats sont portées sous les rubriques V et VII. Les immeubles acquis ou construits en vue de leur revente ne sont pas repris sous cette rubrique, mais sont inscrits d'une manière distincte parmi les stocks.

Sont également inscrits sous cette rubrique, s'ils n'ont pas été pris en charge du compte de résultats de l'exercice au cours duquel ils ont été exposés, les frais d'aménagement d'immeubles pris en location par la société.

### IV. Immobilisations financières

#### IV. A. Entreprises liées

§ 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent titre, on entend par :

*Entreprise* :

- 1° la société et le groupement européen d'intérêt économique;
- 2° l'organisme public qui exerce une mission statutaire à caractère commercial, financier ou industriel;
- 3° l'organisme, non visé aux 1° et 2°, doté ou non d'une personnalité juridique propre qui exerce avec ou sans but de lucre une activité à caractère commercial, financier ou industriel;

*Entreprise liée à une société* : l'entreprise qui se trouve par rapport à une société dans les liens visés à l'article 11 du Code des sociétés;

*Entreprise mère* : la société ou l'entreprise qui n'a pas pris la forme d'une société qui se trouve par rapport à une autre société ou entreprise dans les liens visés à l'article 6, 1° du Code des sociétés;

*Filiale* : la société ou l'entreprise qui n'a pas pris la forme d'une société qui se trouve par rapport à une autre société ou entreprise dans les liens visés à l'article 6, 2°, du Code des sociétés;

*Filiale commune* : la société ou l'entreprise qui n'a pas pris la forme d'une société qui se trouve par rapport à une autre société ou entreprise dans les liens visés à l'article 9, alinéa 2 du Code des sociétés.

### III. D. Leasing en soortgelijke rechten

Onder die post worden opgenomen :

1° de gebruiksrechten op lange termijn op bebouwde onroerende goederen waarover de vennootschap beschikt op grond van erfpacht, opstal, leasing of soortgelijke overeenkomsten, wanneer de contractueel te storten termijnen, naast de rente en de kosten van de verrichting, ook de integrale wedersamenstelling dekken van het kapitaal dat de gever in het gebouw heeft geïnvesteerd;

2° de gebruiksrechten op roerende goederen waarover de vennootschap beschikt op grond van leasing of soortgelijke overeenkomsten, wanneer de contractueel te storten termijnen, verhoogd met het bedrag dat moet worden betaald bij optielichting indien de nemer een koopoptie bezit, naast de rente en de kosten van de verrichting ook de integrale wedersamenstelling dekken van het kapitaal dat de gever in het goed heeft geïnvesteerd. Het bedrag dat moet worden betaald om een koopoptie te lichten, komt evenwel enkel in aanmerking als het ten hoogste vijftien procent vertegenwoordigt van het kapitaal dat de gever in het goed heeft geïnvesteerd.

Met een prijs voor het lichten van de in het 2° bedoelde koopoptie, binnen de voormelde beperking van vijftien procent, wordt de kapitaalfractie gelijkgesteld van de contractueel bedongen vergoeding in geval van gebruik van een mogelijkheid om de verrichting te verlengen.

Met een in het 1° en 2° bedoelde termijn wordt het bedrag gelijkgesteld, voor zover bepaald :

a) dat de nemer verschuldigd is voor de verwerving van de zakelijke rechten die de gever bezit op het betrokken onroerend of roerend goed wanneer de nemer er zich bij het afsluiten van de verrichting, eventueel ingevolge een verkoopoptie, toe verbonden heeft deze rechten te verwerven;

b) dat de gever van een derde moet ontvangen voor de overdracht van de zakelijke rechten die hij bezit op het betrokken onroerend of roerend goed wanneer deze derde er zich bij het afsluiten van de verrichting, eventueel ingevolge een verkoopoptie, toe verbonden heeft deze rechten te verwerven.

### III. E. Overige materiële vaste activa

In die rubriek worden de onroerende goederen opgenomen die worden aangehouden als onroerende reserve, de woongebouwen, de buiten gebruik of buiten de exploitatie gestelde materiële vaste activa, evenals de roerende en onroerende goederen die in erfpacht, opstal, huur, handelshuur of landpacht werden gegeven, behalve wanneer de uit deze contracten voortvloeiende vorderingen geboekt worden in de rubrieken V en VII. De onroerende goederen die werden aangekocht of gebouwd met het oog op herverkoop worden niet in deze rubriek opgenomen maar afzonderlijk onder de voorraden vermeld.

De kosten voor inrichting van gehuurde gebouwen worden eveneens in deze rubriek vermeld, voor zover ze niet ten laste werden genomen van de resultatenrekening van het lopende boekjaar.

### IV. Financiële vaste activa

#### IV. A. Verbonden ondernemingen.

§ 1. Voor de toepassing van deze titel wordt verstaan onder :

*Onderneming* :

- 1° de vennootschap en het Europese samenwerkingsverband;
- 2° de openbare instelling die een statutaire opdracht van commerciële, financiële of industriële aard uitvoert;
- 3° de instelling die niet is bedoeld in de punten 1° en 2°, die al dan niet een eigen rechtspersoonlijkheid bezit en die met of zonder winsttoegmerk een commerciële, financiële of industriële activiteit uitoefent;

*Onderneming verbonden met een vennootschap* : de onderneming die met de vennootschap banden heeft zoals bedoeld in artikel 11 van het Wetboek van vennootschappen;

*Moederonderneming* : de vennootschap of onderneming die niet de rechtsvorm van een vennootschap heeft aangenomen en met een andere vennootschap of onderneming banden heeft zoals bedoeld in artikel 6, 1°, van het Wetboek van vennootschappen;

*Dochteronderneming* : de vennootschap of onderneming die niet de rechtsvorm van een vennootschap heeft aangenomen en met een andere vennootschap of onderneming banden heeft zoals bedoeld in artikel 6, 2°, van het Wetboek van vennootschappen;

*Gemeenschappelijke dochteronderneming* : de vennootschap of onderneming die niet de rechtsvorm van een vennootschap heeft aangenomen en met een andere vennootschap of onderneming banden heeft zoals bedoeld in artikel 9, tweede lid, van het Wetboek van vennootschappen.

§ 2. Pour l'application du présent titre, il y a consortium lorsqu'il existe entre des sociétés ou entreprises qui n'ont pas pris la forme d'une société, les liens décrits à l'article 10 du Code des sociétés.

§ 3. Pour l'application du présent titre, il y a participation lorsqu'une société détient des droits sociaux dans une autre entreprise au sens de l'article 13 du Code des sociétés.

IV. B. Autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation

Pour l'application du présent titre, on entend par entreprise avec laquelle existe un lien de participation l'entreprise non liée avec laquelle une société a les rapports visés à l'article 14 du Code des sociétés.

IV. A. 2. Créances sur des entreprises liées

IV. B. 2. Créances sur des entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation

Sont portées sous ces sous-rubriques les créances, quels qu'en soient le terme contractuel, l'origine ou la forme, sur des entreprises liées ou sur des entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation, lorsque ces créances ont pour but de soutenir durablement l'activité de ces entreprises.

IV. C. Autres immobilisations financières

IV.C. 1. Actions et parts

Sont classés sous ce poste les droits sociaux détenus dans d'autres entreprises qui ne sont pas constitutifs d'une participation lorsque cette détention vise, par l'établissement d'un lien durable et spécifique avec ces entreprises, à contribuer à l'activité propre de la société.

IV.C. 2. Créances et cautionnements en numéraire.

Sont portés sous ce poste :

a) les créances incorporées ou non dans des titres, qui ont pour but de soutenir durablement l'activité d'entreprises autres que des entreprises visées aux rubriques IV.A. et IV.B.;

b) les cautionnements en numéraire versés au titre de garanties permanentes, notamment auprès d'administrations ou d'entreprises de services publics.

V. Créances à plus d'un an

Cette rubrique regroupe les créances qui ont un terme contractuel supérieur à un an. Les créances ou la partie des créances à plus d'un an qui viennent à échéance dans les douze mois sont extraites de cette rubrique et portées, selon le cas, sous la rubrique VII. A. ou VII. B.

Sont classées sous cette rubrique, aux postes correspondants, outre les créances dont le titre juridique est né, les produits à recevoir, nés au cours de l'exercice, ou au cours d'un exercice antérieur, qui n'ont pas encore donné naissance à un titre juridique de créance, mais dont le montant est déterminé ou susceptible d'être estimé avec précision.

Les prorata de produits sont toutefois portés en comptes de régularisation.

Les créances résultant pour le propriétaire ou le bailleur de contrats visés sous la rubrique III. D. de l'actif sont portés sous le poste V. B.

VI. Stocks et commandes en cours d'exécution

VI. A. 1. Approvisionnements

Sont portés sous cette rubrique les matières premières et les fournitures.

VI. A. 2. En cours de fabrication

Ne sont pas compris sous cette rubrique, les frais exposés imputables à des commandes en cours d'exécution, portées à la rubrique VI. B.

VI. A. 4. Marchandises

Cette rubrique comporte les marchandises acquises en vue de leur revente telles quelles ou sous le bénéfice de conditionnements mineurs.

§ 2. Voor de toepassing van deze titel is er sprake van een consortium wanneer tussen vennootschappen of ondernemingen die niet de rechtsvorm van een vennootschap hebben aangenomen, banden bestaan zoals bedoeld in artikel 10 van het Wetboek van vennootschappen.

§ 3. Voor de toepassing van deze titel is er sprake van deelneming wanneer een vennootschap vennootschapsrechten in een andere onderneming bezit in de zin van artikel 13 van het Wetboek van vennootschappen.

IV. B. Andere ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat

Voor de toepassing van deze titel wordt onder onderneming waarmee een deelnemingsverhouding bestaat, een niet verbonden onderneming verstaan waarmee een vennootschap banden heeft zoals bedoeld in artikel 14 van het Wetboek van vennootschappen.

IV. A. 2. Vorderingen op verbonden ondernemingen

IV. B. 2. Vorderingen op ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat

In die onderrubrieken worden geboekt de vorderingen op verbonden ondernemingen of op ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat, ongeacht de contractuele looptijd, de oorsprong of de vorm ervan, wanneer die vorderingen tot doel hebben de activiteit van deze ondernemingen duurzaam te steunen.

IV. C. Andere financiële vaste activa

IV. C. 1. Aandelen

Deze post omvat de maatschappelijke rechten in andere ondernemingen die geen deelneming vormen en die ertoe strekken door het scheppen van een duurzame en specifieke band met die ondernemingen de eigen bedrijfsuitoefening van de vennootschap te bevorderen.

IV. C. 2. Vorderingen en borgtochten in contanten.

Onder die post worden opgenomen :

a) de vorderingen, al dan niet belichaamd in effecten, bestemd voor een duurzame ondersteuning van de bedrijfsuitoefening van andere ondernemingen dan die bedoeld onder de posten IV. A. en IV. B.;

b) de borgtochten in contanten gestort als doorlopende waarborg, onder meer aan openbare besturen of nutsbedrijven.

V. Vorderingen op meer dan één jaar

Onder die post worden opgenomen de vorderingen met een contractuele looptijd van meer dan één jaar. De vorderingen of het gedeelte van de vorderingen met een looptijd van meer dan één jaar, die binnen twaalf maanden vervallen, worden uit die post gelicht en, al naar het geval, onder post VII. A. of VII. B. opgenomen.

Naast de vorderingen waarvoor een titel bestaat, worden eveneens onder de overeenstemmende posten van deze rubriek opgenomen, de te ontvangen opbrengsten die tijdens het boekjaar of tijdens een vorig boekjaar zijn ontstaan en waarvoor nog geen rechtstitel bestaat, indien het bedrag daarvan vaststaat of met nauwkeurigheid kan worden geschat.

De pro rata van opbrengsten worden evenwel onder de overlopende rekeningen geboekt.

De vorderingen die voor de eigenaar of de verhuurder ontstaan uit de onder post III. D. van de activa bedoelde overeenkomsten worden onder post V. B. opgenomen.

VI. Voorraden en bestellingen in uitvoering

VI. A. 1. Grond- en hulpstoffen

Onder die post worden opgenomen de toelieferingen van grond- en hulpstoffen.

VI. A. 2. Goederen in bewerking

De kosten die moeten worden toegerekend aan bestellingen in uitvoering worden niet onder deze post opgenomen maar wel onder post VI. B.

VI. A. 4. Handelsgoederen

Die post omvat de goederen ingekocht om zonder bewerking of na een lichte bewerking te worden verkocht.

## VI. B. Commandes en cours d'exécution

Sont portés sous cette rubrique :

a) les travaux en cours d'exécution, effectués pour compte de tiers en vertu d'une commande, mais non encore réceptionnés;

b) les produits en cours de fabrication exécutés pour compte de tiers en vertu d'une commande, mais non encore livrés, sauf s'il s'agit de produits qui sont fabriqués en série de façon standardisée;

c) les services en cours de prestation, exécutés pour compte de tiers en vertu d'une commande, mais non encore livrés, sauf s'il s'agit de services qui sont prestés en série de façon standardisée.

## VII. Créances à un an au plus

Sont inscrites sous cette rubrique, les créances dont le terme initial est d'un an au plus ainsi que les créances ou les parties de créances dont le terme initial était supérieur à un an, mais qui viennent à échéance dans les douze mois.

Les alinéas 2 et 3 de la définition de la rubrique "V. Créances à plus d'un an", sont applicables aux créances à un an au plus.

Sont notamment portés sous la rubrique "B. Autres créances", les impôts récupérables à charge des administrations fiscales; toutefois, les versements anticipés et les précomptes imputables ne sont pas portés sous cette rubrique, mais à la rubrique X du compte de résultats, sauf dans la mesure où ces versements et précomptes dépassent le montant estimé des impôts dus.

## VIII. B. Autres placements

Sont portées sous cette rubrique les créances en compte à terme sur des établissements de crédit ainsi que les valeurs mobilières acquises au titre de placement de fonds et qui ne revêtent pas le caractère d'immobilisations financières. Les actions et parts détenues dans des sociétés liées ou avec lesquelles il existe un lien de participation ne peuvent être portées sous ce poste que s'il s'agit de titres acquis ou souscrits en vue de leur rétrocession ou si, en vertu d'une décision de la société, ils sont destinés à être réalisés dans les douze mois.

## IX. Valeurs disponibles

Les valeurs disponibles ne comprennent, en dehors des encaisses et des valeurs échues à l'encaissement que les avoirs à vue sur des établissements de crédit.

## X. Comptes de régularisation

Outre les montants visés à l'article 77, ce poste comporte :

a) les charges à reporter, c'est-à-dire les prorata de charges exposées au cours de l'exercice ou d'un exercice antérieur mais qui sont à rattacher à un ou plusieurs exercices ultérieurs;

b) les produits acquis, c'est-à-dire les prorata de produits qui n'échoiront qu'au cours d'un exercice ultérieur mais qui sont à rattacher à un exercice écoulé.

§ 2. Le contenu de certaines rubriques du passif est défini comme suit :

## I. A. Capital souscrit

Par capital souscrit, il faut entendre :

a) en ce qui concerne les sociétés anonymes, les sociétés privées à responsabilité limitée et les sociétés en commandite par actions, le capital social souscrit;

b) en ce qui concerne les sociétés coopératives, le montant du fonds social;

c) en ce qui concerne les sociétés en commandite simple de droit belge, le montant du fonds de commandite statutaire ou, à défaut, la valeur conventionnelle des valeurs fournies ou à fournir en commandite;

d) en ce qui concerne les sociétés en nom collectif de droit belge, l'avoir social prévu par les statuts ou, à défaut, la valeur conventionnelle des apports;

## VI. B. Bestellingen in uitvoering

Onder die post worden opgenomen :

a) het onderhanden werk dat voor rekening van een derde op bestelling wordt uitgevoerd en waarvoor nog geen oplevering is geschied;

b) de goederen in bewerking die voor rekening van een derde op bestelling worden gemaakt en die nog niet werden geleverd, tenzij het gaat om seriewerk;

c) dienstprestaties die voor rekening van een derde op bestelling worden uitgevoerd en die nog niet werden geleverd, tenzij het gaat om een standaardtype van dienstprestaties.

## VII. Vorderingen op ten hoogste één jaar

In deze rubriek worden de vorderingen opgenomen waarvan de oorspronkelijke looptijd ten hoogste één jaar bedraagt, evenals de vorderingen of de gedeelten van vorderingen die oorspronkelijk op langer dan één jaar luidden doch die binnen twaalf maanden vervallen.

Leden 2 en 3 van de omschrijving van rubriek "V. Vorderingen op meer dan één jaar" zijn van overeenkomstige toepassing op de vorderingen op ten hoogste één jaar.

Onder post "B. Overige vorderingen" worden onder meer de door belastingdiensten terug te betalen belastingen vermeld; de voorafbetalingen en de verrekenbare voorheffingen worden echter niet onder deze post opgenomen, maar onder post X van de resultatenrekening, behalve het gedeelte van die voorafbetalingen en voorheffingen dat uitgaat boven het geraamde bedrag van de verschuldigde belastingen.

## VIII. B. Overige beleggingen

Onder die post worden opgenomen de vorderingen op kredietinstellingen, uit termijndeposito's, alsmede de met beleggingsdoeleinden verkregen effecten die niet het kenmerk hebben van financiële vaste activa. De aandelen in verbonden ondernemingen of in ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat, mogen niet onder deze post worden opgenomen, tenzij het om effecten gaat die zijn verkregen of waarop is ingeschreven met het oog op de wederafstand daarvan, of tenzij ze, krachtens een beslissing van de vennootschap, bestemd zijn om binnen twaalf maanden te worden gerealiseerd.

## IX. Liquide middelen

De liquide middelen omvatten, behalve de kasmiddelen en de te incasseren vervallen waarden, alleen de tegoeden op zicht bij kredietinstellingen.

## X. Overlopende rekeningen

Naast de bedragen bedoeld in artikel 77 worden onder deze post opgenomen :

a) de over te dragen kosten, dit wil zeggen de pro rata van kosten die werden gemaakt tijdens het boekjaar of tijdens een vorig boekjaar maar die ten laste van een of meerdere volgende boekjaren moeten worden gebracht;

b) de verworven opbrengsten, dit wil zeggen de pro rata van opbrengsten die slechts in de loop van een volgend boekjaar zullen worden geïnd maar die betrekking hebben op een verstreken boekjaar.

§ 2. De inhoud van bepaalde rubrieken van het passief wordt als volgt gedefinieerd :

## I. A. Geplaatst kapitaal

Onder geplaatst kapitaal wordt verstaan :

a) wat de naamloze vennootschappen, de besloten vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid en de commanditaire vennootschappen op aandelen betreft, het bedrag van het geplaatste maatschappelijk kapitaal;

b) wat de coöperatieve vennootschappen betreft, het bedrag van het maatschappelijk kapitaal;

c) wat de gewone commanditaire vennootschappen betreft, het bedrag van het bij de statuten vastgestelde commanditaire kapitaal of, bij ontstentenis daarvan, het bedongen bedrag van de in de vennootschap ingebrachte of nog in te brengen waarden;

d) wat de vennootschappen onder firma betreft, het in de statuten bepaalde vennootschapsvermogen of, bij ontstentenis daarvan, de bedongen waarde van de inbreng;

e) en ce qui concerne les entreprises, personnes physiques et les succursales en Belgique d'entreprises de droit étranger, les moyens propres affectés durablement par la personne physique à l'activité de son entreprise ou par l'entreprise étrangère à l'activité de ses succursales en Belgique, dans la mesure où ces moyens propres ne résultent pas de bénéfices mis en réserve ou reportés et inscrits sous les rubriques IV. et V.

Dans les cas visés sous c), d) et e), l'intitulé du poste "Capital souscrit" est adapté en conséquence.

### III. Plus-values de réévaluation

Par plus-value de réévaluation, il faut entendre les plus-values non réalisées, exprimées dans les comptes sur éléments de l'actif immobilisé, conformément à l'article 57. Sont également portées sous cette rubrique les reprises de réductions de valeur visées à l'article 100 ainsi que les plus-values visées à l'article 44, alinéa 4.

#### IV. B. Réserves indisponibles :

##### a) pour actions propres :

Sont mentionnées sous ce poste, les réserves indisponibles visées à l'article 623 du Code des sociétés.

##### b) Autres :

Sont classées sous cette rubrique, les réserves qui sont soustraites à la libre disposition de l'assemblée statuant aux majorités ordinaires ou sur lesquelles les associés n'ont pas de droit en cas de démission ou d'exclusion.

#### IV. C. Réserves immunisées

Sont classés sous cette rubrique sous déduction des impôts différés y afférents, les plus-values réalisées et les bénéfices dont l'immunisation fiscale ou la taxation différée est subordonnée à leur maintien dans le patrimoine de la société, à l'exception des plus-values portées, en application de l'article 63, en comptes de régularisation.

Sont également classés sous cette rubrique, les amortissements actés sur des immobilisations corporelles ou incorporelles dans la mesure où ils sont établis sur une base dépassant le prix d'acquisition de celles-ci, lorsque l'amortissement sur cette base majorée constitue sous l'angle fiscal une charge déductible.

#### V. [...]

#### VI. Subsidés en capital

Sont portés sous cette rubrique, les subsidés en capital obtenus des pouvoirs publics en considération d'investissements en immobilisations, sous déduction des impôts différés afférents à ces subsidés; ces impôts différés sont portés sous la rubrique du passif "VII. B. Impôts différés".

Ils font l'objet d'une réduction échelonnée, par imputation à la rubrique "IV. C. Autres produits financiers", au rythme de la prise en charge des amortissements afférents aux immobilisations pour l'acquisition desquelles ils ont été obtenus, et le cas échéant, à concurrence du solde, en cas de réalisation ou de mise hors service de ces immobilisations.

Les subsidés en capital dont l'obtention n'est pas rattachée à des investissements en immobilisations, sont lors de leurs obtentions, imputés selon le cas à la rubrique "I. D. Autres produits d'exploitation" ou à la rubrique "IV. C. Autres produits financiers".

#### VII. A. Provisions pour risques et charges

##### 1° Pensions et obligations similaires

Sont portées sous cette rubrique les provisions constituées par la société pour couvrir les pensions de retraite et de survie, les pré-pensions et autres pensions et rentes dont le paiement lui incombe en vertu d'engagements stipulés en faveur des membres ou anciens membres de son personnel ou en faveur de ses dirigeants ou anciens dirigeants.

##### 2° Charges fiscales

Sont portées sous cette rubrique les provisions constituées pour couvrir les charges fiscales pouvant résulter de la rectification de la base imposable ou du calcul d'impôt.

e) wat de natuurlijke personen betreft en de bijkantoren in België van ondernemingen naar buitenlands recht, de eigen middelen die door die natuurlijke personen aan de bedrijfsuitoefening van hun onderneming, of door de buitenlandse onderneming aan de bedrijfsuitoefening van hun bijkantoren in België, duurzaam worden besteed, voor zover deze middelen niet hun oorsprong vinden in gereserveerde of overgedragen winsten die zijn opgenomen onder de posten IV en V.

In de onder c), d) en e) bedoelde gevallen wordt de benaming "Geplaatst kapitaal" dienovereenkomstig aangepast.

### III. Herwaarderingsmeerwaarden

Onder herwaarderingsmeerwaarden moeten worden verstaan de in de rekeningen bijgeschreven, niet gerealiseerde meerwaarden op vaste activa overeenkomstig artikel 57. Worden eveneens onder deze post opgenomen, de terugnemingen van waardeverminderingen overeenkomstig artikel 100 en de herwaarderingsmeerwaarden bedoeld in artikel 44, vierde lid.

#### IV. B. Onbeschikbare reserves :

##### a) voor eigen aandelen :

Onder die post worden de onbeschikbare reserves opgenomen, bedoeld bij artikel 623 van het Wetboek van vennootschappen.

##### b) Andere :

Onder die post worden de reserves opgenomen waarover de algemene vergadering volgens de statuten bij gewone meerderheid niet vrij kan beschikken of waarop de vennoten in geval van uittreding of uitsluiting geen recht hebben.

#### IV. C. Belastingvrije reserves

Deze post omvat de gerealiseerde meerwaarden en de winsten — na aftrek van de desbetreffende uitgestelde belastingen — waarvoor belastingvrijdom of -uitstel slechts geldt als zij in het vermogen van de vennootschap behouden blijven, met uitzondering van de meerwaarden die met toepassing van artikel 63 in de overlopende rekeningen zijn geboekt.

In deze rubriek worden ook de afschrijvingen opgenomen die geboekt werden op materiële en immateriële vaste activa, voor zover ze gevestigd zijn op een basis die hoger is dan de aanschaffingsprijs van die activa, wanneer de afschrijving op die verhoogde basis in fiscaal opzicht een aftrekbare last is.

#### V. [...]

#### VI. Kapitaalsubsidies

Deze post omvat de kapitaalsubsidies die van overheidswege werden verkregen voor investeringen in vaste activa, na aftrek van de uitgestelde belastingen op deze subsidies; deze uitgestelde belastingen worden opgenomen in de passiefpost "VII. B. Uitgestelde belastingen".

Deze subsidies worden geleidelijk afgeboekt via overboeking naar post "IV. C. Andere financiële opbrengsten", volgens hetzelfde ritme als de afschrijvingen op de vaste activa voor de verwerving waarvan ze werden verkregen of, in voorkomend geval, ten belope van het saldo, bij realisatie of buitengebruikstelling van de betrokken vaste activa.

De kapitaalsubsidies die niet afhankelijk zijn van een investering in vaste activa worden bij de verkrijging geboekt onder post "I. D. Andere bedrijfsopbrengsten" of onder post "IV. C. Andere financiële opbrengsten".

#### VII. A. Voorzieningen voor risico's en kosten

##### 1° Pensioenen en soortgelijke verplichtingen

Onder die post worden opgenomen de voorzieningen die door de vennootschap werden gevormd om te voldoen aan de verplichtingen inzake rust- en overlevingspensioenen, brugpensioenen en andere pensioenen en renten die zij ten opzichte van haar actuele of gewezen personeels- of directieleden heeft aangegaan.

##### 2° Belastingen

Onder die post worden opgenomen de voorzieningen die werden gevormd met het oog op belastingverplichtingen die uit een wijziging in de belastbare basis of in de berekening van de belasting kunnen voortvloeien.

## VII. B. Impôts différés

Sont exclusivement portés sous cette rubrique :

a) les impôts différés aux exercices ultérieurs, afférents aux subsides en capital obtenus des pouvoirs publics en considération d'investissements en immobilisations;

b) les impôts différés aux exercices ultérieurs afférents aux plus-values réalisées sur immobilisations incorporelles, corporelles et sur titres émis par le secteur public belge, dans les cas où la taxation de ces plus-values est différée;

c) les impôts étrangers différés aux exercices ultérieurs de même nature que ceux visés sub a) et b).

## VIII. Dettes à plus d'un an

Sont classées sous ce poste les dettes qui ont un terme contractuel supérieur à un an. Les dettes ou la fraction des dettes à plus d'un an qui viennent à échéance dans les douze mois sont extraites de cette rubrique et portées sous la rubrique IX. A.

Sont classées sous cette rubrique, aux rubriques correspondantes, les charges à payer nées au cours de l'exercice ou au cours d'un exercice antérieur qui n'ont pas encore donné naissance à un titre juridique d'endettement, mais dont le montant est déterminé ou susceptible d'être estimé avec précision. Les prorata de charges sont toutefois portés en comptes de régularisation.

Les engagements résultant d'emprunts subordonnés, d'emprunts obligataires, de conventions de location-financement ou de conventions similaires sont inscrits sous les rubriques prévues à cet effet, lors même qu'ils seraient souscrits à l'égard d'établissements de crédit ou de fournisseurs ou seraient incorporés dans des effets de commerce.

Sont notamment classés parmi les dettes envers les établissements de crédit, les billets à ordre (promesses) souscrits par la société au nom ou à l'ordre d'un établissement de crédit, ainsi que les dettes envers des établissements de crédit du chef d'acceptations bancaires mises en circulation par la société, lors même qu'elles trouveraient leur origine dans des achats de biens ou de services.

Les dettes incorporées dans des lettres de change ou dans des billets à ordre ne sont portées sous la rubrique "B. 2. Effets à payer" que si elles trouvent leur origine dans des achats de biens ou de services.

## IX. Dettes à un an au plus

Les alinéas 2 à 4 de la définition de la rubrique "VIII. Dettes à plus d'un an" sont applicables aux dettes à un an au plus.

## X. Comptes de régularisation

Outre les montants visés à l'article 67, § 2, ce poste comporte :

a) les charges à imputer, c'est-à-dire les prorata de charges qui n'échoiront qu'au cours d'un exercice ultérieur mais qui sont à rattacher à un exercice écoulé;

b) les produits à reporter, c'est-à-dire les prorata de produits perçus au cours de l'exercice ou d'un exercice antérieur, qui sont à rattacher à un exercice ultérieur.

## Sous-section II. — Contenu de certaines rubriques du compte de résultats

**Art. 96.** Le contenu de certaines rubriques du compte de résultats est défini comme suit :

## I. A. Chiffre d'affaires

Par chiffre d'affaires il faut entendre le montant des ventes de biens et des prestations de services à des tiers, relevant de l'activité habituelle de la société, déduction faite des réductions commerciales sur ventes (remises, ristournes et rabais); ce montant ne comprend pas la taxe sur la valeur ajoutée et les autres impôts liés directement au chiffre d'affaires.

Sont également comprises dans le chiffre d'affaires, les interventions des pouvoirs publics en compensation de moindres recettes consécutives à la politique de tarification appliquée.

Le chiffre d'affaires comprend, en ce qui concerne les commerçants, personnes physiques, les prélèvements en nature autres que pour les besoins de leur commerce.

## VII.B. Uitgestelde belastingen

Deze post omvat uitsluitend :

a) de naar latere boekjaren uitgestelde belastingen op kapitaalsubsidies die van overheidswege werden verkregen voor investeringen in vaste activa;

b) de naar latere boekjaren uitgestelde belastingen op gerealiseerde meerwaarden op immateriële en materiële vaste activa en op effecten die zijn uitgegeven door de Belgische openbare sector ingeval de belasting op deze meerwaarden is uitgesteld;

c) de naar latere boekjaren uitgestelde buitenlandse belastingen van dezelfde aard als de sub a) en b) bedoelde belastingen.

## VIII. Schulden op meer dan één jaar

Onder die post worden de schulden opgenomen die een contractuele looptijd hebben van meer dan één jaar. De schulden of de gedeelten van de schulden op meer dan één jaar die binnen de twaalf maanden vervallen worden uit deze rubriek gelicht en overgebracht naar rubriek IX. A.

Worden hier onder de overeenkomstige post geboekt de te betalen kosten die in de loop van het boekjaar of van een vorig boekjaar werden gemaakt en waarvoor nog geen titel bestaat maar waarvan het bedrag vaststaat of met nauwkeurigheid kan worden geschat. De pro rata van kosten worden evenwel onder de overlopende rekeningen geboekt.

De verplichtingen die voortvloeien uit achtergestelde leningen, obligatieleningen, leasing of soortgelijke overeenkomsten, worden vermeld onder de daarvoor bestemde posten, ook al zijn zij aangegaan jegens kredietinstellingen of leveranciers of worden zij door een handelseffect vertegenwoordigd.

Onder de schulden ten aanzien van kredietinstellingen worden onder meer opgenomen de orderbriefjes (promessen) die door de vennootschap werden onderschreven op naam of aan de order van een kredietinstelling, alsmede de schulden aan kredietinstellingen uit hoofde van bankaccepten die door de vennootschap in omloop werden gebracht, ook al vinden zij hun oorsprong in de aankoop van goederen en diensten.

De schulden vertegenwoordigd door een wissel of een orderbriefje worden slechts onder de post "B. 2. Te betalen wissels" opgenomen, wanneer zij hun oorsprong vinden in de aankoop van goederen of diensten.

## IX. Schulden op ten hoogste één jaar

De leden 2 tot 4 van de omschrijving van rubriek "VIII. Schulden op meer dan één jaar" zijn van overeenkomstige toepassing.

## X. Overlopende rekeningen

Naast de bedragen bedoeld in artikel 67, § 2, worden onder die post opgenomen :

a) de toe te rekenen kosten, dit wil zeggen de pro rata van kosten die pas in een later boekjaar zullen worden betaald maar die betrekking hebben op een verstreken boekjaar;

b) de over te dragen opbrengsten, dit wil zeggen de pro rata van opbrengsten die in de loop van het boekjaar of van een vorig boekjaar zijn geïnd, doch die betrekking hebben op een later boekjaar.

## Onderafdeling II. — Inhoud van bepaalde rubrieken van de resultatenrekening

**Art. 96.** De inhoud van bepaalde rubrieken van de resultatenrekening wordt als volgt gedefinieerd :

## I. A. Omzet

Onder omzet wordt verstaan het bedrag van de verkoop van goederen en de levering van diensten aan derden, in het kader van de gewone bedrijfsuitoefening van de vennootschap, onder aftrek van de op de verkoopprijs in de handel toegestane kortingen (afslag, ristorno, rabat); dit bedrag omvat niet de belasting over de toegevoegde waarde, noch enige andere rechtstreeks met de omzet verbonden belasting.

Onder die post moeten eveneens worden opgenomen de tegemoetkomingen van de overheid in het kader van een tarifieringspolitiek als compensatie voor lagere ontvangsten.

Voor de natuurlijke personen die koopman zijn, omvat de omzet ook de onttrekkingen in natura anders dan ten behoeve van hun bedrijf.

## I. D. Autres produits d'exploitation

Sous cette rubrique sont portés les produits provenant de tiers, relatifs à l'exploitation, qui

a) ne résultent pas de la vente de biens ou de prestations de services relevant de l'activité habituelle de la société, et

b) ne relèvent pas de la catégorie des produits financiers ou des produits exceptionnels.

Sont notamment portés sous cette rubrique les subsides ou montants compensatoires à l'importation ou à l'exportation, ainsi que les subsides d'exploitation.

Sont également portées sous cette rubrique les plus-values sur réalisation de créances commerciales.

## II. A. Approvisionnements et marchandises

Sont portés sous cette rubrique, déduction faite des réductions commerciales obtenues et de la taxe sur la valeur ajoutée y afférente, dans la mesure où elle est déductible, les achats de marchandises, de matières premières et de fournitures.

Sont également inclus sous cette rubrique, les achats de services, travaux et études, dans la mesure où ces services, travaux et études, interviennent dans le coût de revient direct des fabrications, les sous-traitances générales et les achats d'immeubles destinés à la vente.

## II. B. Services et biens divers

Sont portées sous cette rubrique, déduction faite des réductions commerciales obtenues et de la taxe sur la valeur ajoutée y afférente, dans la mesure où elle est déductible, les charges afférentes à des services prestés ou à des biens livrés par des tiers et relatives à l'exploitation, sauf si elles relèvent des rubriques A. ou C.

Sont également repris sous ce poste, les rémunérations des intérimaires et des personnes mises à la disposition de la société ainsi que les rémunérations directes et indirectes et les pensions des administrateurs, gérants et associés actifs qui ne sont pas attribuées en vertu d'un contrat de travail.

## II. D. Amortissements et réductions de valeur sur frais d'établissement et sur immobilisations incorporelles et corporelles

Sont portées sous cette rubrique les dotations d'amortissements et les réductions de valeur actées, relatives aux frais d'établissement – autres que les frais d'émission d'emprunts et les primes de remboursement – et aux immobilisations incorporelles et corporelles, à l'exception de celles qui, à raison de leur caractère exceptionnel, sont à imputer sous les charges exceptionnelles (rubrique VIII. A.).

Les reprises d'amortissements ou de réductions de valeur ne sont pas portées sous cette rubrique mais sous les produits exceptionnels (rubrique VII. A.).

## II. E. Réductions de valeur sur stocks, sur commandes en cours d'exécution et sur créances commerciales (dotations +, reprises -).

Sont portées sous cette rubrique les réductions de valeur actées sur les stocks, sur les commandes en cours d'exécution et sur les créances commerciales visées aux rubriques V. A. et VII. A.

Sont imputées sous cette rubrique, les reprises de réductions de valeur sur créances commerciales et sur stocks, sauf si, en ce qui concerne ces derniers, le système adopté en application de l'article 43 conduit à ce que la valorisation des sorties de stocks tienne compte des réductions de valeur actées au cours d'exercices précédents.

## II. F. Provisions pour risques et charges (dotations +, utilisations et reprises -)

Sont portées sous cette rubrique :

a) les provisions constituées pour rencontrer des risques et charges d'exploitation;

b) les utilisations de provisions pour risques et charges constituées antérieurement dans la mesure où ces risques ont donné lieu à des coûts d'exploitation;

c) les reprises de provisions pour risques et charges constituées au cours d'exercices antérieurs pour rencontrer des risques et charges inhérents à l'exploitation normale de la société, qui se sont avérées excédentaires.

## I. D. Andere bedrijfsopbrengsten

Onder die post worden de van derden ontvangen en met de bedrijfsuitoefening verbonden opbrengsten opgenomen die :

a) niet hun oorsprong vinden in een verkoop of een dienstverlening aan derden, binnen het kader van de gewone bedrijfsuitoefening van de vennootschap, en

b) niet als een financiële of uitzonderlijke opbrengst kunnen worden aangemerkt.

In het bijzonder worden onder die post opgenomen de subsidies of compenserende bedragen bij in- of uitvoer alsmede de exploitatiesubsidies.

Onder die post worden eveneens opgenomen de meerwaarden die werden verwezenlijkt bij de realisatie van handelsvorderingen.

## II. A. Handelsgoederen, grond- en hulpstoffen

Na aftrek van de in de handel toegestane kortingen en van de belasting over de toegevoegde waarde, voor zover deze aftrekbaar is, worden onder deze post opgenomen de inkopen van handelsgoederen, grond- en hulpstoffen.

Worden eveneens onder deze post geboekt, de ingekochte diensten, werken en studies, voor zover deze een rechtstreekse invloed hebben op de vervaardigingsprijs van de geproduceerde goederen, de algemene onderaannemingen en de inkopen van onroerende goederen bestemd voor verkoop.

## II. B. Diensten en diverse goederen

Na aftrek van de in de handel toegestane kortingen en van de belasting over de toegevoegde waarde, voor zover deze aftrekbaar is, worden onder die post opgenomen de kosten verbonden met de dienstverlening of de levering van goederen door derden in het kader van de bedrijfsuitoefening, tenzij deze kosten onder rubrieken A of C moeten worden geboekt.

Worden eveneens onder deze post opgenomen, de vergoedingen van uitendkrachten en ter beschikking van de vennootschap gestelde personen evenals de rechtstreekse en onrechtstreekse bezoldigingen en pensioenen van bestuurders, zaakvoerders en werkende vennoten, die niet worden toegekend uit hoofde van een arbeidsovereenkomst.

## II. D. Afschrijvingen en waardeverminderingen op oprichtingskosten en op immateriële en materiële vaste activa

Onder die post worden opgenomen de afschrijvingen en de waardeverminderingen die werden geboekt op oprichtingskosten — andere dan de kosten bij uitgifte van leningen en het disagio — en op immateriële en materiële vaste activa tenzij deze afschrijvingen en waardeverminderingen wegens hun uitzonderlijke aard als een uitzonderlijke kost moeten worden geboekt (post VIII. A.).

De terugnemingen van afschrijvingen of van waardeverminderingen worden niet onder deze post opgenomen maar worden geboekt onder de uitzonderlijke opbrengsten (post VII. A.).

## II. E. Waardeverminderingen op voorraden, op bestellingen in uitvoering en op handelsvorderingen (toevoegingen +, terugnemingen -).

Onder die post worden opgenomen de waardeverminderingen die werden geboekt op voorraden, op bestellingen in uitvoering of op handelsvorderingen bedoeld in de posten V. A. en VII. A.

De terugnemingen van op voorraden of op handelsvorderingen geboekte waardeverminderingen worden op deze post aangerekend. Wat de voorraden betreft, moet deze aanrekening niet geschieden wanneer de toepassing van één der in artikel 43 bedoelde waarderingsmethoden ertoe leidt dat bij de waardebepaling van de uitgaande voorraden wordt rekening gehouden met tijdens vorige boekjaren geboekte waardeverminderingen.

## II. F. Voorzieningen voor risico's en kosten (toevoegingen +, bestedingen en terugnemingen -).

Onder die post worden opgenomen :

a) de voorzieningen gevormd voor bedrijfsrisico's en -verplichtingen;

b) de bestedingen van voorzieningen voor risico's en kosten die vroeger werden gevormd, in zoverre deze risico's en verplichtingen tot bedrijfskosten aanleiding hebben gegeven;

c) de terugnemingen van voorzieningen voor risico's en kosten die tijdens een vorig boekjaar werden gevormd voor gewone bedrijfsrisico's en -verplichtingen van de vennootschap en die overtollig zijn gebleken.

## II. G. Autres charges d'exploitation

Sous cette rubrique sont portées les charges payées ou dues à des tiers relatives à l'exploitation qui :

a) ne résultent pas de prestations de services ou de livraisons de biens par des tiers, relevant de l'activité habituelle de la société et

b) ne relèvent pas de la catégorie des charges financières ou des charges exceptionnelles.

Sont notamment portés sous cette rubrique au titre de charges fiscales d'exploitation, la quotité du précompte immobilier non effectivement imputable sur l'impôt sur le résultat, les taxes sur les véhicules, sur la force motrice ou sur le personnel occupé, les droits d'accises, les prélèvements à l'exportation.

Sont également portées sous cette rubrique, les moins-values sur réalisation de créances commerciales, sauf si celles-ci correspondent à un escompte; l'escompte est imputé à la rubrique "V. C. Autres charges financières".

## I. A. B. Marge brute d'exploitation (+) (-)

Cette rubrique du compte de résultat abrégé visé à l'article 82, §2, correspond à la somme algébrique des rubriques suivantes du compte de résultats non abrégé :

## I. A. Chiffre d'affaires;

I. B. Variation des en-cours de fabrication, des produits finis et des commandes en cours d'exécution;

## I. C. Production immobilisée;

## I. D. Autres produits d'exploitation;

## II. A. Approvisionnements et marchandises;

## II. B. Services et biens divers;

## IV. B. Produits des actifs circulants.

Sont classés sous cette rubrique les produits (intérêts, dividendes, etc.), afférents aux éléments d'actif figurant aux rubriques V., VII., VIII., IX. et X.

## IV. C. Autres produits financiers

Sont portés sous cette rubrique :

1° les plus-values sur réalisation de créances autres que commerciales, de placements de trésorerie et de valeurs disponibles;

2° les subsides en capital et en intérêts portés en résultats;

3° les différences de change et les écarts de conversion des devises sauf s'ils se rattachent de manière spécifique à d'autres résultats, auquel cas ils peuvent être portés sous le même poste que ceux-ci;

4° tous les produits de nature financière, qui ne se rattachent pas à des éléments déterminés de l'actif.

## V. A. Charge des dettes

Sont portés sous cette rubrique :

1° les charges en intérêts, commissions et frais afférents aux dettes;

2° l'amortissement des frais d'émission d'emprunts et des primes de remboursement.

Les intérêts portés à l'actif sont déduits du montant des charges portées sous cette rubrique.

V. B. Réductions de valeur sur actifs circulants autres que visés II, E (dotations +, reprises -).

Sont portées sous cette rubrique les réductions de valeur actées sur les créances autres que commerciales, sur les placements de trésorerie et sur les valeurs disponibles. Sont également imputées sous cette rubrique, les reprises de réductions de valeur afférentes à ces mêmes actifs circulants.

## II. G. Andere bedrijfskosten

Onder die post worden de aan derden betaalde of verschuldigde met de bedrijfsuitoefening verbonden kosten opgenomen, die :

a) niet hun oorsprong vinden in een dienstverlening of een levering door derden, binnen het kader van de gewone bedrijfsuitoefening van de vennootschap en

b) niet als een financiële of uitzonderlijke kost kunnen worden aangemerkt.

In het bijzonder worden onder die post opgenomen, de belastingen die als een bedrijfskost moeten worden aangemerkt, zoals het gedeelte van de onroerende voorheffing dat niet effectief verrekenbaar is met de winstbelasting, de belasting op de voertuigen, de belasting op drijfkracht of op tewerkgesteld personeel, de accijnsrechten en de uitvoerheffingen.

Onder die post worden eveneens opgenomen de minderwaarden die werden geboekt bij de realisatie van handelsvorderingen, tenzij deze minderwaarden gelijk zijn aan het disconto; het disconto wordt geboekt onder post "V. C. Andere financiële kosten".

## I. A. B. Brutomarge (+) (-)

Deze post uit het verkort schema van de resultatenrekening bedoeld in artikel 82, § 2, beantwoordt aan de algebraïsche som van de volgende posten uit het volledig schema van de resultatenrekening :

## I. A. Omzet

I. B. Wijziging in de voorraad goederen in bewerking en gereed product en in de bestellingen in uitvoering.

## I. C. Geproduceerde vaste activa

## I. D. Andere bedrijfsopbrengsten

## II. A. Handelsgoederen, grond- en hulpstoffen

## II. B. Diensten en diverse goederen

## IV. B. Opbrengsten uit vlottende activa

Onder die post worden opgenomen de opbrengsten (interesten, dividenden, enz.) uit activa opgenomen onder posten V, VII, VIII, IX en X.

## IV. C. Andere financiële opbrengsten

Worden onder die post opgenomen :

1° de meerwaarden verwezenlijkt bij de realisatie van vorderingen, andere dan handelsvorderingen, van geldbeleggingen en van liquide middelen;

2° de als opbrengst geboekte kapitaal- en interestsubsidies;

3° de wisselresultaten en de resultaten uit de omrekening van vreemde valuta tenzij deze specifiek verbonden zijn met een andere post van de resultatenrekening; in dit laatste geval mogen ze onder die post worden opgenomen;

4° alle opbrengsten van financiële aard die geen verband houden met welbepaalde activa.

## V. A. Kosten van schulden

Worden onder die post opgenomen :

1° de interesten, de commissies en de kosten verbonden aan schulden;

2° de afschrijving van de kosten bij uitgifte van leningen en van het disagio.

De geactiveerde interesten worden afgetrokken van het bedrag van de onder deze post opgenomen kosten.

V. B. Waardeverminderingen op vlottende activa andere dan bedoeld onder II. E. (toevoegingen +, terugnemingen -).

Onder die post worden opgenomen de waardeverminderingen geboekt op vorderingen andere dan handelsvorderingen, op geldbeleggingen en op liquide middelen. De terugnemingen van waardeverminderingen op deze vlottende activa worden eveneens onder deze post geboekt.

## V. C. Autres charges financières

Sont portées sous cette rubrique, toutes les charges de nature financière qui ne relèvent pas des rubriques V. A. ou V. B. et notamment :

1° les moins-values sur réalisation de créances autres que commerciales, de placements de trésorerie et de valeurs disponibles;

2° l'escompte à charge de la société sur la négociation de créances (lettres de change, warrants, factures, etc.);

3° les différences de change et les écarts de conversion des devises sauf s'ils se rattachent de manière spécifique à d'autres résultats, auquel cas ils peuvent être portés sous le même poste que ceux-ci;

4° les charges relatives aux fonds propres (frais d'apports ou d'augmentation de capital, non portés en frais d'établissement, taxe sur les titres cotés en bourse. etc.);

5° les commissions et frais financiers.

## VII. Produits exceptionnels

## VIII. Charges exceptionnelles

Sous ces rubriques doivent figurer les produits et les charges ne provenant pas de l'activité habituelle de la société.

## VII. A. Reprises d'amortissements et de réductions de valeur sur immobilisations incorporelles et corporelles.

Sont portées sous cette rubrique :

1° les reprises d'amortissements actés à charge d'exercices antérieurs, opérés dans les conditions visées à l'article 64, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3;

2° les reprises de réductions de valeur sur immobilisations incorporelles et corporelles actées à charge d'exercices antérieurs, devenues excédentaires.

## VII. C. Reprises de provisions pour risques et charges exceptionnels

Sont portées sous cette rubrique, les reprises de provisions pour risques et charges constituées au cours d'exercices antérieurs, devenues excédentaires, sauf s'il s'agit de provisions pour rencontrer des risques et charges inhérentes à l'activité habituelle de la société.

## VII. D. Plus-values sur réalisation d'actifs immobilisés

Sont classées sous cette rubrique les plus-values sur réalisation d'actifs immobilisés. Peuvent toutefois être portées sous la rubrique "I.D. Autres produits d'exploitation" les plus-values sur réalisation d'immobilisations corporelles si, eu égard à leur fréquence et à leur caractère habituel, ces réalisations s'inscrivent dans le cadre de l'exploitation normale de la société.

## VIII. A. Amortissements et réductions de valeur exceptionnels sur frais d'établissement et sur immobilisations incorporelles et corporelles

Sont portés sous cette rubrique, pour autant qu'ils revêtent un caractère exceptionnel, les amortissements et réductions de valeur visées à l'article 28, § 2, à l'article 61, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, et § 2 et à l'article 64, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2 et § 2.

## VIII. C. Provisions pour risques et charges exceptionnels

Sont portées sous cette rubrique, les provisions constituées pour rencontrer des risques et charges qui ne relèvent pas de l'activité habituelle de la société.

## VIII. D. Moins-values sur réalisation d'actifs immobilisés

Sont classées sous cette rubrique, les moins-values sur réalisation d'actifs immobilisés. Peuvent toutefois être portées sous la rubrique "II. G. Autres charges d'exploitation", les moins-values sur réalisation d'immobilisations incorporelles et corporelles si, eu égard à leur fréquence et à leur caractère habituel, ces réalisations s'inscrivent dans le cadre de l'exploitation normale de la société.

## V. C. Andere financiële kosten

Onder die post worden opgenomen alle kosten van financiële aard die niet werden geboekt onder de posten V. A. of V. B. en in het bijzonder :

1° de minderwaarden verwezenlijkt bij de realisatie van vorderingen, andere dan handelsvorderingen, van geldbeleggingen en van liquide middelen;

2° het disconto ten laste van de vennootschap bij het verhandelen van vorderingen (een wissel, een warrant, een faktuur, enz....);

3° de wisselresultaten en de resultaten uit de omrekening van vreemde valuta tenzij deze specifiek verbonden zijn met een andere post van de resultatenrekening; in dit laatste geval mogen ze onder die post worden opgenomen;

4° de kosten betreffende posten van het eigen vermogen (kosten bij inbreng, kosten bij kapitaalverhoging, niet opgenomen onder de oprichtingskosten, de taks op ter beurze genoteerde effecten, enz.);

5° de commissies en financiële kosten.

## VII. Uitzonderlijke opbrengsten

## VIII. Uitzonderlijke kosten

Onder deze posten worden respectievelijk de opbrengsten en de kosten opgenomen die geen verband houden met de gewone bedrijfsuitoefening van de vennootschap.

## VII. A. Terugneming van afschrijvingen en van waardeverminderingen op immateriële en materiële vaste activa.

Onder die post worden opgenomen :

1° de met toepassing van artikel 64, § 1, derde lid, verrichte terugnemingen van afschrijvingen die tijdens een vorig boekjaar werden geboekt;

2° de terugnemingen van waardeverminderingen die tijdens een vorig boekjaar werden geboekt op immateriële en materiële vaste activa en die te hoog zijn gebleken.

## VII. C. Terugneming van voorzieningen voor uitzonderlijke risico's en kosten

Onder die post worden de terugnemingen opgenomen van voorzieningen voor risico's en kosten die tijdens een vorig boekjaar werden gevormd en die te hoog zijn gebleken, tenzij het gaat om voorzieningen die werden gevormd voor risico's en kosten die verband houden met de gewone bedrijfsuitoefening van de vennootschap.

## VII. D. Meerwaarden bij de realisatie van vaste activa

Onder die post worden de meerwaarden opgenomen die worden verwezenlijkt bij de realisering van vaste activa. Gaat het om materiële vaste activa dan mogen deze meerwaarden onder post "I. D. Andere bedrijfsopbrengsten" worden opgenomen wanneer de realisering kadert in de gewone bedrijfsuitoefening van de onderneming; dit laatste zal blijken uit de regelmaat waarmee dergelijke activa worden gerealiseerd en het normale karakter daarvan.

## VIII. A. Uitzonderlijke afschrijvingen en waardeverminderingen op oprichtingskosten, op immateriële en materiële vaste activa

Voor zover ze van uitzonderlijke aard zijn, worden onder deze post opgenomen de afschrijvingen en waardeverminderingen bedoeld in artikel 28, § 2, 61, § 1, tweede lid, en § 2, en 64, § 1, tweede lid en § 2.

## VIII. C. Voorzieningen voor uitzonderlijke risico's en kosten

Onder die post worden de voorzieningen opgenomen die werden gevormd voor risico's en kosten die geen verband houden met het gewone bedrijf van de vennootschap.

## VIII. D. Minderwaarden bij de realisatie van vaste activa

Onder die post worden de minderwaarden opgenomen die worden geboekt bij de realisering van vaste activa. Gaat het om immateriële of materiële vaste activa dan mogen deze minderwaarden onder de post "II. G. Andere bedrijfskosten" worden opgenomen wanneer de realisering kadert in de gewone bedrijfsuitoefening van de vennootschap; dit laatste zal blijken uit de regelmaat waarmee dergelijke activa worden gerealiseerd en het normale karakter daarvan.



## X. Impôts sur le résultat

Sont classés sous cette rubrique :

## 1° au titre d'impôts :

## a) sur le résultat de l'exercice :

— les versements anticipés, ainsi que les précomptes réels, imputables sur l'impôt, sauf dans la mesure où le montant de ces versements anticipés et de ces précomptes excède le montant estimé des impôts qui seront dus; sont également portés à l'actif, les versements anticipés d'impôts reportés à l'exercice suivant ou dont la restitution a été demandée;

— l'excédent du montant estimé des impôts qui seront dus sur le résultat de l'exercice, par rapport au montant des versements anticipés et des éléments imputables;

— les suppléments d'impôts provisionnés;

— les impôts sur le résultat payés, dus ou qui seront dus à l'étranger;

## b) sur le bénéfice d'exercices antérieurs :

les suppléments d'impôts payés, dus, ou estimés ainsi que les suppléments d'impôts provisionnés;

## 2° au titre de régularisation d'impôts et de reprises de provisions fiscales :

les régularisations d'impôts obtenues, constatées ou estimées, par rapport aux montants d'impôts pris en charge au cours d'exercice antérieurs.

## XII. Transfert aux réserves immunisées

Cette rubrique est utilisée pour le transfert aux réserves immunisées de certains produits ou d'une fraction du bénéfice lorsque leur immunisation fiscale est subordonnée à leur maintien dans le patrimoine de la société.

## Sous-section III. — Contenu de certaines mentions requises pour l'annexe

**Art. 97.** Le contenu de certaines mentions requises pour l'annexe est défini comme suit :

A. Droits et engagements hors-bilan

## 00. Garanties constituées par des tiers pour compte de la société

Ce compte enregistre les sûretés, réelles ou personnelles, constituées par des tiers en faveur des créanciers de la société pour garantir la bonne fin des dettes ou engagements, actuels ou potentiels, que celle-ci a contractés envers eux.

## 01. Garanties personnelles constituées pour compte de tiers

Ce compte enregistre les sûretés personnelles constituées ou irrévocablement promises par la société en faveur de tiers, en vue de garantir la bonne fin des dettes ou engagements, actuels ou potentiels, que ceux-ci ont contractés à l'égard de leurs créanciers, autres que la société considérée.

Les engagements sur effets sont ceux qui résultent pour la société d'effets en circulation tirés, endossés ou avalisés par elle, à l'exception des acceptations bancaires tirées par la société.

## 02. Garanties réelles constituées sur avoirs propres

Ce compte enregistre les sûretés réelles constituées sur les avoirs propres de la société ou irrévocablement promises par elle, en vue de garantir la bonne fin des dettes et engagements, actuels ou potentiels, soit de la société elle-même, soit de tiers.

Les comptes 021 et 023 relatifs aux sûretés constituées distingueront, le cas échéant, les catégories d'actifs qu'elles grèvent.

## 03. Garanties reçues

Ce compte enregistre les sûretés réelles ou personnelles reçues par la société en garantie des dettes et engagements, actuels ou potentiels, contractés envers elle par des tiers, à l'exception des garanties et cautionnements en espèces.

## X. Belastingen op het resultaat

Onder die post worden opgenomen :

## 1° onder belastingen :

## a) op het resultaat van het boekjaar :

— de voorafbetalingen en de werkelijke voorheffingen die met de belasting verrekenbaar zijn, voor zover het bedrag van deze voorafbetalingen en van deze voorheffingen niet hoger is dan het geraamde bedrag van de verschuldigde belastingen; dit overschot wordt geactiveerd; geactiveerd worden eveneens de voorafbetalingen van belastingen die naar het volgende boekjaar werden overgedragen of waarvan de terugbetaling werd gevraagd;

— het verschil tussen het geraamde bedrag van de op het resultaat van het boekjaar verschuldigde belastingen en het bedrag van de voorafbetalingen en verrekenbare bestanddelen;

— de belastingsupplementen waarvoor een voorziening werd gevormd;

— de in het buitenland betaalde of verschuldigde winstbelastingen;

## b) op de winst van vorige boekjaren :

de betaalde, verschuldigde of geraamde belastingsupplementen alsmede de belastingsupplementen waarvoor een voorziening werd gevormd;

## 2° onder regularisering van belastingen en terugnemingen van voorzieningen voor belastingen :

de verkregen, vastgestelde of geraamde regularisering van belastingen die tijdens een vorig boekjaar ten laste werden genomen.

## XII. Overboeking naar de belastingvrije reserves

Deze post wordt gebruikt voor de overboeking van bepaalde opbrengsten of een gedeelte van de winst naar de belastingvrije reserves wanneer hun fiscale vrijstelling afhankelijk is van hun behoud in het vermogen van de vennootschap.

## Onderafdeling III. — Inhoud van bepaalde verplichte vermeldingen in de toelichting

**Art. 97.** De inhoud van bepaalde verplichte vermeldingen in de toelichting wordt gedefinieerd als volgt :

A. Niet in de balans opgenomen rechten en verplichtingen

## 00. Zekerheden door derden gesteld voor rekening van de vennootschap

Op deze rekening worden de zakelijke of persoonlijke zekerheden geboekt die door derden ten behoeve van de crediteuren van de vennootschap zijn gesteld, als waarborg voor de voldoening van actuele of potentiële schulden of verplichtingen die de vennootschap jegens hen heeft aangegaan.

## 01. Persoonlijke zekerheden gesteld voor rekening van derden

Op deze rekening worden de persoonlijke zekerheden geboekt die door de vennootschap ten behoeve van derden zijn gesteld of onherroepelijk beloofd als waarborg voor de voldoening van actuele of potentiële schulden en verplichtingen die deze derden hebben aangegaan jegens andere schuldeisers dan de vennootschap zelf.

De wisselverplichtingen zijn die welke voor de vennootschap voortvloeien uit door haar getrokken, geëndosseerde of voor aval getekende wissels in omloop, met uitzondering van de door de vennootschap getrokken bankaccepten.

## 02. Zakelijke zekerheden gesteld op eigen activa

Op deze rekening worden de zakelijke zekerheden geboekt waarmee de vennootschap haar eigen activa heeft bezwaard of die ze onherroepelijk heeft beloofd voor de voldoening van actuele of potentiële schulden en verplichtingen van zichzelf of van derden.

In de rekeningen 021 en 023 betreffende de zekerheidstellingen moet in voorkomend geval een onderscheid worden gemaakt tussen de soorten van bezwaarde activa.

## 03. Ontvangen zekerheden

Op deze rekening worden de zakelijke en persoonlijke zekerheden geboekt die de vennootschap heeft ontvangen voor de voldoening van actuele of potentiële schulden en verplichtingen die derden jegens haar hebben aangegaan, met uitzondering van zekerheidstellingen en borgtochten in contanten.

04. Biens et valeurs détenus par des tiers en leur nom mais aux risques et profits de la société

Ce compte enregistre les biens et valeurs qui, à l'égard des tiers appartiennent à une tierce personne mais dont les risques incombent à la société et les profits lui reviennent, telles les conventions de portage, lorsque ces biens et valeurs ne peuvent être inscrits au bilan.

05. Engagements d'acquisition et de cession d'immobilisations

Ce compte enregistre au titre d'engagements d'acquisition, les commandes passées et les engagements d'achat à l'option de tiers et, au titre d'engagements de cession, les commandes acceptées ainsi que les options conférées à des tiers sur les avoirs de la société.

Ne doivent toutefois pas faire l'objet d'un enregistrement, les engagements d'acquisition et de cession qui relèvent de l'activité courante de la société et qui ne sont pas susceptibles d'avoir une influence importante sur son patrimoine ou sur ses résultats.

06. Marchés à terme

Ce compte enregistre sous les comptes prévus à cet effet les marchés à terme conclus à l'achat d'une part, à la vente d'autre part, portant sur des marchandises et sur des devises étrangères ainsi que, corrélativement, les engagements de paiement ou les créances qui en résultent.

07. Biens et valeurs de tiers détenus par la société

Ce compte enregistre, dans des comptes distincts :

1° les droits relatifs à l'usage à long terme de biens appartenant à des tiers et les engagements corrélatifs, dans la mesure où ces droits et engagements ne sont pas mentionnés au bilan;

2° les biens et valeurs de tiers confiés à la société en dépôt, en consignation ou à façon ainsi que les engagements corrélatifs envers les déposants et commettants;

3° les biens et valeurs détenus par la société à un autre titre pour le compte ou aux risques et profits de tiers ainsi que les engagements corrélatifs.

B. Le bilan social

Pour l'établissement du bilan social, il y a lieu d'entendre :

1° par travailleurs inscrits au registre du personnel :

les personnes inscrites au registre du personnel tenu en vertu de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux, et liées à la société par un contrat de travail ou par un contrat de stage au sens de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983;

2° par intérimaires et personnes mises à la disposition de la société :

les travailleurs qui se lient par un contrat de travail intérimaire pour être mis à la disposition de la société et les travailleurs engagés par une personne physique ou morale et mis à la disposition de la société au sens de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs;

3° moyenne des travailleurs inscrits au registre du personnel :

la moyenne des travailleurs inscrits au registre du personnel à la fin de chaque mois de l'exercice;

4° nombre de travailleurs en équivalents temps plein :

le volume de travail exprimé en équivalents occupés à temps plein, à calculer pour les travailleurs à temps partiel sur la base du nombre contractuel d'heures à prester par rapport à la durée normale de travail (travailleur de référence);

04. Goederen en waarden gehouden door derden in hun naam, maar ten bate en op risico van de vennootschap.

Op deze rekening worden de goederen en waarden geboekt die ten opzichte van derden aan een ander toebehoren en waarvan de vennootschap het risico draagt maar er tevens de opbrengsten uit int zoals de overeenkomsten tot het houden van een deelneming, indien deze goederen en waarden niet mogen worden opgenomen in de balans.

05. Verplichtingen tot aan- en verkoop van vaste activa

Op die rekening worden als verplichtingen tot aankoop geboekt de geplaatste bestellingen en de verplichtingen met optie van derden, en als verplichtingen tot verkoop de ontvangen bestellingen en de opties die aan derden op bezittingen van de vennootschap zijn verleend.

De verplichtingen tot aankoop evenals de verplichtingen tot verkoop die tot de gewone bedrijfsuitoefening van de vennootschap behoren en haar vermogen of resultaat niet aanmerkelijk beïnvloeden behoeven niet te worden geboekt.

06. Termijnovereenkomsten

Op deze rekening worden in de daartoe aangelegde rekeningen geboekt de koop- en verkoopovereenkomsten op termijn betreffende goederen en vreemde deviezen, alsmede de daartegenoverstaande betalingsverplichtingen en vorderingen.

07. Goederen en waarden van derden gehouden door de vennootschap

Op deze rekening worden in afzonderlijke rekeningen geboekt :

1° de gebruiksrechten op lange termijn betreffende goederen die aan derden toebehoren en de daartegenoverstaande verplichtingen, voor zover deze rechten en verplichtingen niet in de balans worden vermeld;

2° de goederen en waarden van derden die aan de vennootschap in bewaring, in consignatie of in bewerking zijn gegeven, alsmede de daartegenoverstaande verplichtingen jegens deponenten en committenten;

3° de goederen en waarden die de vennootschap uit anderen hoofde voor rekening of ten bate en op risico van derden onder zich houdt, alsmede de daartegenoverstaande verplichtingen.

B. De sociale balans

Voor het opstellen van de sociale balans verstaat men onder : :

1° werknemers ingeschreven in het personeelsregister :

de personen ingeschreven in het personeelsregister dat wordt gehouden krachtens het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten en verbonden met de vennootschap door een arbeidsovereenkomst of door een stageovereenkomst zoals bedoeld door het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983;

2° uitzendkrachten en personen ter beschikking gesteld van de vennootschap :

de werknemers die zich door een arbeidsovereenkomst voor uitzendarbeid verbinden om ter beschikking van de vennootschap te worden gesteld en de door een natuurlijke of rechtspersoon in dienst genomen werknemers die aan de vennootschap ter beschikking zijn gesteld in de zin van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers;

3° gemiddeld aantal werknemers ingeschreven in het personeelsregister :

het gemiddelde van het per einde van elke maand van het boekjaar in het personeelsregister ingeschreven aantal werknemers;

4° aantal werknemers uitgedrukt in voltijdse equivalenten :

het arbeidsvolume teruggebracht tot voltijds tewerkgestelde equivalenten, te berekenen voor de deeltijdse werknemers op basis van het conventioneel aantal te presteren uren, gerelateerd ten opzichte van de normale arbeidsduur (referentiewerknemer);

5° heures prestées :

les heures prestées correspondent avec le nombre d'heures effectivement prestées, donc sans congés, absences, courtes absences et toutes les heures perdues par grève ou quelconque autre raison;

6° type de contrat :

- le contrat conclu pour une durée indéterminée,
- le contrat conclu pour une durée déterminée,
- le contrat conclu pour l'exécution d'un travail nettement défini,
- le contrat de remplacement;

7° niveau d'études :

- enseignement primaire,
- enseignement secondaire,
- enseignement supérieur non universitaire,
- enseignement universitaire;

8° catégorie professionnelle :

- personnel de direction,
- employés,
- ouvriers,
- autres.

#### CHAPITRE IV. — Dispositions diverses et transitoires

**Art. 98.** § 1<sup>er</sup>. Les entreprises d'assurances, autres que celles visées à l'article 15, § 2, alinéa 2 de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises, ainsi que les entreprises de réassurances, établissent leurs comptes annuels conformément à l'arrêté royal du 17 novembre 1994 relatif aux comptes annuels des entreprises d'assurances.

§ 2. Le montant visé à l'article 93, alinéa 2 du Code des sociétés est celui fixé aux articles 1<sup>er</sup> et 2 de l'arrêté royal du 12 septembre 1983 portant exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises.

**Art. 99.** La réévaluation de l'outillage industriel, commercial ou agricole et des bâtiments industriels y assimilés, effectuée en application de l'article 511, § 2, du Code des impôts sur les revenus 1992 est traitée dans les comptes annuels conformément aux dispositions de l'arrêté royal pris en exécution de cet article.

**Art. 100.** Peuvent être portées directement à la rubrique III du passif "Plus-values de réévaluation" et y être maintenues jusqu'à la date de réalisation des biens auxquels elles sont afférentes :

1° les reprises de réductions de valeur actées sur les participations, les titres et autres valeurs de portefeuille, avant le 1<sup>er</sup> janvier 1976 ou, pour les sociétés dont l'exercice ne coïncide pas avec l'année civile, avant le début de l'exercice clôturé en 1977;

2° les reprises de réductions de valeur actées sur les immobilisations incorporelles et sur les immobilisations corporelles dont l'utilisation n'est pas limitée dans le temps.

**Art. 101.** § 1<sup>er</sup>. Les sociétés qui, à la date du 1<sup>er</sup> janvier 1986 avaient, dans le cadre d'un régime de pensions, souscrit à l'égard des membres de leur personnel des engagements en matière de pension de retraite ou de survie, et dont la partie des engagements en cause relative aux prestations afférentes aux années antérieures au 1<sup>er</sup> janvier 1986 est prise en charge par un fonds de pension autonome sont, en cas d'insuffisance des provisions constituées par le fonds de pension autonome, dispensées de constituer des provisions pour couvrir cette partie de ces engagements, dans la mesure où le fonds de pension en est exempté en vertu de l'article 63, § 1<sup>er</sup> et 2 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurance, tel qu'il a été rendu applicable aux institutions privées de prévoyance par l'article 20 de l'arrêté royal du 14 mai 1985 relatif à l'application aux institutions privées de prévoyance, de la loi précitée du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurance.

5° gepresteerde uren :

de gepresteerde uren stemmen overeen met de effectief gewerkte arbeidsuren, dus zonder vakantie, ziekteverzuim, kort verzuim en alle overige uren verloren door staking of om het even welke andere reden;

6° soort overeenkomst :

- de overeenkomst gesloten voor een onbepaalde tijd,
- de overeenkomst gesloten voor een bepaalde tijd,
- de overeenkomst gesloten voor een duidelijk omschreven werk,
- de vervangingsovereenkomst;

7° studieniveau :

- lager onderwijs,
- secundair onderwijs,
- hoger niet universitair onderwijs,
- universitair onderwijs;

8° beroepscategorie :

- directiepersoneel,
- bedienden,
- arbeiders,
- andere.

#### HOOFDSTUK IV. — Diverse bepalingen en overgangsbepalingen

**Art. 98.** § 1. De verzekeringsondernemingen die niet worden bedoeld bij artikel 15, § 2, tweede lid, van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen, alsmede de herverzekeringsondernemingen maken hun jaarrekening op overeenkomstig het koninklijk besluit van 17 november 1994 betreffende de jaarrekening van de verzekeringsondernemingen.

§ 2. Het bedrag waarvan sprake in artikel 93, tweede lid van het Wetboek van vennootschappen is het bedrag dat is vastgesteld in de artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot uitvoering van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen.

**Art. 99.** De herwaardering van de nijverheids-, handels- of landbouwoutillering en van de daarmee gelijkgestelde nijverheidsgebouwen waartoe wordt overgegaan in toepassing van artikel 511, § 2, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992, wordt in de jaarrekening behandeld overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit genomen ter uitvoering van dit artikel.

**Art. 100.** Onder post III van de passiefzijde "Herwaarderingsmeerwaarden" mogen rechtstreeks worden geboekt en gehandhaafd tot op het ogenblik waarop de betrokken goederen gerealiseerd zijn :

1° de terugnemings van waardeverminderingen op deelnemingen, effecten en andere in portefeuille gehouden waardepapieren, voor zover deze waardeverminderingen werden geboekt vóór 1 januari 1976 of, indien de vennootschap het boekjaar anders dan per 31 december afsluit, vóór het begin van het boekjaar afgesloten in de loop van 1977;

2° de terugnemings van waardeverminderingen geboekt op immateriële vaste activa en op materiële vaste activa zonder beperkte gebruiksduur.

**Art. 101.** § 1. De vennootschappen die, op 1 januari 1986, in het kader van een pensioenregeling voor hun personeelsleden, rust- of overlevingspensioenverplichtingen hadden aangegaan en waarvan het gedeelte van deze verplichtingen dat betrekking heeft op de arbeidsprestaties voor de jaren welke 1 januari 1986 voorafgaan, is overgenomen door een autonoom pensioenfonds, worden, ingeval de door het autonome pensioenfonds gevormde voorzieningen ontoereikend zijn, vrijgesteld van vorming van voorzieningen ter dekking van dit gedeelte van deze verplichtingen, voor zover het pensioenfonds daarvan is vrijgesteld krachtens artikel 63, §§ 1 en 2 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsinstellingen, zoals toepasselijk verklaard op de private verzorgingsinstellingen bij artikel 20 van het koninklijk besluit van 14 mei 1985, tot toepassing op de private verzorgingsinstellingen van voornoemde wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsinstellingen.

§ 2. Les sociétés qui, à la date du 1<sup>er</sup> janvier 1986, avaient, dans le cadre d'un régime de pensions ne prévoyant pas de cotisation des participants, souscrit à l'égard des membres de leur personnel des engagements en matière de pension de retraite ou de survie et qui n'avaient pas constitué de provisions pour rencontrer ces engagements, sont dispensées de la constitution de provisions pour la partie des engagements relative aux prestations des participants entrés en service avant cette date.

§ 3. Pour les sociétés visées à l'article 63, § 5, de la loi du 9 juillet 1975, tel qu'il a été rendu applicable aux institutions privées de prévoyance par l'arrêté royal du 14 mai 1985, la date du 1<sup>er</sup> janvier 1986, visée au § 1<sup>er</sup> et 2, est remplacée par la date du 1<sup>er</sup> janvier 1993.

**Art. 102.** § 1<sup>er</sup>. En ce qui concerne les conventions constitutives de droits visés à l'article 62, portant sur des biens immobiliers conclus avant le 1<sup>er</sup> janvier 1980 :

1° les redevances et loyers échelonnés afférents à l'exercice sont portés au compte de résultats sous la rubrique "II. B. Services et biens divers"; leur montant est mentionné dans l'annexe;

2° les droits d'usage sont chaque année portés à l'actif du preneur à concurrence de la fraction des versements échelonnés afférents aux exercices ultérieurs représentant la reconstitution en capital de la valeur du bien, objet du contrat;

3° dans l'état des immobilisations prévu au point 3 de l'annexe des comptes annuels, la fraction des redevances et loyers afférents aux exercices clôturés, représentant la reconstitution en capital de la valeur du bien, objet du contrat, est mentionnée sous les postes "Amortissements et réductions de valeur";

4° dans le chef du propriétaire qui donne en location-financement, les biens sont portés à l'actif du bilan sous la rubrique "Autres immobilisations corporelles" et les redevances et loyers sont portés au compte de résultats parmi les produits d'exploitation.

§ 2. Pour l'application du présent article, la date du 1<sup>er</sup> janvier 1980 est remplacée par celle du 1<sup>er</sup> janvier 1984, en ce qui concerne les sociétés qui au cours de l'exercice clôturé en 1983 n'occupaient en moyenne pas plus de cent travailleurs, avaient un chiffre d'affaires hors taxe sur la valeur ajoutée, ne dépassant pas cent millions et dont le total du bilan, au terme de cet exercice, ne dépassait pas 50 millions de francs.

**Art. 103.** § 1<sup>er</sup>. Les dispositions du présent titre prévoyant la comptabilisation de frais de restructuration portés à l'actif sous la rubrique "Frais d'établissement", sont applicables aux charges engagées dans le cadre d'une restructuration traduite pour la première fois dans les comptes annuels relatifs à un exercice prenant cours après le 31 décembre 1983.

§ 2. L'article 67, § 2, premier alinéa, c), et l'article 77 s'appliquent aux créances et dettes concernées incorporées dans le patrimoine de la société après le début de l'exercice en cours à la date du 4 décembre 1987.

Pour les créances et dettes concernées incorporées dans le patrimoine de la société avant le début de l'exercice en cours à la date du 4 décembre 1987, les dispositions antérieures à l'arrêté royal du 6 novembre 1987 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises restent applicables.

**Art. 104.** Les comptes annuels clôturés à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1999 et jusqu'au 31 décembre 2001 peuvent, au choix de la société, être libellés soit en francs belges soit en euro. Le choix de l'euro pour l'établissement des comptes d'un exercice oblige à libeller en euros les comptes annuels des exercices subséquents.

Les comptes annuels clôturés après le 31 décembre 2001 doivent être libellés en euros.

**Art. 105.** A dater du 1<sup>er</sup> janvier 2002, sont supprimés à l'article 22, alinéa 2, les mots "en francs belges ou".

§ 2. De vennootschappen die op 1 januari 1986 in het kader van een pensioenregeling zonder bijdrage vanwege de deelnemers, voor hun personeelsleden, rust- of overlevingspensioenverplichtingen hadden aangegaan en geen voorziening hadden gevormd om die verplichtingen te dekken, worden vrijgesteld van de vorming van voorzieningen voor het gedeelte van de verplichtingen dat betrekking heeft op de prestaties van deelnemers die in dienst zijn gestreden voor die datum.

§ 3. Voor de vennootschappen bedoeld in artikel 63, § 5, van de wet van 9 juli 1975, zoals toepasselijk verklaard op de private verzorgingsinstellingen bij koninklijk besluit van 14 mei 1985, wordt de datum van 1 januari 1986 bedoeld in §§ 1 en 2, vervangen door 1 januari 1993.

**Art. 102.** § 1. Wat de overeenkomsten betreft die de in artikel 62 bedoelde rechten verlenen en die betrekking hebben op onroerende goederen, afgesloten vóór 1 januari 1980 :

1° worden de gespreide vergoedingen en huurgelden die op het boekjaar betrekking hebben op de resultatenrekening geboekt in de rubriek "II.B. Diensten en diverse goederen"; hun bedrag wordt in de toelichting vermeld;

2° worden de gebruiksrechten elk jaar op het actief van de nemer geboekt voor het gedeelte van de gespreide stortingen der vergoedingen en huurgelden die op latere boekjaren betrekking hebben, dat de wedersamenstelling in kapitaal vertegenwoordigt van de waarde van het goed waarop het contract betrekking heeft;

3° wordt in de staat van de vaste activa waarvan sprake is onder nummer 3 van de toelichting bij de jaarrekening, het deel van de vergoedingen en huurgelden die op afgesloten boekjaren betrekking hebben dat de wedersamenstelling in kapitaal vertegenwoordigt van de waarde van het goed waarop het contract betrekking heeft, vermeld in de rubriek "Afschrijvingen en waardeverminderingen";

4° boekt de eigenaar het in leasing gegeven goed op de balans, onder de actiefpost "Andere materiële vaste activa", en de vergoedingen en huurgelden op de resultatenrekening, onder de bedrijfsopbrengsten.

§ 2. Wat de toepassing betreft van dit artikel, wordt voor de vennootschappen die tijdens het in 1983 afgesloten boekjaar als jaargemiddelde niet meer dan honderd werknemers in dienst hadden, waarvan de omzet, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde, niet hoger was dan honderd miljoen frank en waarvan het balanstotaal aan het einde van dat boekjaar niet hoger was dan vijftig miljoen frank, de datum van 1 januari 1980 vervangen door de datum van 1 januari 1984.

**Art. 103.** § 1. De bepalingen van deze titel die voorzien in de boeking van geactiveerde herstructureringskosten onder de post "Oprichtingskosten", gelden voor kosten gemaakt in het kader van een herstructurering die voor de eerste maal wordt verwerkt in de jaarrekening met betrekking tot een boekjaar dat ingaat na 31 december 1983.

§ 2. Artikel 67, § 2, eerste lid, c), en artikel 77 zijn van toepassing op de betrokken vorderingen en schulden die in het vermogen van de vennootschap zijn opgenomen na aanvang van het boekjaar dat loopt op 4 december 1987.

Voor de betrokken vorderingen en schulden die in het vermogen van de vennootschap worden opgenomen voor aanvang van het boekjaar dat loopt op 4 december 1987, blijven de bepalingen die van toepassing waren voor het koninklijk besluit van 6 november 1987 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen van toepassing.

**Art. 104.** De jaarrekeningen die worden afgesloten vanaf 1 januari 1999 tot 31 december 2001 mogen, naar keuze van de vennootschap, worden uitgedrukt in Belgische frank of in euro. De keuze om op de euro over te schakelen voor een jaarrekening houdt in dat alle daarop volgende jaarrekeningen ook in euro moeten opgesteld worden.

De jaarrekeningen die worden afgesloten na 31 december 2001, moeten in euro worden uitgedrukt.

**Art. 105.** Vanaf 1 januari 2002 worden de woorden "in Belgische franken of" geschrapt in artikel 22, tweede lid.

## TITRE II. — Comptes consolidés

## CHAPITRE Ier. — Périètre de consolidation

**Art. 106.** Sont comprises dans la consolidation, la société consolidante ainsi que l'ensemble de ses entreprises filiales appelées ci-après «filiales».

**Art. 107.** Une filiale peut être laissée en dehors de la consolidation :

1° lorsque, compte tenu de son importance négligeable, son inclusion serait sans intérêt sous l'angle de l'appréciation du patrimoine, de la situation financière ou du résultat consolidés; lorsque plusieurs filiales répondent à cette condition, il ne peut être fait usage de cette faculté que si, totalisées, ces filiales répondent à la condition posée;

2° lorsque des restrictions graves et durables affectent substantiellement l'exercice effectif du pouvoir de contrôle sur la filiale en cause ou l'utilisation par celle-ci de son patrimoine;

3° lorsque les informations relatives à cette filiale, nécessaires pour son inclusion dans la consolidation, ne peuvent être obtenues sans frais disproportionnés ou sans délai injustifié;

4° lorsque ses actions ou parts sont détenues exclusivement en vue de leur cession ultérieure.

En cas d'usage du présent article, il en est justifié dans l'annexe.

**Art. 108.** § 1<sup>er</sup>. Une filiale sur laquelle la société consolidante dispose d'un contrôle de fait est laissée en dehors de la consolidation au cas où son inclusion dans la consolidation serait contraire au principe déposé à l'article 115.

§ 2. Une filiale est laissée en dehors de la consolidation lorsqu'elle a des activités à ce point différentes que son inclusion dans la consolidation serait contraire au principe déposé à l'article 115.

Néanmoins, le seul fait que la société consolidante et les filiales à inclure dans la consolidation sont actives les unes dans le domaine industriel, d'autres dans le domaine commercial, d'autres encore, dans le secteur des services, ou que cette société et ses filiales exercent des activités industrielles ou commerciales portant sur des produits différents ou prestent des services différents, ne constitue pas un obstacle à leur inclusion dans la consolidation.

§ 3. L'usage du premier paragraphe et du second paragraphe, premier alinéa, est mentionné et justifié dans l'annexe.

**Art. 109.** Les filiales en liquidation ainsi que les filiales qui ont renoncé à poursuivre leurs activités ou pour lesquelles la perspective de continuité des activités ne peut être maintenue, sont exclues de la consolidation.

**Art. 110.** Les participations dans les filiales exclues de la consolidation par application des articles 108 et 109 sont traitées dans les comptes consolidés selon la méthode de mise en équivalence.

**Art. 111.** Si les comptes annuels ou les comptes consolidés des filiales exclues de la consolidation par application des articles 108 et 109 ne sont pas publiés en Belgique, ils sont joints aux comptes consolidés ou tenus à la disposition du public, au siège de la société consolidante; dans ce dernier cas, ils doivent pouvoir être obtenus sur simple demande, à un prix n'excédant pas le coût de la copie.

**Art. 112.** Si la composition de l'ensemble consolidé a subi au cours de l'exercice une modification notable, des renseignements sont donnés en annexe aux fins de rendre significative la comparaison des comptes consolidés successifs.

## TITEL II. — Geconsolideerde jaarrekening

## HOOFDSTUK I. — Consolidatiekring

**Art. 106.** De consoliderende vennootschap en al haar dochterondernemingen worden in de consolidatie opgenomen.

**Art. 107.** Een dochteronderneming mag buiten de consolidatie worden gelaten :

1° indien zij slechts van te verwaarlozen betekenis is en haar opneming geen betekenis zou hebben voor de beoordeling van het geconsolideerd vermogen, de geconsolideerde financiële positie of het geconsolideerd resultaat; indien meer dochterondernemingen aan deze voorwaarde voldoen, mag van deze mogelijkheid slechts gebruik worden gemaakt indien zij te zamen aan de gestelde voorwaarde voldoen;

2° indien ingrijpende en duurzame beperkingen in wezenlijke mate de effectieve uitoefening van de controlebevoegdheid over de betrokken dochteronderneming dan wel de aanwending van het vermogen van laatstgenoemde bemoeilijken;

3° indien de gegevens die nodig zijn om deze dochteronderneming in de consolidatie op te nemen, niet zonder onevenredige kosten of onverantwoorde vertraging kunnen worden verkregen;

4° indien haar aandelen uitsluitend met het oog op latere vervreemding worden gehouden.

Gebruik van dit artikel moet worden gemotiveerd in de toelichting.

**Art. 108.** § 1. Een dochteronderneming waarover de consoliderende vennootschap een controle in feite bezit wordt buiten de consolidatie gelaten indien de opneming ervan in de consolidatie zou indruisen tegen het in artikel 115 verwoorde beginsel.

§ 2. Een dochteronderneming wordt buiten de consolidatie gelaten indien zij zodanig uiteenlopende werkzaamheden uitoefent dat haar opneming in de consolidatie zou indruisen tegen het in artikel 115 verwoorde beginsel.

Het loutere feit dat de consoliderende vennootschap en de in de consolidatie op te nemen dochterondernemingen deels in de industriële, deels in de commerciële en/of dienstverlenende sector werkzaam zijn, of dat de industriële of commerciële werkzaamheden van deze vennootschap en van haar dochterondernemingen uiteenlopende producten of diensten betreffen, is evenwel geen reden om ze niet in de consolidatie op te nemen.

§ 3. Gebruik van de eerste paragraaf en van de tweede paragraaf, eerste lid, moet worden vermeld en gemotiveerd in de toelichting.

**Art. 109.** De dochterondernemingen in vereffening alsmede de dochterondernemingen die hebben besloten hun bedrijf stop te zetten of waarvoor er niet meer kan van worden uitgegaan dat zij hun bedrijf zullen voortzetten, worden buiten de consolidatie gelaten.

**Art. 110.** De deelnemingen in de dochterondernemingen die met toepassing van de artikelen 108 en 109 buiten de consolidatie zijn gelaten, worden in de geconsolideerde jaarrekening opgenomen volgens de vermogensmutatiemethode.

**Art. 111.** Indien de jaarrekening of de geconsolideerde jaarrekening van de dochterondernemingen die met toepassing van de artikelen 108 en 109 buiten de consolidatie zijn gelaten, niet in België openbaar worden gemaakt, moeten zij bij de geconsolideerde jaarrekening worden gevoegd of voor het publiek verkrijgbaar worden gesteld op de zetel van de consoliderende vennootschap; in dit laatste geval moeten zij op verzoek verkrijgbaar zijn, tegen een prijs die niet hoger mag liggen dan de kostprijs van de kopie.

**Art. 112.** Indien de samenstelling van het geconsolideerde geheel in de loop van het boekjaar een aanmerkelijke wijziging heeft ondergaan, dient de toelichting inlichtingen te bevatten die een zinvolle vergelijking van de achtereenvolgende geconsolideerde jaarrekeningen mogelijk maken.

CHAPITRE II. — *Principes généraux*

**Art. 113.** Les comptes consolidés comprennent le bilan, le compte de résultats et l'annexe. Ces documents forment un tout.

Les comptes consolidés sont libellés en francs belges ou en euros.

**Art. 114.** Les comptes consolidés sont établis en conformité avec les dispositions du présent titre.

**Art. 115.** Les comptes consolidés doivent donner une image fidèle du patrimoine, de la situation financière ainsi que du résultat de l'ensemble consolidé.

Si l'application des dispositions du présent titre ne suffit pas pour satisfaire à ce prescrit, des informations complémentaires doivent être fournies dans l'annexe.

**Art. 116.** Si, dans des cas exceptionnels, l'application d'une disposition prévue par les chapitres II à VI du présent titre se révèle contraire au prescrit de l'article 115, il y a lieu d'y déroger par application dudit article.

Une telle dérogation doit être justifiée dans l'annexe.

L'influence de cette dérogation sur le patrimoine, la situation financière et le résultat de l'ensemble consolidé est indiquée dans l'annexe des comptes consolidés de l'exercice au cours duquel cette dérogation est introduite pour la première fois.

**Art. 117.** § 1<sup>er</sup>. Les comptes consolidés doivent être établis avec clarté et indiquer systématiquement, d'une part, à la date de clôture de l'exercice, la nature et le montant des avoirs et des droits de l'ensemble consolidé, de ses dettes et de ses engagements ainsi que de ses moyens propres, et, d'autre part, pour l'exercice clôturé à cette date, la nature et le montant de ses produits et de ses charges. Ils doivent faire apparaître distinctement tant au bilan qu'au compte de résultats, les intérêts des tiers.

§ 2. Hormis les cas prévus par le présent titre, toute compensation entre des avoirs et des dettes, entre des droits et des engagements, entre des produits et des charges est interdite.

**Art. 118.** Le bilan et le compte de résultats consolidés doivent procéder d'un système comptable cohérent et vérifiable, garantissant la continuité comptable d'un exercice à l'autre des comptes consolidés.

**Art. 119.** Les comptes consolidés sont arrêtés à la même date que les comptes annuels de la société consolidante.

Toutefois, les comptes consolidés peuvent être arrêtés à une autre date, pour tenir compte de la date de clôture des comptes des sociétés et entreprises les plus nombreuses ou les plus importantes comprises dans la consolidation.

**Art. 120.** Sans préjudice des articles 137, 144, 147 et 148 les comptes consolidés comportent tous les éléments d'actif et de passif et tous les droits et engagements de la société consolidante et des filiales comprises dans la consolidation, à la date de clôture des comptes consolidés, ainsi que tous les produits et les charges de la société consolidante et des filiales comprises dans la consolidation, afférents à la période couverte par le compte de résultats consolidé.

Au cas où l'inclusion dans les comptes consolidés des éléments d'actif et de passif, et des droits et engagements de la société consolidante ou d'une filiale, à la date de clôture des comptes consolidés ou l'inclusion de ses produits et charges afférents à la période couverte par le compte de résultats consolidé se heurterait à des difficultés importantes ou retarderait de façon excessive l'établissement et la publication des comptes consolidés, ils peuvent être pris en considération à une autre date. L'écart entre ces deux dates ou entre les périodes considérées ne peut toutefois, en aucun cas, être supérieur à trois mois.

**Art. 121.** Lorsqu'il est fait usage de la faculté visée à l'article 119, alinéa 2 ou à l'article 120, alinéa 2, il en est justifié dans l'annexe et il est tenu compte dans les comptes consolidés ou fait mention dans l'annexe de ceux-ci des événements importants concernant le patrimoine, la situation financière ou les résultats de la société consolidante ou de la filiale concernée, en particulier des opérations effectuées par elle avec la société consolidante ou des filiales comprises dans la consolidation, survenus entre la date à laquelle ses comptes ont été inclus dans les comptes consolidés et la date de clôture de ceux-ci.

HOOFDSTUK II. — *Algemene beginselen*

**Art. 113.** De geconsolideerde jaarrekening bestaat uit de balans, de resultatenrekening en de toelichting. Deze stukken vormen één geheel.

De geconsolideerde jaarrekening wordt opgesteld in Belgische frank of in euro.

**Art. 114.** De geconsolideerde jaarrekening wordt opgesteld overeenkomstig de bepalingen van deze titel.

**Art. 115.** De geconsolideerde jaarrekening moet een getrouw beeld geven van het vermogen, de financiële positie en het resultaat van het geconsolideerde geheel.

Wanneer de toepassing van de bepalingen van deze titel niet volstaat om te voldoen aan dit voorschrift, moeten aanvullende inlichtingen worden verstrekt in de toelichting.

**Art. 116.** Indien in uitzonderingsgevallen blijkt dat de toepassing van een bepaling van de hoofdstukken II tot VI van deze titel strijdig zou zijn met het voorschrift van artikel 115, dient met toepassing van voornoemd artikel hiervan te worden afgeweken.

Zulke afwijking moet in de toelichting worden gemotiveerd.

De invloed ervan op het vermogen, de financiële positie en het resultaat van het geconsolideerde geheel wordt vermeld in de toelichting bij de geconsolideerde jaarrekening over het boekjaar waarin deze afwijking voor het eerst werd toegepast.

**Art. 117.** § 1. De geconsolideerde jaarrekening moet duidelijk worden opgesteld en stelselmatig weergegeven, enerzijds, op de dag waarop het boekjaar wordt afgesloten, de aard en het bedrag van de bezittingen en rechten van het geconsolideerde geheel, van zijn schulden en verplichtingen evenals van zijn eigen middelen, en anderzijds, voor het op die dag afgesloten boekjaar, de aard en het bedrag van zijn opbrengsten en zijn kosten. Zij moet zowel in de balans als in de resultatenrekening afzonderlijk de belangen van derden vermelden.

§ 2. Compensatie tussen tegoeden en schulden, tussen rechten en verplichtingen en tussen opbrengsten en kosten is verboden, behoudens in de gevallen bij deze titel bepaald.

**Art. 118.** De geconsolideerde balans en resultatenrekening moeten voortvloeien uit een samenhangend en controleerbaar boekhoudsysteem, zodanig dat de boekhoudkundige continuïteit van de geconsolideerde jaarrekening van het ene jaar op het andere is verzekerd.

**Art. 119.** De geconsolideerde jaarrekening wordt op dezelfde datum afgesloten als de jaarrekening van de consoliderende vennootschap.

De geconsolideerde jaarrekening kan evenwel op een ander tijdstip worden afgesloten om rekening te houden met de balansdatum van de meeste of van de belangrijkste van de in de consolidatie opgenomen ondernemingen.

**Art. 120.** Onverminderd de artikelen 137, 144, 147 en 148, bevat de geconsolideerde jaarrekening alle actief- en passiefbestanddelen en alle rechten en verplichtingen van de consoliderende vennootschap en van de dochterondernemingen die in de consolidatie zijn opgenomen, op de afsluitingsdatum van de geconsolideerde jaarrekening, alsmede alle opbrengsten en kosten van de consoliderende vennootschap en van de in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen, die betrekking hebben op de door de geconsolideerde resultatenrekening bestreken periode.

Indien het uiterst moeilijk zou blijken om actief- en passiefbestanddelen en rechten en verplichtingen van de consoliderende vennootschap of van een dochteronderneming, dan wel opbrengsten en kosten uit de door de geconsolideerde resultatenrekening bestreken periode in de geconsolideerde jaarrekening op te nemen op de afsluitingsdatum of zulks de opstelling en openbaarmaking van de geconsolideerde jaarrekening uitermate zou vertragen, dan mogen zij op een ander tijdstip in aanmerking worden genomen. Tussen beide data of de beschouwde periodes mag evenwel onder geen enkel beding meer dan drie maanden liggen.

**Art. 121.** Gebruik van de in artikel 119, tweede lid of artikel 120, tweede lid bedoelde mogelijkheid wordt gemotiveerd in de toelichting en in de geconsolideerde jaarrekening wordt rekening gehouden met of in de toelichting daarbij melding gemaakt van belangrijke gebeurtenissen die zich tussen de balansdatum waarop de jaarrekening in de geconsolideerde jaarrekening is opgenomen en de datum van afsluiting van de geconsolideerde jaarrekening hebben voorgedaan en betrekking hebben op het vermogen, de financiële positie of het resultaat van de consoliderende vennootschap of van de betrokken dochteronderneming, inzonderheid verrichtingen tussen haar en de consoliderende vennootschap of de dochterondernemingen die in de consolidatie zijn opgenomen.

**Art. 122.** Si une société qui n'est pas tenue d'établir et de publier des comptes consolidés en vertu du Code des sociétés, rend publics des comptes consolidés ou communique ceux-ci aux travailleurs ou à leurs représentants, à une autorité administrative ou judiciaire, et ce, soit en vertu de dispositions particulières, soit de sa propre initiative, ces comptes doivent être établis conformément aux dispositions du présent titre pour autant que les dispositions particulières concernées n'y dérogent pas.

**Art. 123.** La société consolidante doit faire usage du pouvoir de contrôle dont elle dispose pour obtenir des filiales comprises ou à comprendre dans la consolidation qu'elles lui transmettent en temps voulu à sa demande les renseignements qui lui sont nécessaires pour se conformer aux obligations qui découlent pour elle du présent titre.

**Art. 124.** Le bilan consolidé est, sauf en cas d'application de l'article 119, alinéa 2, établi après répartition, c'est-à-dire après affectation du résultat non consolidé de la société consolidante. Lorsqu'à défaut de décision prise par l'organe compétent cette affectation n'est pas définitive, le bilan consolidé est établi sous condition suspensive de cette décision.

### CHAPITRE III. — Règles d'évaluation

**Art. 125.** Les éléments d'actif et de passif et les droits et engagements compris dans les comptes consolidés sont évalués conformément aux articles 28 à 77, à l'exception des articles 34, 44 et 76.

Ils sont évalués selon des règles uniformes. Si dans les états financiers de la société consolidante et des filiales comprises dans la consolidation, des éléments d'actif ou de passif ne sont pas évalués selon les règles adoptées pour les comptes consolidés, ces éléments font, pour les besoins de la consolidation, l'objet du retraitement nécessaire, à moins que celui-ci ne présente qu'un intérêt négligeable au regard de l'objectif visé à l'article 115.

L'alinéa 2 n'est pas applicable dans la mesure où des règles différentes, dans leur principe ou leur application, se justifient au regard du contexte économique ou juridique dans lequel ces éléments se situent.

Il peut être dérogé à l'alinéa 2 dans des cas exceptionnels.

L'annexe mentionne les cas dans lesquels, par application des alinéas 3 et 4, des règles d'évaluation différentes ont été maintenues et les raisons pour lesquelles elles l'ont été.

**Art. 126.** Les règles d'évaluation adoptées pour les comptes consolidés doivent, sans préjudice de l'article 128, être les mêmes que celles adoptées par la société consolidante pour ses comptes annuels.

Il peut être dérogé à ce principe dans des cas exceptionnels à condition que les règles adoptées soient conformes au titre premier du présent livre. Les dérogations éventuelles sont motivées dans l'annexe des comptes consolidés.

**Art. 127.** Les règles d'évaluation et leur application doivent être identiques d'un exercice à l'autre.

Toutefois elles sont adaptées aux cas où, notamment à la suite d'une modification importante des activités de la société consolidante, de la structure de son patrimoine ou de circonstances économiques ou technologiques, les règles d'évaluation antérieurement suivies ne répondent plus au prescrit de l'article 115.

Les alinéas 2 et 3 de l'article 116 s'appliquent à ces adaptations.

**Art. 128.** Lorsque les éléments d'actif de la société consolidante ou d'une filiale comprise dans la consolidation ont fait l'objet dans ses comptes annuels d'amortissements ou de réductions de valeur conformément aux dispositions fiscales applicables mais excédant ce qui est économiquement justifié, ou lorsque des passifs de la société consolidante ou d'une filiale comprise dans la consolidation ont été actés, constitués ou évalués dans ses comptes annuels conformément aux dispositions fiscales applicables, au-delà de ce qui est économiquement justifié, ces éléments ne peuvent être compris dans les comptes consolidés qu'après élimination de ces distorsions, sauf si les montants concernés ne présentent qu'un intérêt négligeable au regard de l'article 115.

Les sociétés consolidantes ont toutefois la faculté de ne pas procéder à cette élimination à condition que son influence sur les résultats de l'exercice soit mentionnée dans l'annexe.

**Art. 122.** Wanneer een vennootschap die er krachtens het Wetboek van vennootschappen niet toe verplicht is een geconsolideerde jaarrekening op te stellen en openbaar te maken, als gevolg van bijzondere bepalingen of op eigen initiatief een geconsolideerde jaarrekening openbaar maakt of mededeelt aan de werknemers of hun vertegenwoordigers, aan overheid of rechter, moet deze zijn opgesteld in overeenstemming met de bepalingen van deze titel, tenzij de betrokken bijzondere bepalingen daarvan afwijken.

**Art. 123.** De consoliderende vennootschap moet haar controlebevoegdheid aanwenden om vanwege de in de consolidatie opgenomen of op te nemen dochterondernemingen te verkrijgen dat zij haar op haar verzoek tijdig de gegevens verstrekken die zij nodig heeft om de verplichtingen na te komen die voor haar uit deze titel voortvloeien.

**Art. 124.** Behalve wanneer artikel 119, tweede lid, wordt toegepast, wordt de geconsolideerde balans opgesteld na toewijzing, dit wil zeggen, na bestemming van het niet-geconsolideerde resultaat van de consoliderende vennootschap. Wanneer die bestemming bij gebreke van een beslissing van het bevoegde orgaan niet definitief is, wordt de geconsolideerde balans opgesteld onder de opschortende voorwaarde van die beslissing.

### HOOFDSTUK III. — Waarderingsregels

**Art. 125.** De in de geconsolideerde jaarrekening opgenomen actief- en passiefbestanddelen en rechten en verplichtingen worden gewaardeerd overeenkomstig de artikelen 28 tot 77, met uitzondering van de artikelen 34, 44 en 76.

Zij worden gewaardeerd volgens uniforme regels. Indien in de financiële staten van de consoliderende vennootschap en van de in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen actief- of passiefbestanddelen niet zijn gewaardeerd volgens de regels die voor de geconsolideerde jaarrekening zijn gehanteerd, moeten zij ten behoeve van de consolidatie opnieuw worden gewaardeerd, tenzij de uitkomst van deze nieuwe waardering slechts van een te verwaarlozen betekenis zou zijn, gelet op artikel 115.

Het tweede lid is niet van toepassing in zover principieel of qua toepassing afwijkende regels verantwoord zijn in het licht van de economische of juridische context waarin deze bestanddelen voorkomen.

In uitzonderingsgevallen mag van het tweede lid worden afgeweken.

De toelichting vermeldt in welke gevallen met toepassing van het derde en vierde lid verschillende waarderingsregels werden gehandhaafd en waarom.

**Art. 126.** De consoliderende vennootschap moet, onverminderd artikel 128, voor haar geconsolideerde jaarrekening dezelfde waarderingsregels toepassen als voor haar jaarrekening.

In uitzonderingsgevallen mag van dit beginsel worden afgeweken op voorwaarde dat de gehanteerde regels stroken met titel I van dit boek. Eventuele afwijkingen worden in de toelichting bij de geconsolideerde jaarrekening gemotiveerd.

**Art. 127.** De waarderingsregels moeten van het ene boekjaar op het andere identiek blijven en stelselmatig worden toegepast.

Zij worden evenwel aangepast wanneer, onder meer als gevolg van een belangrijke wijziging in het bedrijf van de consoliderende vennootschap, haar vermogensstructuur of in de economische dan wel technologische omstandigheden de voorheen gehanteerde waarderingsregels niet langer voldoen aan het voorschrift van artikel 115.

Het tweede en derde lid van artikel 116 zijn van toepassing op dergelijke aanpassingen.

**Art. 128.** Wanneer in de jaarrekening van de consoliderende vennootschap of van een in de consolidatie opgenomen dochteronderneming, overeenkomstig de geldende fiscale voorschriften op de actiefbestanddelen grotere afschrijvingen of waardeverminderingen zijn toegepast dan economisch verantwoord, of wanneer in de jaarrekening van de consoliderende vennootschap of van een in de consolidatie opgenomen dochteronderneming, overeenkomstig de geldende fiscale voorschriften passiva werden geboekt, gevormd of gewaardeerd voor een groter bedrag dan economisch verantwoord, kunnen deze bestanddelen pas in de geconsolideerde jaarrekening worden opgenomen nadat deze distorsies ongedaan zijn gemaakt, tenzij indien het belang van betrokken bedragen verwaarloosbaar is, gelet op het doel van artikel 115.

De consoliderende vennootschappen hebben evenwel de mogelijkheid om deze distorsies niet ongedaan te maken, op voorwaarde dat de invloed ervan op de resultaten van het boekjaar wordt vermeld in de toelichting.

**Art. 129.** Il est tenu compte au bilan et au compte de résultats de la différence apparaissant lors de la consolidation entre la charge fiscale imputable à l'exercice et aux exercices antérieurs et celle déjà payée ou à payer au titre de ces exercices, dans la mesure où il est probable qu'il en résultera pour la société consolidante ou une filiale comprise dans la consolidation une charge effective dans un avenir prévisible.

Ces latences fiscales sont portées au passif du bilan consolidé sous une rubrique distincte IX. B. « Impôts différés et latences fiscales ».

**Art. 130.** Si des éléments d'actif ou de passif font l'objet pour les besoins de la consolidation d'un retraitement ou d'une réestimation, les amortissements, réductions de valeur et résultats sur cessions s'opèrent, dans les comptes consolidés, sur base de cette valeur retraitée ou réestimée.

**Art. 131.** Les éléments de l'actif et du passif, les droits et engagements ainsi que les produits et les charges des filiales étrangères comprises dans la consolidation, sont, en vue de leur intégration dans les comptes consolidés, convertis en francs belges ou en euros soit selon la méthode monétaire/non monétaire soit selon la méthode du cours de clôture.

Le choix de la méthode doit répondre au prescrit de l'image fidèle prévu à l'article 115.

Ces deux méthodes peuvent être utilisées simultanément pour différentes filiales étrangères comprises dans la consolidation pour autant :

- 1° que le choix réponde à des critères objectifs, et
- 2° que ces critères soient appliqués de façon systématique.

Les sociétés consolidantes peuvent, dans des cas spéciaux, et dans le respect de l'article 115 et du 1° et du 2° de l'alinéa précédent adopter d'autres méthodes de conversion.

**Art. 132.** § 1<sup>er</sup>. Selon la méthode monétaire/non monétaire, les actifs non monétaires ainsi que les amortissements, les réductions de valeur et les régularisations afférents à ces actifs sont convertis au cours de conversion applicable lors de l'entrée de ces actifs dans le patrimoine de la société consolidante ou de la filiale considérée ou, si elle est subséquente, à la date prévue à l'article 139, alinéa 2. Les actifs et passifs, les droits et engagements monétaires sont convertis au cours de clôture; lorsque le risque de change afférent à un poste monétaire fait l'objet d'une opération de couverture spécifique, la conversion du poste monétaire et de l'opération de couverture s'opère parallèlement soit au cours de clôture, soit au cours de l'opération de couverture.

Selon la méthode du cours de clôture, tous les éléments d'actif et de passif, tant monétaires que non monétaires, les droits et engagements — en ce compris les opérations de couverture du risque de change, à l'exception de celles à traiter conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup> — sont convertis au cours de clôture.

Les produits et les charges sont convertis au cours de conversion applicable à la date où ils ont été constatés; ils peuvent toutefois être convertis à un cours moyen de période ou à un cours moyen de l'exercice.

§ 2. 1° En cas d'application de la méthode monétaire/non monétaire, les écarts de conversion sont portés au compte de résultats; ils peuvent toutefois être traités selon les méthodes adoptées par la société consolidante pour le traitement des écarts de conversion dans ses comptes annuels.

2° En cas d'application de la méthode du cours de clôture, sont portés à la rubrique du passif «Ecart de conversion» :

- a) les écarts de conversion qui résultent de la conversion de la situation nette en début de période de la filiale, à un taux différent de celui qui avait été utilisé auparavant;
- b) les écarts de conversion résultant de l'usage du taux de clôture au bilan et d'un taux différent au compte de résultats;
- c) les écarts de conversion qui résultent d'autres changements dans les capitaux propres de la filiale.

3° Lorsque les écarts de conversion sont portés à la rubrique du passif «Ecart de conversion», la part de ces écarts revenant à des tiers est portée au passif sous la rubrique «Intérêts de tiers»; lorsqu'ils sont portés en résultats, la part de ces écarts revenant à des tiers est inscrite au compte de résultats sous la rubrique «Part des tiers dans le résultat».

**Art. 129.** In de geconsolideerde balans en resultatenrekening wordt rekening gehouden met het verschil dat bij de consolidatie blijkt tussen de aan het boekjaar en de vorige boekjaren toe te rekenen belastingen en de met betrekking tot deze boekjaren betaalde of nog te betalen belastingen, voor zover mag worden aangenomen dat daaruit voor de consoliderende vennootschap of voor een in de consolidatie opgenomen dochteronderneming in de afzienbare toekomst inderdaad kosten zullen voortvloeien.

Deze belastinglatenties worden aan passiefzijde van de geconsolideerde balans geboekt in een afzonderlijke post IX.B. "Uitgestelde belastingen en belastinglatenties".

**Art. 130.** Wanneer actief- of passiefbestanddelen voor hun opnemings in de consolidatie worden aangepast of herberekend, worden de afschrijvingen, waardeverminderingen en resultaten uit overdracht in de geconsolideerde jaarrekening geboekt op grond van deze aangepaste of herberekende waarde.

**Art. 131.** De actief- en passiefbestanddelen, de rechten en verplichtingen alsmede de opbrengsten en kosten van geconsolideerde buitenlandse dochterondernemingen worden, vooraleer in de geconsolideerde jaarrekening te worden opgenomen, omgerekend in Belgische frank of in euro, hetzij volgens de monetaire/niet-monetaire methode, hetzij volgens de slotkoersmethode.

De keuze van de methode moet voldoen aan het vereiste van het getrouwe beeld bedoeld in artikel 115.

Voor verschillende buitenlandse dochterondernemingen die in de consolidatie worden opgenomen, mogen beide methoden tegelijkertijd worden gebruikt, in zover :

- 1° de keuze beantwoordt aan objectieve criteria en
- 2° deze criteria stelselmatig worden toegepast.

In bijzondere gevallen en met naleving van artikel 115 en het 1° en 2° van voorgaand lid, kunnen de consoliderende vennootschappen andere omrekeningsmethoden toepassen.

**Art. 132.** § 1. Volgens de monetaire/niet-monetaire methode worden niet-monetaire activa alsmede afschrijvingen, waardeverminderingen en regularisaties met betrekking tot dergelijke activa, omgerekend tegen de geldende koers op het ogenblik waarop deze activa in het vermogen van de consoliderende vennootschap of van de betrokken dochteronderneming zijn opgenomen, zoniet op de in artikel 139, tweede lid bedoelde datum, indien later. De monetaire activa en passiva, rechten en verplichtingen worden omgerekend tegen slotkoers; wanneer het wisselrisico met betrekking tot een monetaire post specifiek wordt gedekt, worden de monetaire post en de dekkingsverrichting samen omgerekend, hetzij tegen slotkoers, hetzij tegen de koers van de dekkingsverrichting.

Volgens de slotkoersmethode worden alle zowel monetaire als niet-monetaire actief- en passiefbestanddelen, rechten en verplichtingen — inclusief de verrichtingen ter dekking van het wisselrisico, met uitzondering van diegene die conform het eerste lid moeten worden behandeld — omgerekend tegen slotkoers.

Opbrengsten en kosten worden omgerekend tegen de geldende koers op de datum waarop zij zijn vastgesteld; zij mogen evenwel worden omgerekend tegen een gemiddelde periodekoers of een gemiddelde koers voor het boekjaar.

§ 2. 1° Bij toepassing van de monetaire/niet-monetaire methode worden de omrekeningsverschillen in de resultatenrekening geboekt; ze kunnen evenwel worden verwerkt volgens de methoden die de consoliderende vennootschap hanteert om omrekeningsverschillen in haar jaarrekening te verwerken.

2° Bij toepassing van de slotkoersmethode worden in de passiefpost "Omrekeningsverschillen" geboekt :

- a) de omrekeningsverschillen uit de omrekening van de netto-positie van de dochteronderneming bij het begin van de periode tegen een andere koers dan voorheen;
- b) de omrekeningsverschillen na toepassing van de slotkoers in de balans en van een andere koers in de resultatenrekening;
- c) de omrekeningsverschillen uit andere wijzigingen in het eigen vermogen van de dochteronderneming.

3° Wanneer de omrekeningsverschillen aan passiefzijde in de post "Omrekeningsverschillen" worden geboekt, dan wordt het aan derden toe te rekenen gedeelte van deze omrekeningsverschillen aan passiefzijde in de post "Belangen van derden" geboekt; wanneer ze in resultaat worden genomen wordt het gedeelte van deze verschillen dat toerekenbaar is aan derden in de resultatenrekening in de post "Aandeel van derden in het resultaat" geboekt.



4° Les sociétés consolidantes peuvent, dans des cas spéciaux, et dans le respect de l'article 115, adopter des règles différentes de traitement des écarts de conversion, à condition que soient respectées les conditions prévues à l'article 131, alinéa 2 et alinéa 3, 1° et 2°.

#### CHAPITRE IV. — Méthodes de consolidation

##### Section I<sup>re</sup>. — Principes généraux

**Art. 133.** Les comptes consolidés font apparaître le patrimoine, la situation financière et le résultat de l'ensemble consolidé comme s'il s'agissait d'une seule société.

**Art. 134.** Dans les comptes consolidés :

1° les éléments d'actif et de passif, les droits et engagements ainsi que les produits et les charges de la société consolidante et ceux de ses filiales dont elle détient le contrôle exclusif sont consolidés par intégration globale;

2° les éléments d'actif et de passif, les droits et engagements ainsi que les produits et les charges des filiales communes sont consolidés par intégration proportionnelle;

3° les participations dans des sociétés associées, telles que définies à l'article 12 du Code des sociétés, sont évaluées et la quote-part du résultat de ces sociétés est reprise, selon la méthode de mise en équivalence.

Les filiales communes peuvent toutefois être incluses dans les comptes consolidés selon la méthode de mise en équivalence, lorsque leur activité n'est pas étroitement intégrée dans l'activité de la société disposant du contrôle conjoint.

**Art. 135.** Les principes et méthodes de consolidation ne peuvent être modifiés d'un exercice à l'autre.

Il peut être dérogé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, par application du prescrit de l'article 115. En ce cas, les alinéas 2 et 3 de l'article 116 s'appliquent.

##### Section II. — La consolidation par intégration globale

###### Sous-section I<sup>re</sup>. — Le bilan consolidé

**Art. 136.** Sans préjudice des articles 137 et 144 le bilan consolidé reprend l'ensemble des éléments d'actif et de passif de la société consolidante et des filiales comprises dans la consolidation.

**Art. 137.** Dans le bilan consolidé, les capitaux propres de chaque filiale comprise dans la consolidation sont :

a) à concurrence de la fraction de ses capitaux propres représentée par ses actions et parts détenues par la société consolidante et les filiales comprises dans la consolidation, compensés par la valeur comptable de ces actions et parts dans les comptes de la société consolidante et des filiales qui les détiennent, et

b) à concurrence de la fraction de ses capitaux propres représentée par ses actions et parts détenues par des personnes autres que la société consolidante et les filiales comprises dans la consolidation, inscrits au passif du bilan consolidé sous la rubrique « Intérêts de tiers ».

**Art. 138.** Les capitaux propres de la filiale intervenant pour l'application de l'article 137 résultent de la valeur comptable des éléments d'actifs, des provisions et des dettes de la filiale après adaptation, le cas échéant, de la valeur comptable de ces éléments, conformément aux articles 125, 126, 128 et 129. Ils comprennent le résultat de l'exercice à la date d'acquisition, sauf dans la mesure où celui-ci avait fait l'objet, préalablement à l'acquisition, d'une attribution au titre d'acompte sur dividende.

**Art. 139.** La valeur des capitaux propres de la filiale se détermine et la compensation visée à l'article 137, a) est opérée pour chaque filiale à la date d'acquisition des actions et parts ou à une date proche de celle-ci.

Toutefois :

a) lorsqu'une société établit des comptes consolidés pour la première fois, cette compensation peut être opérée, à concurrence des actions et parts détenues à cette date, à la date du début de l'exercice auquel ces premiers comptes consolidés sont afférents;

4° In bijzondere gevallen en met inachtneming van artikel 115 mogen de consoliderende vennootschappen andere methoden hanteren voor de verwerking van omrekeningsverschillen, in zover de voorwaarden bepaald bij artikel 131, tweede lid en derde lid, 1° en 2° worden nageleefd.

#### HOOFDSTUK IV. — Consolidatiemethoden

##### Afdeling 1. — Algemene beginselen

**Art. 133.** In de geconsolideerde jaarrekening worden het vermogen, de financiële positie en het resultaat van het geconsolideerde geheel opgenomen alsof het om één enkele vennootschap ging.

**Art. 134.** In de geconsolideerde jaarrekening :

1° worden de actief- en passiefbestanddelen, rechten en verplichtingen alsmede opbrengsten en kosten van de consoliderende vennootschap en van haar dochterondernemingen waarover zij de exclusieve controle bezit integraal in de consolidatie opgenomen;

2° worden de actief- en passiefbestanddelen, rechten en verplichtingen alsmede opbrengsten en kosten van gemeenschappelijke dochterondernemingen naar evenredigheid in de consolidatie opgenomen;

3° worden de deelnemingen in geassocieerde vennootschappen zoals gedefinieerd in artikel 12 van het Wetboek van vennootschappen, gewaardeerd en het aandeel in het resultaat van deze vennootschappen vastgesteld met toepassing van de vermogensmutatiemethode.

De gemeenschappelijke dochterondernemingen mogen evenwel in de geconsolideerde jaarrekening worden opgenomen volgens de vermogensmutatiemethode, wanneer hun bedrijf niet nauw geïntegreerd is in het bedrijf van de vennootschap die over de gezamenlijke controle beschikt.

**Art. 135.** De consolidatiebeginselen en -methoden mogen niet van het ene boekjaar tot het andere worden gewijzigd.

Met toepassing van artikel 115 mag van het eerste lid worden afgeweken. In dit geval zijn het tweede en derde lid van artikel 116 van toepassing.

##### Afdeling II. — Integrale consolidatie

###### Onderafdeling 1. — De geconsolideerde balans

**Art. 136.** Onverminderd de artikelen 137 en 144, worden alle actief- en passiefbestanddelen van de consoliderende vennootschap en van de dochterondernemingen die in de consolidatie zijn opgenomen, in de geconsolideerde balans opgenomen.

**Art. 137.** In de geconsolideerde balans wordt het eigen vermogen van elke geconsolideerde dochteronderneming :

a) ten belope van het deel van haar eigen vermogen dat de aandelen belichaamt in bezit van de consoliderende vennootschap en van de in de consolidatie opgenomen dochteronderneming, gecompenseerd met de boekwaarde van deze aandelen in de boekhouding van de consoliderende vennootschap en van de dochterondernemingen die ze bezitten, en

b) ten belope van het deel van haar eigen vermogen dat de aandelen belichaamt in bezit van andere personen dan de consoliderende vennootschap en de in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen, aan passiefzijde van de geconsolideerde balans geboekt, in de post "Belangen van derden".

**Art. 138.** Het eigen vermogen van de dochteronderneming, dat in aanmerking wordt genomen voor de toepassing van artikel 137, vloeit voort uit de boekwaarde van de actiefbestanddelen, de voorzieningen en schulden van deze dochteronderneming, eventueel na aanpassing van de boekwaarde van deze bestanddelen, overeenkomstig de artikelen 125, 126, 128 en 129. Het eigen vermogen omvat het resultaat van het boekjaar op datum van verwerving, behalve in zover hierop vóór de verwerving een interimdividend zou zijn toegekend.

**Art. 139.** De vaststelling van de waarde van het eigen vermogen van de dochteronderneming en de in artikel 137, a) bedoelde compensatie geschieden voor elke dochteronderneming op de datum waarop de aandelen zijn verworven of op een nabijzijnde datum.

Wanneer evenwel :

a) een vennootschap voor de eerste maal een geconsolideerde jaarrekening opstelt, mag deze compensatie, ten belope van de aandelen in haar bezit op die datum, geschieden op de aanvangsdatum van het boekjaar waarop deze eerste geconsolideerde jaarrekening betrekking heeft;

b) lorsqu'une filiale qui antérieurement n'était pas consolidée ni mise en équivalence, est consolidée pour la première fois, cette compensation peut être opérée, à concurrence des actions et parts détenues à cette date, à la date du début de l'exercice auquel sont afférents les comptes consolidés dans lesquels la filiale en cause est consolidée pour la première fois.

**Art. 140.** La différence résultant de la compensation effectuée conformément à l'article 137, a) est, dans les comptes consolidés, imputée, dans la mesure du possible, aux éléments de l'actif et du passif qui ont une valeur supérieure ou inférieure à leur valeur comptable dans la comptabilité de la filiale.

L'écart qui subsiste après application de l'alinéa 1<sup>er</sup> est inscrit au bilan consolidé sous la rubrique « Ecarts de consolidation », à l'actif s'il est positif, au passif s'il est négatif.

Les écarts de consolidation positifs et les écarts de consolidation négatifs visés à l'alinéa 2 ne peuvent être compensés, sauf s'ils sont afférents à une même filiale; en ce dernier cas, ils doivent être compensés.

En cas de réestimation, en application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, d'éléments d'actif et de passif de filiales, la quote-part des tiers dans ces réestimations est portée au passif du bilan consolidé sous la rubrique « Intérêts de tiers ».

**Art. 141.** § 1<sup>er</sup>. Les écarts de consolidation positifs visés à l'article 140, alinéa 2 font l'objet d'amortissements, à charge du compte de résultats consolidé, selon un plan approprié correspondant à la période d'utilité probable de cet actif. Si leur amortissement est réparti sur une durée supérieure à cinq ans, il en est justifié dans l'annexe.

Ils font l'objet d'amortissements complémentaires ou exceptionnels si, en raison de modifications des circonstances économiques, leur maintien à cette valeur dans le bilan consolidé n'est plus économiquement justifié.

Ces amortissements sont inscrits au compte de résultats sous une rubrique distincte des charges d'exploitation ou des charges financières dans les cas visés au 1<sup>er</sup> alinéa; aux résultats exceptionnels dans les cas visés à l'alinéa 2.

§ 2. Les écarts de consolidation négatifs ne peuvent être portés au compte de résultats consolidé. Toutefois, lorsqu'un écart de consolidation négatif correspond à la prévision, à la date retenue conformément aux dispositions de l'article 139, d'une faiblesse des résultats futurs de la filiale concernée ou de charges qu'elle occasionnera, il est porté au compte de résultats consolidé dans la mesure et au moment où cette prévision se réalise.

**Art. 142.** En cas de réalisation hors du périmètre de la consolidation, de tout ou partie des actions d'une filiale comprise dans la consolidation, l'écart de consolidation qui subsiste est annulé en proportion des actions ou parts réalisées.

**Art. 143.** Les actions dans le capital de la société consolidante, détenues par elle-même ou par une filiale comprise dans la consolidation, sont portées au bilan consolidé sous la rubrique IX de l'actif.

L'annexe indique le nombre d'actions de la société consolidante détenues par elle-même et par ses filiales comprises dans la consolidation, ainsi que le pourcentage des actions émises qu'elles représentent.

**Art. 144.** Dans le bilan consolidé, sont éliminés :

1° les créances et dettes réciproques de la société consolidante et des filiales comprises dans la consolidation;

2° les bénéfices et les pertes inclus dans la valeur d'un actif figurant au bilan consolidé, acquis de la société consolidante ou d'une filiale comprise dans la consolidation, sauf dans la mesure où il est fait application de l'article 146, alinéas 2 et 3.

Sous-section II. — Le compte de résultats consolidé

**Art. 145.** Sans préjudice de l'article 146 et des articles 153 et 155, le compte de résultats consolidé reprend l'ensemble des produits et des charges de la société consolidante et des filiales comprises dans la consolidation.

b) een dochteronderneming die vroeger niet werd geconsolideerd, noch behandeld volgens de vermogensmutatiemethode, voor de eerste maal in de consolidatie wordt opgenomen, mag deze compensatie, ten belope van de aandelen in haar bezit op die datum, geschieden op de aanvangsdatum van het boekjaar waarop de geconsolideerde jaarrekening waarin de dochteronderneming voor de eerste maal wordt opgenomen, betrekking heeft.

**Art. 140.** Het verschil uit deze compensatie overeenkomstig artikel 137, a), wordt zoveel mogelijk toegerekend aan de actief- en passiefbestanddelen waarvan de waarde hoger of lager is dan hun boekwaarde in de boekhouding van de dochteronderneming.

Het verschil dat overblijft na toepassing van het eerste lid, wordt in de post "Consolidatieverschillen" van de geconsolideerde balans opgenomen, aan actiefzijde zo het verschil positief is, aan passiefzijde zo het verschil negatief is.

De in het tweede lid bedoelde positieve en negatieve consolidatieverschillen mogen niet met elkaar gecompenseerd worden, tenzij zij betrekking hebben op eenzelfde dochteronderneming; in dit laatste geval is compensatie verplicht.

Indien met toepassing van het eerste lid, actief- en passiefbestanddelen van de dochterondernemingen worden herberekend, dan wordt het aandeel van derden in deze herberekeningen geboekt in de post "Belangen van derden" aan passiefzijde van de geconsolideerde balans.

**Art. 141.** § 1. De in artikel 140, tweede lid bedoelde positieve consolidatieverschillen worden afgeschreven ten laste van de geconsolideerde resultatenrekening, volgens een passend afschrijvingsplan dat overeenstemt met de vermoedelijke gebruiksduur van dit actief. Indien hun afschrijving wordt gespreid over meer dan vijf jaar, moet zulks worden gemotiveerd in de toelichting.

Op deze verschillen worden aanvullende of uitzonderlijke afschrijvingen toegepast wanneer het, ingevolge wijzigingen in de economische omstandigheden, niet langer economisch verantwoord is ze tegen die waarde te handhaven in de geconsolideerde balans.

Deze afschrijvingen worden in de resultatenrekening geboekt in een afzonderlijke post van de bedrijfskosten of van de financiële kosten in de in het eerste lid bedoelde gevallen; bij de uitzonderlijke resultaten in de in het tweede lid bedoelde gevallen.

§ 2. Negatieve consolidatieverschillen mogen niet in de geconsolideerde resultatenrekening worden opgenomen. Wanneer evenwel het negatieve consolidatieverschil te verklaren valt uit een op de overeenkomstig artikel 139 bepaalde datum verwachte ongunstige ontwikkeling van de resultaten van de betrokken dochteronderneming of uit kosten die deze dochteronderneming naar verwachting zal veroorzaken, wordt het in de geconsolideerde resultatenrekening opgenomen voor zover en op het ogenblik dat deze vooruitzichten werkelijkheid worden.

**Art. 142.** Ingeval de aandelen van een in de consolidatie opgenomen dochteronderneming geheel of ten dele buiten de consolidatiekring worden gerealiseerd, wordt het overblijvende consolidatieverschil afgeboekt naar verhouding van de gerealiseerde aandelen.

**Art. 143.** Aandelen in het kapitaal van de consoliderende vennootschap, die worden gehouden door haarzelf of door een in de consolidatie opgenomen dochteronderneming, worden in de geconsolideerde balans geboekt in actiefpost IX.

De toelichting vermeldt hoeveel aandelen van de consoliderende vennootschap in bezit zijn van haarzelf en van haar in de consolidatie opgenomen dochteronderneming, alsook welk percentage van de uitgegeven aandelen ze vertegenwoordigen.

**Art. 144.** Worden uit de geconsolideerde balans weggelaten :

1° de onderlinge vorderingen en schulden van de consoliderende vennootschap en van de in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen;

2° de winsten en verliezen die zijn begrepen in de waarde van een actief in de geconsolideerde balans, verworven van de consoliderende vennootschap of van een in de consolidatie opgenomen dochteronderneming, tenzij ingeval artikel 146, tweede en derde lid, wordt toegepast.

Onderafdeling II. — De geconsolideerde resultatenrekening

**Art. 145.** Alle opbrengsten en kosten van de consoliderende vennootschap en van de in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen worden onverminderd de artikelen 146, 153 en 155 in de geconsolideerde resultatenrekening opgenomen.

Il comprend sous les charges la partie du résultat des filiales qui, dans la répartition de celui-ci est attribuée à un autre titre qu'au titre de dividende.

Le transfert aux réserves immunisées est extrait du compte de résultat et intégré dans l'affectation du résultat. Il en est de même des prélèvements sur ces réserves immunisées.

**Art. 146.** Sont éliminés du compte de résultats consolidé :

1° les produits et les charges réciproques afférents aux opérations effectuées entre la société consolidante et les filiales comprises dans la consolidation ou entre ces dernières;

2° les bénéfices et les pertes inclus dans la valeur d'un actif figurant au bilan consolidé, acquis de la société consolidante ou d'une filiale comprise dans la consolidation;

3° les plus et moins-values réalisées sur participations dans la société consolidante ou dans des filiales comprises dans la consolidation ou mises en équivalence, cédées à la société consolidante ou à des filiales comprises dans la consolidation;

4° les dividendes attribués par la société consolidante ou par des filiales comprises dans la consolidation à la société consolidante ou à des filiales comprises dans la consolidation;

5° les réductions de valeur sur participations dans la société consolidante ou dans des filiales comprises dans la consolidation ou mises en équivalence.

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2° et 3°, les bénéfices et les pertes peuvent être éliminés proportionnellement à la fraction du capital détenu directement ou indirectement par la société consolidante dans chacune des filiales en cause (pourcentage en intérêt).

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, les bénéfices et les pertes peuvent être maintenus dans la consolidation, lorsque l'opération a été conclue conformément aux conditions normales de marché et que l'élimination de ces résultats entraînerait des frais disproportionnés. Ces dérogations sont mentionnées dans l'annexe; lorsqu'elles ont une influence non négligeable sur le patrimoine, la situation financière ou les résultats de l'ensemble consolidé, ce fait doit être mentionné dans l'annexe des comptes consolidés.

**Art. 147.** La partie du résultat des filiales consolidées par intégration globale revenant aux actions ou parts détenues par des personnes autres que la société consolidante ou les filiales comprises dans la consolidation, est inscrite au compte de résultats consolidé sous une rubrique intitulée « Parts des tiers dans le résultat ».

#### Sous-section III. — L'annexe consolidée

**Art. 148.** Les indications à mentionner dans l'annexe en vertu du présent arrêté, concernant la société consolidante et les filiales comprises dans la consolidation ne comportent pas les droits et engagements réciproques qui sont éliminés.

#### Sous-section IV. — Disposition commune

**Art. 149.** Il peut être omis de procéder aux éliminations visées aux articles 144, 146, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, et 148 lorsque les montants concernés ne présentent qu'un intérêt négligeable au regard de l'objectif visé à l'article 115.

#### Section III. — La consolidation par intégration proportionnelle

**Art. 150.** Dans le cas des filiales communes, consolidées par intégration proportionnelle :

a) les articles 137, a) et 138 à 143 sont d'application;

b) les éléments d'actif et de passif, les droits et engagements et les produits et les charges des filiales communes sont inclus dans les comptes consolidés au prorata des droits détenus dans leur capital par la société consolidante et les filiales comprises dans la consolidation; les articles 144, 146, 148 et 149 s'appliquent.

#### CHAPITRE V. — La mise en équivalence

**Art. 151.** Les participations dans des sociétés mises en équivalence sont portées au bilan consolidé sous une rubrique distincte des immobilisations financières, intitulée « Sociétés mises en équivalence ».

Ze bevat onder de kosten het gedeelte van het resultaat van de dochterondernemingen dat bij bestemming anderszins dan als dividend wordt toegekend.

De overboeking naar de belastingvrije reserves wordt uit de resultaatrekening gehaald en in de resultaatverwerking opgenomen. Dit geldt ook voor de onttrekkingen aan deze belastingvrije reserves.

**Art. 146.** Worden uit de geconsolideerde resultatenrekening weggelaten :

1° de onderlinge opbrengsten en kosten die verband houden met verrichtingen tussen de consoliderende vennootschap en de in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen of tussen deze laatste;

2° de winsten en verliezen die zijn begrepen in de waarde van een actief dat op de geconsolideerde balans voorkomt en is verworven van de consoliderende vennootschap of van een in de consolidatie opgenomen dochteronderneming;

3° de gerealiseerde meer- en minderwaarden op deelnemingen in de consoliderende vennootschap of in de dochterondernemingen opgenomen in de consolidatie, hetzij behandeld volgens de vermogensmutatiemethode, die zijn overgedragen aan de consoliderende vennootschap of aan in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen;

4° de dividenden toegekend door de consoliderende vennootschap of door in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen aan de consoliderende vennootschap of aan in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen;

5° de waardeverminderingen op deelnemingen in de consoliderende vennootschap of in dochterondernemingen opgenomen in de consolidatie, hetzij behandeld volgens de vermogensmutatiemethode.

In afwijking van het eerste lid, 2° en 3°, kunnen de winsten en verliezen naar verhouding van het deel van het kapitaal dat de consoliderende vennootschap rechtstreeks of onrechtstreeks bezit in elk van de betrokken dochterondernemingen, buiten de consolidatie worden gelaten (procentueel belang).

In afwijking van het eerste lid, 2° kunnen de winsten en verliezen in de consolidatie worden behouden, indien bij de verrichting de normale marktvoorwaarden in acht zijn genomen en het weglaten van deze resultaten onevenredige kosten zou meebrengen. Deze afwijkingen worden vermeld in de toelichting; indien de invloed daarvan op het vermogen, de financiële positie of het resultaat van het geconsolideerde geheel niet onaanzienlijk is, dient zulks in de toelichting bij de geconsolideerde jaarrekening te worden vermeld.

**Art. 147.** Het gedeelte van het resultaat van de volledig geconsolideerde dochterondernemingen dat kan worden toegerekend aan aandelen die worden gehouden door andere personen dan de consoliderende vennootschap of de in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen, wordt in de geconsolideerde resultatenrekening vermeld onder de post "Aandeel van derden in het resultaat".

#### Onderafdeling III. — De geconsolideerde toelichting

**Art. 148.** De inlichtingen met betrekking tot het geheel van de consoliderende vennootschap en de in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen die krachtens dit besluit in de toelichting moeten worden opgenomen, slaan niet op de wederzijdse rechten en verplichtingen die worden weggelaten.

#### Onderafdeling IV. — Gemeenschappelijke bepaling

**Art. 149.** De in de artikelen 144, 146, eerste lid, 1° en 2°, en 148 bedoelde weglatingen mogen achterwege blijven wanneer de betrokken bedragen, gelet op het doel van artikel 115 slechts van te verwaarlozen betekenis zijn.

#### Afdeling III. — Evenredige consolidatie

**Art. 150.** In geval van evenredig geconsolideerde gemeenschappelijke dochterondernemingen :

a) zijn de artikelen 137, a) en 138 tot 143 van toepassing;

b) worden de actief- en passiefbestanddelen, rechten en verplichtingen, opbrengsten en kosten van gemeenschappelijke dochterondernemingen in de geconsolideerde jaarrekening opgenomen naar rato van de rechten in hun kapitaal die door de consoliderende vennootschap en door de in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen worden gehouden; de artikelen 144, 146, 148 en 149 zijn van toepassing.

#### HOOFDSTUK V. — De vermogensmutatie

**Art. 151.** Deelnemingen in vennootschappen waarop de vermogensmutatiemethode is toegepast, worden in de geconsolideerde balans opgenomen onder een afzonderlijke post van de financiële vaste activa, genoemd "Vennootschappen waarop vermogensmutatie is toegepast".

**Art. 152.** § 1<sup>er</sup>. Lorsqu'une participation est mise en équivalence, elle est inscrite au bilan consolidé pour le montant correspondant à la fraction des capitaux propres de la société en cause, y compris le résultat de l'exercice, représentée par cette participation.

L'article 139 est applicable de manière analogue quant à la date à laquelle cette réestimation de la participation est effectuée.

§ 2. Pour l'application du paragraphe 1<sup>er</sup>, les capitaux propres de la société en cause sont constitués par la différence entre la valeur comptable de l'actif, et celle des provisions et des dettes de cette société. Ils comprennent le résultat de l'exercice à la date d'acquisition, sauf dans la mesure où celui-ci a fait l'objet préalablement à l'acquisition d'une attribution au titre d'acompte sur dividende.

Lorsque des éléments d'actif ou de passif de la société associée ont été évalués selon des méthodes non uniformes avec celles retenues pour la consolidation, ces éléments peuvent être évalués à nouveau par application des méthodes retenues pour la consolidation. Lorsqu'il n'est pas procédé à cette nouvelle évaluation, il en est fait mention dans l'annexe au titre des règles d'évaluation.

§ 3. Dans la mesure où la différence entre la valeur comptable de la participation et la fraction des capitaux propres, déterminés conformément au § 2 qu'elle représente est rattachable à des éléments identifiables de l'actif ou du passif de la société en cause, qui ont une valeur supérieure ou inférieure à celle pour laquelle ils figurent dans la comptabilité de la société en cause, cette différence est imputée à la valeur pour laquelle cette participation est portée dans les comptes consolidés.

§ 4. La différence qui subsiste après application du § 3, est inscrite au bilan consolidé sous la rubrique « Ecarts de consolidation », à l'actif s'il est positif, au passif s'il est négatif. Les écarts positifs et les écarts négatifs ne peuvent être compensés, sauf s'ils sont afférents à une même société associée; en ce dernier cas ils doivent être compensés.

§ 5. Les articles 141 et 142 sont applicables aux écarts de mise en équivalence.

**Art. 153.** La valeur pour laquelle la participation est inscrite dans les comptes consolidés, conformément à l'article 152, §§ 1<sup>er</sup> et 2, est, par la suite, selon le cas, majorée ou diminuée du montant de la variation, intervenue au cours de l'exercice ou de la partie de l'exercice considéré, de la fraction des capitaux propres de la société en cause représentée par cette participation. Ces capitaux propres comprennent le résultat de l'exercice, à l'exclusion toutefois de la partie de celui-ci qui, dans la répartition, est attribuée à un autre titre qu'au titre de dividende.

Cette valeur est réduite du montant des dividendes afférents à cette participation.

En cas d'application de l'article 152, § 3, cette valeur est, le cas échéant, ajustée pour tenir compte des conséquences des réestimations de valeur opérées en application de cet article 152, § 3.

**Art. 154.** Les dispositions relatives à la conversion en francs belges ou en euros des avoirs et engagements en devises et des états financiers des filiales à l'étranger sont applicables aux sociétés mises en équivalence.

**Art. 155.** § 1<sup>er</sup>. La quote-part du résultat de la société en cause, attribuable à cette participation, est inscrite au compte de résultats consolidé sous une rubrique distincte « Quote-part dans le résultat des sociétés mises en équivalence ».

§ 2. Les résultats afférents aux opérations effectuées entre la société consolidante et les filiales comprises dans la consolidation et des sociétés mises en équivalence, et qui sont inclus dans la valeur comptable d'éléments de l'actif de la société consolidante ou d'une filiale comprise dans la consolidation ou d'une société mise en équivalence, sont, dans la mesure où les indications nécessaires à cet effet sont connues ou accessibles, éliminés des résultats consolidés.

Les articles 146 et 149 sont applicables à ces éliminations.

**Art. 156.** Lorsqu'une société mise en équivalence établit des comptes consolidés, les dispositions du présent chapitre sont applicables par référence aux comptes consolidés de cette société.

**Art. 152.** § 1. Wanneer op een deelneming de vermogensmutatiemethode wordt toegepast, wordt zij in de geconsolideerde balans opgenomen voor het bedrag dat overeenkomt met het deel van het eigen vermogen van de betrokken vennootschap, inclusief het resultaat over het boekjaar, dat deze deelneming belichaamt.

Artikel 139 is van overeenkomstige toepassing wat de datum betreft waarop deze deelneming wordt herberekend.

§ 2. Voor de toepassing van § 1 bestaat het eigen vermogen van de betrokken vennootschap uit het verschil tussen de boekwaarde van het actief en de boekwaarde van de voorzieningen en schulden van deze vennootschap. Het eigen vermogen omvat het resultaat van het boekjaar op datum van verwerving, behalve in zover hierop vóór de verwerving een interimdividend is toegekend.

Wanneer geen uniforme regels werden gehanteerd voor de waardering van actief- of passiefbestanddelen van de geassocieerde vennootschap en voor de consolidatie, kunnen deze bestanddelen opnieuw worden gewaardeerd volgens de voor de consolidatie gehanteerde methoden. Wanneer niet opnieuw wordt gewaardeerd, moet zulks in de toelichting onder de waarderingsregels worden vermeld.

§ 3. Voorzover het verschil tussen de boekwaarde van de deelneming en de hiermee overeenstemmende fractie van het eigen vermogen zoals vastgesteld overeenkomstig § 2, kan worden toegerekend aan identificeerbare actief- of passiefbestanddelen van de betrokken vennootschap met een grotere of kleinere waarde waartegen zij in de boekhouding van de betrokken vennootschap staan geboekt, dan wordt dit verschil toegerekend aan de waarde waartegen deze deelneming in de geconsolideerde jaarrekening wordt geboekt.

§ 4. Het verschil dat overblijft na toepassing van § 3 wordt in de post "Consolidatieverschillen" van de geconsolideerde balans opgenomen, aan actiefzijde bij een positief verschil, aan passiefzijde bij een negatief verschil. Positieve en negatieve verschillen mogen niet worden gecompenseerd, tenzij zij betrekking hebben op een zelfde geassocieerde vennootschap; in dit laatste geval is compensatie verplicht.

§ 5. De artikelen 141 en 142 zijn van toepassing op de verschillen na vermogensmutatie.

**Art. 153.** De waarde waartegen de deelneming in de geconsolideerde jaarrekening, overeenkomstig artikel 152, §§ 1 en 2, is opgenomen, wordt vervolgens, naar gelang van het geval, verhoogd of verminderd met het bedrag van de tijdens het boekjaar of het gedeelte van het boekjaar opgetreden verandering in het deel van het eigen vermogen van de betrokken vennootschap dat deze deelneming belichaamt. Dit eigen vermogen omvat het resultaat van het boekjaar, met uitsluiting evenwel van het gedeelte hiervan dat bij bestemming anderszins dan als dividend wordt toegekend.

Deze waarde wordt verminderd met het bedrag van de dividenden met betrekking tot deze deelneming.

Bij toepassing van artikel 152, § 3, wordt deze waarde zonodig aangepast om rekening te houden met de gevolgen van de waardeherberekeningen met toepassing van genoemd artikel 152, § 3.

**Art. 154.** De bepalingen over de omrekening in Belgische frank (of in euro), van tegoeden en verplichtingen in deviezen en van de financiële staten van dochterondernemingen in het buitenland, zijn van toepassing op de vennootschappen waarop de vermogensmutatie is toegepast.

**Art. 155.** § 1. Het aandeel van het resultaat van de betrokken vennootschap dat aan deze deelneming kan worden toegerekend, wordt vermeld in de geconsolideerde resultatenrekening onder een afzonderlijke post "Aandeel in het resultaat van de vennootschappen waarop vermogensmutatie is toegepast".

§ 2. De resultaten van verrichtingen tussen de consoliderende vennootschap en de in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen alsmede vennootschappen waarop de vermogensmutatiemethode wordt toegepast en die begrepen zijn in de boekwaarde van de activa van de consoliderende vennootschap of van een dochteronderneming opgenomen in de consolidatie, hetzij van een vennootschap waarop de vermogensmutatiemethode wordt toegepast, worden voor zover de daartoe noodzakelijke gegevens bekend of toegankelijk zijn, uit de geconsolideerde resultaten weggelaten.

Ten aanzien van voorgaand lid zijn de artikelen 146 en 149 van toepassing.

**Art. 156.** Wanneer een vennootschap waarop de vermogensmutatiemethode wordt toegepast, een geconsolideerde jaarrekening opstelt, zijn de bepalingen van dit hoofdstuk van toepassing onder verwijzing naar de geconsolideerde jaarrekening van deze vennootschap.

**Art. 157.** Il peut être renoncé à la mise en équivalence lorsque celle-ci ne présenterait qu'un intérêt négligeable au regard de l'objectif visé à l'article 115.

CHAPITRE VI. — *Structure des comptes consolidés*

Section I<sup>re</sup>. — Principes généraux

**Art. 158.** § 1<sup>er</sup>. Le bilan et le compte de résultats consolidés sont établis conformément aux schémas prévus à la section II du chapitre III du titre premier du présent livre, sans préjudice des dispositions du présent titre synthétisées dans la section II du présent chapitre et compte tenu des aménagements indispensables résultant des caractéristiques propres aux comptes consolidés.

Les différentes rubriques relatives aux stocks peuvent toutefois être regroupées dans les comptes consolidés dans les cas où, notamment en raison des livraisons internes, le reclassement des stocks dans les diverses rubriques, en fonction de leur signification pour l'ensemble consolidé, entraînerait des frais disproportionnés.

Le libellé des rubriques précédées d'une lettre majuscule et des sous-rubriques prévues aux schémas est, si le respect du prescrit de l'article 115 le requiert, adapté aux caractéristiques propres de l'activité, du patrimoine et des produits et charges de l'ensemble consolidé.

Les définitions des rubriques des schémas prévus en ce qui concerne les comptes annuels par le titre premier du présent livre sont, sans préjudice de la section II du présent chapitre, applicables aux rubriques correspondantes des schémas des comptes consolidés.

§ 2. Les résultats d'exploitation peuvent, par dérogation au § 1<sup>er</sup>, être classés au compte de résultats consolidé selon leur destination, conformément à la section II du présent chapitre.

§ 3. Si l'activité de la société consolidante et des filiales comprises dans la consolidation, considérées comme un ensemble, est à titre principal, une activité bancaire, les comptes consolidés sont établis selon les schémas et les règles d'évaluation applicables aux comptes annuels des établissements de crédit. Les états nos XIII et XV de l'article 163 ne sont pas applicables.

Si l'activité de la société consolidante et des filiales comprises dans la consolidation, considérées comme un ensemble, est à titre principal, une activité d'assurance ou de réassurance, la société consolidante est soumise aux dispositions de l'arrêté royal du 13 février 1996 relatif aux comptes consolidés des entreprises d'assurances et de réassurances.

**Art. 159.** Les postes du bilan, du compte de résultats et les mentions de l'annexe peuvent être omis s'ils sont sans objet pour l'exercice considéré et pour l'exercice précédent.

**Art. 160.** Lorsqu'un élément de l'actif ou du passif pourrait relever simultanément de plusieurs rubriques ou sous-rubriques du bilan ou lorsqu'un produit ou une charge pourrait relever simultanément de plusieurs rubriques ou sous-rubriques du compte de résultats, il est porté sous le poste le plus approprié au regard du prescrit de l'article 115.

Les sociétés consolidantes ont la faculté de subdiviser plus amplement les rubriques et sous-rubriques dont la mention est imposée.

Des sous-rubriques additionnelles peuvent être introduites pour autant que leur contenu ne soit pas couvert par une autre sous-rubrique prévue aux schémas.

**Art. 161.** Le bilan et le compte de résultats indiquent pour chacune des rubriques et sous-rubriques, les montants correspondants de l'exercice précédent.

Si ces chiffres relatifs à l'exercice précédent ne sont pas comparables, des renseignements sont donnés en annexe aux fins de rendre significative la comparaison des comptes consolidés successifs.

L'obligation de mentionner les chiffres relatifs à l'exercice précédent n'est pas applicable aux comptes consolidés du premier exercice auquel s'appliquent les dispositions du présent titre.

**Art. 162.** La structure des comptes consolidés est identique d'un exercice à l'autre; toutefois, elle est adaptée au cas où, notamment à la suite d'une modification importante de la structure du patrimoine, des produits et des charges de l'ensemble consolidé, elle ne répond plus au prescrit de l'article 115. Ces modifications sont justifiées dans l'annexe relative à l'exercice au cours duquel elles sont introduites.

**Art. 157.** De vermogensmutatiemethode hoeft niet te worden toegepast wanneer de toepassing ervan slechts van te verwaarlozen betekenis zou zijn, gelet op het doel van artikel 115.

HOOFDSTUK VI. — *Structuur van de geconsolideerde jaarrekening*

Afdeling 1. — Algemene beginselen

**Art. 158.** § 1. De geconsolideerde balans en resultatenrekening worden opgesteld overeenkomstig de schema's opgenomen in titel I, hoofdstuk III, afdeling II van dit boek, onverminderd de bepalingen van deze titel, samengevat in afdeling II van dit hoofdstuk en met inachtneming van de aanpassingen die noodzakelijk zijn wegens de eigen kenmerken van de geconsolideerde jaarrekening.

De onderscheiden voorraadposten kunnen in de geconsolideerde jaarrekening evenwel worden samengevoegd indien, met name omwille van interne leveringen, de herindeling van voorraden in de diverse posten, op grond van hun betekenis voor het geconsolideerd geheel, onevenredige kosten met zich zou brengen.

De omschrijving van de in de schema's door een hoofdletter aangegeven posten en van de subposten moet, wanneer de naleving van het voorschrift van artikel 115 dit vereist, worden aangepast aan de bijzondere aard van het bedrijf, het vermogen en de opbrengsten en kosten van het geconsolideerd geheel.

De omschrijving van de posten in de jaarrekeningschema's opgelegd bij titel I van dit boek zijn, onverminderd afdeling II van dit hoofdstuk, van toepassing op de overeenstemmende posten in de schema's van de geconsolideerde jaarrekening.

§ 2. De bedrijfsresultaten kunnen, in afwijking van § 1, in de geconsolideerde resultatenrekening worden gerangschikt naar hun bestemming, overeenkomstig afdeling II van dit hoofdstuk.

§ 3. Indien het bedrijf van de consoliderende vennootschap en van de in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen, als geheel beschouwd, voornamelijk bestaat uit een bankbedrijf, wordt de geconsolideerde jaarrekening opgesteld volgens de schema's en waarderingsregels die naar gelang van het geval, van toepassing zijn op de jaarrekening van de kredietinstellingen. De staten XIII en XV van artikel 163 zijn niet van toepassing.

Indien het bedrijf van de consoliderende vennootschap en van de in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen, als geheel beschouwd, voornamelijk bestaat uit een verzekerings- of herverzekeringbedrijf, is de consoliderende vennootschap onderworpen aan de bepalingen van het koninklijk besluit van 13 februari 1996 betreffende de geconsolideerde jaarrekening van verzekeringsondernemingen en herverzekeringsondernemingen.

**Art. 159.** De posten van de geconsolideerde balans en resultatenrekening en de vermeldingen in de toelichting mogen worden weggelaten wanneer zij niet dienstig zijn voor het betrokken boekjaar en het voorafgaande boekjaar.

**Art. 160.** Kunnen actief- of passiefbestanddelen tot meer dan één post of subpost van de balans behoren, of opbrengsten dan wel kosten tot meer dan één post of subpost van de resultatenrekening, dan worden ze ingeschreven onder die post die ten opzichte van het voorschrift van artikel 115 het meest is aangewezen.

De consoliderende vennootschappen kunnen de posten en subposten die verplicht worden vermeld, verder indelen.

Er mag in bijkomende subposten worden voorzien voor zover hun inhoud niet door een andere subpost, vermeld in de schema's, wordt gedekt.

**Art. 161.** Bij elke post en subpost van de geconsolideerde balans en resultatenrekening wordt het bedrag van de overeenkomstige post van het voorafgaande boekjaar vermeld.

Wanneer de bedragen van het voorafgaande boekjaar niet vergelijkbaar zijn, moet de toelichting de nodige gegevens bevatten om een betekenisvolle vergelijking tussen de opeenvolgende geconsolideerde jaarrekeningen mogelijk te maken.

De verplichting om cijfers over het voorgaande boekjaar te vermelden, geldt niet voor de geconsolideerde jaarrekening over het eerste boekjaar waarin de bepalingen van deze titel van toepassing zijn.

**Art. 162.** De indeling van de geconsolideerde jaarrekening moet identiek zijn van het ene jaar tot het andere; ze wordt echter gewijzigd wanneer zij, onder meer ingevolge een belangrijke wijziging in de structuur van het vermogen, van de opbrengsten en van de kosten van het geconsolideerd geheel, niet meer beantwoordt aan het voorschrift van artikel 115. Deze wijzigingen worden gemotiveerd in de toelichting over het boekjaar waarin zij werden ingevoerd.

*Section II.* — Comptes consolidés : schéma du bilan, schémas du compte de résultats et contenu de l'annexe

Sous-section I<sup>re</sup>. — Schéma du bilan

**Art. 163.** Le bilan doit être établi selon le schéma suivant :

Actifs immobilisés

- I. Frais d'établissement
- II. Immobilisations incorporelles
- III. Ecarts de consolidation
- IV. Immobilisations corporelles (2) (3)
- V. Immobilisations financières
  - A. Sociétés mises en équivalence
    - 1. Participations
    - 2. Créances
  - B. Autres entreprises
    - 1. Participations, actions et parts
    - 2. Créances

Actifs circulants

- VI. Créances à plus d'un an (2)
- VII. Stocks et commandes en cours d'exécution (2) (4)
- VIII. Créances à un an au plus (2)
- IX. Placements de trésorerie (2)
- X. Valeurs disponibles
- XI. Comptes de régularisation

Total de l'actif

Vaste activa

- I. Oprichtingskosten
- II. Immateriële vaste activa
- III. Consolidatieverschillen
- IV. Materiële vaste activa (2) (3)
- V. Financiële vaste activa
  - A. Vennootschappen waarop vermogensmutatie is toegepast
    - 1. Deelnemingen
    - 2. Vorderingen
  - B. Andere ondernemingen
    - 1. Aandelen
    - 2. Vorderingen

Plottende activa

- VI. Vorderingen op meer dan 1 jaar (2)
- VII. Voorraden en bestellingen in uitvoering (2) (4)
- VIII. Vorderingen op ten hoogste 1 jaar (2)
- IX. Geldbeleggingen (2)
- X. Liquide middelen
- XI. Overlopende rekeningen

Totaal der activa

(1) Les sociétés consolidantes ont la faculté de présenter leur bilan consolidé sous la forme de liste, selon l'ordre des rubriques prévu par l'article 10 de la directive 78 (660) CEE.

(2) Subdivisés de la manière prévue au titre premier, chapitre III, section II, sous-section première du présent livre.

(3) Les sociétés consolidantes ont la faculté de regrouper les rubriques «III. B. Installations, machines et outillage» et «III. C. Mobilier et matériel roulant», telles que prévues par le titre premier du présent livre. En ce cas les mentions au point IX de l'annexe consolidée relatives aux rubriques III. B. et III. C. peuvent également être regroupées.

(4) Sans préjudice de l'application de l'article 158, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2.

(5) Y compris le résultat reporté.

*Afdeling II.* — Geconsolideerde jaarrekening : schema van de balans, schema's van de resultatenrekening en inhoud van de toelichting

Onderafdeling I. — Schema van de balans

**Art. 163.** De balans moet overeenkomstig het volgende schema worden opgesteld :

Capitaux propres

- I. Capital (2)
- II. Primes d'émission
- III. Plus-values de réévaluation
- IV. Réserves (5)
- V. Ecarts de consolidation
- VI. Ecarts de conversion (+) (-)
- VII. Subsidies en capital

Intérêts de tiers

- VIII. Intérêts de tiers

Provisions, impôts différés et latences fiscales

- IX. A. Provisions pour risques et charges (2)
- B. Impôts différés et latences fiscales

Dettes

- X. Dettes à plus d'un an (2)
- XI. Dettes à un an au plus (2)
- XII. Comptes de régularisation

Total du passif

Eigen vermogen

- I. Kapitaal (2)
- II. Uitgiftepremies
- III. Herwaarderingsmeerwaarden
- IV. Reserves (5)
- V. Consolidatieverschillen
- VI. Omrekeningsverschillen (+) (-)
- VII. Kapitaalsubsidies

Belangen van derden

- VIII. Belangen van derden

Voorzieningen, uitgestelde belastingen en belastinglatenties

- IX. A. Voorzieningen voor risico's en kosten (2)
- B. Uitgestelde belastingen en belastinglatenties

Schulden

- X. Schulden op meer dan 1 jaar (2)
- XI. Schulden op ten hoogste 1 jaar (2)
- XII. Overlopende rekeningen

Totaal der passiva

(1) De consoliderende vennootschappen kunnen hun geconsolideerde balans in staffelvorm voorstellen, in de volgorde van de posten zoals bedoeld in artikel 10 van de richtlijn 78 (660) EEG.

(2) Uitgesplitst zoals bedoeld in titel I, hoofdstuk III, afdeling II, onderafdeling I van dit boek.

(3) De consoliderende vennootschappen kunnen de posten « III. B. Installaties, machines en uitrusting » en « III. C. Meubilair en rollend materieel » zoals bedoeld in titel I van dit boek samenvoegen. In dat geval mogen de gegevens in de geconsolideerde toelichting met betrekking tot de posten III. B. en III. C. eveneens worden samengevoegd.

(4) Onverminderd de toepassing van artikel 158, § 1, tweede lid.

(5) Inclusief het overgedragen resultaat.

## Sous-section II. — Schémas du compte de résultats

**Art. 164.** Le compte de résultats doit, en fonction de la ventilation des résultats d'exploitation choisie, être établi selon l'un des schémas suivants :

1. Ventilation dans le compte de résultats consolidé des résultats d'exploitation en fonction de leur nature (article 158, § 1<sup>er</sup>)
  - I. Ventes et prestations (6)
  - II. Coût des ventes et des prestations (6)
  - III. Bénéfice (perte) d'exploitation
  - IV. Produits financiers (6)
  - V. Charges financières (6)
  - VI. Bénéfice courant (perte courante), avant impôts, de la société consolidante et des filiales comprises dans la consolidation
  - VII. Produits exceptionnels (6)
  - VIII. Charges exceptionnelles (6)
  - IX. Bénéfice (perte) de l'exercice, avant impôts, de la société consolidante et des filiales comprises dans la consolidation
  - X. A. Transfert aux impôts différés et latences fiscales  
B. Prélèvements sur les impôts et latences fiscales
  - XI. Impôts sur le résultat (6)
  - XII. Bénéfice (perte) de la société consolidante et des filiales comprises dans la consolidation
  - XIII. Quote-part dans le résultat des sociétés mises en équivalence
    - A. Résultats en bénéfice
    - B. Résultats en perte
  - XIV. Bénéfice consolidé (perte consolidée)
  - XV. Part des tiers dans le résultat
  - XVI. Part du groupe dans le résultat
2. Ventilation dans le compte de résultats consolidé des résultats d'exploitation en fonction de leur destination (article 158, § 2)
  - I. Chiffre d'affaires
  - II. Coût des ventes
  - III. Marge provenant du chiffre d'affaires
  - IV. Charges commerciales
  - V. Charges administratives
  - VI. Frais de recherche et de développement
  - VII. Autres produits d'exploitation
  - VIII. Autres charges d'exploitation (7)
  - IX. Bénéfice (perte) d'exploitation
  - X. Produits financiers (8)
  - XI. Charges financières (8)
  - XII. Bénéfice courant (perte courante), avant impôts, de la société consolidante et des filiales comprises dans la consolidation
  - XIII. Produits exceptionnels (8)
  - XIV. Charges exceptionnelles (8)
  - XV. Bénéfice (perte) de l'exercice, avant impôts, de la société consolidante et des filiales comprises dans la consolidation
  - XVI. A. Transfert aux impôts différés et latences fiscales  
B. Prélèvements sur les impôts différés et les latences fiscales
  - XVII. Impôts sur le résultat (8)
  - XVIII. Bénéfice (perte) de la société consolidante et des filiales comprises dans la consolidation
  - XIX. Quote-part dans le résultat des sociétés mises en équivalence
    - A. Résultats en bénéfice
    - B. Résultats en perte
  - XX. Bénéfice consolidé (perte consolidée)
  - XXI. Part des tiers dans le résultats
  - XXII. Part du groupe dans le résultat

(6) Subdivisé de la manière prévue au titre premier, chapitre III, section II, sous-section II du présent livre, sans préjudice des articles 141, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3 et 152, § 5.

(7) Charges non comprises sous II, IV, V et VI.

(8) Subdivisé de la manière prévue au titre premier, chapitre III, section II, sous-section II du présent livre, sans préjudice des articles 141, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3 et 152, § 5.

## Onderafdeling II. — Schema's van de resultatenrekening

**Art. 164.** Naar gelang van de gekozen opsplitsing van de bedrijfsresultaten moet de resultatenrekening worden opgesteld volgens een van de volgende schema's.

1. Uitsplitsing in de geconsolideerde resultatenrekening van de bedrijfsresultaten naar hun aard (artikel 158, § 1)
  - I. Bedrijfsopbrengsten (6)
  - II. Bedrijfskosten (6)
  - III. Bedrijfswinst (bedrijfsverlies)
  - IV. Financiële opbrengsten (6)
  - V. Financiële kosten (6)
  - VI. Winst (verlies) uit gewone bedrijfsuitoefening vóór belasting van de consoliderende vennootschap en van de in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen
  - VII. Uitzonderlijke opbrengsten (6)
  - VIII. Uitzonderlijke kosten (6)
  - IX. Winst (verlies) van het boekjaar vóór belasting van de consoliderende vennootschap en van de in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen
  - X. A. Overboeking naar de uitgestelde belastingen en de belastinglatenties  
B. Onttrekkingen aan de uitgestelde belastingen en de belastinglatenties
  - XI. Belastingen op het resultaat (6)
  - XII. Winst (verlies) van de consoliderende vennootschap en van de in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen
  - XIII. Aandeel in het resultaat van de vennootschappen waarop vermogensmutatie is toegepast
    - A. Winstresultaten
    - B. Verliesresultaten
  - XIV. Geconsolideerde winst (geconsolideerd verlies)
  - XV. Aandeel van derden in het resultaat
  - XVI. Aandeel van de groep in het resultaat
2. Uitsplitsing in de geconsolideerde resultatenrekening van de bedrijfsresultaten naar hun bestemming (artikel 158, § 2)
  - I. Omzet
  - II. Kosten van verkopen
  - III. Marge van de omzet
  - IV. Commerciële kosten
  - V. Administratieve kosten
  - VI. Kosten van onderzoek en ontwikkeling
  - VII. Andere bedrijfsopbrengsten
  - VIII. Andere bedrijfskosten (7)
  - IX. Bedrijfswinst (verlies)
  - X. Financiële opbrengsten (8)
  - XI. Financiële kosten (8)
  - XII. Winst (verlies) uit de gewone bedrijfsuitoefening vóór belasting van de consoliderende vennootschap en van de in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen
  - XIII. Uitzonderlijke opbrengsten (8)
  - XIV. Uitzonderlijke kosten (8)
  - XV. Winst (verlies) van het boekjaar vóór belasting van de consoliderende vennootschap en van de in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen
  - XVI. A. Overboeking naar de uitgestelde belastingen en de belastinglatenties  
B. Onttrekkingen aan de uitgestelde belastingen en de belastinglatenties
  - XVII. Belastingen op het resultaat (8)
  - XVIII. Winst (verlies) van de consoliderende vennootschap en van de in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen
  - XIX. Aandeel in het resultaat van de vennootschappen waarop vermogensmutatie is toegepast
    - A. Winstresultaten
    - B. Verliesresultaten
  - XX. Geconsolideerde winst (geconsolideerd verlies)
  - XXI. Aandeel van derden in het resultaat
  - XXII. Aandeel van de groep in het resultaat

(6) Uitgesplitst zoals bedoeld in titel I, hoofdstuk III, afdeling II, onderafdeling II van dit boek, onverminderd de artikelen 141, § 1, derde lid, en 152, § 5.

(7) Kosten die niet zijn opgenomen onder II, IV, V en VI.

(8) Uitgesplitst zoals bedoeld in titel I, hoofdstuk III, afdeling II, onderafdeling II van dit boek, onverminderd de artikelen 141, § 1, derde lid, en 152, § 5.

## Sous-section III. — Contenu de l'annexe

**Art. 165.** Outre les mentions prescrites par d'autres dispositions du présent titre, l'annexe des comptes consolidés doit comporter les indications suivantes :

I. Les critères qui président respectivement à la mise en œuvre des méthodes de consolidation par intégration globale, de consolidation par intégration proportionnelle et de mise en équivalence, ainsi que les cas, avec justification, où il est dérogé à ces critères.

II. a) Le nom et le siège — et s'il s'agit d'une filiale de droit belge, le numéro de T.V.A. ou le numéro national d'identification — des filiales comprises dans la consolidation par intégration globale, ainsi que la fraction du capital détenue dans ces filiales par la société consolidante et par les filiales comprises dans la consolidation ainsi que par des personnes agissant en leur nom propre mais pour le compte de la société consolidante ou des filiales comprises dans la consolidation.

b) Les mêmes indications concernant les filiales qui ne sont pas consolidées par intégration globale, en application de l'article 107, ainsi que le motif de cette exclusion.

III. a) Le nom et le siège — et s'il s'agit d'une filiale de droit belge, le numéro de T.V.A. ou le numéro national d'identification — des filiales communes comprises dans la consolidation par intégration proportionnelle en application de l'article 134, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, les éléments desquels résulte la direction conjointe, ainsi que la fraction du capital de ces filiales conjointes détenue par la société consolidante et les filiales comprises dans la consolidation par intégration globale ainsi que par des personnes agissant en leur nom propre mais pour le compte de la société consolidante ou des filiales comprises dans la consolidation.

b) Les mêmes indications concernant les filiales communes qui ne sont pas consolidées par intégration proportionnelle, en application de l'article 107, ainsi que le motif de cette exclusion.

IV. a) Le nom et le siège — et s'il s'agit d'une société de droit belge, le numéro de T.V.A. ou le numéro national d'identification — des sociétés mises en équivalence en application des articles 110 et 134 alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, avec indication de la fraction de leur capital détenue par la société consolidante et les filiales comprises dans la consolidation ainsi que par des personnes agissant en leur nom propre mais pour le compte de la société consolidante ou des filiales comprises dans la consolidation.

b) Les mêmes indications concernant les sociétés associées qui ne sont pas mises en équivalence en application de l'article 157.

V. Le nom et le siège — et s'il s'agit d'une société de droit belge, le numéro de T.V.A. ou le numéro national d'identification — des sociétés autres que celles visées aux numéros II à IV, dans lesquelles la société consolidante et les filiales comprises dans la consolidation et celles laissées en dehors au titre des articles 107 ou 108 détiennent, soit elles-mêmes, soit par une personne agissant en son nom mais pour leur compte, un pourcentage du capital de 10 % au moins, avec indication de la fraction du capital détenue ainsi que du montant des capitaux propres et de celui du résultat du dernier exercice de la société concernée pour lequel des comptes ont été arrêtés. Ces informations peuvent être omises lorsqu'elles ne sont que d'un intérêt négligeable au regard de l'objectif visé à l'article 115. L'indication des capitaux propres et du résultat peut également être omise lorsque la société concernée n'est pas tenue de rendre ces indications publiques.

VI. Les critères qui président aux évaluations dans les comptes consolidés des différents postes de ces comptes, et notamment :

a) aux constitutions et ajustements d'amortissements, de réductions de valeur et de provisions pour risques et charges, ainsi qu'aux réévaluations;

b) aux bases de conversion adoptées pour l'expression dans les comptes consolidés des éléments qui sont, ou qui, à l'origine, étaient exprimés en une monnaie différente de celle dans laquelle les comptes consolidés sont libellés et pour la conversion dans les comptes consolidés des états comptables des filiales et des sociétés associées de droit étranger.

## Onderafdeling III. — Inhoud van de toelichting

**Art. 165.** In de toelichting moeten, naast de door andere bepalingen van deze titel voorgeschreven vermeldingen, de volgende gegevens worden opgenomen :

I. De criteria die worden gehanteerd, respectievelijk voor de integrale consolidatie, voor de evenredige consolidatie en voor de opnemings volgens de vermogensmutatiemethode, alsmede de gevallen waarin van deze criteria wordt afgeweken, met motivering ervan.

II. a) Naam en zetel — en zo het gaat om een dochteronderneming naar Belgisch recht, het BTW-nummer of het nationale identificatienummer — van de volledig in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen, alsmede het deel van het kapitaal van deze dochterondernemingen, dat wordt gehouden door de consoliderende vennootschap en de in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen, alsmede door personen die in eigen naam optreden maar voor rekening van de consoliderende vennootschap of van de in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen.

b) Dezelfde gegevens moeten worden verstrekt met betrekking tot de dochterondernemingen die, met toepassing van artikel 107 niet volledig worden geconsolideerd, alsmede de reden van die uitsluiting.

III. a) Naam en zetel — en zo het gaat om een dochteronderneming naar Belgisch recht, het BTW-nummer of het nationale identificatienummer — van de gemeenschappelijke dochterondernemingen waarop, met toepassing van artikel 134, eerste lid, 2°, een evenredige consolidatie is toegepast, de gegevens waaruit het gezamenlijke bestuur blijkt, alsmede het deel van het kapitaal van deze gemeenschappelijke dochterondernemingen dat wordt gehouden door de consoliderende vennootschap en door de volledig in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen, alsmede door personen die in eigen naam optreden maar voor rekening van de consoliderende vennootschap of van de in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen.

b) Dezelfde gegevens worden verstrekt met betrekking tot de gemeenschappelijke dochterondernemingen waarop, met toepassing van artikel 107, geen evenredige consolidatie wordt toegepast, alsmede de reden van deze uitsluiting.

IV. a) Naam en zetel — en zo het gaat om een vennootschap naar Belgisch recht, het BTW-nummer of het nationale identificatienummer — van de vennootschappen waarop, met toepassing van de artikelen 110 en 134, eerste lid, 3°, de vermogensmutatiemethode wordt toegepast, met opgave van het deel van hun kapitaal dat wordt gehouden door de consoliderende vennootschap en door de in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen, alsmede door personen die optreden in eigen naam maar voor rekening van de consoliderende vennootschap of van de in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen.

b) Dezelfde gegevens moeten worden verstrekt met betrekking tot de geassocieerde vennootschappen waarop, met toepassing van artikel 157, geen vermogensmutatiemethode wordt toegepast.

V. Naam en zetel — en zo het gaat om een vennootschap naar Belgisch recht, het BTW-nummer of het nationale identificatienummer — van de niet in de nummers II tot IV bedoelde vennootschappen, waarin de consoliderende vennootschap en de in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen en de op grond van de artikelen 107 of 108, buiten de consolidatie gelaten dochterondernemingen, hetzij zelf, hetzij via een persoon die in eigen naam, maar voor hun rekening optreedt, ten minste 10 % van het kapitaal bezitten, met opgave van hun deel in het kapitaal, alsmede van het bedrag van het eigen vermogen en van het resultaat van de betrokken vennootschap over het laatste boekjaar waarvoor een jaarrekening is opgesteld. Deze gegevens mogen achterwege worden gelaten, indien zij, gelet op het doel van artikel 115, van te verwaarlozen betekenis zijn. De vermelding van het eigen vermogen en van het resultaat mag eveneens achterwege blijven, wanneer de betrokken vennootschap niet verplicht is deze gegevens openbaar te maken.

VI. De gehanteerde criteria voor de waardering van de verschillende posten van de geconsolideerde jaarrekening, en inzonderheid :

a) voor de vorming en aanpassing van afschrijvingen, waardeverminderingen en voorzieningen voor risico's en kosten, alsmede voor de herwaarderingen;

b) voor de omrekeningsgrondslagen die worden toegepast om in de geconsolideerde jaarrekening bedragen te boeken die in een andere munt zijn of oorspronkelijk waren uitgedrukt, dan de munt waarin de geconsolideerde jaarrekening is gesteld, en voor de omrekening van de boekhoudstaten van dochterondernemingen en van geassocieerde vennootschappen naar buitenlands recht in de geconsolideerde jaarrekening.



VII. Un état des frais d'établissement (rubrique I de l'actif) mentionnant leur valeur comptable nette au terme de l'exercice précédent, les mutations de l'exercice (nouveaux frais engagés, amortissements, écarts de conversion, autres), ainsi que la valeur comptable nette au terme de l'exercice, ventilée entre :

— frais de constitution ou d'augmentation de capital, frais d'émission d'emprunts, primes de remboursement et autres frais d'établissement;

— frais de restructuration.

VIII. Un état des immobilisations incorporelles (rubrique II de l'actif) ventilant celles-ci entre :

— frais de recherche et de développement,

— concessions, brevets, licences, savoir-faire, marques et droits similaires,

— goodwill,

— acomptes versés,

et mentionnant pour chacun de ces postes les indications prévues aux littéras *a)*, *c)* et *d)* de l'état n° IX ci-dessous.

IX. Un état des immobilisations corporelles (rubrique IV de l'actif) ventilant celles-ci entre :

— Terrains et constructions (IV.A),

— Installations, machines et outillage (IV.B),

— Mobilier et matériel roulant (IV.C),

— Location-financement et droits similaires (IV.D),

— Autres immobilisations corporelles (IV.E),

— Immobilisations en cours et acomptes versés (IV.F),

et mentionnant pour chacun de ces postes :

*a)* en valeur d'acquisition, le montant au terme de l'exercice précédent, les mutations de l'exercice (acquisitions, y compris la production immobilisée, cessions et désaffectations, transferts d'une rubrique à une autre, écarts de conversion, autres variations), ainsi que le montant en fin d'exercice;

*b)* les plus-values existant au terme de l'exercice précédent, les mutations de l'exercice (plus-values actées, acquises de tiers, annulées, transférées d'une rubrique à une autre, écarts de conversion, autres variations), ainsi que le montant en fin d'exercice de ces plus-values;

*c)* les amortissements et réductions de valeur existant au terme de l'exercice précédent, les mutations de l'exercice (amortissements et réductions de valeur actés à charge du compte de résultats, repris en compte de résultats, acquis de tiers, annulés, transférés d'une rubrique à une autre, écarts de conversion, autres variations), ainsi que le montant en fin d'exercice de ces amortissements et réductions de valeur;

*d)* la valeur comptable nette en fin d'exercice.

Pour les droits issus de contrats de location-financement et de contrats similaires, la valeur comptable nette en fin d'exercice est ventilée entre : terrains et constructions; installations, machines et outillage; mobilier et matériel roulant.

X. Un état des immobilisations financières (rubrique V de l'actif) mentionnant séparément :

A. Pour les postes V. A. 1. et V. B. 1. :

1° les indications prévues aux littéras *a)*, *b)*, *c)* et *d)* de l'état n° IX, ci-dessus, ainsi que les majorations et les réductions découlant de l'application de l'article 153;

2° quant aux montants non appelés, le montant au terme de l'exercice précédent, le total des mutations de l'exercice, ainsi que le montant en fin d'exercice.

B. Pour les postes V. A. 2. et V. B. 2., la valeur comptable nette au terme de l'exercice précédent, les mutations de l'exercice (additions, remboursements, réductions de valeur actées et reprises, écarts de conversion, autres), la valeur comptable en fin d'exercice, ainsi que le montant des réductions de valeur cumulées en fin d'exercice.

XI. Un état des réserves et du résultat reporté (rubrique IV du passif) indiquant l'origine des variations d'un exercice à l'autre, du montant de ces réserves.

VII. Een staat van de oprichtingskosten (actiefpost I), met opgave van hun netto-boekwaarde aan het einde van het voorafgaande boekjaar, de wijzigingen tijdens het boekjaar (nieuwe kosten, afschrijvingen, omrekeningsverschillen, overige), alsmede van hun nettoboekwaarde aan het einde van het boekjaar, uitgesplitst in :

— kosten van oprichting of kapitaalverhoging, kosten bij uitgifte van leningen, disagio en andere oprichtingskosten;

— herstructureringskosten.

VIII. Een staat van de immateriële vaste activa (actiefpost II) uitgesplitst in :

— kosten van onderzoek en ontwikkeling,

— concessies, octrooien, licenties, know-how, merken en soortgelijke rechten,

— goodwill,

— vooruitbetalingen,

en die voor elk van deze posten de gegevens vermeldt bedoeld in de punten *a)*, *c)* en *d)* van staat IX hieronder.

IX. Een staat van de materiële vaste activa (actiefpost IV) uitgesplitst in :

— Gebouwen en terreinen (IV.A),

— Installaties, machines en uitrusting (IV.B),

— Meubilair en rollend materieel (IV.C),

— Leasing en soortgelijke rechten (IV.D),

— Andere materiële vaste activa (IV.E),

— Vaste activa in aanbouw en vooruitbetalingen (IV.F),

en die voor elk van deze posten volgende gegevens vermeldt :

*a)* het bedrag van de aanschaffingswaarde aan het einde van het voorgaande boekjaar, de wijzigingen ervan tijdens het boekjaar (aanschaffingen, met inbegrip van de geproduceerde vaste activa, overboekingen van één post naar een andere, overdrachten en buitengebruikstellingen, omrekeningsverschillen (andere wijzigingen) en het bedrag ervan aan het einde van het boekjaar;

*b)* het bedrag van de meerwaarden aan het einde van het voorafgaande boekjaar, de wijzigingen ervan tijdens het boekjaar (geboekte meerwaarden, meerwaarden verworven van derden, afgeboekte meerwaarden, overboekingen van één post naar een andere, omrekeningsverschillen (andere wijzigingen) en het bedrag ervan aan het einde van het boekjaar;

*c)* het bedrag van de afschrijvingen en de waardeverminderingen aan het einde van het voorafgaande boekjaar, de wijzigingen ervan tijdens het boekjaar (geboekt of teruggenomen via de resultatenrekening, verworven van derden, afgeboekt of overgeboekt, van één post naar een andere, omrekeningsverschillen, andere wijzigingen), en het bedrag van deze afschrijvingen en waardeverminderingen aan het einde van het boekjaar;

*d)* het bedrag van de nettoboekwaarde aan het einde van het boekjaar.

Voor de rechten voortvloeiend uit leasing of een gelijkaardige overeenkomst wordt de nettoboekwaarde aan het einde van het boekjaar uitgesplitst in : terreinen en gebouwen; installaties, machines en uitrusting; meubilair en rollend materieel.

X. Een staat van de financiële vaste activa (actiefpost V) met volgende afzonderlijke vermeldingen :

A. Voor de posten V. A. 1. en V. B. 1. :

1° de gegevens bedoeld in de punten *a)*, *b)*, *c)* en *d)* van voornoemde staat nr. IX, evenals de verhogingen of verminderingen na toepassing van artikel 153;

2° het bedrag aan het einde van het voorafgaande boekjaar, de wijzigingen ervan tijdens het boekjaar en het bedrag ervan aan het einde van het boekjaar, van de niet-opgevraagde bedragen.

B. Voor de posten V. A. 2. en V. B. 2., de nettoboekwaarde aan het einde van het voorafgaande boekjaar, de wijzigingen ervan tijdens het boekjaar (toevoegingen, terugbetalingen, geboekte en teruggenomen waardeverminderingen, omrekeningsverschillen, overige), de boekwaarde aan het einde van het boekjaar en het gecumuleerde bedrag van de waardeverminderingen aan het einde van het boekjaar.

XI. Een staat van de reserves en het overgedragen resultaat (passiefpost IV) met vermelding van de oorzaak van de schommelingen van het bedrag van deze reserves van het ene boekjaar tot het andere.

XII. Un état des écarts de consolidation et de mise en équivalence, ventilés selon qu'il s'agit d'écarts positifs ou d'écarts négatifs de consolidation ou qu'il s'agit d'écarts positifs ou d'écarts négatifs de mise en équivalence, et mentionnant :

- la valeur comptable nette au terme de l'exercice précédent;
- les mutations de l'exercice :
  - variations dues à une augmentation du pourcentage de détention;
  - variations dues à une diminution du pourcentage de détention;
  - amortissements;
  - écarts portés en résultats (article 141, § 2);
  - autres variations;
- la valeur comptable nette au terme de l'exercice.

XIII. Un état des dettes comportant :

A. une ventilation, par poste prévu à la rubrique X du passif, des dettes à l'origine à plus d'un an, selon que leur durée résiduelle est d'un an au plus, de plus d'un an mais de cinq ans au plus, ou de plus de cinq ans;

B. le montant des dettes (rubriques X et XI du passif) ou de la partie de ces dettes qui sont garanties par des sûretés réelles sur les actifs de la société consolidante ou des filiales comprises dans la consolidation, constituées ou irrévocablement promises.

Ne sont pas mentionnées parmi les dettes garanties, les dettes assorties d'un privilège, sauf en ce qui concerne le privilège du vendeur. La réserve de propriété est assimilée à une garantie réelle.

Les montants visés sub B sont ventilés par poste prévu aux rubriques X et XI du passif, mais sans distinction selon leur terme.

XIV. Les indications suivantes relatives aux résultats de l'exercice et de l'exercice précédent :

A. Une ventilation du chiffre d'affaires net (rubrique I. A.) par catégorie d'activité ainsi que par marché géographique, dans la mesure où, du point de vue de l'organisation de la vente des produits et de la prestation des services relevant des activités ordinaires de la société consolidante et des filiales comprises dans la consolidation, ces catégories et marchés diffèrent entre eux de façon considérable.

B. 1° L'effectif moyen du personnel occupé par la société consolidante et par les filiales consolidées par intégration globale, ventilé par catégorie, ainsi que, s'ils ne sont pas mentionnés séparément dans le compte de résultats consolidé, les frais de personnel et les charges des pensions se rapportant à l'exercice;

2° les mêmes indications – sur base proportionnelle – en ce qui concerne le personnel occupé par les filiales consolidées par intégration proportionnelle.

C. Quant aux résultats exceptionnels, une ventilation des postes « Autres produits exceptionnels » et « Autres charges exceptionnelles », si ces postes représentent des montants importants.

D. Quant aux impôts sur le résultat (rubrique X) :

1° la différence entre la charge fiscale imputée au compte de résultats consolidé de l'exercice et des exercices antérieurs, et la charge fiscale déjà payée ou à payer au titre de ces exercices, dans la mesure où cette différence est d'un intérêt certain au regard de la charge fiscale future;

2° des indications sur l'influence des résultats exceptionnels sur le montant des impôts sur le résultat de l'exercice.

XV. Les indications suivantes relatives aux droits et engagements hors bilan :

A. 1° Le montant des garanties personnelles constituées ou irrévocablement promises par la société consolidante et par les filiales comprises dans la consolidation pour sûreté de dettes ou d'engagements de tiers;

2° le montant des garanties réelles constituées ou irrévocablement promises par la société consolidante et par les filiales comprises dans la consolidation sur leur actifs propres, pour sûreté respectivement des dettes et engagements de la société consolidante ou de filiales comprises dans la consolidation et des dettes et engagements de tiers;

XII. Een staat van de consolidatieverschillen en de verschillen na toepassing van de vermogensmutatiemethode, uitgesplitst naar positieve of negatieve consolidatieverschillen dan wel naar positieve of negatieve verschillen na toepassing van de vermogensmutatiemethode, met vermelding van :

- de netto-boekwaarde aan het einde van het voorafgaande boekjaar;
- de wijzigingen tijdens het boekjaar :
  - ingevolge een stijging van het deelnemingspercentage;
  - ingevolge een daling van het deelnemingspercentage;
  - afschrijvingen;
  - in resultaat genomen verschillen (artikel 141, § 2);
  - andere wijzigingen;
- de netto-boekwaarde aan het einde van het boekjaar.

XIII. Een staat van de schulden, met :

A. een uitsplitsing, per post van passiefpost X, van de schulden met een oorspronkelijke looptijd van meer dan één jaar, naargelang hun resterende looptijd ten hoogste één jaar, meer dan één jaar doch ten hoogste vijf jaar, of meer dan vijf jaar bedraagt;

B. het bedrag van de schulden (passiefposten X en XI) of van het gedeelte van de schulden die gewaarborgd zijn door zakelijke zekerheden die zijn gesteld of onherroepelijk beloofd op de activa van de consoliderende vennootschap of van de in de consolidatie opgenomen dochtervennootschappen.

Bevoorrechte schulden worden niet opgenomen onder de gewaarborgde schulden, tenzij het gaat om het voorrecht van de verkoper. Het eigendomsvoorbehoud wordt gelijkgesteld met een zakelijke zekerheid.

De onder B bedoelde bedragen worden uitgesplitst per post onder de passiefposten X en XI, zonder onderscheid naar gelang van hun termijn.

XIV. De volgende gegevens met betrekking tot het resultaat over het boekjaar en over het voorafgaande boekjaar :

A. Een uitsplitsing van de netto-omzet (post I.A.) naar categorie van bedrijfsactiviteit en naar geografische markten, voor zover deze categorieën en markten, vanuit het oogpunt van de organisatie van de verkoop van goederen en de verlening van diensten in het kader van de normale bedrijfsuitoefening van de consoliderende vennootschap en van de in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen, onderling aanzienlijk verschillen.

B. 1° Het gemiddeld personeelsbestand bij de consoliderende vennootschap en bij de volledig geconsolideerde dochterondernemingen, uitgesplitst naar categorie, alsook de personeels- en pensioenkosten die betrekking hebben op het boekjaar, indien niet afzonderlijk vermeld in de geconsolideerde resultatenrekening;

2° verhoudingsgewijs dezelfde gegevens voor het personeelsbestand bij de dochterondernemingen waarop een evenredige consolidatie is toegepast.

C. Wat de uitzonderlijke resultaten betreft, een uitsplitsing van de posten "Andere uitzonderlijke opbrengsten" en "Andere uitzonderlijke kosten", wanneer in deze posten belangrijke bedragen voorkomen.

D. Wat de belastingen op het resultaat betreft (post X) :

1° het verschil tussen de aan de geconsolideerde resultatenrekening van het boekjaar en de vorige boekjaren toegerekende belastingen en de voor die boekjaren reeds betaalde of nog te betalen belastingen, voor zover dit verschil van belang is met het oog op de in de toekomst te betalen belastingen;

2° gegevens omtrent de invloed van de uitzonderlijke resultaten op de belastingen op het resultaat van het boekjaar.

XV. De volgende gegevens met betrekking tot de niet in de balans opgenomen rechten en verplichtingen :

A. 1° Het bedrag van de persoonlijke zekerheden die door de consoliderende vennootschap of door de in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen werden gesteld of onherroepelijk beloofd als waarborg voor schulden of verplichtingen van derden;

2° het bedrag van de zakelijke zekerheden die door de consoliderende vennootschap en door de in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen werden gesteld of onherroepelijk beloofd op hun eigen activa als waarborg voor schulden en verplichtingen van de consoliderende vennootschap of van de in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen, enerzijds, en van derden anderzijds;

3° s'ils ne sont pas portés au bilan, les biens et valeurs détenus par des tiers en leur nom mais aux risques et profits de la société consolidante et des filiales comprises dans la consolidation;

4° les engagements d'acquisition ou de cession d'immobilisations, ventilés entre les engagements d'acquisition et les engagements de cession;

5° les droits et engagements résultant d'opérations relatives aux taux d'intérêt, aux taux de change, aux prix des matières premières ou marchandises et d'autres opérations similaires.

B. Des indications relatives aux garanties techniques attachées à des ventes ou des prestations déjà effectuées.

C. Une information au sujet des litiges importants et des autres engagements importants non visés ci-dessus.

D. Les engagements en matière de pensions de retraite et de survie en faveur des membres de leur personnel ou de leurs dirigeants, à charge de la société consolidante et des filiales comprises dans la consolidation.

XVI. A. Un tableau relatif aux relations avec les entreprises liées, non comprises dans la consolidation, mentionnant pour l'exercice clôturé et pour l'exercice précédent :

1° le montant des participations et actions;

2° le montant des créances, respectivement à plus d'un an et à un an au plus;

3° les placements de trésorerie distinguant les actions et les créances;

4° le montant des dettes, respectivement à plus d'un an et à un an au plus;

5° le montant des garanties personnelles et réelles constituées ou irrévocablement promises pour sûreté de dettes ou d'engagements d'entreprises liées;

6° les autres engagements financiers significatifs;

7° les résultats financiers en distinguant :

a) quant aux produits :

— les produits des immobilisations financières;

— les produits des actifs circulants;

— les autres produits financiers;

b) quant aux charges :

— les charges des dettes;

— les autres charges financières.

B. Les mentions prévues aux nos A, 1°, 2° et 4° en ce qui concerne les entreprises non comprises dans la consolidation avec lesquelles il existe un lien de participation.

XVII. A. Le montant global des rémunérations allouées au titre de l'exercice aux administrateurs ou gérants de la société consolidante en raison de leurs fonctions dans celle-ci, dans ses filiales, et dans ses sociétés associées, y compris le montant des pensions de retraite allouées au même titre aux anciens administrateurs ou gérants.

B. Le montant global des avances et des crédits accordés aux administrateurs ou gérants de la société consolidante par celle-ci, par une filiale ou par une société associée.

**Art. 166.** Les renseignements dont la mention dans l'annexe est prescrite par le présent arrêté peuvent être omis s'ils ne revêtent qu'une importance négligeable au regard de l'article 115.

L'alinéa 1<sup>er</sup> ne s'applique pas aux mentions prescrites par l'article 165, I à VI.

3° de goederen en waarden gehouden door derden in hun naam maar ten bate en op het risico van de consoliderende vennootschap en van de in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen, voor zover deze goederen en waarden niet op de balans voorkomen;

4° de verplichtingen tot aan- of verkoop van vaste activa, uitgesplitst naar verplichtingen tot aankoop en verplichtingen tot verkoop;

5° de rechten en verplichtingen uit verrichtingen op rentestanden, wisselkoersen, prijzen van grondstoffen of handelsgoederen en andere gelijkaardige verrichtingen.

B. Inlichtingen betreffende de technische waarborgen verbonden aan reeds gepresteerde verkopen of diensten.

C. Inlichtingen betreffende belangrijke hangende geschillen en andere belangrijke verplichtingen die hierboven niet zijn bedoeld.

D. Rust- en overlevingspensioenverplichtingen ten gunste van personeelsleden of ondernemingsleiders, ten laste van de consoliderende vennootschap en van de in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen.

XVI. A. Een staat over de betrekkingen met verbonden, niet in de consolidatie opgenomen ondernemingen, die zowel voor het afgesloten boekjaar als voor het voorafgaande boekjaar volgende gegevens vermeldt :

1° het bedrag van de deelnemingen en aandelen;

2° het bedrag van de vorderingen op respectievelijk meer dan één jaar en hoogstens één jaar;

3° de geldbeleggingen, met een onderscheid tussen de aandelen en de vorderingen;

4° het bedrag van de schulden op respectievelijk meer dan één jaar en hoogstens één jaar;

5° het bedrag van de persoonlijke en zakelijke zekerheden die werden gesteld of onherroepelijk beloofd als waarborg voor schulden of verplichtingen van verbonden ondernemingen;

6° de andere betekenisvolle financiële verplichtingen;

7° de financiële resultaten, met een onderscheid :

a) inzake opbrengsten, naar :

— opbrengsten uit financiële vaste activa;

— opbrengsten uit vlottende activa;

— andere financiële opbrengsten.

b) inzake kosten, naar :

— kosten van schulden;

— andere financiële kosten.

B. De vermeldingen bedoeld in A, 1°, 2° en 4°, worden ook verstrekt voor de niet in de consolidatie opgenomen ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat.

XVII. A. Het totaal bedrag van de ten laste van het boekjaar toegekende bezoldigingen aan de bestuurders of zaakvoerders van de consoliderende vennootschap uit hoofde van hun werkzaamheden in de consoliderende vennootschap, haar dochterondernemingen en geassocieerde vennootschappen, inclusief het bedrag van aan de gewezen bestuurders of zaakvoerders uit dien hoofde toegekende rustpensioenen.

B. Het totaalbedrag van de voorschotten en kredieten toegekend aan de bestuurders of zaakvoerders van de consoliderende vennootschap, door deze laatste, door een dochteronderneming of een geassocieerde vennootschap.

**Art. 166.** De gegevens die krachtens dit besluit in de toelichting moeten worden vermeld, mogen achterwege blijven wanneer hun belang verwaarloosbaar is, gelet op artikel 115.

Het eerste lid is niet van toepassing op de krachtens artikel 165, I tot VI, voorgeschreven vermeldingen.

*Section III. — Contenu de certaines rubriques  
des comptes consolidés*

**Art. 167.** Capital : Cette rubrique comprend uniquement le capital de la société consolidante.

Prime d'émission : cette rubrique comprend uniquement la prime d'émission de la société consolidante.

Plus-values de réévaluation : cette rubrique comporte les plus-values de réévaluation de la société consolidante, et les plus-values de réévaluation relatives aux immobilisations corporelles et financières des filiales comprises dans la consolidation, actées depuis qu'elles sont comprises dans la consolidation.

Réserves : cette rubrique comporte les réserves (y compris le résultat reporté) de la société consolidante avant la première consolidation, augmentées de la part du groupe dans les résultats consolidés, déduction faite des distributions opérées par la société consolidante. Les réserves ne peuvent être alimentées que par affectation du résultat consolidé.

Coût des ventes : le coût des ventes comprend l'ensemble des coûts de production, en ce compris les amortissements, réductions de valeurs et provisions pour risques et charges, liés aux ventes de la période.

Charges commerciales et charges administratives : les charges commerciales et administratives comprennent l'ensemble des coûts, en ce compris les amortissements, réductions de valeur et provisions pour risques et charges qui se rattachent respectivement à la fonction commerciale et à la fonction administrative.

CHAPITRE VII. — *Dispositions transitoires*

**Art. 168.** Les comptes consolidés clôturés à partir du 31 décembre 1998 et jusqu'au 31 décembre 2001 peuvent, au choix de la société consolidante, être libellés soit en francs belges, soit en euros. Le choix de l'euro pour l'établissement des comptes consolidés d'un exercice oblige à libeller en euros les comptes consolidés subséquents.

Le passage à l'euro pour les comptes consolidés ne doit pas coïncider avec le passage à l'euro pour les comptes annuels visés par le titre premier du présent livre.

Les comptes consolidés clôturés après le 31 décembre 2001 doivent être libellés en euros.

**Art. 169.** A dater du 1<sup>er</sup> janvier 2002, sont supprimés dans le présent titre :

- 1° à l'article 113, alinéa 2, les mots «en francs belges ou»;
- 2° aux articles 131 et 154 les mots «en francs belges ou».

**TITRE III. — Publicité des comptes annuels  
et des comptes consolidés**

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Présentation des comptes annuels  
et des comptes consolidés dont le Code des sociétés prescrit le dépôt*

*Section Ire. — Présentation des comptes annuels  
dont le Code des sociétés prescrit le dépôt*

**Art. 170.** § 1<sup>er</sup>. Les comptes annuels dont le Code des sociétés prescrit le dépôt sont établis conformément aux dispositions du titre I<sup>er</sup> du présent livre.

Ils sont présentés en francs ou en euros, sans décimales, si la société établit ses comptes annuels selon le schéma abrégé faisant l'objet de la section III du chapitre III du titre premier du présent livre.

Ils sont présentés en milliers de francs ou en milliers d'euros, sans décimales, si la société établit ses comptes annuels selon le schéma complet faisant l'objet de la section II du chapitre III du titre premier du présent livre.

Les documents font explicitement mention du fait que les comptes sont présentés en francs ou en euros ou en milliers de francs ou en milliers d'euro.

§ 2. Les comptes annuels peuvent, en plus de la publication, imposée par le § 1<sup>er</sup>, dans la monnaie dans laquelle ils sont établis en application de l'article 22, alinéa 2, être publiés dans la monnaie d'un État membre de l'Organisation pour la coopération et le développement économiques, en utilisant le cours de conversion à la date de clôture du bilan. Ce cours est indiqué en annexe.

*Afdeling III. — Inhoud van sommige posten  
van de geconsolideerde jaarrekening*

**Art. 167.** Kapitaal : Deze rubriek bevat uitsluitend het kapitaal van de consoliderende vennootschap.

Uitgiftepremie : deze post bevat uitsluitend de uitgiftepremie van de consoliderende vennootschap.

Herwaarderingsmeerwaarden : deze rubriek bevat de herwaarderingsmeerwaarden van de consoliderende vennootschap en de herwaarderingsmeerwaarden op materiële en financiële vaste activa van de in de consolidatie opgenomen dochterondernemingen, die sinds hun opname in de consolidatie zijn geboekt.

Reserves : deze rubriek bevat de reserves (daaronder begrepen het overgedragen resultaat) van de consoliderende vennootschap vóór de eerste consolidatie, vermeerderd met het aandeel van de groep in de geconsolideerde resultaten na aftrek van de uitkeringen verricht door de consoliderende vennootschap. De reserves mogen slechts worden gestijfd door bestemming van het geconsolideerde resultaat.

Kosten van verkopen : de kosten van verkopen omvatten alle productiekosten, inclusief de afschrijvingen, waardeverminderingen en voorzieningen voor risico's en kosten die slaan op de verkopen van de periode.

Commerciële en administratieve kosten : de commerciële en administratieve kosten omvatten alle kosten, daaronder begrepen de afschrijvingen, waardeverminderingen en voorzieningen voor risico's en kosten, die verband houden met respectievelijk de handelsfunctie en de administratieve functie.

HOOFDSTUK VII. — *Overgangsbepalingen*

**Art. 168.** De geconsolideerde jaarrekeningen die worden afgesloten vanaf 31 december 1998 en tot 31 december 2001 mogen, naar keuze van de consoliderende vennootschap, worden uitgedrukt in Belgische frank of in euro. De keuze om op de euro over te schakelen voor de geconsolideerde jaarrekening houdt in dat alle daarop volgende geconsolideerde jaarrekeningen ook in euro moeten opgesteld worden.

Het tijdstip waarop op de euro wordt overgeschakeld voor de geconsolideerde jaarrekening hoeft niet samen te vallen met het tijdstip waarop dat gebeurt voor de jaarrekening bedoeld in titel I van dit boek.

De geconsolideerde jaarrekeningen die worden afgesloten na 31 december 2001 moeten in euro worden uitgedrukt.

**Art. 169.** Op 1 januari 2002 worden in deze titel geschrapt :

- 1° in artikel 113, tweede lid, de woorden "in Belgische frank of";
- 2° in de artikelen 131 en 154 de woorden "in Belgische frank of".

**TITEL III. — Openbaarmaking van de jaarrekening  
en van de geconsolideerde jaarrekening**

HOOFDSTUK I. — *Voorstelling van de jaarrekening en de geconsolideerde  
jaarrekening waarvan de neerlegging bij het Wetboek van vennootschappen  
is voorgeschreven*

*Afdeling I. — Opmaak van de jaarrekening waarvan de neerlegging  
bij het Wetboek van vennootschappen is voorgeschreven*

**Art. 170.** § 1. De jaarrekening waarvan de neerlegging bij het Wetboek van vennootschappen is voorgeschreven, wordt opgesteld overeenkomstig de bepalingen van titel I van dit boek.

In de jaarrekening worden de bedragen uitgedrukt in franken of in euro, zonder decimalen, wanneer de vennootschap haar jaarrekening opstelt volgens het verkorte schema zoals vastgesteld in titel I, hoofdstuk III, afdeling III van dit boek.

Ze worden uitgedrukt in duizenden franken of in duizenden euro, zonder decimalen, wanneer de vennootschap haar jaarrekening opstelt volgens het volledige schema zoals vastgesteld in titel I, hoofdstuk III, afdeling II van dit boek.

In de jaarrekening wordt uitdrukkelijk vermeld dat de bedragen in franken of euro dan wel in duizenden franken of in duizenden euro zijn uitgedrukt.

§ 2. De jaarrekening kan, naast de openbaarmaking als voorgeschreven door § 1, in de munt waarin zij overeenkomstig artikel 22, tweede lid is opgesteld, ook openbaar gemaakt worden in de munt van een Lid-Staat van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling, zulks met gebruikmaking van de omrekeningskoers op de balansdatum. Deze koers wordt in de toelichting aangegeven.

*Section II. — Présentation des comptes consolidés  
dont le Code des sociétés prescrit le dépôt*

**Art. 171.** Les comptes consolidés sont présentés en milliers ou en millions de francs ou en milliers d'euros; les comptes consolidés des sociétés dont le total du bilan consolidé excède un milliard d'euros, peuvent toutefois être présentés en millions d'euros; ils en font explicitement mention.

Les comptes consolidés peuvent être établis dans la monnaie d'un Etat membre de l'Organisation pour la coopération et le développement économiques, lorsque cette monnaie est l'unité monétaire la plus significative pour les opérations, pour les actifs et passifs et pour les résultats de l'ensemble consolidé.

*Section III. — Dispositions transitoires*

**Art. 172.** A dater du 1<sup>er</sup> janvier 2002, sont supprimés :

1° à l'article 170, § 1<sup>er</sup>, les mots « en francs ou » et « en milliers de francs ou »;

2° à l'article 171, premier alinéa, les mots « en milliers ou en millions de francs ou ».

*CHAPITRE II. — Publicité des comptes annuels  
et des comptes consolidés*

**Art. 173.** La Banque Nationale de Belgique reçoit le dépôt :

— des comptes annuels et des documents à déposer en même temps que les comptes annuels en vertu des articles 98 et 100 du Code des sociétés ou en vertu d'autres dispositions légales ou réglementaires, ainsi que

— des comptes consolidés et des documents à déposer en même temps que les comptes consolidés en vertu des articles 120 et 121 du Code des sociétés ou en vertu d'autres dispositions légales ou réglementaires.

Ces pièces sont déposées en un seul exemplaire.

**Art. 174.** En première page des comptes annuels ou consolidés déposés sont mentionnés :

1° la dénomination de la société ou de l'entreprise telle qu'elle apparaît dans les statuts;

2° la forme juridique de la société ou de l'entreprise; dans le cas d'une société coopérative, il y a lieu de préciser s'il s'agit d'une société coopérative à responsabilité illimitée ou limitée;

3° l'adresse précise du siège social de la société ou de l'entreprise (rue, numéro, numéro de boîte éventuel, code postal, commune);

4° le numéro d'immatriculation de la société ou de l'entreprise, selon le cas :

— au registre du commerce (en abrégé : R.C.),

— au registre des sociétés civiles à forme commerciale (en abrégé : R.S.C.),

— au registre des sociétés étrangères non visées par les articles 81 et 82 du code des sociétés (en abrégé : R.S.E.),

— au registre des groupements européens d'intérêt économique (en abrégé : R.G.E.I.E.),

— au registre des groupements d'intérêt économique (en abrégé : R.G.I.E.), ou

— à l'un des registres visés à l'article 7 du présent arrêté;

5° le numéro d'immatriculation qui a été attribué à la société ou à l'entreprise pour l'application de la taxe sur la valeur ajoutée ou, si elle n'est pas assujettie à cette taxe, son numéro d'immatriculation au registre national des personnes morales;

6° l'objet précis de la publication;

7° la date du début et la date de clôture de l'exercice auquel ces comptes sont afférents.

*Afdeling II. — Opmaak van geconsolideerde jaarrekening waarvan de neerlegging bij het Wetboek van vennootschappen is voorgeschreven*

**Art. 171.** De geconsolideerde jaarrekening wordt uitgedrukt in duizenden of miljoenen franken of in duizenden euro; de geconsolideerde jaarrekening van de vennootschappen waarvan het geconsolideerd balanstotaal meer dan één miljard euro bedraagt, mag evenwel in miljoenen euro worden uitgedrukt; zij vermeldt dit uitdrukkelijk.

De geconsolideerde jaarrekening mag worden opgesteld in de munt van een Lid-Staat van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling wanneer deze munt de meest relevante munteenheid is voor de verrichtingen, voor de activa en de passiva en voor de resultaten van het geconsolideerde geheel.

*Afdeling III. — Overgangsbepalingen*

**Art. 172.** Vanaf 1 januari 2002 worden de volgende woorden geschrapt :

1° in artikel 170, § 1, de woorden "in franken of" en «in duizenden franken of»;

2° in artikel 171, eerste lid, de woorden "in duizenden of miljoenen franken of".

*HOOFDSTUK II. — Openbaarmaking van de jaarrekening  
en van de geconsolideerde jaarrekening*

**Art. 173.** De Nationale Bank van België ontvangt de neerlegging van :

— de jaarrekeningen en de stukken die tegelijk met de jaarrekeningen moeten worden neergelegd in toepassing van de artikelen 98 en 100 van het Wetboek van vennootschappen of in toepassing van andere wettelijke of reglementaire bepalingen, alsook

— de geconsolideerde jaarrekeningen en de stukken die tegelijk met de geconsolideerde jaarrekeningen moeten worden neergelegd in toepassing van de artikelen 120 en 121 van het Wetboek van vennootschappen of in toepassing van andere wettelijke of reglementaire bepalingen.

Deze stukken worden in één enkel exemplaar neergelegd.

**Art. 174.** Op de eerste bladzijde van de neergelegde jaarrekening of geconsolideerde jaarrekening worden vermeld :

1° de naam van de vennootschap of van de onderneming zoals die in de statuten voorkomt;

2° de rechtsvorm van de vennootschap of van de onderneming; in geval van een coöperatieve vennootschap, moet worden verduidelijkt dat het een coöperatieve vennootschap met onbeperkte of met beperkte aansprakelijkheid betreft;

3° de nauwkeurige aanwijzing van de zetel van de vennootschap of van de onderneming (straat, nummer, eventueel busnummer, postcode, gemeente);

4° het nummer van inschrijving van de vennootschap of van de onderneming in, naargelang van het geval :

— het handelsregister (afgekort : H.R.),

— het register der burgerlijke vennootschappen die de rechtsvorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen (afgekort : R.B.V.),

— het register der buitenlandse vennootschappen die niet onder het voorschrift vallen van artikelen 81 en 82 van het Wetboek van vennootschappen (afgekort : R.V.V.),

— het register van de Europese economische samenwerkingsverbanden (afgekort : R.E.E.S.V.),

— het register van de economische samenwerkingsverbanden (afgekort : R.E.S.V.), of

— één der registers bedoeld in artikel 7 van dit besluit;

5° het registratienummer dat aan de vennootschap of aan de onderneming is toegekend voor de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde of, indien zij niet BTW-plichtig is, het nummer van inschrijving bij het Rijksregister van de rechtspersonen;

6° het precies onderwerp van de bekendmaking;

7° de begindatum en de afsluitingsdatum van het boekjaar waarop de rekening betrekking heeft.

L'alinéa 1<sup>er</sup>, 5°, l'article 175, § 1<sup>er</sup>, et l'article 176, alinéa 1<sup>er</sup>, 8°, ne s'appliquent pas aux comptes annuels et comptes consolidés déposés par des sociétés étrangères, par des groupements d'intérêt économique étrangers ou par des groupements européens d'intérêt économique ayant leur siège à l'étranger, sauf dans la mesure où ces documents sont relatifs aux succursales établies en Belgique de ces sociétés ou de ces groupements.

**Art. 175.** § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice des dispositions de l'article 177, les sociétés et les entreprises qui doivent établir leurs comptes annuels conformément aux schémas prévus aux sections II et III du chapitre III du titre premier du présent livre, sont tenues pour le dépôt de leurs comptes annuels et des documents à déposer en même temps que ceux-ci, à faire usage d'un formulaire normalisé édité par la Banque Nationale de Belgique. Ce formulaire normalisé est adapté par la Banque Nationale de Belgique aux dispositions légales ou réglementaires en vigueur, après avis de la Commission des Normes Comptables. L'existence d'une nouvelle édition est mentionnée dans le *Moniteur belge*.

Le formulaire normalisé intitulé "schéma complet" est utilisé par les sociétés et les entreprises visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, à l'exception de celles qui font usage de la faculté ouverte par l'article 82, § 2 du présent arrêté d'utiliser le formulaire normalisé intitulé "schéma abrégé".

L'emploi de ce formulaire normalisé n'est toutefois pas obligatoire pour les comptes annuels dont l'ensemble ou une partie des pages normalisées est établi par un programme informatique. L'usage de cette faculté est subordonné à la condition que les pages ainsi établies aient la même présentation et comportent les mêmes rubriques et les mêmes numéros de codes que le formulaire normalisé et soient imprimées au moyen d'une imprimante à jet d'encre ou à laser.

Les pages du formulaire normalisé qui sont sans objet ne sont pas déposées. Mention est faite à la première page du numéro des pages sans objet qui n'ont pas été déposées.

§ 2. Les sociétés et les entreprises qui ne doivent pas établir leurs comptes annuels conformément aux schémas prévus aux sections II et III du chapitre III du titre premier du présent livre, sont tenues pour le dépôt de leurs comptes annuels et des documents à déposer en même temps que ceux-ci, à faire usage de la première page du formulaire normalisé visé au § 1<sup>er</sup> et intitulé "schéma complet", à l'exception des indications relatives au nombre de pages normalisées déposées et au numéro des pages normalisées non déposées.

Il en est de même pour le dépôt des comptes consolidés et des documents à déposer en même temps que ceux-ci.

Toutefois, la première page du formulaire normalisé visé au § 1<sup>er</sup> et intitulé "schéma abrégé" est utilisé par les sociétés et les entreprises qui bénéficient du tarif réduit de publication conformément à l'article 178, § 3, du présent arrêté.

**Art. 176.** Les pièces visées à l'article 173 doivent remplir les conditions suivantes lorsqu'elles sont déposées sur papier :

- 1° être rédigées sur papier blanc ou ivoire de bonne qualité;
- 2° mesurer 297 millimètres en hauteur et 210 millimètres en largeur;
- 3° être couvertes d'écriture uniquement au recto;
- 4° n'utiliser qu'une seule et même langue pour l'ensemble des documents déposés en même temps;
- 5° être dactylographiées ou imprimées, exclusivement en caractères noirs assurant un contraste net entre le texte et le papier et une parfaite lisibilité;
- 6° être signées à la main par des personnes ayant pouvoir de représenter la société ou l'entreprise à l'égard des tiers, en mentionnant le nom et la qualité des signataires;
- 7° réserver une zone horizontale blanche d'au moins vingt millimètres en haut de chaque page.
- 8° mentionner en haut de chaque page le numéro d'immatriculation qui a été attribué à la société ou à l'entreprise pour l'application de la taxe sur la valeur ajoutée ou, si elle n'est pas assujettie à cette taxe, son numéro d'immatriculation au registre national des personnes morales.

Les pièces visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont, dans la mesure du possible, dactylographiées ou imprimées en caractères permettant la lecture optique (O.C.R.).

Het eerste lid, 5°, artikel 175, § 1, en artikel 176, eerste lid, 8° zijn niet van toepassing op de jaarrekening en geconsolideerde jaarrekening neergelegd door buitenlandse vennootschappen, door buitenlandse economische samenwerkingsverbanden of door Europese economische samenwerkingsverbanden waarvan de zetel in het buitenland gevestigd is, behalve indien deze stukken betrekking hebben op de in België gevestigde bijkantoren van deze vennootschappen of samenwerkingsverbanden.

**Art. 175.** § 1. Onverminderd de bepalingen van het artikel 177, zijn de vennootschappen en de ondernemingen die hun jaarrekening moeten opmaken overeenkomstig de schema's bepaald bij titel I, hoofdstuk III, afdelingen II en III van dit boek, verplicht voor de neerlegging van hun jaarrekening en van de tegelijk hiermee neer te leggen stukken, een door de Nationale Bank van België uitgegeven standaardformulier te gebruiken. Dit standaardformulier wordt door de Nationale Bank van België aan de geldende wettelijke en reglementaire bepalingen aangepast, na overleg met de Commissie voor Boekhoudkundige Normen. Het bestaan van een nieuwe uitgave wordt in het *Belgisch Staatsblad* meegedeeld.

Het standaardformulier genoemd "Volledig schema" wordt gebruikt door de vennootschappen en de ondernemingen bedoeld in het eerste lid, met uitzondering van die welke de mogelijkheid bepaald door artikel 82, § 2, van dit besluit benutten om het standaardformulier genoemd "Verkort schema" te gebruiken.

Het gebruik van dit standaardformulier is evenwel niet verplicht voor jaarrekeningen waarvan alle of een aantal gestandaardiseerde bladen zijn opgemaakt met een computerprogramma. Deze mogelijkheid mag slechts worden gebruikt indien de aldus opgemaakte bladen dezelfde voorstelling hebben en dezelfde rubrieken en codecijfers vermelden als het standaardformulier en afgedrukt zijn met een inkjet- of laserdrukker.

Niet dienstige bladen van het standaardformulier worden niet neergelegd. Op het eerste blad wordt het nummer vermeld van de niet dienstige bladen die niet werden neergelegd.

§ 2. De vennootschappen en de ondernemingen die hun jaarrekening niet moeten opmaken overeenkomstig de schema's bepaald door titel I, hoofdstuk III, afdelingen II en III van dit boek, moeten voor de neerlegging van hun jaarrekening en van de stukken die tegelijk hiermee moeten worden neergelegd, gebruik maken van het eerste blad van het in het § 1 bedoelde en "Volledig schema" genoemde standaardformulier, met weglating van de vermeldingen met betrekking tot het aantal neergelegde gestandaardiseerde bladen en het nummer van de niet neergelegde gestandaardiseerde bladen.

Hetzelfde geldt voor de neerlegging van de geconsolideerde jaarrekening en van de tegelijk hiermee neer te leggen stukken.

Het eerste blad van het in § 1 bedoelde en "Verkort schema" genoemde standaardformulier wordt evenwel gebruikt door de vennootschappen en de ondernemingen die in aanmerking komen voor het verlaagde openbaarmakingstarief, overeenkomstig artikel 178, § 3, van dit besluit.

**Art. 176.** Elk op papier neergelegd stuk bedoeld in artikel 173 moet aan de volgende voorwaarden beantwoorden :

- 1° op wit of ivoorkleurig papier van goede kwaliteit zijn opgesteld;
- 2° 297 millimeter lang en 210 millimeter breed zijn;
- 3° alleen op de voorzijde beschreven zijn;
- 4° slechts eenzelfde taal gebruiken voor het geheel van de tegelijk neergelegde stukken;
- 5° getypt of gedrukt zijn, uitsluitend in zwarte letters met een scherp contrast tussen tekst en papier en duidelijk leesbaar zijn;
- 6° eigenhandig ondertekend zijn door personen die bevoegd zijn om de vennootschap of de onderneming tegenover derden te vertegenwoordigen, waarbij de naam en de hoedanigheid van de ondertekenaars dienen te worden vermeld;
- 7° bovenaan elk blad een horizontale strook van tenminste 20 millimeter open laten.
- 8° bovenaan elk blad het nummer van inschrijving van de vennootschap of van de onderneming voor de belasting over de toegevoegde waarde vermelden of, indien zij niet BTW-plichtig is, het nummer van de inschrijving bij het Rijksregister van de rechtspersonen.

De stukken bedoeld in het eerste lid worden zo mogelijk getypt of gedrukt in een lettertype dat optisch kan worden gelezen (O.C.R.).

**Art. 177.** § 1<sup>er</sup>. Les comptes annuels établis, sans usage de dérogations, conformément à l'un des schémas prévus aux sections II et III du chapitre III du titre premier du présent livre, peuvent, au choix du déposant, être déposés sous la forme visée à l'article 175 ou par voie informatique aux conditions prévues par le présent article.

§ 2. Le dépôt par voie informatique est effectué soit par remise ou envoi d'une disquette, conformément à l'article 179, soit par télétransmission.

Le dépôt par télétransmission est toutefois subordonné à l'accord préalable de la Banque Nationale de Belgique.

Le dépôt par voie informatique doit répondre aux conditions techniques définies par la Banque Nationale de Belgique respectivement pour le "schéma complet" et pour le "schéma abrégé". Ces conditions techniques sont communiquées par la Banque Nationale de Belgique à toute personne intéressée qui en fait la demande par écrit.

A dater du 1<sup>er</sup> avril 2003, seuls les comptes annuels libellés en euros pourront être déposés par voie informatique.

Chaque compte annuel doit faire l'objet d'une disquette ou d'un message informatique distinct.

Sur la disquette doit être apposée une étiquette portant l'indication :

1°. du numéro d'immatriculation qui a été attribué à la société ou à l'entreprise pour l'application de la taxe sur la valeur ajoutée ou, si elle n'est pas assujettie à cette taxe, son numéro d'immatriculation au registre national des personnes morales;

2°. de la date de clôture des comptes annuels;

3°. du type de schéma normalisé utilisé;

4°. de la mention "rectification", dans le cas visé à l'article 181 du présent arrêté.

§ 3. Les contrôles arithmétiques et logiques visés à l'article 102, alinéa 4, du Code des sociétés doivent avoir été effectués et le respect des dispositions du § 4 doit avoir été vérifié.

§ 4. Lorsque le dépôt est effectué sur support informatique, ce dernier doit contenir les indications suivantes :

1° les mentions visées à l'article 174, alinéa 1<sup>er</sup>;

2° le type de schéma normalisé utilisé;

3° la langue dans laquelle les comptes annuels seront publiés;

4° l'indication que les contrôles visés au § 3 n'ont révélé aucune erreur.

**Art. 178.** § 1<sup>er</sup>. Le Ministre de la Justice fixe le tarif des frais de publication aux Annexes au *Moniteur belge* de la mention visée à l'article 180, § 2, qui sont perçus par la Banque Nationale de Belgique pour le compte de la Direction du *Moniteur belge*.

§ 2. Les frais de publicité des pièces visées à l'article 173 sont fixés, hors taxe sur la valeur ajoutée, à :

— 291 EUR lorsque ces pièces sont déposées sur papier

— 271 EUR lorsque ces pièces sont déposées par voie informatique.

Si les comptes annuels de la succursale en Belgique d'une société étrangère, d'un groupement européen d'intérêt économique ou d'un groupement d'intérêt économique de droit étranger, sont déposés en même temps que les comptes annuels de la société ou du groupement concerné, le montant visé à l'alinéa précédent couvre les frais de publicité des deux comptes annuels.

§ 3. Les frais de publicité sont toutefois fixés à 105 EUR et 85 EUR, hors taxe sur la valeur ajoutée, selon que les pièces visées à l'article 173 sont déposées sur documents de papier ou par voie informatique, pour :

1° les comptes annuels établis suivant le schéma abrégé et présentés selon le formulaire normalisé intitulé "schéma abrégé";

2° les comptes annuels d'organismes visés à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 4°, de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises;

3° les comptes annuels des établissements de crédit visés à l'article 15, § 1<sup>er</sup> de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises, à condition que leur total bilantaire pour l'exercice concerné ne dépasse pas 5.000.000 EUR, de même que les comptes annuels des entreprises d'assurance et de réassurance qui satisfont aux critères mentionnés à l'article 15 du Code des sociétés.

**Art. 177.** § 1. De jaarrekeningen opgesteld, zonder afwijkingen, volgens één van de schema's bepaald door titel I, hoofdstuk III, afdelingen II en III van dit boek mogen, naar keuze van de neerlegger, worden neergelegd in de vorm bepaald in artikel 175 of op informatiedrager volgens de voorwaarden van dit artikel.

§ 2. De neerlegging op informatiedrager wordt uitgevoerd hetzij door afgifte of verzending van een diskette, overeenkomstig artikel 179, hetzij door teletransmissie.

De neerlegging door teletransmissie is echter onderworpen aan de voorafgaande toestemming van de Nationale Bank van België.

De neerlegging op informatiedrager moet voldoen aan de technische voorwaarden die de Nationale Bank van België vaststelt voor respectievelijk het "Volledig schema" en het "Verkort schema". Deze technische voorwaarden worden door de Nationale Bank van België medegedeeld aan eenieder die ze schriftelijk aanvraagt.

Vanaf 1 april 2003 kunnen alleen in euro opgestelde jaarrekeningen op informatiedrager worden neergelegd.

Iedere jaarrekening moet het voorwerp uitmaken van een afzonderlijke diskette of een afzonderlijk geïnformatiseerd bericht.

Op de diskette dient een etiket te worden aangebracht met de vermelding van :

1°. het nummer van inschrijving van de vennootschap of van de onderneming voor de belasting over de toegevoegde waarde of, indien zij niet BTW-plichtig is, het nummer van de inschrijving bij het Rijksregister van de rechtspersonen;

2°. de afsluitingsdatum van de jaarrekening;

3°. het type van het gebruikte standaardschema;

4°. de vermelding "verbetering", in het geval bedoeld in artikel 181 van dit besluit.

§ 3. De rekenkundige en logische controles bedoeld in artikel 102, vierde lid, van het Wetboek van vennootschappen moeten uitgevoerd zijn en de naleving van de voorwaarden van § 4 moet nagegaan zijn.

§ 4. Wanneer de neerlegging op een informatiedrager geschiedt, moet deze de volgende gegevens bevatten :

1° de vermeldingen bedoeld in artikel 174, eerste lid;

2° het type van het gebruikte standaardschema;

3° de taal waarin de jaarrekening zal worden openbaar gemaakt;

4° de vermelding dat de controles bedoeld in § 3 geen enkele fout hebben aangetoond.

**Art. 178.** § 1. De Minister van Justitie stelt het tarief vast van de kosten van bekendmaking in de Bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* van de mededeling bedoeld in artikel 180, § 2, die door de Nationale Bank van België voor rekening van het Bestuur van het *Belgisch Staatsblad* worden geïnd.

§ 2. De kosten voor openbaarmaking van de in artikel 173 bedoelde stukken, worden vastgesteld, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde, op :

— 291 EUR wanneer de stukken op papier worden neergelegd

— 271 EUR wanneer de stukken op informatiedrager worden neergelegd.

Indien de jaarrekening van het Belgische bureau van een buitenlandse vennootschap, van een Europese economische samenwerkingsverband of van een economische samenwerkingsverband naar vreemd recht, tegelijkertijd met de jaarrekening van de betrokken vennootschap of samenwerkingsverband wordt neergelegd, dan dekt het in het vorig lid bedoelde bedrag de kosten voor de openbaarmaking van beide jaarrekeningen.

§ 3. De kosten van openbaarmaking worden evenwel vastgesteld op 105 EUR en op 85 EUR, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde, naargelang de in artikel 173 bedoelde stukken op papier dan wel op informatiedrager worden neergelegd, voor :

1° de jaarrekening opgesteld volgens het verkort schema en voorgesteld volgens het standaardformulier genoemd "Verkort schema";

2° de jaarrekening van instellingen bedoeld in artikel 1, eerste lid, 4°, van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen;

3° de jaarrekening van de kredietinstellingen bedoeld in artikel 15, § 1 van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen, op voorwaarde dat hun balanstotaal voor het betrokken boekjaar 5.000.000 EUR niet overschrijft, evenals de jaarrekening van de verzekering- en herverzekeringondernemingen die voldoen aan de criteria vermeld in artikel 15 van het Wetboek van vennootschappen.

§ 4. Les frais visés aux paragraphes précédents sont payés :

1° soit par un chèque établi au nom de la Banque Nationale de Belgique, tiré sur elle-même ou sur un établissement de crédit visé à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal n° 56 du 10 novembre 1967 qui, par acte séparé, en garantit le paiement ou qui le certifie, ou validé par la Poste. Le chèque est joint aux pièces visées à l'article 173 lors de leur dépôt auprès de la Banque Nationale de Belgique. Lorsque plusieurs comptes annuels ou consolidés sont envoyés ou remis simultanément, chacun de ces comptes doit être accompagné d'un chèque tiré à concurrence du montant des frais qui lui sont applicables;

2° soit en espèces, au cas où les documents susvisés sont présentés aux guichets de la Banque Nationale de Belgique;

3° soit par tout autre mode de paiement scriptural, moyennant l'accord préalable de la Banque Nationale de Belgique et selon les modalités que celle-ci définit.

**Art. 179.** § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice des modalités techniques définies par la Banque Nationale de Belgique pour les dépôts opérés par télétransmission, le dépôt des pièces visées à l'article 173 est effectué par envoi ordinaire ou recommandé ou par remise aux guichets.

Au cas où l'envoi est effectué par voie postale, la mention suivante est apposée sur l'enveloppe : "Banque Nationale de Belgique - dépôt des comptes annuels", suivie de l'adresse du siège où le dépôt est effectué.

La Banque Nationale de Belgique tient un relevé mentionnant la date de réception des pièces précitées.

§ 2. Le dépôt des pièces susvisées n'est accepté par la Banque Nationale de Belgique en vertu de l'article 102 du Code des sociétés, que moyennant le respect des dispositions de l'article 174, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'article 175, § 1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup>, 2, et 3 et § 2, de l'article 176, alinéa 1<sup>er</sup> et de l'article 177 et règlement des frais de publicité et de publication selon les modalités prévues à l'article 178, § 4.

Le cas échéant, la Banque Nationale de Belgique informe la société ou l'entreprise dans les huit jours ouvrables suivant la date de réception des pièces, de la non-acceptation du dépôt de ces pièces, avec indication des dispositions visées à l'alinéa précédent qui n'ont pas été respectées.

**Art. 180.** § 1<sup>er</sup>. Lorsque le dépôt des pièces visées à l'article 173 est accepté en vertu de l'article 102, alinéa 1<sup>er</sup> du Code des sociétés, la Banque Nationale de Belgique l'enregistre dans le "recueil des mentions" établi dans son système informatique.

§ 2. Dans les onze jours ouvrables qui suivent l'acceptation du dépôt des pièces, la Banque Nationale de Belgique transmet la mention de ce dépôt à la direction du *Moniteur belge*.

La direction du *Moniteur belge* publie cette mention conformément à l'article 73 du Code des sociétés.

§ 3. Dans les quinze jours ouvrables qui suivent l'acceptation du dépôt des pièces, la Banque Nationale de Belgique adresse le texte de la mention du dépôt au greffe du tribunal de commerce où est tenu le dossier visé, selon le cas :

— à l'article 67, § 2 du Code des sociétés,

— à l'article 6, § 2 de la loi du 12 juillet 1989 portant diverses mesures d'application du règlement (CEE) n° 2137/85 du Conseil du 25 juillet 1985 relatif à l'institution d'un groupement européen d'intérêt économique, ou

— à l'article 7 du présent arrêté.

Le texte de cette mention est versé dans la partie électronique de ce dossier.

La Banque Nationale de Belgique adresse une copie de cette mention par lettre ordinaire à la société ou à l'entreprise déposante.

**Art. 181.** La rectification d'une erreur commise dans les pièces visées à l'article 173, s'opère :

— pour les dépôts effectués sur papier, par le dépôt auprès de la Banque Nationale de Belgique, d'une ou de plusieurs pages corrigées ou complémentaires, précédées de la première page du formulaire normalisé visé à l'article 175, § 1<sup>er</sup>;

— pour les dépôts effectués par voie informatique, par le dépôt, conformément aux modalités prévues par l'article 177, de l'intégralité des comptes annuels dûment rectifiés.

§ 4. De kosten bedoeld in de voorgaande paragrafen worden betaald :

1° hetzij met een cheque op naam van de Nationale Bank van België, getrokken op haarzelf of op een in artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 56 van 10 november 1967 bedoelde kredietinstelling die de betaling ervan bij afzonderlijke akte waarborgt of hem certificeert, of geldig gemaakt door de Post. De cheque wordt aan de stukken bedoeld in artikel 173 gehecht wanneer zij bij de Nationale Bank van België worden neergelegd. Wanneer verschillende jaarrekeningen of geconsolideerde jaarrekeningen tegelijkertijd worden toegezonden of aangeboden, moet elke jaarrekening vergezeld zijn van een cheque opgesteld voor het bedrag van de kosten die op haar van toepassing is;

2° hetzij in contanten, ingeval voornoemde stukken aan de loketten van de Nationale Bank van België worden aangeboden;

3° hetzij door welke andere girale betalingswijze ook, met de voorafgaande toestemming van de Nationale Bank van België en volgens de regels die zij bepaalt.

**Art. 179.** § 1. Onverminderd de technische voorwaarden die de Nationale Bank van België voor de neerlegging door teletransmissie vaststelt, gebeurt de neerlegging van de stukken bedoeld in artikel 179 door gewone of aangetekende verzending of door afgifte aan de loketten.

Bij toezending met de post, wordt op de omslag vermeld : "Nationale Bank van België - Neerlegging van jaarrekeningen", gevolgd door het adres van de zetel waar de neerlegging gebeurt.

De Nationale Bank van België houdt een staat bij waarin de datum van ontvangst van voormelde stukken wordt aangetekend.

§ 2. De neerlegging van de hierboven bedoelde stukken wordt slechts door de Nationale Bank van België aanvaard krachtens artikel 102 van het Wetboek van vennootschappen, als de bepalingen van artikel 174, eerste lid, van artikel 175, § 1, eerste, tweede en derde lid, en § 2, van artikel 176, eerste lid en van artikel 177 in acht werden genomen en als de kosten van openbaarmaking en van bekendmaking betaald zijn op de in artikel 178, § 4 voorgeschreven wijze.

In voorkomend geval brengt de Nationale Bank van België de niet-aanvaarding van de neerlegging van de stukken, binnen acht werkdagen na de datum van ontvangst van deze stukken, ter kennis van de vennootschap of de onderneming, met aanduiding van die in het voorgaande lid bedoelde bepalingen welke niet werden nageleefd.

**Art. 180.** § 1. Wanneer de neerlegging van de stukken bedoeld in artikel 173, aanvaard wordt krachtens artikel 102, eerste lid, van het Wetboek van vennootschappen, neemt de Nationale Bank van België deze op in de in haar informaticasysteem aangelegde "verzameling der mededelingen".

§ 2. Binnen de elf werkdagen die volgen op de datum van de aanvaarding van de neerlegging van de stukken, maakt de Nationale Bank van België de mededeling van deze neerlegging over aan het bestuur van het *Belgisch Staatsblad*.

Het bestuur van het *Belgisch Staatsblad* maakt deze mededeling bekend overeenkomstig artikel 73 van het Wetboek van de vennootschappen.

§ 3. Binnen de vijftien werkdagen die volgen op de datum van de aanvaarding van de neerlegging van de stukken, stuurt de Nationale Bank van België de tekst van de mededeling van de neerlegging aan de griffie van de rechtbank van koophandel waar het dossier wordt bijgehouden dat bedoeld is, naargelang het geval, in :

— artikel 67, § 2, van het Wetboek van vennootschappen

— artikel 6, § 2, van de wet van 12 juli 1989 houdende verscheidene maatregelen tot toepassing van de Verordening (EEG) nr. 2137/85 van de Raad van 25 juli 1985 tot instelling van Europese economische samenwerkingsverbanden, of

— artikel 7 van dit besluit

De tekst van deze mededeling wordt aan het elektronische deel van dat dossier toegevoegd.

De Nationale Bank van België zendt een afschrift van die mededeling per gewone brief aan de neerleggende vennootschap of onderneming.

**Art. 181.** De verbetering van een vergissing in de stukken bedoeld in artikel 173, gebeurt :

— voor de neerleggingen uitgevoerd op papier, door de neerlegging bij de Nationale Bank van België, van één of meer verbeterde of bijkomende bladen, voorafgegaan door het eerste blad van het in artikel 175, § 1, bedoelde standaardformulier;

— voor de neerleggingen uitgevoerd op informatiedrager, door de neerlegging, overeenkomstig de voorwaarden voorzien in artikel 177, van het geheel van de behoorlijk verbeterde jaarrekening.



L'indication "rectification" est, selon le cas, reprise dans le message informatique ou sur chaque feuille corrigée ou complémentaire.

La rectification de comptes précédemment publiés est libellée dans la même devise que les comptes concernés.

Les articles 179 et 180 s'appliquent au dépôt rectificatif visé ci-dessus.

**Art. 182.** § 1<sup>er</sup>. La Banque Nationale de Belgique soumet à des contrôles arithmétiques et logiques les comptes annuels déposés conformément aux schémas prévus aux sections II et III du chapitre III du titre premier du présent livre, à l'exclusion des documents déposés en rectification de ces comptes conformément à l'article 181, ainsi que des comptes annuels afférents à des exercices antérieurs au dernier exercice pour lequel des comptes annuels ont été déposés.

Ces contrôles arithmétiques et logiques visent à vérifier la cohérence des montants, relatifs à l'exercice le plus récent, des rubriques pourvues d'un indice mécanographique. Ils sont repris dans une liste établie par la Banque Nationale de Belgique après avis de la Commission des Normes comptables. Cette liste est publiée au *Moniteur belge*.

§ 2. La Banque Nationale de Belgique envoie à la société ou à l'entreprise concernée et, le cas échéant, à son commissaire, la liste des erreurs qu'elle aurait relevées, dans les quatre mois suivant la date d'acceptation du dépôt des comptes annuels, lorsque ceux-ci ont été déposés dans les délais légaux.

Elle mentionne le montant des erreurs et identifie en outre celles qui sont substantielles, c'est-à-dire celles qui ne peuvent être redressées au départ des données figurant dans les comptes annuels.

La correction de ces erreurs substantielles donnera lieu, suivant les modalités prévues à l'article 181, à un dépôt rectificatif dans un délai de deux mois à partir de la date d'envoi de la liste, conformément au prescrit de l'article 102, alinéa 5 du Code des sociétés.

**Art. 183.** § 1<sup>er</sup>. La Banque Nationale de Belgique délivre copie à ceux qui lui en font la demande, même par correspondance, des documents déposés auprès d'elle en vertu de l'article 173, sous forme de :

1° cd-rom, lorsque la demande porte sur l'ensemble des documents déposés. Les copies des documents déposés avant le 1<sup>er</sup> janvier 2000 sont toutefois délivrées sur microfilms;

2° copies imprimées sur papier à partir des cd-rom susvisés, lorsque la demande porte sur un ou plusieurs documents relatifs à des personnes morales individuellement désignées.

En cas de dépôt par voie informatique, il en est fait mention sur les documents délivrés.

Les pages du formulaire normalisé qui sont sans objet ne sont pas reprises dans les copies délivrées par la Banque Nationale de Belgique.

§ 2. Les frais suivants sont dus à la Banque Nationale de Belgique pour la délivrance des copies des documents visés à l'article 173 :

1° l'abonnement annuel aux cd-rom visés au § 1<sup>er</sup>, 1°, est fixé à 60.510 BEF, taxe sur la valeur ajoutée non comprise. Cet abonnement couvre la livraison des cd-rom sur lesquels est reproduit l'ensemble des documents déposés auprès de la Banque Nationale de Belgique pendant l'année civile pour laquelle l'abonnement est souscrit;

2° le prix des copies sur papier des documents visés au § 1<sup>er</sup>, 2°, est fixé à 0,25 EUR par feuille, frais de port, frais d'encaissement éventuels et taxe sur la valeur ajoutée non compris.

§ 3. La Banque Nationale de Belgique fournit aux greffes des tribunaux de commerce, sans retard et gratuitement, une copie des cd-rom visés au § 1<sup>er</sup>, 1°.

Le greffier est dispensé de verser une copie des documents visés à l'article 173 dans le dossier visé à l'article 180, § 3.

De vermelding "verbetering" wordt, naargelang het geval, opgenomen in het geïnformatiseerd bericht of op ieder verbeterd of bijkomend blad.

De verbetering van een eerder openbaar gemaakte jaarrekening luidt in dezelfde valuta als de betrokken jaarrekening.

De artikelen 179 en 180 zijn van toepassing op de hierboven vermelde verbeterde neerlegging.

**Art. 182.** § 1. De Nationale Bank van België onderwerpt de jaarrekening, neergelegd volgens de schema's bepaald in titel I, hoofdstuk III, afdelingen II en III van dit boek, aan rekenkundige en logische controles, met uitsluiting van de stukken neergelegd ter verbetering van deze jaarrekening, overeenkomstig artikel 181 en van de jaarrekeningen met betrekking tot boekjaren die het laatste boekjaar waarvoor een jaarrekening werd neergelegd, voorafgaan.

Deze rekenkundige en logische controles beogen de samenhang van de bedragen van het recentste boekjaar, voor de rubrieken die voorzien zijn van een mecanografisch nummer, na te gaan. Ze zijn opgenomen in een lijst opgesteld door de Nationale Bank van België na overleg met de Commissie voor Boekhoudkundige Normen. Deze lijst wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 2. De Nationale Bank van België zendt aan de betrokken vennootschap of onderneming en, in voorkomend geval, aan haar commissaris, de lijst van de fouten die ze zou hebben vastgesteld, binnen vier maanden na de datum van aanvaarding van de neerlegging van de jaarrekening, wanneer deze jaarrekening binnen de wettelijke termijnen werd neergelegd.

Zij vermeldt het bedrag van de fouten en duidt die aan welke wezenlijk zijn, dit wil zeggen die welke niet kunnen rechtgezet worden op basis van de gegevens die in de jaarrekening voorkomen.

De rechtzetting van deze wezenlijke fouten zal aanleiding geven tot een verbeterde neerlegging volgens de in artikel 181 bepaalde modaliteiten, binnen een termijn van twee maanden na de datum van verzending van de lijst, overeenkomstig de bepalingen van artikel 102 van het Wetboek van vennootschappen.

**Art. 183.** § 1. De Nationale Bank van België bezorgt aan allen die erom verzoeken, zelfs op schriftelijke aanvraag, een afschrift van de stukken die bij haar krachtens artikel 173 werden neergelegd, in de vorm van :

1° cd-roms, wanneer de aanvraag betrekking heeft op alle neergelegde stukken. De kopieën van de vóór 1 januari 2000 neergelegde stukken, worden evenwel op microfilms bezorgd;

2° op papier afgedrukte kopieën, op basis van de voormelde cd-roms, wanneer de aanvraag betrekking heeft op een of meer stukken met betrekking tot individueel aangeduide rechtspersonen.

Bij neerlegging op informatiedrager wordt dit op de afgeleverde stukken vermeld.

Niet dienstige bladen van het standaardformulier worden niet opgenomen in de door de Nationale Bank van België verstrekte kopieën.

§ 2. De volgende bedragen zijn aan de Nationale Bank van België verschuldigd voor de afgifte van afschriften van de stukken bedoeld in artikel 173 :

1° voor het jaarabonnement op de cd-roms bedoeld in § 1, 1° : 60.510 BEF, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde. Dit abonnement omvat de levering van de cd-roms waarop de gezamenlijke stukken zijn gereproduceerd die bij de Nationale Bank van België zijn neergelegd gedurende het kalenderjaar waarvoor het abonnement is genomen;

2° voor kopieën op papier bedoeld in § 1, 2° : 0,25 EUR per blad, exclusief port, eventuele inningkosten en belasting over de toegevoegde waarde.

§ 3. De Nationale Bank van België bezorgt aan de griffies van de rechtbanken van koophandel, onverwijld en kosteloos, een kopie van de in § 1, 1°, bedoelde cd-roms.

De griffier is ervan vrijgesteld een kopie van de stukken bedoeld in artikel 173 toe te voegen aan het dossier bedoeld in artikel 180, § 3.

### LIVRE III. — Présentation par les conseils d'entreprise de candidats à la mission de commissaire ou de réviseur d'entreprises

**Art. 184.** § 1<sup>er</sup>. Le présent livre est applicable à chaque société dans laquelle un conseil d'entreprise doit être institué en exécution de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, à l'exception des institutions d'enseignement subsidiées, sauf accord contraire concernant la procédure de présentation des candidats commissaire ou réviseur d'entreprises, acté dans un procès-verbal trois mois au moins avant la date à laquelle doit intervenir la désignation de commissaire(s) ou réviseur(s) d'entreprises au sein de la société, par l'assemblée générale des actionnaires ou à défaut par l'organe statutaire compétent pour l'administration de la société ou par le chef d'entreprise.

§ 2. Lorsqu'une société comprend plusieurs conseils d'entreprise et que ceux-ci se réunissent séparément, les dispositions du § 1<sup>er</sup> s'appliquent à chacun de ces conseils d'entreprises séparément.

Lorsqu'une société comprend plusieurs conseils d'entreprise et que ceux-ci se réunissent séparément, les autres dispositions du présent livre s'appliquent uniquement aux conseils d'entreprise qui n'ont pas arrêté, dans le délai prévu au § 1<sup>er</sup>, un accord contraire concernant la procédure de présentation des candidats commissaire ou réviseur d'entreprises.

§ 3. Lorsqu'une réunion commune du conseil d'entreprise est convoquée conformément à l'article 15 de la convention collective de travail du 9 mars 1972 coordonnant les accords nationaux et les conventions collectives de travail relatifs aux conseils d'entreprise, conclus au sein du Conseil national du Travail, convention rendue obligatoire par arrêté royal du 9 mars 1972, les dispositions du présent livre s'appliquent à cette réunion commune.

§ 4. Lorsqu'un seul conseil d'entreprise existe pour plusieurs entités juridiques, la date prise en considération pour le calcul du délai prévu au § 1<sup>er</sup> est celle à laquelle la première désignation pour une de ces entités juridiques doit intervenir.

**Art. 185.** Au moins deux mois avant la date à laquelle doit intervenir la désignation de commissaire(s) ou de réviseur(s) d'entreprises au sein de la société, le conseil d'entreprise délibère au moins une fois et prend éventuellement une décision à propos des candidatures présentées par l'organe statutaire compétent pour l'administration de la société ou par le chef d'entreprise.

**Art. 186.** Si la réunion du conseil d'entreprise prévue à l'article 185 ne donne lieu à aucun accord sur le(s) candidat(s) commissaire(s) ou réviseur(s) d'entreprises proposé(s), il faudra à nouveau délibérer sur la proposition au plus tard lors de la dernière réunion du conseil d'entreprise précédant la date à laquelle la désignation doit intervenir au sein de la société.

Si on ne tient plus d'assemblée ordinaire du conseil d'entreprise avant cette date, il faut le cas échéant convoquer une assemblée extraordinaire du conseil d'entreprise.

L'organe statutaire compétent pour l'administration de la société ou le chef d'entreprise peuvent le cas échéant proposer un ou plusieurs nouveaux candidats commissaires-réviseurs ou réviseurs d'entreprises.

**Art. 187.** Toutes les informations écrites que le(s) candidat(s) commissaire(s) ou réviseur(s) d'entreprises ont communiquées à l'organe statutaire compétent pour l'administration de la société ou au chef d'entreprise doivent être communiquées aux membres du conseil d'entreprise en même temps que les invitations aux réunions prévues aux articles 185 et 186.

En plus des informations visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les membres du conseil d'entreprise doivent recevoir un « curriculum vitae », ainsi que, si une majorité de délégués des travailleurs le demande, une note comprenant une estimation de l'importance et de la rémunération des prestations à effectuer et une description de leur contenu.

**Art. 188.** A la demande d'une majorité de délégués des travailleurs du conseil d'entreprise, les candidats commissaire(s) ou réviseur(s) d'entreprises proposés sont invités à se présenter à la réunion du conseil d'entreprise au cours de laquelle on délibère sur la présentation. Le candidat commissaire ou réviseur d'entreprises doit être présent à la réunion du conseil d'entreprise à laquelle il est invité afin de se présenter.

### BOEK III. — Voordracht door de ondernemingsraden van kandidaten voor de opdracht van commissaris of van bedrijfsrevisor

**Art. 184.** § 1. Dit boek is van toepassing op alle vennootschappen waarin een ondernemingsraad moet worden opgericht in uitvoering van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven tenzij er in de ondernemingsraad een andersluidend akkoord werd gesloten over de procedure tot voordracht van kandidaten voor de opdracht van commissaris of van bedrijfsrevisor, vastgesteld bij proces-verbaal ten minste drie maanden vóór de dag waarop de benoeming van de commissaris(sen) of de bedrijfsrevisor(en) plaats zal hebben in de schoot van de onderneming, door de algemene vergadering der vennoten of bij ontstentenis daarvan door het statutair orgaan dat bevoegd is voor het bestuur van de onderneming of door het ondernemingshoofd.

§ 2. Wanneer er in een vennootschap meerdere ondernemingsraden zijn en deze afzonderlijk vergaderen gelden de bepalingen van § 1 voor ieder van deze ondernemingsraden afzonderlijk.

Wanneer er in een vennootschap meerdere ondernemingsraden zijn en deze afzonderlijk vergaderen gelden de overige bepalingen van dit boek slechts voor die ondernemingsraden waarin binnen de in § 1 bepaalde termijn geen andersluidend akkoord werd gesloten over de procedure tot voordracht van kandidaten voor de opdracht van commissaris of van bedrijfsrevisor.

§ 3. Wanneer er in een onderneming een gemeenschappelijke vergadering van de ondernemingsraad wordt belegd overeenkomstig artikel 15 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 maart 1972 tot coördinatie van de in de Nationale Arbeidsraad gesloten akkoorden en de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de ondernemingsraden, overeenkomst die algemeen bindend werd verklaard bij koninklijk besluit van 12 september 1972, gelden de bepalingen van dit boek voor deze gemeenschappelijke vergadering.

§ 4. Wanneer er voor meerdere juridische entiteiten slechts één ondernemingsraad bestaat, wordt voor de toepassing van de termijn vermeld in § 1 de datum in aanmerking genomen waarop de eerste benoeming voor één van de juridische entiteiten zal plaats hebben.

**Art. 185.** Ten minste twee maanden vóór de dag waarop de benoeming van de commissaris(sen) of de bedrijfsrevisor(en) plaats zal hebben in de schoot van de vennootschap dient de ondernemingsraad ten minste éénmaal beraadslaagd en eventueel beslist te worden over de candidaturen voorgesteld door het orgaan dat statutair bevoegd is voor het bestuur van de vennootschap of door het ondernemingshoofd.

**Art. 186.** Indien op de in artikel 185 bedoelde vergadering van de ondernemingsraad geen overeenstemming kan worden bereikt over de voorgestelde kandidaat commissaris(sen) of bedrijfsrevisor(en) moet over de voordracht opnieuw beraadslaagd en beslist worden uiterlijk op de laatste vergadering van de ondernemingsraad vóór de datum waarop de benoeming in de schoot van de vennootschap zal plaats hebben.

Indien er voor die datum geen gewone vergadering van de ondernemingsraad meer wordt gehouden moet desgevallend een bijzondere vergadering van de ondernemingsraad worden bijeengeroepen.

Het orgaan dat statutair bevoegd is voor het bestuur van de vennootschap of het ondernemingshoofd kunnen desgevallend één of meer nieuwe kandidaat commissarissen of bedrijfsrevisoren voordragen.

**Art. 187.** Alle schriftelijke inlichtingen die de kandidaat commissaris(sen) of bedrijfsrevisor(en) hebben meegedeeld aan het statutair orgaan dat bevoegd is voor het bestuur van de vennootschap of aan het ondernemingshoofd met het oog op het voordragen van hun kandidatuur in de ondernemingsraad, moeten samen met de uitnodigingen tot de in artikel 185 en 186 bedoelde vergaderingen van de ondernemingsraad vooraf worden meegedeeld aan de leden van de ondernemingsraad.

Buiten de in het eerste lid bedoelde inlichtingen moet aan de leden van de ondernemingsraad een "curriculum vitae" worden meegedeeld, alsmede, indien een meerderheid van werknemersafgevaardigden hierom verzoekt, een nota betreffende een raming van de omvang en de vergoeding van de uit te voeren prestaties en een beschrijving van hun inhoud.

**Art. 188.** Op verzoek van een meerderheid van werknemersafgevaardigden van de ondernemingsraad moet(en) de voorgestelde kandidaat-commissaris(sen) of bedrijfsrevisor(en) worden uitgenodigd om te verschijnen op de vergadering van de ondernemingsraad die over de voordracht beraadslaagt. De kandidaat-commissaris of bedrijfsrevisor moet aanwezig zijn op de vergadering van de ondernemingsraad waartoe hij wordt uitgenodigd ten einde zich voor te stellen.

Il doit répondre aux questions qui lui sont posées à propos de la nature et de l'importance de sa mission au sein de la société et de son exécution.

**Art. 189.** Lorsqu'une société comprend plusieurs conseils d'entreprise, ces conseils sont réputés, pour la détermination de la majorité prescrite par l'article 156, alinéa 1<sup>er</sup> du Code des sociétés, former un seul collège électoral, indépendamment du fait qu'ils se prononcent séparément ou en réunion commune sur les candidatures qui leur sont proposées.

**Art. 190.** Lorsqu'un seul conseil d'entreprise existe pour plusieurs entités juridiques, la délibération de cet unique conseil d'entreprise s'applique à toutes les entités juridiques pour lesquelles le conseil d'entreprise souhaite adopter la même décision à propos des candidatures qui lui ont été présentées.

En ce cas, la date prise en considération pour le calcul des délais prévus aux articles 185 et 186 est celle à laquelle la première désignation pour une de ces entités juridiques doit intervenir.

**Art. 191.** Le présent livre est aussi applicable à toutes les entreprises, autres que les sociétés, visées à l'article 15bis de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, sauf accord contraire concernant la procédure de présentation des candidats commissaire ou reviseur d'entreprises, acté dans un procès-verbal trois mois au moins avant la date à laquelle doit intervenir la désignation de commissaire(s) ou reviseur(s) d'entreprises au sein de l'entreprise, par l'assemblée générale des actionnaires ou à défaut par l'organe statutaire compétent pour l'administration de l'entreprise ou par le chef d'entreprise.

#### LIVRE IV. — Procédure de consignation et sort des actifs en cas de dissolution judiciaire

**Art. 192.** Le jugement prononçant la clôture de la liquidation conformément à l'article 182, § 3, du Code des sociétés, ordonne le dépôt à la Caisse des dépôts et consignations des sommes et valeurs revenant aux créanciers et aux associés et dont la remise n'aurait pu leur être faite.

Cette consignation a lieu conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 24 décembre 1934 relatif à l'application des lois sur la dépossession involontaire des titres au porteur.

**Art. 193.** En cas d'action introduite conformément à l'article 198 du Code des sociétés, contre les liquidateurs désignés par le tribunal ou les personnes réputées liquidateurs en vertu de l'article 185 du même Code, le tribunal peut ordonner un prélèvement à due concurrence sur les actifs qui seraient encore consignés au profit des associés au jour du jugement afin de les affecter au remboursement de la créance du demandeur.

#### LIVRE V. — La société anonyme et la société en commandite par actions

##### TITRE Ier. — Inscription, radiation et omission de la liste des sociétés faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne

**Art. 194.** Aux fins du présent titre, il y a lieu d'entendre par « la Commission » : la Commission bancaire et financière.

**Art. 195.** Toute société anonyme ou toute société en commandite par actions qui est tenue, en vertu de l'article 438, alinéa 2, du Code des sociétés de se faire inscrire auprès de la Commission sur la liste des sociétés anonymes et des sociétés en commandite par actions faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne, doit introduire sa demande d'inscription au plus tard au début de l'opération visée à l'article 438, alinéa premier, du Code des sociétés ou lors de l'introduction de la demande d'inscription à la cote d'une bourse de valeurs mobilières.

La demande d'inscription contient :

1° une copie de la décision de la société de procéder à l'une des opérations visées à l'article 438, alinéa premier, du Code des sociétés;

2° une copie des statuts déposés conformément à l'article 75, 2°, du Code des sociétés et de l'acte modifiant ceux-ci conformément à l'article 438, alinéa 2, du Code des sociétés;

3° le cas échéant, la demande aux autorités compétentes d'inscription à la cote d'une bourse de valeurs mobilières.

La Commission peut se faire communiquer d'autres informations qu'elle juge nécessaires pour pouvoir procéder à l'inscription.

Hij dient te antwoorden op de vragen die hem gesteld worden in verband met de aard en de omvang van zijn opdracht in de vennootschap evenals de uitoefening ervan.

**Art. 189.** Wanneer een vennootschap meerdere ondernemingsraden telt, worden, voor het bepalen van de meerderheid voorgeschreven door artikel 156, eerste lid, van het Wetboek van vennootschappen, die raden geacht een enkel kiescollege te vormen, ongeacht of zij zich afzonderlijk dan wel in gemeenschappelijke vergadering over de hun voorgestelde kandidaturen uitspreken.

**Art. 190.** Wanneer er voor meerdere juridische entiteiten slechts één ondernemingsraad bestaat, geldt de beraadslaging en de beslissing van de enige ondernemingsraad voor al die juridische entiteiten, waarvoor de ondernemingsraad eenzelfde beslissing wenst te nemen over de hem voorgedragen voordracht(en).

In dat geval wordt voor de toepassing van de termijnen vermeld in artikels 185 en 186 de datum in aanmerking genomen waarop de eerste benoeming voor één van deze juridische entiteiten zal plaats hebben.

**Art. 191.** Dit besluit is van toepassing op alle ondernemingen die geen vennootschappen zijn, bedoeld in artikel 15bis, van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven tenzij er in de ondernemingsraad een andersluidend akkoord werd gesloten over de procedure tot voordracht van kandidaten voor de opdracht van commissaris of van bedrijfsrevisor, vastgesteld bij proces-verbaal ten minste drie maanden vóór de dag waarop de benoeming van de commissaris(sen) of de bedrijfsrevisor(en) plaats zal hebben in de schoot van de onderneming, door de algemene vergadering der vennoten of bij ontstentenis daarvan door het statutair orgaan dat bevoegd is voor het bestuur van de onderneming of door het ondernemingshoofd.

#### BOEK IV. — Consignatieprocedure en bestemming van de activa in geval van gerechtelijke ontbinding

**Art. 192.** Het vonnis dat overeenkomstig artikel 182, § 3 van het Wetboek van vennootschappen, de afsluiting van de vereffening uitspreekt, beveelt het deposito in de Deposito- en Consignatiekas van de sommen en waarden die aan de schuldeisers of vennoten zijn toegekend en die hun niet bezorgd konden worden.

De consignatie geschiedt overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 24 december 1934 betreffende de toepassing der wetten op het onvrijwillig bezitsverlies van toonderpapier.

**Art. 193.** Wanneer overeenkomstig artikel 198 van het Wetboek van vennootschappen, een vordering wordt ingesteld tegen de door de rechtbank aangewezen vereffenaars of tegen de personen die overeenkomstig artikel 185 van hetzelfde Wetboek als vereffenaars worden beschouwd, kan de rechtbank een inhouding ten belope van het juiste bedrag bevelen op de activa die op de dag van het vonnis nog geconsigneerd zouden zijn ten bate van de vennoten, om ze te bestemmen voor de aflossing van de schuldvordering van de eiser.

#### BOEK V. — De naamloze vennootschap en de commanditaire vennootschap op aandelen

##### TITEL I. — Inschrijving op, schrapping en weglating uit de lijst van vennootschappen die een openbaar beroep op het spaarwezen doen of gedaan hebben

**Art. 194.** Voor de toepassing van dit boek wordt onder de Commissie, de Commissie voor het Bank- en Financieuzen verstaan.

**Art. 195.** Een naamloze vennootschap of commanditaire vennootschap op aandelen die zich krachtens artikel 438, tweede lid, van het Wetboek van vennootschappen bij de Commissie moet laten inschrijven op de lijst van de naamloze vennootschappen en de commanditaire vennootschappen op aandelen die een openbaar beroep op het spaarwezen doen of gedaan hebben, moet haar inschrijvingsaanvraag uiterlijk indienen bij de aanvang van de in artikel 438, eerste lid, van het Wetboek van vennootschappen bedoelde verrichting of bij het indienen van de aanvraag om opnemings in de notering van een effectenbeurs.

De inschrijvingsaanvraag bevat :

1° een kopie van de beslissing van de vennootschap om één van de in artikel 438, eerste lid, van het Wetboek van vennootschappen bedoelde verrichtingen te doen;

2° een kopie van de statuten, neergelegd overeenkomstig artikel 75, 2° van het Wetboek van vennootschappen en van de akte die de statuten wijzigt overeenkomstig artikel 438, tweede lid, van het Wetboek van vennootschappen;

3° in voorkomend geval, de aan de bevoegde autoriteiten gerichte aanvraag om opnemings in de notering van een effectenbeurs.

De Commissie kan alle andere informatie opvragen die zij nodig acht voor de inschrijving van de vennootschap.

**Art. 196.** La Commission inscrit la société sur la liste des sociétés anonymes et des sociétés en commandite par actions faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne au plus tard à la clôture de l'opération visée à l'article 438, alinéa premier, du Code des sociétés, ou au plus tard lors de la décision des autorités compétentes de procéder à l'inscription à la cote d'une bourse de valeurs mobilières.

La Commission notifie l'inscription à la société.

**Art. 197.** Toute décision d'une société inscrite sur la liste des sociétés anonymes et des sociétés en commandite par actions faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne de modifier sa dénomination sociale ou son siège social doit être communiquée dans les quinze jours à la Commission.

**Art. 198.** La société qui souhaite être radiée de la liste des sociétés anonymes et des sociétés en commandite par actions faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne introduit auprès de la Commission une demande de radiation qui établit que :

1° à l'issue de l'offre de reprise lancée conformément à l'article 513 du Code des sociétés, des obligations de la société ne sont plus répandues dans le public, ou que,

2° l'ensemble des obligations et titres qui ont fait l'objet d'une des opérations visées à l'article 438, alinéa premier, du Code des sociétés, ne sont plus répandus dans le public.

La Commission peut se faire communiquer toutes informations qu'elle juge nécessaires pour l'appréciation de la demande de radiation.

La Commission notifie à la société sa décision sur la demande de radiation.

**Art. 199.** Sans préjudice de l'application de l'article 198, lorsque la Commission estime qu'une société ne réunit plus les conditions justifiant le maintien de son inscription sur la liste des sociétés anonymes et des sociétés en commandite par actions faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne, elle procède à l'omission de cette société de ladite liste.

La Commission notifie à la société son intention de procéder à l'omission afin que la société ait l'occasion de lui communiquer dans le délai qu'elle fixe ses observations sur la mesure envisagée.

La Commission peut se faire communiquer toutes informations qu'elle juge nécessaires pour procéder à l'omission.

La Commission notifie sa décision à la société.

**Art. 200.** En cas de radiation ou d'omission de la liste, la société communique à la Commission une copie de ses statuts adaptés en application de l'article 438, alinéa 3, du Code des sociétés.

**Art. 201.** Les sociétés anonymes et les sociétés en commandite par actions qui, lors de l'entrée en vigueur de la loi du 13 avril 1995 modifiant les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, ont fait appel public à l'épargne en Belgique ou à l'étranger par une des opérations visées à l'article 438, alinéa premier, du Code des sociétés, et dont les titres sont toujours répandus dans le public, doivent, dans le délai prescrit par l'article 111, alinéa 4, de la loi du 13 avril 1995 précitée, introduire leur demande d'inscription auprès de la Commission conformément aux dispositions du présent arrêté.

## TITRE II. — Caractère public des opérations visées aux articles 438, 513, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3 et 549 du Code des sociétés

**Art. 202.** § 1<sup>er</sup>. Le caractère public d'une offre en souscription, en vente ou d'échange au sens de l'article 438, alinéa premier, du Code des sociétés, faite en Belgique, est établi conformément aux dispositions du chapitre II de l'arrêté royal du 7 juillet 1999 relatif au caractère public des opérations financières.

Par dérogation à l'alinéa premier, une offre exclusivement destinée aux membres actuels ou anciens du personnel de la société ou d'entreprises qui lui sont liées, n'est pas réputée publique pour l'application de la disposition précitée.

**Art. 196.** De Commissie schrijft de vennootschap in op de lijst van de naamloze vennootschappen en de commanditaire vennootschappen op aandelen die een beroep op het spaarwezen doen of gedaan hebben, uiterlijk bij de afsluiting van de verrichting bedoeld in artikel 438, eerste lid, van het Wetboek van vennootschappen of uiterlijk wanneer de bevoegde autoriteiten beslissen tot opnemening in de notering van een effectenbeurs.

De Commissie brengt de inschrijving ter kennis van de vennootschap.

**Art. 197.** Wanneer een vennootschap die is ingeschreven op de lijst van de naamloze vennootschappen en de commanditaire vennootschappen op aandelen die een openbaar beroep op het spaarwezen doen of gedaan hebben, beslist om haar naam, dan wel haar zetel te veranderen, moet zij dit binnen vijftien dagen ter kennis brengen van de Commissie.

**Art. 198.** Wanneer een vennootschap wenst te worden geschrapt van de lijst van de naamloze vennootschappen en de commanditaire vennootschappen op aandelen die een openbaar beroep op het spaarwezen doen of gedaan hebben, moet zij bij de Commissie een aanvraag tot schrapping indienen waaruit blijkt :

1° dat er na afloop van het uitkoop aanbod, uitgebracht overeenkomstig artikel 513 van het Wetboek van vennootschappen, geen obligaties van de vennootschap meer onder het publiek zijn verspreid, of

2° dat er geen obligaties en effecten meer in het publiek zijn verspreid waarop één van de in artikel 438, eerste lid, van het Wetboek van vennootschappen bedoelde verrichtingen betrekking heeft.

De Commissie kan alle informatie opvragen die zij nodig acht om de aanvraag tot schrapping te beoordelen.

De Commissie brengt haar beslissing over de aanvraag tot schrapping ter kennis van de vennootschap.

**Art. 199.** Onverminderd de toepassing van artikel 198, laat de Commissie een vennootschap weg uit de lijst als zij van oordeel is dat die vennootschap niet meer voldoet aan de voorwaarden om te zijn ingeschreven op de lijst van de naamloze vennootschappen en de commanditaire vennootschappen op aandelen die een openbaar beroep op het spaarwezen doen of gedaan hebben.

De Commissie brengt haar voornemen tot weglating uit de lijst ter kennis van de betrokken vennootschap om haar in de gelegenheid te stellen haar opmerkingen over die maatregel mee te delen aan de Commissie, binnen de door haar vastgestelde termijn.

De Commissie kan alle informatie opvragen die zij nodig acht om de vennootschap weg te laten uit de lijst.

De Commissie brengt haar beslissing ter kennis van de vennootschap.

**Art. 200.** In geval van schrapping of weglating uit de lijst, bezorgt de vennootschap de Commissie een kopie van haar statuten, aangepast overeenkomstig artikel 438, derde lid, van het Wetboek van vennootschappen.

**Art. 201.** De naamloze vennootschappen en de commanditaire vennootschappen op aandelen die, bij de inwerkingtreding van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, in België of in het buitenland een openbaar beroep op het spaarwezen hebben gedaan via één van de in artikel 438, eerste lid, van het Wetboek van vennootschappen bedoelde verrichtingen en waarvan de effecten nog steeds onder het publiek zijn verspreid, dienen binnen de termijn voorgeschreven door artikel 111, vierde lid, van de voormelde wet van 13 april 1995 hun inschrijvingsaanvraag bij de Commissie in overeenkomstig de bepalingen van dit besluit.

## TITEL II. — Openbaar karakter van de verrichtingen bedoeld in de artikelen 438, 513, § 1, derde lid, en 549 van het Wetboek van vennootschappen

**Art. 202.** § 1. Het openbaar karakter van een aanbod in België tot inschrijving, tot verkoop of tot omruiling in de zin van artikel 438, eerste lid van het Wetboek van vennootschappen wordt vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk II van het koninklijk besluit van 7 juli 1999 over het openbaar karakter van financiële verrichtingen.

In afwijking van eerste lid, wordt een aanbod uitsluitend bestemd voor de huidige of vroegere personeelsleden van de vennootschap of van met haar verbonden ondernemingen geacht niet openbaar te zijn voor de toepassing van voormelde bepaling.

§ 2. Une offre en souscription, en vente ou d'échange au sens de l'article 438, alinéa premier précité, faite à l'étranger, est, pour l'application de la disposition précitée, réputée publique si elle est soumise, dans le pays concerné, à une réglementation particulière visant la protection du public des investisseurs, telle que notamment une obligation de prospectus ou une autre obligation d'information similaire.

**Art. 203.** Pour l'application des articles 438, alinéa 3, et 513, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, du Code des sociétés, les obligations ou titres ne sont plus considérés comme étant répandus dans le public s'ils sont répandus entre moins de 50 personnes, autres que les investisseurs visés à l'article 3, 2° de l'arrêté royal du 7 juillet 1999 relatif au caractère public des opérations financières.

**Art. 204.** Le caractère public d'une sollicitation de procuration au sens de l'article 549 du Code des sociétés est établi dès qu'une des circonstances suivantes est réalisée :

1° la mise en œuvre, par le demandeur ou sur l'ordre de celui-ci, de procédés de publicité de quelque nature qu'ils soient, destinés à solliciter ou à recommander la procuration visée;

2° le recours à ou l'intervention d'un ou de plusieurs intermédiaires;

3° la sollicitation, par le demandeur ou pour le compte de celui-ci, de plus de 50 actionnaires;

Pour l'application de la présente disposition est considérée comme procédé de publicité :

a) la diffusion d'informations dans la presse écrite ou dans des publications périodiques ou non, ou par la radio, la télévision ou tout autre moyen audiovisuel;

b) la diffusion de circulaires ou de tous autres documents standardisés relatifs à la demande, même s'ils sont adressés personnellement au destinataire;

c) la diffusion d'informations par voie de téléphonie ou par recours à un système d'information électronique;

d) l'utilisation d'autres techniques visant à porter la demande à la connaissance du public.

Pour l'application de la présente disposition, il y a lieu d'entendre par intermédiaire, toute personne physique ou morale qui, même à titre d'activité temporaire ou accessoire, et en quelque qualité que ce soit, intervient directement ou indirectement, contre rémunération ou avantage de quelque nature que ce soit, dans une sollicitation de procuration pour le compte du demandeur.

### TITRE III. — Modalités de la procédure d'acquisition de titres propres par une société cotée

**Art. 205.** Les sociétés cotées doivent, avant de procéder à l'exécution des opérations qu'elles envisagent en application de l'article 620, § 1<sup>er</sup>, du Code des sociétés, en prévenir l'autorité de marché et lui faire parvenir copie de la décision de l'assemblée générale ou de la disposition des statuts habilitant la société à exécuter ces opérations.

**Art. 206.** Avant la fin du septième jour ouvrable de chaque mois au plus tard, la société ayant exécuté effectivement des opérations telles que décrites dans l'article 205, communique à l'autorité de marché le nombre et le prix des titres achetés au cours du mois, la date de l'exécution ainsi que le nombre total des propres actions et parts bénéficiaires qu'elle a achetées en vertu de la décision de l'assemblée générale dans le cadre de laquelle les opérations ont eu lieu.

A la demande de l'autorité de marché la société communique immédiatement l'identité de l'intermédiaire qui a exécuté les opérations telles que décrites dans l'article 205.

**Art. 207.** Les sociétés cotées doivent adresser les communications prévues aux articles 205 et 206 aux autorités de marché des bourses de valeurs mobilières où les titres concernés sont cotés.

Dans le cas où les titres sont uniquement cotés à la cote officielle d'une bourse de valeurs mobilières située dans un Etat membre de l'Union européenne, la communication doit être adressée à l'autorité de marché de la Bourse de Valeurs mobilières de Bruxelles.

**Art. 208.** Les communications prévues par le présent titre sont faites par écrit ou de toute autre manière approuvée par l'autorité de marché.

§ 2. Een aanbod in het buitenland tot inschrijving, tot verkoop of tot omruiling in de zin van voormeld artikel 438, eerste lid, wordt voor de toepassing van voormelde bepaling geacht openbaar te zijn, indien dat aanbod in het betrokken land onderworpen is aan een bijzondere regeling ter bescherming van het beleggerspubliek, zoals inzonderheid een prospectusverplichting of een andere gelijkaardige informatieverplichting.

**Art. 203.** Obligaties of effecten worden voor de toepassing van de artikelen 438, derde lid, en 513, § 1, derde lid, van het Wetboek van vennootschappen geacht niet meer onder het publiek verspreid te zijn, indien ze verspreid zijn onder minder dan 50 personen buiten de in artikel 3, 2°, van het koninklijk besluit van 7 juli 1999 over het openbaar karakter van financiële verrichtingen bedoelde beleggers.

**Art. 204.** Het openbaar karakter van een verzoek tot verlening van volmachten in de zin van artikel 549 van het Wetboek van vennootschappen staat vast zodra één van volgende omstandigheden zich voordoet :

1° het aanwenden door de verzoeker of in zijn opdracht van reclamemiddelen, van welke aard ook, die verzoeken of aanbevelen om bedoelde volmachten te verlenen;

2° het beroep op of de tussenkomst van één of meer bemiddelaars;

3° het solliciteren, door de verzoeker of voor zijn rekening, van meer dan 50 aandeelhouders.

Voor de toepassing van deze bepaling wordt als reclamemiddel beschouwd :

a) het verspreiden van informatie in de schrijvende pers of in al dan niet periodieke publikaties en het gebruik van radio, televisie of andere audiovisuele middelen;

b) het verspreiden van circulaires of van andere gestandaardiseerde stukken met betrekking tot het verzoek, ook al worden ze aan de geadresseerde persoonlijk toegezonden;

c) het verspreiden van informatie via telefonisch of elektronisch informatieverkeer;

d) het gebruik van andere technieken om het verzoek bekend te maken.

Voor de toepassing van deze bepaling wordt onder bemiddelaar verstaan elke natuurlijke of rechtspersoon die, zelfs als tijdelijke of bijkomstige werkzaamheid, en in welke hoedanigheid ook, tegen vergoeding of voordeel van welke aard ook, bij een verzoek tot verlening van volmachten rechtstreeks of onrechtstreeks optreedt voor rekening van de verzoeker.

### TITEL III. — Nadere regels betreffende de procedure tot verkrijging van eigen effecten door een genoteerde vennootschap

**Art. 205.** Genoteerde vennootschappen moeten alvorens de verrichtingen te doen die zij met toepassing van artikel 620, § 1, van het Wetboek van vennootschappen overwegen, kennis geven van dit voornemen aan de marktautoriteit en hieraan een kopie bezorgen van het besluit van de algemene vergadering of van de bepaling uit de statuten die de vennootschap tot die verrichtingen machtigt.

**Art. 206.** Uiterlijk aan het einde van de zevende werkdag van elke maand, meldt de vennootschap die effectief verrichtingen, beschreven in artikel 205, heeft uitgevoerd, aan de marktautoriteit het aantal en de prijs van de tijdens de afgelopen maand ingekochte effecten, de datum van uitvoering alsook het totale aantal eigen aandelen en winstbewijzen dat de vennootschap heeft ingekocht krachtens het besluit van de algemene vergadering in het kader waarvan de verrichtingen hebben plaatsgevonden.

Op verzoek van de marktautoriteit deelt de vennootschap onmiddellijk mee welke bemiddelaar de transacties, beschreven in artikel 205, heeft uitgevoerd.

**Art. 207.** De in de artikelen 205 en 206 vermelde mededelingen worden door de genoteerde vennootschappen gericht aan de marktautoriteiten van de effectenbeurzen waar de betreffende effecten genoteerd zijn.

In het geval dat de effecten enkel zijn opgenomen in de officiële notering van een effectenbeurs gelegen in een Lidstaat van de Europese Unie, wordt de mededeling gericht aan de marktautoriteit van de Effectenbeurs van Brussel.

**Art. 208.** De in deze titel voorgeschreven kennisgevingen geschieden schriftelijk of op elke wijze die door de marktautoriteit wordt goedgekeurd.

**TITRE IV. — Offre de reprise**

**Art. 209.** § 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent titre, il faut entendre par :

1° "offrant" : la ou les personnes remplissant les conditions de l'article 210, qui fait une offre de reprise;

2° "société visée" : la société anonyme ou la société en commandite par actions n'ayant pas fait ou ne faisant pas publiquement appel à l'épargne au sens de l'article 438, alinéa premier du Code des sociétés et dont les titres font l'objet d'une offre de reprise;

3° "établissement de crédit" : les établissements de crédit établis en Belgique au sens de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;

4° "titres faisant l'objet de l'offre de reprise" : les titres représentatifs ou non du capital, conférant le droit de vote ainsi que les titres donnant droit à la souscription ou à l'acquisition de tels titres ou à la conversion en de tels titres, à l'exclusion des obligations émises par la société qui ne sont pas convertibles ou auxquelles ne sont pas attachés des droits de souscription;

5° "personnes agissant de concert" : les personnes entre lesquelles existe un accord ayant pour objet ou pour effet l'adoption par elles d'un comportement parallèle en ce qui concerne l'acquisition ou la cession de titres de la société visée, de l'offrant ou de la société dont les titres sont offerts en contrepartie;

6° "personnes liées" : les sociétés qui sont liées entre elles au sens de la définition figurant à l'article 11 du Code des sociétés, ainsi que les autres personnes physiques et morales lorsqu'il y a entre elles un lien de filiation au sens du même article 11;

7° "contrôle d'une société" : le pouvoir défini à l'article 5 du Code des sociétés;

8° "contrôle conjoint" : le contrôle défini à l'article 9 du Code des sociétés;

§ 2. Sont considérés, sauf preuve contraire, comme des accords ayant pour objet ou pour effet l'adoption par les parties d'un comportement parallèle en ce qui concerne l'acquisition ou la cession de titres de la société concernée :

1° les conventions autres que statutaires comportant un blocage des titres, un agrément ou un mécanisme similaire pour l'acquisition ou la cession de titres de la société concernée;

2° les conventions autres que statutaires comportant des droits de préemption ou des options ou engagements d'achat ou de vente de titres de la société concernée;

3° le contrôle conjoint d'une société qui possède des titres de la société concernée.

§ 3. Sont présumés, sauf preuve contraire, agir de concert :

1° l'offrant, les membres de ses organes d'administration et les sociétés qu'il contrôle ou qui le contrôlent, ainsi que les autres personnes avec lesquelles ils ont conclu un accord visé au paragraphe précédent;

2° la société visée, les membres de ses organes d'administration et les sociétés qu'elle contrôle ou qui la contrôlent, ainsi que les autres personnes avec lesquelles ils ont conclu un accord visé au paragraphe précédent;

3° les autres personnes qui ont conclu avec les personnes visées au 1° ou 2° un accord pour le financement de l'acquisition de titres de la société visée et qui sont intéressées au résultat de l'offre en raison d'un intérêt qui n'est pas exclusivement celui de créancier;

4° les personnes liées entre elles.

**Art. 210.** L'offrant doit détenir seul, directement ou indirectement, ou de concert, 95 p.c. des titres de la société visée qui confèrent le droit de vote, pour la détermination de la quotité de 95 p.c., les titres détenus par des personnes liées à l'offrant et par des personnes agissant de concert avec lui, sont ajoutés aux titres détenus par l'offrant.

Ce pourcentage est calculé au moment où le rapport de l'offrant est établi conformément à l'article 212, § 2.

**Art. 211.** L'offrant doit s'engager, pour ce qui dépend de lui, à mener l'offre à son terme et à s'abstenir, dès l'envoi de l'avis prévu à l'article 214, d'acquiescer des titres faisant l'objet de l'offre à des conditions

**TITEL IV. — Uitkoopbod**

**Art. 209.** § 1. Voor de toepassing van deze titel, wordt verstaan onder :

1° "bieder" : de persoon die de voorwaarden van artikel 210 vervult en een uitkoopbod doet;

2° "doelvennootschap" : de naamloze vennootschap of de commanditaire vennootschap op aandelen die geen openbaar beroep op het spaarwezen doet of gedaan heeft in de zin van artikel 438, eerste lid, van het Wetboek van vennootschappen en waarvan de effecten door het uitkoopbod worden beoogd;

3° "kredietinstelling" : in België gevestigde kredietinstellingen in de zin van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;

4° "effecten waarop het uitkoopbod slaat" : effecten die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen en stemrecht verlenen, alsook effecten die recht geven op inschrijving op of verwerving van dergelijke effecten of op omzetting in dergelijke effecten, met uitzondering van obligaties uitgegeven door de vennootschap die niet converteerbaar zijn of waaraan geen inschrijvingsrechten zijn verbonden;

5° "personen die in onderling overleg optreden" : personen tussen wie een akkoord bestaat met voor de partijen als doel of gevolg een parallelle gedragslijn te volgen voor de verwerving of de overdracht van effecten van de doelvennootschap, van de bieder of van de vennootschap waarvan de effecten als tegenwaarde worden aangeboden;

6° "verbonden personen" : vennootschappen die onderling zijn verbonden in de zin van de omschrijving die voorkomt in artikel 11 van het Wetboek van vennootschappen alsmede andere natuurlijke en rechtspersonen, wanneer tussen hen een affiliatieverband bestaat in de zin van hetzelfde artikel 11;

7° "controle van een vennootschap" : de bevoegdheid omschreven in artikel 5 van het Wetboek van vennootschappen;

8° "gezamenlijke controle" : de controle omschreven in artikel 9 van het Wetboek van vennootschappen;

§ 2. Worden behoudens tegenbewijs beschouwd als akkoorden met voor de partijen als doel of als gevolg een parallelle gedragslijn te volgen voor de verwerving of de overdracht van effecten van de betrokken vennootschap :

1° andere dan statutaire overeenkomsten die een blokkering van de effecten, een goedkeuring of een gelijkaardig mechanisme voor de verwerving of overdracht van effecten van de betrokken vennootschap inhouden;

2° andere dan statutaire overeenkomsten waarin een recht van voorkoop dan wel opties of verplichtingen tot aankoop of verkoop van effecten van de betrokken vennootschap zijn bedongen;

3° de gezamenlijke controle over een vennootschap die effecten bezit van de betrokken vennootschap.

§ 3. Worden behoudens tegenbewijs vermoed in onderling overleg op te treden :

1° de bieder, de leden van zijn bestuursorganen en de vennootschappen die hij controleert of die hem controleren, alsook andere personen met wie zij een akkoord als bepaald in de voorgaande paragraaf hebben gesloten;

2° de doelvennootschap, de leden van haar bestuursorganen en de vennootschappen die zij controleert of die haar controleren alsook andere personen met wie zij een akkoord als bepaald in de voorgaande paragraaf hebben gesloten;

3° andere personen die met de sub 1°, of 2° bedoelde personen een akkoord hebben gesloten om de verwerving van effecten van de doelvennootschap te financieren en die bij het resultaat van het bod een belang hebben dat niet uitsluitend een belang als schuldeiser is;

4° onderling verbonden personen.

**Art. 210.** De bieder moet alleen, rechtstreeks of onrechtstreeks, dan wel in onderling overleg, 95 pct. van de stemrechtverlenende effecten van de doelvennootschap bezitten; om dit quotum van 95 pct. te berekenen worden de effecten in bezit van met de bieder verbonden personen en van personen die in overleg met hem handelen, bij de effecten in bezit van de bieder geteld.

Dit percentage wordt berekend op het ogenblik waarop het verslag van de bieder als bedoeld in artikel 212, § 2, is opgesteld.

**Art. 211.** De bieder moet zich, wat hem betreft, ertoe verbinden het bod ten einde te brengen en mag, zodra hij de in artikel 214 bepaalde kennisgeving heeft verricht, geen effecten waarop het bod betrekking

différentes de celle-ci, sauf s'il en fait bénéficiaire tous les destinataires de l'offre.

La totalité des fonds nécessaires à la réalisation de l'offre de reprise doit être disponible, soit en un compte auprès d'un établissement de crédit, soit sous la forme d'un crédit irrévocable et inconditionnel ouvert à l'offrant par un établissement de crédit; ces fonds doivent être bloqués pour assurer le paiement du prix d'achat des titres acquis dans le cadre de l'offre de reprise ou être exclusivement affectés à cette fin.

**Art. 212.** § 1<sup>er</sup>. L'offrant détermine le prix de l'offre de reprise compte tenu des intérêts des propriétaires de titres.

§ 2. L'opération doit faire l'objet d'un rapport écrit et circonstancié de l'offrant. Ce rapport doit contenir tous les renseignements nécessaires pour que les propriétaires des titres de la société visée puissent porter un jugement fondé sur l'opération. Il doit au moins contenir les éléments suivants :

1° quant à l'offrant, ou aux offrants en cas de pluralité :

a) s'il agit seul, directement ou indirectement, ou de concert avec d'autres personnes;

b) au jour où le rapport est arrêté, le nombre de titres de la société visée conférant le droit de vote, détenus directement ou indirectement par l'offrant, les personnes qui lui sont liées et celles qui agissent de concert avec lui;

c) l'identité complète de l'offrant et de toutes les personnes qui lui sont liées et celles qui agissent de concert avec lui pour l'offre de reprise.

2° quant à l'offre de reprise :

a) le nombre et le(s) type(s) de titres que l'offrant propose de reprendre;

b) l'indication et la justification du prix proposé pour les titres faisant l'objet de l'offre de reprise. Si plusieurs catégories de titres sont acquises à des prix différents, l'indication de ces prix et la justification des différences. Le rapport indiquera les méthodes suivies pour la détermination du prix, l'importance relative qui est donnée à ces méthodes, les valeurs auxquelles chaque méthode parvient, les difficultés éventuellement rencontrées;

c) l'indication des dates prévues d'ouverture et de clôture de la période d'acceptation de l'offre de reprise;

d) l'indication du lieu où les acceptations de l'offre et les titres y afférents doivent être déposés, ainsi que de la date ultime du dépôt; l'indication du lieu où les titulaires de titres peuvent signifier par écrit leur refus de s'en défaire, moyennant l'identification de leurs titres;

e) l'indication des dates et des modalités de paiement,

f) l'indication que les taxes et les frais éventuels sont à charge de l'offrant;

g) l'indication du lieu et des modalités de la consignation des titres non présentés à la clôture de l'offre de reprise.

3° quant à la société visée :

sa dénomination, la date de sa création, son objet, l'adresse de son siège social, l'indication des modifications statutaires intervenues au cours des dix dernières années, avec la référence des publications, les noms des administrateurs en distinguant leurs pouvoirs.

**Art. 213.** Au rapport écrit et circonstancié de l'offrant est joint :

1° un rapport établi par un réviseur d'entreprises ou un expert-comptable inscrit au tableau des experts comptables externes de l'Institut des Experts Comptables et des Conseils Fiscaux. Dans ce rapport, le réviseur d'entreprises ou l'expert-comptable se prononce sur la pertinence, au regard des critères d'évaluation usuellement retenus, de la ou des méthodes d'évaluation utilisées par l'offrant pour évaluer la société et justifier le prix; le réviseur d'entreprises ou l'expert-comptable indique, en outre, s'il estime que le prix sauvegarde ou non les intérêts des propriétaires de titres.

heeft, verwerven tegen andere voorwaarden dan die van het bod, tenzij hij die uitbreidt tot alle begunstigden van het bod.

Alle voor de verwezenlijking van het uitkoopbod noodzakelijke middelen moeten beschikbaar zijn, hetzij op een rekening bij een kredietinstelling, hetzij in de vorm van een onherroepelijk en onvoorwaardelijk krediet dat een kredietinstelling voor de bieder heeft geopend; deze middelen moeten worden geblokkeerd om de betaling te waarborgen van de aankoopprijs van de effecten die in het kader van het uitkoopbod zijn verworven of uitsluitend daartoe worden aangevend.

**Art. 212.** § 1. De bieder bepaalt de prijs voor het uitkoopbod, rekening houdend met de belangen van de eigenaars van effecten.

§ 2. De bieder moet een schriftelijk en omstandig verslag opstellen over de verrichting. Dit verslag moet alle noodzakelijke inlichtingen bevatten opdat de eigenaars van effecten van de doelvennootschap zich met kennis van zaken een oordeel zouden kunnen vormen over de verrichting. Dit moet tenminste de volgende elementen bevatten :

1° in verband met de bieder, of de bieders wanneer er meer dan een is :

a) of hij alleen optreedt, rechtstreeks of onrechtstreeks, of in onderling overleg met anderen;

b) op de dag waarop het verslag wordt opgesteld, hoeveel en welke categorieën stemrechtverlenende effecten rechtstreeks of onrechtstreeks in het bezit zijn van de bieder, van met de bieder verbonden personen en van personen die in overleg met hem handelen;

c) de volledige identiteit van de bieder en van alle met hem verbonden personen en van personen die in overleg met hem handelen voor het uitkoopbod.

2° in verband met het uitkoopbod :

a) hoeveel en welke effecten de bieder voornemens is te verwerven;

b) vermelding en verantwoording van de voorgestelde prijs voor de effecten waarop het uitkoopbod slaat. Als verschillende categorieën van effecten tegen verschillende prijzen zijn verworven, vermelding van deze prijzen en verantwoording van de prijsverschillen. Het verslag vermeldt volgens welke methodes de prijs is bepaald, het relatieve belang van elk van die methodes, de waarden die elke methode oplevert, de eventuele ondervonden problemen;

c) vermelding van de voorziene aanvangs- en de slotdatum van de aanvaardingsperiode van het uitkoopbod;

d) vermelding van de plaats waar de aanvaarding van het bod en de effecten waarop het bod slaat neergelegd moeten worden, alsmede de uiterste datum van de neerlegging; vermelding van de plaats waar de houders van de effecten schriftelijk hun weigering tot afstand kunnen betekenen, mits identificatie van hun effecten;

e) vermelding van de datum en de wijze van betaling;

f) vermelding dat de eventuele taksen en kosten ten laste zijn van de bieder;

g) vermelding van de plaats waar en de wijze waarop de effecten die na afsluiting van het aldus heropende bod niet zijn aangeboden, worden geconsigneerd.

3° in verband met de doelvennootschap :

de naam van de vennootschap, de datum van oprichting ervan, het doel, het adres van de zetel van de vennootschap, de vermelding van de wijzigingen die in de loop van de laatste 10 jaar in de statuten zijn aangebracht, met verwijzing naar de bekendmakingen, de namen van de bestuurders met vermelding van hun bevoegdheid.

**Art. 213.** Bij het schriftelijke en omstandige verslag van de bieder wordt gevoegd :

1° een schriftelijk verslag van een bedrijfsrevisor, een accountant ingeschreven op het Tableau van de externe accountants van het Instituut van Accountants en de Belastingconsulenten. In dit verslag spreekt de bedrijfsrevisor of de accountant zich uit over de relevantie, ten aanzien van de gebruikelijk gehanteerde waarderingscriteria, van de door de bieder gebruikte waarderingsmethode(s) om de vennootschap te waarderen en de prijs te rechtvaardigen; de bedrijfsrevisor of de accountant vermeldt ook of hij van oordeel is dat de prijs de belangen van de eigenaars van effecten veilig stelt.

2° l'avis du Conseil d'administration de la société visée indiquant qu'à son opinion le rapport établi par l'offrant ne présente pas de lacunes ou ne contient pas d'informations susceptibles d'induire en erreur les titulaires de titres de la société visée. Cet avis doit en outre contenir l'appréciation du Conseil d'administration à propos du rapport du réviseur d'entreprises ou de l'expert comptable visé sous 1°. Il doit, enfin, indiquer s'il estime que le prix permet ou non de sauvegarder les intérêts des porteurs de titres.

**Art. 214.** Quand tous les titres ne sont pas nominatifs, un avis indiquant l'endroit où les propriétaires de titres peuvent se procurer les rapports visés aux articles 212 et 213 doit être publié deux fois, à huit jours d'intervalle au moins, dans un organe de presse de diffusion nationale et dans un organe de presse de la région où la société a son siège social.

Quand tous les titres sont nominatifs, ces rapports doivent être transmis par lettres recommandées.

Tout propriétaire de titres peut obtenir sans frais et sur simple demande une copie intégrale des rapports visés aux articles 212 et 213.

**Art. 215.** Les propriétaires de titres qui font l'objet de l'offre disposent d'un délai de trente jours à dater de la publication du second avis visé à l'article 214, alinéa 1<sup>er</sup>, pour faire part par écrit à offrant des griefs qu'ils formulent à l'encontre de l'offre et, plus particulièrement, à l'encontre de l'évaluation des titres de la société visée ou du prix, notamment au regard de la sauvegarde des intérêts des propriétaires de titres.

Lorsque tous les titres sont nominatifs, le délai court à dater de l'envoi des lettres recommandées visées à l'article 214, alinéa 2.

**Art. 216.** Si des griefs ont été formulés au cours du délai prévu à l'article 215, l'offrant peut soit maintenir son offre initiale, soit la modifier dans un sens plus favorable pour les propriétaires de titres.

L'offrant rend publique la décision qu'il prend en application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, ou, lorsqu'un grief n'a été formulé, le maintien de l'offre, par un avis publié dans les quinze jours suivant la fin du délai visé à l'article 215, dans un organe de presse de diffusion nationale et dans un organe de presse où la société a son siège social. Cet avis rappelle l'endroit où les propriétaires de titres peuvent se procurer les rapports visés aux articles 212 et 213 et précise les éventuelles modifications apportées à ceux-ci, ainsi que les dates d'ouverture et de clôture de la période d'acceptation de l'offre de reprise.

Lorsque tous les titres sont nominatifs, cette publication peut être remplacée par un envoi par lettres recommandées à tous les propriétaires de titres dans les quinze jours suivant la fin du délai visé à l'article 215.

**Art. 217.** A compter de la date du rapport de l'offrant visé à l'article 212, l'offre de reprise ne peut plus être modifiée que par application de l'article 211, alinéa 1<sup>er</sup> ou de l'article 216, alinéa 1<sup>er</sup>.

**Art. 218.** La période d'acceptation de l'offre de reprise doit avoir une durée minimale de dix jours et une durée maximale de vingt jours à compter de la publication faite conformément à l'article 216.

**Art. 219.** A l'exception des titres dont les propriétaires ont fait savoir à l'offrant, expressément et par écrit avant la clôture de la période d'acceptation de l'offre, qu'ils refusaient de s'en défaire, les titres non présentés à la clôture de l'offre sont réputés transférés de plein droit à l'offrant. Le paiement des titres ainsi transférés s'effectue au plus tard dans le mois qui suit la clôture de l'offre. Les fonds nécessaires au paiement des titres ainsi transférés sont consignés auprès de la Caisse de dépôts et consignations au profit de leurs anciens propriétaires.

2° het advies van de raad van bestuur van de doelvennootschap, waarin de raad stelt dat het door de bieder opgesteld verslag naar zijn oordeel geen leemten vertoont of geen gegevens bevat die de eigenaars van effecten van de doelvennootschap kunnen misleiden. Bovendien moet in dit advies het oordeel staan van de raad van bestuur over het verslag van de onder het 1° vermelde bedrijfsrevisor of accountant. Tot slot moet het advies vermelden of hij vindt dat met de prijs de belangen van de effectenhouders al dan niet veilig komen worden gesteld.

**Art. 214.** Wanneer niet alle effecten op naam zijn, moet tweemaal, met een tussentijd van ten minste acht dagen, in een landelijk verspreid blad en in een blad uit de streek waar de vennootschap haar zetel heeft, een bericht worden bekendgemaakt waarin wordt vermeld waar de eigenaars van effecten de in de artikelen 212 en 213 bedoelde verslagen kunnen verkrijgen.

Wanneer alle effecten op naam zijn, moeten die verslagen met een aangetekende brief worden verzonden.

Elke eigenaar van effecten kan kosteloos en op verzoek een volledige kopie krijgen van de in de artikelen 212 en 213 bedoelde verslagen.

**Art. 215.** De eigenaars van effecten waarop het bod slaat, beschikken over een termijn van dertig dagen na bekendmaking van het tweede bericht als bedoeld in artikel 214, eerste lid, om schriftelijk de bieder hun bezwaren mede te delen tegen het bod en, meer in het bijzonder, tegen de waardering van de effecten van de doelvennootschap of de geboden prijs, inzonderheid uit het oogpunt van het veilig stellen van de belangen van de eigenaars van effecten.

Wanneer alle effecten op naam zijn, loopt de termijn vanaf de verzending van de aangetekende brieven als bedoeld in artikel 214, tweede lid.

**Art. 216.** Indien in de loop van de in artikel 215 genoemde termijn, bezwaren zijn gemaakt, kan de bieder hetzij zijn oorspronkelijke bod handhaven, hetzij het in gunstigere zin voor de effectenhouders wijzigen.

De bieder maakt de beslissing die hij heeft genomen met toepassing van het eerste lid, of, wanneer geen bezwaar werd medegedeeld, het behoud van het bod, bekend via een bericht dat binnen de vijftien dagen volgend op het eind van de in artikel 215 bepaalde termijn wordt bekendgemaakt in een landelijk verspreid blad en in een blad uit de streek waar de vennootschap haar zetel heeft. Dit bericht herhaalt de plaats waar de eigenaars van effecten de in de artikelen 212 en 213 bedoelde verslagen kunnen bekomen en geeft de er gebeurlijk aangebrachte wijzigingen alsmede de aanvangs- en slotdata van de aanvaardingsperiode van het uitkoopbod, aan.

Wanneer alle effecten op naam zijn, kan deze publicatie worden vervangen door de verzending van aangetekende brieven aan alle eigenaars van effecten binnen de vijftien dagen volgend op het eind van de in artikel 215 bepaalde termijn.

**Art. 217.** Vanaf de datum waarop het verslag van de bieder als bedoeld in artikel 212 werd opgesteld, mag het uitkoopbod enkel worden gewijzigd met toepassing van artikel 211, eerste lid of van artikel 216, eerste lid.

**Art. 218.** De periode voor de aanvaarding van het uitkoopbod bedraagt minimum tien en maximum twintig dagen, te rekenen vanaf de datum van de bekendmaking overeenkomstig artikel 216.

**Art. 219.** Met uitzondering van de effecten waarvan de eigenaars uitdrukkelijk en schriftelijk voor het sluiten van de aanvaardingsperiode van het bod hebben te kennen gegeven dat ze er geen afstand van willen doen, worden de effecten die na afsluiting van het bod niet zijn aangeboden, geacht van rechtswege op de bieder te zijn overgegaan. De betaling van de overgedragen effecten geschiedt ten laatste binnen één maand na afsluiting van het bod. De middelen die noodzakelijk zijn voor de betaling van de overgedragen effecten, worden geconsigneerd bij de Deposito- en Consignatiekas ten gunste van hun vroegere eigenaars.



**LIVRE VI. — Dispositions diverses****TITRE Ier. — Dispositions abrogatoires**

**Art. 220.** Sont abrogés :

1° les dispositions de l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises à l'exception de l'article 48*bis*;

2° l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises;

3° l'arrêté royal du 25 novembre 1991 relatif à la publicité des actes et documents des sociétés et entreprises;

4° les articles 10, 11 et 12 de l'arrêté royal du 12 septembre 1983 portant exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises;

5° l'arrêté royal du 17 mars 1986 relatif à la présentation par les conseils d'entreprise de candidats à la mission de commissaire-réviseur ou de réviseur d'entreprises;

6° l'arrêté royal du 14 octobre 1991 définissant les notions de société mère et de société filiale pour l'application des lois coordonnées sur les sociétés commerciales;

7° les articles 10, 11 et 12 de l'arrêté royal du 7 juillet 1999 relatif au caractère public des opérations financières;

8° l'arrêté royal du 4 mars 1997 portant exécution de l'article 26, alinéa 5, des lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 novembre 1935;

9° l'arrêté royal du 4 mars 1997 portant exécution de l'article 52*bis*, § 6, des lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 novembre 1935;

10° les articles 1<sup>er</sup> et 2 de l'arrêté royal du 4 mars 1997 portant exécution de l'article 177sexies, §4, des lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 novembre 1935 et modifiant l'arrêté royal du 24 décembre 1934 concernant l'application des lois sur la dépossession involontaire des titres au porteur;

11° l'arrêté royal du 3 mai 1999 portant exécution de l'article 190*quinquies*, § 2, des lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 novembre 1935;

**TITRE II. — Dispositions modificatives**

**Art. 221.** Le texte de l'article 2 de l'arrêté royal du 16 juin 1994 fixant la contribution des entreprises aux frais de fonctionnement de la Commission des Normes comptables est remplacé par le texte suivant :

« Le dépôt des pièces visées à l'article 173 de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des sociétés n'est accepté par la Banque Nationale de Belgique que lorsque la contribution visée à l'article 1<sup>er</sup> lui a été payée selon les modalités prévues à l'article 178, § 4, de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 précité.

Le cas échéant, la Banque Nationale de Belgique informe la société ou l'entreprise dans les huit jours ouvrables suivant la date de réception des pièces, de la non-acceptation du dépôt de ces pièces par défaut de paiement de la contribution".

**Art. 222.** A l'article 8 de la loi du 12 juillet 1989 portant diverses mesures d'application du règlement (C.E.E.) n° 2137/85 du Conseil du 25 juillet 1985 relatif à l'institution d'un groupement européen d'intérêt économique, tel que modifié par l'article 15, 2° de la loi du 29 juin 1993 :

— au § 4, les mots "l'article 80, alinéas 3 à 9, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, modifié par les lois des 24 mars 1978, 5 décembre 1984 et 18 juillet 1991 est applicable" sont remplacés par les mots "les articles 101 et 102 du code des sociétés sont applicables";

— au § 5, les mots "les articles 177*bis* et 177*ter*, alinéa 2, insérés par la loi du 24 mars 1978 dans les lois coordonnées sur les sociétés commerciales" sont remplacés par les mots "les articles 103 et 106, alinéa 2 du code des sociétés".

**BOEK VI. — Diverse bepalingen****TITEL I. — Opheffingsbepalingen**

**Art. 220.** Worden opgeheven :

1° de bepalingen van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen, met uitzondering van artikel 48*bis*;

2° het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen;

3° het koninklijk besluit van 25 november 1991 op de openbaarmaking van akten en stukken van vennootschappen en ondernemingen;

4° de artikelen 10, 11 en 12 van het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot uitvoering van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen;

5° het koninklijk besluit van 17 maart 1986 betreffende de voordracht door de ondernemingsraden van kandidaten voor de opdracht van commissaris of van bedrijfsrevisor;

6° het koninklijk besluit van 14 oktober 1991 tot bepaling van de begrippen moedervennootschap en dochtervennootschap voor de toepassing van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen;

7° de artikelen 10, 11 en 12 van het koninklijk besluit van 7 juli 1999 over het openbaar karakter van financiële verrichtingen;

8° het koninklijk besluit van 4 maart 1997 tot uitvoering van artikel 26, vijfde lid, van de wetten op de handelsvennootschappen gecoördineerd op 30 november 1935;

9° het koninklijk besluit van 4 maart 1997 tot uitvoering van artikel 52*bis*, § 6, van de wetten op de handelsvennootschappen gecoördineerd op 30 november 1935;

10° de artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 14 maart 1997 tot uitvoering van artikel 177sexies, §4, van de wetten op de handelsvennootschappen gecoördineerd op 30 november 1935 en tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 december 1934 betreffende de toepassing der wetten op het onvrijwillig bezitsverlies van toonderpapier;

11° het koninklijk besluit van 3 mei 1999 tot uitvoering van artikel 190*quinquies*, § 2, van de wetten op de handelsvennootschappen gecoördineerd op 30 november 1935;

**TITEL II. — Wijzigingsbepalingen**

**Art. 221.** Artikel 2 van het koninklijk besluit van 16 juni 1994 tot vaststelling van de bijdrage van de ondernemingen in de werkingskosten van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen wordt gewijzigd als volgt :

« De Nationale Bank van België neemt de in artikel 173 van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 houdende uitvoering van het Wetboek van vennootschappen bedoelde stukken niet in ontvangst zolang de in artikel 1 bedoelde bijdrage niet is betaald overeenkomstig de nadere regels bepaald in artikel 178, § 4, van voornoemd koninklijk besluit van 30 januari 2001.

In voorkomend geval geeft de Nationale Bank van België binnen acht werkdagen te rekenen van de datum van ontvangst van de stukken de vennootschap of de onderneming ervan kennis dat de neerlegging van de stukken niet aanvaard wordt wegens niet-betaling van de bijdrage".

**Art. 222.** Artikel 8 van de wet van 12 juli 1989 houdende verscheidene maatregelen tot toepassing van de Verordening (EEG) nr. 2137/85 van de Raad van 25 juli 1985 tot instelling van Europese economische samenwerkingsverbanden, zoals gewijzigd bij artikel 15, 2° van de wet van 29 juni 1993, wordt gewijzigd als volgt :

— in § 4 worden de woorden "Artikel 80, derde tot negende lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, gewijzigd bij de wetten van 24 maart 1978, 5 december 1984 en 18 juli 1991, is van toepassing" vervangen door de woorden "de artikelen 101 en 102 van het Wetboek van vennootschappen zijn van toepassing";

— in § 5 worden de woorden "de artikelen 177*bis* en 177*ter*, tweede lid, bij de wet van 24 maart 1978 ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen" vervangen door de woorden "de artikelen 103 en 106, tweede lid, van het Wetboek van vennootschappen".

**Art. 223.** Dans l'intitulé et à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 12 septembre 1983 portant exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, les mots «loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises» sont remplacés par les mots «loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises».

**Art. 224.** A l'article 10 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, les mots "en vertu des articles 10, 11, 12 et 80 du Livre Ier, Titre IX du Code de Commerce" sont remplacés par les mots "en vertu des articles 58, 67, 68, 73, 74, 75, 76, 89, 98, 100, 101, 102, 173, 179, 195, 342, 513, 644 et 874 du code des sociétés".

### TITRE III. — Entrée en vigueur

**Art. 225.** Le présent arrêté entre en vigueur le même jour que le Code des sociétés.

**Art. 226.** Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre de l'Economie et de la Recherche en charge de la politique des grandes villes, Notre Ministre des Finances et Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 janvier 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

Le Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique,  
en charge de la politique des grandes villes,  
Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,  
J. GABRIELS

**Art. 223.** In het opschrift en in artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot uitvoering van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, worden de woorden «wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen» vervangen door de woorden «wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen».

**Art. 224.** In artikel 10 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen worden de woorden "krachtens de artikelen 10, 11, 12 en 80 van Boek I, Titel IX van het Wetboek van Koophandel" vervangen door de woorden "krachtens de artikelen 58, 67, 68, 73, 74, 75, 76, 89, 98, 100, 101, 102, 173, 179, 195, 342, 513, 644 en 874 van het Wetboek van vennootschappen".

### TITEL III. — Inwerkingtreding

**Art. 225.** Dit besluit treedt in werking op dezelfde dag als het Wetboek van vennootschappen.

**Art. 226.** Onze Minister van Justitie, onze Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, onze Minister van Financiën en onze Minister van Landbouw en Middenstand zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 januari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

De Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,  
belast met het Grootstedenbeleid,  
Ch. PICQUE

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

De Minister van Landbouw en Middenstand,  
J. GABRIELS

Arrêté royal portant exécution du Code des sociétés — Table de correspondance (I)

Dispositions de l'arrêté

Origine

### LIVRE Ier — Constitution et formalités de publicité

Art. 1<sup>er</sup>

Art. 1<sup>er</sup>, al. 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 relatif à la publicité des actes et documents des sociétés et des entreprises

Art. 2

Art. 2

Art. 3

Art. 3

Art. 4

Art. 4

Art. 5

Art. 5

Art. 6

Art. 6

Art. 7

Art. 6*bis* et art. 10, § 3, de l'arrêté royal du 12 septembre 1983 portant exécution de la loi du 17 juillet 1975

Art. 8

Nouveau (cf. Code des sociétés)

Art. 9

Art. 7

Art. 10

Art. 8

Art. 11

Art. 9, §§ 1<sup>er</sup>, 2, 5, 6, 7 et 8, al. 1 et 3

Art. 12

Art. 11, § 1<sup>er</sup>, al. 1 et 2 et § 2, al. 1 et 2 et § 3, al. 1

Art. 13

Art. 12

Art. 14

Art. 13

Art. 15

Art. 14, al. 1<sup>er</sup>

Art. 16

Art. 15

Art. 17

Art. 16

| Dispositions de l'arrêté | Origine |
|--------------------------|---------|
| Art. 18                  | Art. 17 |
| Art. 19                  | Art. 18 |
| Art. 20                  | Art. 19 |
| Art. 21                  | Art. 20 |

**LIVRE II. — Comptes annuels, comptes consolidés et formalités de publicité**  
**Titre Ier (comptes annuels)**

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Art. 22                    | Art. 2 de l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises |
| Art. 23                    | Art. 4, al. 1 <sup>er</sup>  |
| Art. 24                    | Art. 3, al. 1 <sup>er</sup> et 4, al. 2  |
| Art. 25, § 1 <sup>er</sup> | Art. 3, al. 2  |
| Art. 25, § 2               | Art. 6   |
| Art. 25, § 3               | Art. 14  |
| Art. 26, § 1 <sup>er</sup> | Art. 11, al. 1 <sup>er</sup>   |
| Art. 26, § 2               | Art. 5, al. 2  |
| Art. 27                    | Art. 5, al. 1 <sup>er</sup>  |
| Art. 28                    | Art. 15 et 40  |
| Art. 29                    | Art. 16  |
| Art. 30                    | Art. 17 et 47, al. 1 <sup>er</sup>   |
| Art. 31                    | Art. 18, al. 1 <sup>er</sup>   |
| Art. 32                    | Art. 19, al. 1 <sup>er</sup>   |
| Art. 33                    | Art. 19, al. 3 et 4  |
| Art. 34                    | Art. 36  |
| Art. 35                    | Art. 20  |
| Art. 36                    | Art. 21  |
| Art. 37                    | Art. 22  |
| Art. 38                    | Art. 22 <i>bis</i>   |
| Art. 39                    | Art. 23  |
| Art. 40                    | Art. 26, § 2   |
| Art. 41                    | Art. 29, § 1 <sup>er</sup> <i>bis</i> et § 3   |
| Art. 42                    | Art. 32  |
| Art. 43                    | Art. 33  |
| Art. 44                    | Art. 46  |
| Art. 45                    | Art. 12  |
| Art. 46                    | Art. 19, al. 1 <sup>er</sup>   |
| Art. 47                    | Art. 18, al. 2   |
| Art. 48                    | Art. 19, al. 2   |
| Art. 49                    | Art. 19, al. 6   |
| Art. 50                    | Art. 13  |
| Art. 51                    | Art. 19, al. 1 <sup>er</sup>   |
| Art. 52                    | Art. 18, al. 3   |
| Art. 53                    | Art. 19, al. 2   |
| Art. 54                    | Art. 19, al. 5   |
| Art. 55                    | Art. 19, al. 6   |
| Art. 56                    | Art. 18, al. 2   |
| Art. 57                    | Art. 34  |
| Art. 58                    | Art. 24  |
| Art. 59                    | Art. 28, § 1 <sup>er</sup>   |

| Dispositions de l'arrêté                                     | Origine   |
|--|---|
| Art. 60  | Art. 25   |
| Art. 61  | Art. 28, §§ 2 et 3  |
| Art. 62  | Art. 26, § 1 <sup>er</sup>  |
| Art. 63  | Art. 19 <i>bis</i>  |
| Art. 64  | Art. 28, §§ 2 et 3  |
| Art. 65  | Art. 30   |
| Art. 66  | Art. 29, § 1 <sup>er</sup> et 2   |
| Art. 67  | Art. 27 <i>bis</i> , §§ 1 <sup>er</sup> et 2  |
| Art. 68  | Art. 31, al. 4  |
| Art. 69  | Art. 27, §§ 1 <sup>er</sup> et 2  |
| Art. 70  | Art. 31, al. 1 et 3   |
| Art. 71  | Art. 27, § 3  |
| Art. 72  | Art. 31, al. 1 et 3   |
| Art. 73  | Art. 27 <i>bis</i> , § 3  |
| Art. 74  | Art. 31, al. 2  |
| Art. 75  | Art. 31, al. 3  |
| Art. 76  | Art. 35   |
| Art. 77  | Art. 27 <i>bis</i> , § 4  |
| Art. 78  | Art. 36 <i>bis</i>  |
| Art. 79  | Art. 36 <i>ter</i>  |
| Art. 80  | Art. 36 <i>quater</i>   |
| Art. 81  | Art. 36 <i>quinquies</i>  |
| Art. 82  | Art. 7  |
| Art. 83  | Art. 11, al. 2 et 3 et 47, al. 1 <sup>er</sup>  |
| Art. 84  | Art. 8  |
| Art. 85  | Art. 9  |
| Art. 86  | Art. 10 et 47, al. 1 <sup>er</sup>  |
| Art. 87  | Art. 47, al. 2  |
| <b>SCHEMA DES COMPTES ANNUELS<br/>ET CONTENU DE L'ANNEXE</b> | <b>SCHEMA DES COMPTES ANNUELS<br/>ET CONTENU DE L'ANNEXE</b>                            |
| Art. 88 à 97   | Schémas et contenu de l'annexe  |
| Art. 98, § 1 <sup>er</sup>                                   | Art. 41   |
| Art. 98, § 2   | Art. 1, 1 <sup>o</sup>  |
| Art. 99  | Art. 43   |
| Art. 100   | Art. 44   |
| Art. 101   | Art. 45   |
| Art. 102   | Art. 46 <i>bis</i> , §§ 3 et 4  |
| Art. 103, § 1 <sup>er</sup>                                  | Art. 48   |
| Art. 103, § 2  | Dispositions transitoires relatives à l'article 27 <i>bis</i>                           |
| Art. 104   | Art. 48 <i>ter</i>  |
| Art. 105   | Art. 48 <i>quater</i>   |
| <b>Dispositions de l'arrêté</b>                              | <b>Origine</b>  |
| <b>LIVRE II. — Titre II (comptes consolidés)</b>             |   |
| Art. 106   | Art. 12 de l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises |
| Art. 107   | Art. 13   |
| Art. 108   | Art. 14   |
| Art. 109   | Art. 15   |
| Art. 110   | Art. 16   |
| Art. 111   | Art. 17   |
| Art. 112   | Art. 18   |
| Art. 113   | Art. 19, al. 1 <sup>er</sup> et 1 <sup>re</sup> phrase art. 19, al. 2                   |

| Dispositions de l'arrêté             | Origine                                   |
|--------------------------------------|---|
| Art. 114                             | Art. 22, al. 1 <sup>er</sup>              |
| Art. 115                             | Art. 20, al. 1 <sup>er</sup> et 22, al. 2 |
| Art. 116                             | Art. 23                                   |
| Art. 117                             | Art. 20, al. 2 et 34                      |
| Art. 118                             | Art. 21                                   |
| Art. 119                             | Art. 24                                   |
| Art. 120                             | Art. 25                                   |
| Art. 121                             | Art. 26                                   |
| Art. 122                             | Art. 27                                   |
| Art. 123                             | Art. 28                                   |
| Art. 124                             | Art. 32                                   |
| Art. 125                             | Art. 36                                   |
| Art. 126                             | Art. 37                                   |
| Art. 127                             | Art. 38                                   |
| Art. 128                             | Art. 39                                   |
| Art. 129                             | Art. 40                                   |
| Art. 130                             | Art. 41                                   |
| Art. 131                             | Art. 42                                   |
| Art. 132                             | Art. 43                                   |
| Art. 133                             | Art. 44                                   |
| Art. 134                             | Art. 45                                   |
| Art. 135                             | Art. 46                                   |
| Art. 136                             | Art. 47                                   |
| Art. 137                             | Art. 48                                   |
| Art. 138                             | Art. 49                                   |
| Art. 139                             | Art. 50                                   |
| Art. 140                             | Art. 51                                   |
| Art. 141                             | Art. 52                                   |
| Art. 142                             | Art. 53                                   |
| Art. 143                             | Art. 54                                   |
| Art. 144                             | Art. 55                                   |
| Art. 145                             | Art. 56                                   |
| Art. 146                             | Art. 57                                   |
| Art. 147                             | Art. 58                                   |
| Art. 148                             | Art. 59                                   |
| Art. 149                             | Art. 60                                   |
| Art. 150                             | Art. 61                                   |
| Art. 151                             | Art. 62                                   |
| Art. 152                             | Art. 63                                   |
| Art. 153                             | Art. 64                                   |
| Art. 154                             | Art. 65                                   |
| Art. 155                             | Art. 66                                   |
| Art. 156                             | Art. 67                                   |
| Art. 157                             | Art. 68                                   |
| Art. 158                             | Art. 29                                   |
| Art. 159                             | Art. 30                                   |
| Art. 160                             | Art. 31                                   |
| Art. 161                             | Art. 33 et 78                             |
| Art. 162                             | Art. 35                                   |
| <b>SCHEMA DES COMPTES CONSOLIDES</b> |   |
| Art. 163 - Art. 164                  | Nouveau                                   |
| Art. 165                             | Art. 69                                   |
| Art. 166                             | Art. 70                                   |

| Dispositions de l'arrêté  | Origine   |
|---|---|
| Art. 167  | Nouveau   |
| Art. 168  | Art. 79bis  |
| Art. 169  | Art. 79ter  |
| <br>  |   |
| Dispositions de l'arrêté  | Origine   |
| <b>LIVRE II — Titre III (publicité des comptes annuels et des comptes consolidés)</b> |   |
| Art. 170, § 1 <sup>er</sup>   | Art. 37 de l'arrêté royal du 8 octobre 1976   |
| Art. 170, § 2   | Art. 38 de l'arrêté royal du 8 octobre 1976   |
| Art. 171  | Art. 19, al. 2, 2 <sup>e</sup> phrase et al. 3 de l'arrêté royal du 6 mars 1990   |
| Art. 172  | Art. 48 <sup>quater</sup> de l'arrêté royal du 8 octobre 1976 et 79ter de l'arrêté royal du 6 mars 1990   |
| Art. 173  | Art. 1 <sup>er</sup> , al. 2 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 relatif à la publicité des actes et des documents des sociétés et des entreprises. |
| Art. 174, § 1 <sup>er</sup>   | Art. 9, § 2, al. 4  |
| Art. 174, § 2   | Art. 9, § 7, al. 2  |
| Art. 175, § 1 <sup>er</sup>   | Art. 9, § 4, al. 1 à 4  |
| Art. 175, § 2   | Art. 9, § 4, al. 5  |
| Art. 176, alinéa 1 <sup>er</sup>  | Art. 9, § 2, al. 1 <sup>er</sup> ; art. 9, § 3  |
| Art. 176, alinéa 2  | Art. 9, § 4, al. 6  |
| Art. 177, § 1 <sup>er</sup>   | Art. 9bis, § 1 <sup>er</sup>  |
| Art. 177, § 2   | Art. 9bis, § 2  |
| Art. 177, § 3   | Art. 9bis, § 3  |
| Art. 177, § 4   | Art. 9bis, § 4  |
| Art. 178, § 1 <sup>er</sup>   | Art. 17, § 1 <sup>er</sup>  |
| Art. 178, § 2   | Art. 17, § 2, al. 1 et 2  |
| Art. 178, § 3   | Art. 17, § 2, al. 3   |
| Art. 178, § 4   | Art. 11, § 3, al. 2   |
| Art. 179, § 1 <sup>er</sup>   | Art. 9, § 1 <sup>er</sup> , al. 2; art. 11, § 1 <sup>er</sup> , al. 3 et 4; art. 14, al. 2  |
| Art. 179, § 2   | Art. 11, § 2, alinéa 3  |
| Art. 180, § 1 <sup>er</sup>   | Art. 10, § 1 <sup>er</sup>  |
| Art. 180, § 2   | Art. 10, § 2  |
| Art. 180, § 3   | Art. 10, § 3  |
| Art. 181  | Art. 9, § 8, al. 2 et 4   |
| Art. 182, § 1 <sup>er</sup>   | Art. 9, § 9, al. 1 <sup>er</sup> et 2   |
| Art. 182, § 2   | Art. 9, § 9, al. 3  |
| Art. 183, § 1 <sup>er</sup>   | Art. 21, al. 1 <sup>er</sup> à 3  |
| Art. 183, § 2   | Art. 22   |
| Art. 183, § 3   | Art. 21, al. 4 et 5   |

| Dispositions de l'arrêté   | Origine   |
|--|---|
| <b>LIVRE III. — Présentation par les conseils d'entreprise de candidats à la mission de commissaire ou de réviseur d'entreprises</b> |   |
| Art. 184   | Art. 1 <sup>er</sup> de l'arrêté royal du 17 mars 1986 relatif à la présentation par les conseils d'entreprise de candidats à la mission de commissaire-réviseur ou de réviseur d'entreprises |
| Art. 185   | Art. 2  |
| Art. 186   | Art. 3  |
| Art. 187   | Art. 4  |
| Art. 188   | Art. 5  |
| Art. 189   | Art. 6  |
| Art. 190   | Art. 7  |
| Art. 191   | Art. 1 <sup>er</sup> , § 1 <sup>er</sup> .  |

**Dispositions de l'arrêté** **Origine**  
**LIVRE IV. — Procédure de consignation et sort des actifs en cas de dissolution judiciaire**

|          |   |
|----------|---|
| Art. 192 | Art. 1 <sup>er</sup>  |
| Art. 193 | Art. 2<br>de l'arrêté royal du 4 mars 1997 portant exécution de l'article 177 <i>sexies</i> , § 4, des lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 novembre 1935 et modifiant l'arrêté royal du 24 décembre 1934 concernant l'application des lois sur la dépossession involontaire des titres au porteur. |

**LIVRE V. — La société anonyme et la société en commandite par actions**

|          |   |
|----------|---|
| Art. 194 | Art. 1 <sup>er</sup> de l'arrêté royal du 4 mars 1997 portant exécution de l'article 26, alinéa 5, des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935              |
| Art. 195 | Art. 2  |
| Art. 196 | Art. 3  |
| Art. 197 | Art. 4  |
| Art. 198 | Art. 5  |
| Art. 199 | Art. 6  |
| Art. 200 | Art. 7  |
| Art. 201 | Art. 8  |
| Art. 202 | Art. 10 de l'arrêté royal du 7 juillet 1999 relatif au caractère public des opérations financières  |
| Art. 203 | Art. 11   |
| Art. 204 | Art. 12   |
| Art. 205 | Art. 1 <sup>er</sup> de l'arrêté royal du 4 mars 1997 portant exécution de l'article 52 <i>bis</i> , § 6, des lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 novembre 1935        |
| Art. 206 | Art. 2  |
| Art. 207 | Art. 3  |
| Art. 208 | Art. 4  |
| Art. 209 | Art. 1 <sup>er</sup> de l'arrêté royal du 3 mai 1999 portant exécution de l'article 190 <i>quinquies</i> , § 2, des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935 |
| Art. 210 | Art. 2  |
| Art. 211 | Art. 3  |
| Art. 212 | Art. 4  |
| Art. 213 | Art. 5  |
| Art. 214 | Art. 6  |
| Art. 215 | Art. 7  |
| Art. 216 | Art. 8  |
| Art. 217 | Art. 9  |
| Art. 218 | Art. 10   |
| Art. 219 | Art. 11   |

**Dispositions de l'arrêté** **Origine**  
**LIVRE VI. — Dispositions diverses**

Art. 220 à 226

**Arrêté royal portant exécution du Code des sociétés — Table de correspondance (II)**

**Arrêté royal du 25 novembre 1991  
relatif à la publicité des actes  
et documents des sociétés et des entreprises**

**Arrêté royal d'exécution du Code des sociétés**

|  |                      |
|--|----------------------|
| Art. 1 <sup>er</sup> , al. 1 <sup>er</sup> | Art. 1 <sup>er</sup> |
| Art. 1 <sup>er</sup> , al. 2               | Art. 173             |
| Art. 2                                     | Art. 2               |

|  |  |
|--|--|
| Art. 3   | Art. 3   |
| Art. 4   | Art. 4   |
| Art. 5   | Art. 5   |
| Art. 6   | Art. 6   |
| Art. 6 <i>bis</i>  | Art. 7   |
| Art. 7   | Art. 9   |
| Art. 8   | Art. 10  |
| Art. 9, § 1 <sup>er</sup> , al. 1 <sup>er</sup> et al. 2, 1 <sup>re</sup> phrase | Art. 11, § 1 <sup>er</sup> , al. 1 <sup>er</sup> et 2              |
| Art. 9, § 1 <sup>er</sup> , al. 1 <sup>er</sup> et al. 2, 2 <sup>e</sup> phrase  | Art. 179, § 1 <sup>er</sup>  |
| Art. 9, § 1, al. 3   | Art. 11, § 1 <sup>er</sup> , al. 3                                 |
| Art. 9, § 2, al. 1 <sup>er</sup>   | Art. 11, § 2, al. 1 <sup>er</sup> et art. 176, al. 1 <sup>er</sup> |
| Art. 9, § 2, al. 2 à 5   | Art. 11, § 2, al. 2 à 5  |
| Art. 9, § 3  | Art. 176, al. 1 <sup>er</sup>                                      |
| Art. 9, § 4, al. 1 <sup>er</sup> à 4   | Art. 175, § 1 <sup>er</sup>  |
| Art. 9, § 4, al. 5   | Art. 175, § 2  |
| Art. 9, § 4, al. 6   | Art. 176, § 2  |
| Art. 9, § 5  | Art. 11, § 3   |
| Art. 9, § 6  | Art. 11, § 4   |
| Art. 9, § 7  | Art. 11, § 5   |
| Art. 9, § 8, al. 1 <sup>er</sup>   | Art. 11, § 6, al. 1 <sup>er</sup>                                  |
| Art. 9, § 8, al. 2   | Art. 181, al. 3  |
| Art. 9, § 8, al. 3   | Art. 11, § 6, al. 2  |
| Art. 9, § 8, al. 4   | Art. 181, al. 1 <sup>er</sup> , 2 et 4                             |
| Art. 9, § 9, al. 1 <sup>er</sup> et 2  | Art. 182, § 1 <sup>er</sup>  |
| Art. 9, § 9, al. 3   | Art. 182, § 2  |
| Art. 9 <i>bis</i> , § 1 <sup>er</sup>  | Art. 177, § 1 <sup>er</sup>  |
| Art. 9 <i>bis</i> , § 2  | Art. 177, § 2  |
| Art. 9 <i>bis</i> , § 3  | Art. 177, § 3  |
| Art. 9 <i>bis</i> , § 4  | Art. 177, § 4  |
| Art. 10  | Art. 180   |
| Art. 11, § 1 <sup>er</sup> , al. 1 <sup>er</sup> et 2                            | Art. 12, § 1 <sup>er</sup> , al. 1 <sup>er</sup> et 2              |
| Art. 11, § 1 <sup>er</sup> , al. 3 et 4  | Art. 179, § 1 <sup>er</sup>  |
| Art. 11, § 2, al. 1 <sup>er</sup> et 2   | Art. 12, § 2, al. 1 <sup>er</sup> et 2                             |
| Art. 11, § 2, al. 3  | Art. 179, § 2  |
| Art. 11, § 3, al. 1 <sup>er</sup>  | Art. 12, § 3   |
| Art. 11, § 3, al. 2  | Art. 178, § 4  |
| Art. 12  | Art. 13  |
| Art. 13  | Art. 14  |
| Art. 14, al. 1 <sup>er</sup>   | Art. 15  |
| Art. 14, al. 2   | Art. 179, § 1 <sup>er</sup>  |
| Art. 15  | Art. 16  |
| Art. 16  | Art. 17  |



Art. 17  
 Art. 18  
 Art. 19  
 Art. 20  
 Art. 21, al. 1<sup>er</sup> à 3  
 Art. 21, al. 4 et 5  
 Art. 22

Art. 18  
 Art. 19  
 Art. 20  
 Art. 21  
 Art. 183, § 1<sup>er</sup>  
 Art. 183, § 3  
 Art. 183, § 2

**Arrêté royal du 8 octobre 1976  
 relatif aux comptes annuels des entreprises**

Art. 1<sup>er</sup>, 1°  
 Art. 2  
 Art. 3, al. 1<sup>er</sup>  
 Art. 3, al. 2  
 Art. 4, al. 1<sup>er</sup>  
 Art. 4, al. 2  
 Art. 5, al. 1<sup>er</sup>  
 Art. 5, al. 2  
 Art. 6  
 Art. 7  
 Art. 8  
 Art. 9  
 Art. 10  
 Art. 11, al. 1<sup>er</sup>  
 Art. 11, al. 2 et 3  
 Art. 12  
 Art. 13  
 Art. 14  
 Art. 15  
 Art. 16  
 Art. 17  
 Art. 18, al. 1<sup>er</sup>  
 Art. 18, al. 2  
 Art. 18, al. 3  
 Art. 19, al. 1<sup>er</sup>  
 Art. 19, al. 2  
 Art. 19, al. 3 et 4  
 Art. 19, al. 5  
 Art. 19, al. 6  
 Art. 19bis  
 Art. 20  
 Art. 21  
 Art. 22

**Arrêté royal d'exécution du Code des sociétés**

Art. 98, § 2  
 Art. 22  
 Art. 24  
 Art. 25, § 1<sup>er</sup>  
 Art. 23  
 Art. 24  
 Art. 27  
 Art. 26, § 2  
 Art. 25, § 2  
 Art. 82  
 Art. 84  
 Art. 85  
 Art. 86  
 Art. 26, § 1<sup>er</sup>  
 Art. 83  
 Art. 45  
 Art. 50  
 Art. 25, § 3  
 Art. 28  
 Art. 29  
 Art. 30  
 Art. 31  
 Art. 47 et 56  
 Art. 52  
 Art. 32, 46 et 51  
 Art. 48, 53  
 Art. 33  
 Art. 54  
 Art. 49 et 55  
 Art. 63  
 Art. 35  
 Art. 36  
 Art. 37

|  |                             |
|--|-----------------------------|
| Art. 22 <i>bis</i>                           | Art. 38                     |
| Art. 23                                      | Art. 39                     |
| Art. 24                                      | Art. 58                     |
| Art. 25                                      | Art. 60                     |
| Art. 26, § 1 <sup>er</sup>                   | Art. 62                     |
| Art. 26, § 2                                 | Art. 40                     |
| Art. 27, §§ 1 <sup>er</sup> et 2             | Art. 69                     |
| Art. 27, § 3                                 | Art. 71                     |
| Art. 27 <i>bis</i> , §§ 1 <sup>er</sup> et 2 | Art. 67                     |
| Art. 27 <i>bis</i> , § 3                     | Art. 73                     |
| Art. 27 <i>bis</i> , § 4                     | Art. 77                     |
| Art. 28, § 1 <sup>er</sup>                   | Art. 59                     |
| Art. 28, §§ 2 et 3                           | Art. 61                     |
| Art. 29, §§ 1 <sup>er</sup> et 2             | Art. 66                     |
| Art. 29, § 1 <sup>er</sup> <i>bis</i>        | Art. 41                     |
| Art. 30                                      | Art. 65                     |
| Art. 31, al. 1 <sup>er</sup>                 | Art. 70 et 72               |
| Art. 31, al. 2                               | Art. 74                     |
| Art. 31, al. 3                               | Art. 70, 72 et 75           |
| Art. 31, al. 4                               | Art. 68                     |
| Art. 32                                      | Art. 42                     |
| Art. 33                                      | Art. 43                     |
| Art. 34                                      | Art. 57                     |
| Art. 35                                      | Art. 76                     |
| Art. 36                                      | Art. 34                     |
| Art. 36 <i>bis</i>                           | Art. 78                     |
| Art. 36 <i>ter</i>                           | Art. 79                     |
| Art. 36 <i>quater</i>                        | Art. 80                     |
| Art. 36 <i>quinquies</i>                     | Art. 81                     |
| Art. 37                                      | Art. 170, § 1 <sup>er</sup> |
| Art. 38                                      | Art. 170, § 2               |
| Art. 40                                      | Art. 28                     |
| Art. 41                                      | Art. 98, § 1 <sup>er</sup>  |
| Art. 43                                      | Art. 99                     |
| Art. 44                                      | Art. 100                    |
| Art. 45                                      | Art. 101                    |
| Art. 46                                      | Art. 44                     |
| Art. 46 <i>bis</i> , § 3                     | Art. 102, § 1 <sup>er</sup> |
| Art. 46 <i>bis</i> , § 4                     | Art. 102, § 2               |
| Art. 47, al. 1 <sup>er</sup>                 | Art. 30, 83 et 86           |
| Art. 47, al. 2                               | Art. 87                     |
| Art. 48                                      | Art. 103, § 1 <sup>er</sup> |

Art. 48ter

Art. 48quater

Art. 104

Art. 105 et 172

**Arrêté royal du 6 mars 1990  
relatif aux comptes consolidés des entreprises**

Art. 12

Art. 13

Art. 14

Art. 15

Art. 16

Art. 17

Art. 18

Art. 19, al. 1<sup>er</sup> et 1<sup>re</sup> phrase, art. 19, al. 2

Art. 19, al. 2, 2<sup>e</sup> phrase et al. 3

Art. 20, al. 1<sup>er</sup>

Art. 20, al. 2

Art. 21

Art. 22, al. 1<sup>er</sup>

Art. 22, al. 2

Art. 23

Art. 24

Art. 25

Art. 26

Art. 27

Art. 28

Art. 29

Art. 30

Art. 31

Art. 32

Art. 33

Art. 34

Art. 35

Art. 36

Art. 37

Art. 38

Art. 39

Art. 40

Art. 41

Art. 42

Art. 43

Art. 44

Art. 45

Art. 46

**Arrêté royal d'exécution du Code des sociétés**

Art. 106

Art. 107

Art. 108

Art. 109

Art. 110

Art. 111

Art. 112

Art. 113

Art. 171

Art. 115

Art. 117

Art. 118

Art. 114

Art. 115

Art. 116

Art. 119

Art. 120

Art. 121

Art. 122

Art. 123

Art. 158

Art. 159

Art. 160

Art. 124

Art. 161

Art. 117

Art. 162

Art. 125

Art. 126

Art. 127

Art. 128

Art. 129

Art. 130

Art. 131

Art. 132

Art. 133

Art. 134

Art. 135

|            |                 |
|------------|-----------------|
| Art. 47    | Art. 136        |
| Art. 48    | Art. 137        |
| Art. 49    | Art. 138        |
| Art. 50    | Art. 139        |
| Art. 51    | Art. 140        |
| Art. 52    | Art. 141        |
| Art. 53    | Art. 142        |
| Art. 54    | Art. 143        |
| Art. 55    | Art. 144        |
| Art. 56    | Art. 145        |
| Art. 57    | Art. 146        |
| Art. 58    | Art. 147        |
| Art. 59    | Art. 148        |
| Art. 60    | Art. 149        |
| Art. 61    | Art. 150        |
| Art. 62    | Art. 151        |
| Art. 63    | Art. 152        |
| Art. 64    | Art. 153        |
| Art. 65    | Art. 154        |
| Art. 66    | Art. 155        |
| Art. 67    | Art. 156        |
| Art. 68    | Art. 157        |
| Art. 69    | Art. 165        |
| Art. 70    | Art. 166        |
| Art. 78    | Art. 161        |
| Art. 79bis | Art. 168        |
| Art. 79ter | Art. 169 et 172 |

**Arrêté royal du 17 mars 1986 relatif à la présentation par les conseils d'entreprise de candidats à la mission de commissaire-réviseur ou de réviseur d'entreprises**

|                      |
|----------------------|
| Art. 1 <sup>er</sup> |
| Art. 2               |
| Art. 3               |
| Art. 4               |
| Art. 5               |
| Art. 6               |
| Art. 7               |

**Arrêté royal d'exécution du Code des sociétés**

|                 |
|-----------------|
| Art. 184 et 191 |
| Art. 185        |
| Art. 186        |
| Art. 187        |
| Art. 188        |
| Art. 189        |
| Art. 190        |

**Arrêté royal du 4 mars 1997 portant exécution de l'article 177sexies, § 4, des lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 novembre 1935 et modifiant l'arrêté royal du 24 décembre 1934 concernant l'application des lois sur la dépossession involontaire des titres au porteur**

Art. 1<sup>er</sup>

Art. 2

**Arrêté royal d'exécution du Code des sociétés**

Art. 192

Art. 193

**Arrêté royal du 4 mars 1997 portant exécution de l'article 26, alinéa 5, des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935**

Art. 1<sup>er</sup>

Art. 2

Art. 3

Art. 4

Art. 5

Art. 6

Art. 7

Art. 8

**Arrêté royal d'exécution du Code des sociétés**

Art. 194

Art. 195

Art. 196

Art. 197

Art. 198

Art. 199

Art. 200

Art. 201

**Arrêté royal du 4 mars 1997 portant exécution de l'article 52bis, § 6, des lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 novembre 1935**

Art. 1<sup>er</sup>

Art. 2

Art. 3

Art. 4

**Arrêté royal d'exécution du Code des sociétés**

Art. 205

Art. 206

Art. 207

Art. 208

**Arrêté royal du 3 mai 1999 portant exécution de l'article 190quinquies, § 2, des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935**

Art. 1<sup>er</sup>

Art. 2

Art. 3

Art. 4

Art. 5

Art. 6

Art. 7

Art. 8

Art. 9

Art. 10

Art. 11

**Arrêté royal d'exécution du Code des sociétés**

Art. 209

Art. 210

Art. 211

Art. 212

Art. 213

Art. 214

Art. 215

Art. 216

Art. 217

Art. 218

Art. 219

**Arrêté royal du 7 juillet 1999  
relatif au caractère public des opérations financières**

Art. 10

Art. 11

Art. 12

**Arrêté royal d'exécution du Code des sociétés**

Art. 202

Art. 203

Art. 204

## Koninklijk besluit tot uitvoering van het Vennootschappenwetboek — Concordantietabel I

| Bepalingen van het besluit                                  | Oorsprong   |
|---|---|
| <b>BOEK I. — Oprichting en openbaarmakingsformaliteiten</b> |   |
| Art. 1  | Art. 1, lid 1 koninklijk besluit van 25/11/1991 betreffende de openbaarmaking van akten en stukken van vennootschappen en ondernemingen |
| Art. 2  | Art. 2  |
| Art. 3  | Art. 3  |
| Art. 4  | Art. 4  |
| Art. 5  | Art. 5  |
| Art. 6  | Art. 6  |
| Art. 7  | Art. 6 <i>bis</i> en art. 10, § 3 koninklijk besluit van 12/9/1983 tot uitvoering W 17/7/1975   |
| Art. 8  | Nieuw (cf. Wetboek vennootschappen)   |
| Art. 9  | Art. 7  |
| Art. 10   | Art. 8  |
| Art. 11   | Art. 9, §§ 1, 2, 5, 6, 7 en 8, lid 1 en 3   |
| Art. 12   | Art. 11, § 1, lid 1 en 2 en § 2, lid 1 en 2 en § 3, lid 1   |
| Art. 13   | Art. 12   |
| Art. 14   | Art. 13   |
| Art. 15   | Art. 14, lid 1  |
| Art. 16   | Art. 15   |
| Art. 17   | Art. 16   |
| Art. 18   | Art. 17   |
| Art. 19   | Art. 18   |
| Art. 20   | Art. 19   |
| Art. 21   | Art. 20   |

| Bepalingen van het besluit   | Oorsprong   |
|--|---|
| <b>BOEK II. — Jaarrekening, geconsolideerde jaarrekening en openbaarmakingsformaliteiten</b> |   |
| <b>Titel I. — Jaarrekening</b>   |   |
| Art. 22  | Art. 2 koninklijk besluit van 8/10/1976 betreffende de jaarrekening van ondernemingen |
| Art. 23  | Art. 4, lid 1   |
| Art. 24  | Art. 3, lid 1 en 4, lid 2   |
| Art. 25, § 1   | Art. 3, lid 2   |
| Art. 25, § 2   | Art. 6  |
| Art. 25, § 3   | Art. 14   |
| Art. 26, § 1   | Art. 11, lid 1  |
| Art. 26, § 2   | Art. 5, lid 2   |
| Art. 27  | Art. 5, lid 1   |
| Art. 28  | Art. 15 en 40   |
| Art. 29  | Art. 16   |
| Art. 30  | Art. 17 en 47, lid 1  |
| Art. 31  | Art. 18, lid 1  |
| Art. 32  | Art. 19, lid 1  |
| Art. 33  | Art. 19, lid 3 en 4   |
| Art. 34  | Art. 36   |
| Art. 35  | Art. 20   |
| Art. 36  | Art. 21   |
| Art. 37  | Art. 22   |

|         |                                  |
|---------|----------------------------------|
| Art. 38 | Art. 22bis                       |
| Art. 39 | Art. 23                          |
| Art. 40 | Art. 26, § 2                     |
| Art. 41 | Art. 29, § 1 <i>bis</i> en § 3   |
| Art. 42 | Art. 32                          |
| Art. 43 | Art. 33                          |
| Art. 44 | Art. 46                          |
| Art. 45 | Art. 12                          |
| Art. 46 | Art. 19, lid 1                   |
| Art. 47 | Art. 18, lid 2                   |
| Art. 48 | Art. 19, lid 2                   |
| Art. 49 | Art. 19, lid 6                   |
| Art. 50 | Art. 13                          |
| Art. 51 | Art. 19, lid 1                   |
| Art. 52 | Art. 18, lid 3                   |
| Art. 53 | Art. 19, lid 2                   |
| Art. 54 | Art. 19, lid 5                   |
| Art. 55 | Art. 19, lid 6                   |
| Art. 56 | Art. 18, lid 2                   |
| Art. 57 | Art. 34                          |
| Art. 58 | Art. 24                          |
| Art. 59 | Art. 28, § 1                     |
| Art. 60 | Art. 25                          |
| Art. 61 | Art. 28, §§ 2 en 3               |
| Art. 62 | Art. 26, § 1                     |
| Art. 63 | Art. 19bis                       |
| Art. 64 | Art. 28, §§ 2 en 3               |
| Art. 65 | Art. 30                          |
| Art. 66 | Art. 29, § 1 en 2                |
| Art. 67 | Art. 27bis, §§ 1 en 2            |
| Art. 68 | Art. 31, lid 4                   |
| Art. 69 | Art. 27, §§ 1 en 2               |
| Art. 70 | Art. 31, lid 1 en 3              |
| Art. 71 | Art. 27, § 3                     |
| Art. 72 | Art. 31, lid 1 en 3              |
| Art. 73 | Art. 27bis, § 3                  |
| Art. 74 | Art. 31, lid 2                   |
| Art. 75 | Art. 31, lid 3                   |
| Art. 76 | Art. 35                          |
| Art. 77 | Art. 27bis, § 4                  |
| Art. 78 | Art. 36bis                       |
| Art. 79 | Art. 36ter                       |
| Art. 80 | Art. 36quater                    |
| Art. 81 | Art. 36quinquies                 |
| Art. 82 | Art. 7                           |
| Art. 83 | Art. 11, lid 2 en 3 en 47, lid 1 |
| Art. 84 | Art. 8                           |
| Art. 85 | Art. 9                           |
| Art. 86 | Art. 10 en 47, lid 1             |
| Art. 87 | Art. 47, lid 2                   |

SCHEMA VAN DE JAARREKENING  
EN INHOUD VAN DE BIJLAGE

Art. 88 tot 97  
 Art. 98, § 1  
 Art. 98, § 2  
 Art. 99  
 Art. 100  
 Art. 101  
 Art. 102  
 Art. 103, § 1  
 Art. 103, § 2  
 Art. 104  
 Art. 105

SCHEMA VAN DE JAARREKENING  
EN INHOUD VAN DE BIJLAGE

Schema en inhoud van de bijlage  
 Art. 41  
 Art. 1, 1°  
 Art. 43  
 Art. 44  
 Art. 45  
 Art. 46bis, §§ 3 en 4  
 Art. 48  
 Overgangsbepaling m.b.t artikel 27bis  
 Art. 48ter  
 Art. 48quater

## Bepalingen van het besluit

## Oorsprong

## BOEK II — titel II. — Geconsolideerde jaarrekening

Art. 106  
 Art. 107  
 Art. 108  
 Art. 109  
 Art. 110  
 Art. 111  
 Art. 112  
 Art. 113  
 Art. 114  
 Art. 115  
 Art. 116  
 Art. 117  
 Art. 118  
 Art. 119  
 Art. 120  
 Art. 121  
 Art. 122  
 Art. 123  
 Art. 124  
 Art. 125  
 Art. 126  
 Art. 127  
 Art. 128  
 Art. 129  
 Art. 130  
 Art. 131  
 Art. 132  
 Art. 133  
 Art. 134  
 Art. 135  
 Art. 136  
 Art. 137  
 Art. 138  
 Art. 139

Art. 12 koninklijk besluit van 6/3/1990 betreffende de  
 geconsolideerde jaarrekening van ondernemingen  
 Art. 13  
 Art. 14  
 Art. 15  
 Art. 16  
 Art. 17  
 Art. 18  
 Art. 19, lid 1 en eerste zin art. 19, lid 2  
 Art. 22, lid 1  
 Art. 20, lid 1 en 22, lid 2  
 Art. 23  
 Art. 20, lid 2 en 34  
 Art. 21  
 Art. 24  
 Art. 25  
 Art. 26  
 Art. 27  
 Art. 28  
 Art. 32  
 Art. 36  
 Art. 37  
 Art. 38  
 Art. 39  
 Art. 40  
 Art. 41  
 Art. 42  
 Art. 43  
 Art. 44  
 Art. 45  
 Art. 46  
 Art. 47  
 Art. 48  
 Art. 49  
 Art. 50



Art. 140  
 Art. 141  
 Art. 142  
 Art. 143  
 Art. 144  
 Art. 145  
 Art. 146  
 Art. 147  
 Art. 148  
 Art. 149  
 Art. 150  
 Art. 151  
 Art. 152  
 Art. 153  
 Art. 154  
 Art. 155  
 Art. 156  
 Art. 157  
 Art. 158  
 Art. 159  
 Art. 160  
 Art. 161  
 Art. 162

**SCHEMA VAN DE GECONSOLIDEERDE  
 JAARREKENING**

Art. 163 - Art. 164  
 Art. 165  
 Art. 166  
 Art. 167  
 Art. 168  
 Art. 169

**Bepalingen van het besluit**

**BOEK II — titel III. — Openbaarmaking van de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening**

Art. 170, § 1  
 Art. 170, § 2  
 Art. 171  
 Art. 172  
 Art. 173  
 Art. 174, § 1  
 Art. 174, § 2  
 Art. 175, § 1  
 Art. 175, § 2  
 Art. 176, lid 1  
 Art. 176, lid 2  
 Art. 177, § 1

Art. 51  
 Art. 52  
 Art. 53  
 Art. 54  
 Art. 55  
 Art. 56  
 Art. 57  
 Art. 58  
 Art. 59  
 Art. 60  
 Art. 61  
 Art. 62  
 Art. 63  
 Art. 64  
 Art. 65  
 Art. 66  
 Art. 67  
 Art. 68  
 Art. 29  
 Art. 30  
 Art. 31  
 Art. 33 en 78  
 Art. 35

**SCHEMA VAN DE GECONSOLIDEERDE  
 JAARREKENING**

Nieuw  
 Art. 69  
 Art. 70  
 Nieuw  
 Art. 79bis  
 Art. 79ter

**Oorsprong**

Art. 37 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976  
 Art. 38 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976  
 Art. 19, lid 2, 2de zin en lid 3 dvan het koninklijk besluit van 6 maart 1990  
 Art. 48<sup>quater</sup> 37 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 en 79<sup>ter</sup> 37 van het koninklijk besluit van 6 maart 1990  
 Art. 1, lid 2 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 betreffende de bekendmaking van akten en stukken van vennootschappen en ondernemingen.  
 Art. 9, § 2, lid 4  
 Art. 9, § 7, lid 2  
 Art. 9, § 4, lid 1 tot 4  
 Art. 9, § 4, lid 5  
 Art. 9, § 2, lid 1; art. 9, § 3  
 Art. 9, § 4, lid 6  
 Art. 9bis, § 1

|               |  |
|---------------|--|
| Art. 177, § 2 | Art. 9bis, § 2   |
| Art. 177, § 3 | Art. 9bis, § 3   |
| Art. 177, § 4 | Art. 9bis, § 4   |
| Art. 178, § 1 | Art. 17, § 1   |
| Art. 178, § 2 | Art. 17, § 2, lid 1 en 2                                     |
| Art. 178, § 3 | Art. 17, § 2, lid 3  |
| Art. 178, § 4 | Art. 11, § 3, lid 2  |
| Art. 179, § 1 | Art. 9, § 1, lid 2; art. 11, § 1, lid 3 en 4; art. 14, lid 2 |
| Art. 179, § 2 | Art. 11, § 2, lid 3  |
| Art. 180, § 1 | Art. 10, § 1   |
| Art. 180, § 2 | Art. 10, § 2   |
| Art. 180, § 3 | Art. 10, § 3   |
| Art. 181      | Art. 9, § 8, lid 2 en 4                                      |
| Art. 182, § 1 | Art. 9, § 9, lid 1 en 2                                      |
| Art. 182, § 2 | Art. 9, § 9, lid 3   |
| Art. 183, § 1 | Art. 21, lid 1 tot 3   |
| Art. 183, § 2 | Art. 22  |
| Art. 183, § 3 | Art. 21, lid 4 en 5  |

**Bepalingen van het besluit****Oorsprong****BOEK III — Voordracht door de ondernemingsraden van kandidaten voor de opdracht van commissaris of van bedrijfsrevisor**

|          |  |
|----------|--|
| Art. 184 | Art. 1 koninklijk besluit van 17 maart 1986 betreffende de voordracht door de ondernemingsraden van kandidaten voor de opdracht van commissaris of van bedrijfsrevisor |
| Art. 185 | Art. 2   |
| Art. 186 | Art. 3   |
| Art. 187 | Art. 4   |
| Art. 188 | Art. 5   |
| Art. 189 | Art. 6   |
| Art. 190 | Art. 7   |
| Art. 191 | Art. 1, § 1.   |

**Bepalingen van het besluit****Oorsprong****BOEK IV. — Consignatieprocedure en bestemming van de activa in geval van juridische ontbinding**

|          |   |
|----------|---|
| Art. 192 | Art. 1  |
| Art. 193 | Art. 2<br>van het koninklijk besluit van 4 maart 1997 tot uitvoering van artikel 177sexies, § 4, van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935 en tot wijziging koninklijk besluit van 24 december 1934 tot toepassing van de wetten op het onvrijwillig bezitsverlies van toonderpapier. |

**Bepalingen van het besluit****Oorsprong****BOEK V. — De naamloze vennootschap en de commanditaire vennootschap op aandelen**

|          |   |
|----------|---|
| Art. 194 | Art. 1 koninklijk besluit van 4 maart 1997 tot uitvoering van artikel 26, 5de lid van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935 |
| Art. 195 | Art. 2  |
| Art. 196 | Art. 3  |
| Art. 197 | Art. 4  |
| Art. 198 | Art. 5  |

|          |   |
|----------|---|
| Art. 199 | Art. 6  |
| Art. 200 | Art. 7  |
| Art. 201 | Art. 8  |
| Art. 202 | Art. 10 koninklijk besluit van 7 juli 1999 betreffende het openbaar karakter van financiële verrichtingen   |
| Art. 203 | Art. 11   |
| Art. 204 | Art. 12   |
| Art. 205 | Art. 1 koninklijk besluit van 4 maart 1997 tot uitvoering van artikel 52 <i>bis</i> , § 6 van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935       |
| Art. 206 | Art. 2  |
| Art. 207 | Art. 3  |
| Art. 208 | Art. 4  |
| Art. 209 | Art. 1 koninklijk besluit van 3 mei 1999 tot uitvoering van artikel 190 <i>quinquies</i> , § 2, van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935 |
| Art. 210 | Art. 2  |
| Art. 211 | Art. 3  |
| Art. 212 | Art. 4  |
| Art. 213 | Art. 5  |
| Art. 214 | Art. 6  |
| Art. 215 | Art. 7  |
| Art. 216 | Art. 8  |
| Art. 217 | Art. 9  |
| Art. 218 | Art. 10   |
| Art. 219 | Art. 11   |

## Bepalingen van het besluit

## Oorsprong

## BOEK VI. — Diverse bepalingen

Art. 220 tot 226

Koninklijk besluit tot uitvoering van het Vennootschappenwetboek — Concordantietabel II

|  |  |
|--|--|
| <b>Koninklijk besluit van 25 november 1991 betreffende de openbaarmaking van akten en stukken van vennootschappen en ondernemingen</b> | koninklijk besluit tot uitvoering van het Vennootschappenwetboek |
| Art. 1, lid 1  | Art. 1   |
| Art. 1, lid 2  | Art. 173   |
| Art. 2   | Art. 2   |
| Art. 3   | Art. 3   |
| Art. 4   | Art. 4   |
| Art. 5   | Art. 5   |
| Art. 6   | Art. 6   |
| Art. 6 <i>bis</i>  | Art. 7   |
| Art. 7   | Art. 9   |
| Art. 8   | Art. 10  |
| Art. 9, § 1, lid 1 en lid 2, 1ste zin  | Art. 11, § 1, lid 1 en 2   |
| Art. 9, § 1, lid 1 en lid 2, 2de zin   | Art. 179, § 1  |
| Art. 9, § 1, lid 3   | Art. 11, § 1, lid 3  |
| Art. 9, § 2, lid 1   | Art. 11, § 2, lid 1 en art. 176, lid 1                           |
| Art. 9, § 2, lid 2 tot 5   | Art. 11, § 2, lid 2 tot 5  |
| Art. 9, § 3  | Art. 176, lid 1  |
| Art. 9, § 4, lid 1 tot 4   | Art. 175, § 1  |
| Art. 9, § 4, lid 5   | Art. 175, § 2  |

Art. 9, § 4, lid 6

Art. 9, § 5

Art. 9, § 6

Art. 9, § 7

Art. 9, § 8, lid 1

Art. 9, § 8, lid 2

Art. 9, § 8, lid 3

Art. 9, § 8, lid 4

Art. 9, § 9, lid 1 en 2

Art. 9, § 9, lid 3

Art. 9bis, § 1

Art. 9bis, § 2

Art. 9bis, § 3

Art. 9bis, § 4

Art. 10

Art. 11, § 1, lid 1 en 2

Art. 11, § 1, lid 3 en 4

Art. 11, § 2, lid 1 en 2

Art. 11, § 2, lid 3

Art. 11, § 3, lid 1

Art. 11, § 3, lid 2

Art. 12

Art. 13

Art. 14, lid 1

Art. 14, lid 2

Art. 15

Art. 16

Art. 17

Art. 18

Art. 19

Art. 20

Art. 21, lid 1 tot 3

Art. 21, lid 4 en 5

Art. 22

**Koninklijk besluit van 8/10/1976  
betreffende de jaarrekening van ondernemingen**

Art. 1, 1°

Art. 2

Art. 3, lid 1

Art. 3, lid 2

Art. 4, lid 1

Art. 4, lid 2

Art. 5, lid 1

Art. 5, lid 2

Art. 6

Art. 7

Art. 8

Art. 9

Art. 10

Art. 11, lid 1

Art. 176, § 2

Art. 11, § 3

Art. 11, § 4

Art. 11, § 5

Art. 11, § 6, lid 1

Art. 181, lid 3

Art. 11, § 6, lid 2

Art. 181, lid 1, 2 en 4

Art. 182, § 1

Art. 182, § 2

Art. 177, § 1

Art. 177, § 2

Art. 177, § 3

Art. 177, § 4

Art. 180

Art. 12, § 1, lid 1 en 2

Art. 179, § 1

Art. 12, § 2, lid 1 en 2

Art. 179, § 2

Art. 12, § 3

Art. 178, § 4

Art. 13

Art. 14

Art. 15

Art. 179, § 1

Art. 16

Art. 17

Art. 18

Art. 19

Art. 20

Art. 21

Art. 183, § 1

Art. 183, § 3

Art. 183, § 2

**Koninklijk besluit tot uitvoering  
van het Vennootschappenwetboek**

Art. 98, § 2

Art. 22

Art. 24

Art. 25, § 1

Art. 23

Art. 24

Art. 27

Art. 26, § 2

Art. 25, § 2

Art. 82

Art. 84

Art. 85

Art. 86

Art. 26, § 1

|                                |                   |
|--------------------------------|-------------------|
| Art. 11, lid 2 en 3            | Art. 83           |
| Art. 12                        | Art. 45           |
| Art. 13                        | Art. 50           |
| Art. 14                        | Art. 25, § 3      |
| Art. 15                        | Art. 28           |
| Art. 16                        | Art. 29           |
| Art. 17                        | Art. 30           |
| Art. 18, lid 1                 | Art. 31           |
| Art. 18, lid 2                 | Art. 47 en 56     |
| Art. 18, lid 3                 | Art. 52           |
| Art. 19, lid 1                 | Art. 32, 46 en 51 |
| Art. 19, lid 2                 | Art. 48, 53       |
| Art. 19, lid 3 en 4            | Art. 33           |
| Art. 19, lid 5                 | Art. 54           |
| Art. 19, lid 6                 | Art. 49 en 55     |
| Art. 19 <i>bis</i>             | Art. 63           |
| Art. 20                        | Art. 35           |
| Art. 21                        | Art. 36           |
| Art. 22                        | Art. 37           |
| Art. 22 <i>bis</i>             | Art. 38           |
| Art. 23                        | Art. 39           |
| Art. 24                        | Art. 58           |
| Art. 25                        | Art. 60           |
| Art. 26, § 1                   | Art. 62           |
| Art. 26, § 2                   | Art. 40           |
| Art. 27, §§ 1 en 2             | Art. 69           |
| Art. 27, § 3                   | Art. 71           |
| Art. 27 <i>bis</i> , §§ 1 en 2 | Art. 67           |
| Art. 27 <i>bis</i> , § 3       | Art. 73           |
| Art. 27 <i>bis</i> , § 4       | Art. 77           |
| Art. 28, § 1                   | Art. 59           |
| Art. 28, §§ 2 en 3             | Art. 61           |
| Art. 29, §§ 1 en 2             | Art. 66           |
| Art. 29, § 1 <i>bis</i>        | Art. 41           |
| Art. 30                        | Art. 65           |
| Art. 31, lid 1                 | Art. 70 en 72     |
| Art. 31, lid 2                 | Art. 74           |
| Art. 31, lid 3                 | Art. 70, 72 en 75 |
| Art. 31, lid 4                 | Art. 68           |
| Art. 32                        | Art. 42           |
| Art. 33                        | Art. 43           |
| Art. 34                        | Art. 57           |
| Art. 35                        | Art. 76           |
| Art. 36                        | Art. 34           |
| Art. 36 <i>bis</i>             | Art. 78           |
| Art. 36 <i>ter</i>             | Art. 79           |
| Art. 36 <i>quater</i>          | Art. 80           |
| Art. 36 <i>quinquies</i>       | Art. 81           |
| Art. 37                        | Art. 170, § 1     |
| Art. 38                        | Art. 170, § 2     |
| Art. 40                        | Art. 28           |
| Art. 41                        | Art. 98, § 1      |

Art. 43  
 Art. 44  
 Art. 45  
 Art. 46  
 Art. 46bis, § 3  
 Art. 46bis, § 4  
 Art. 47, lid 1  
 Art. 47, lid 2  
 Art. 48  
 Art. 48ter  
 Art. 48quater

Art. 99  
 Art. 100  
 Art. 101  
 Art. 44  
 Art. 102, § 1  
 Art. 102, § 2  
 Art. 30, 83 en 86  
 Art. 87  
 Art. 103, § 1  
 Art. 104  
 Art. 105 en 172

**Koninklijk besluit van 6 maart 1990  
 betreffende de geconsolideerde jaarrekening  
 van ondernemingen**

Art. 12  
 Art. 13  
 Art. 14  
 Art. 15  
 Art. 16  
 Art. 17  
 Art. 18  
 Art. 19, lid 1 en 1ste zin, art. 19, lid 2  
 Art. 19, lid 2, 2de zin en lid 3  
 Art. 20, lid 1  
 Art. 20, lid 2  
 Art. 21  
 Art. 22, lid 1  
 Art. 22, lid 2  
 Art. 23  
 Art. 24  
 Art. 25  
 Art. 26  
 Art. 27  
 Art. 28  
 Art. 29  
 Art. 30  
 Art. 31  
 Art. 32  
 Art. 33  
 Art. 34  
 Art. 35  
 Art. 36  
 Art. 37  
 Art. 38  
 Art. 39  
 Art. 40  
 Art. 41  
 Art. 42  
 Art. 43  
 Art. 44  
 Art. 45

**Koninklijk besluit tot uitvoering  
 van het Vennootschappenwetboek**

Art. 106  
 Art. 107  
 Art. 108  
 Art. 109  
 Art. 110  
 Art. 111  
 Art. 112  
 Art. 113  
 Art. 171  
 Art. 115  
 Art. 117  
 Art. 118  
 Art. 114  
 Art. 115  
 Art. 116  
 Art. 119  
 Art. 120  
 Art. 121  
 Art. 122  
 Art. 123  
 Art. 158  
 Art. 159  
 Art. 160  
 Art. 124  
 Art. 161  
 Art. 117  
 Art. 162  
 Art. 125  
 Art. 126  
 Art. 127  
 Art. 128  
 Art. 129  
 Art. 130  
 Art. 131  
 Art. 132  
 Art. 133  
 Art. 134

Art. 46  
 Art. 47  
 Art. 48  
 Art. 49  
 Art. 50  
 Art. 51  
 Art. 52  
 Art. 53  
 Art. 54  
 Art. 55  
 Art. 56  
 Art. 57  
 Art. 58  
 Art. 59  
 Art. 60  
 Art. 61  
 Art. 62  
 Art. 63  
 Art. 64  
 Art. 65  
 Art. 66  
 Art. 67  
 Art. 68  
 Art. 69  
 Art. 70  
 Art. 78  
 Art. 79*bis*  
 Art. 79*ter*

Art. 135  
 Art. 136  
 Art. 137  
 Art. 138  
 Art. 139  
 Art. 140  
 Art. 141  
 Art. 142  
 Art. 143  
 Art. 144  
 Art. 145  
 Art. 146  
 Art. 147  
 Art. 148  
 Art. 149  
 Art. 150  
 Art. 151  
 Art. 152  
 Art. 153  
 Art. 154  
 Art. 155  
 Art. 156  
 Art. 157  
 Art. 165  
 Art. 166  
 Art. 161  
 Art. 168  
 Art. 169 en 172

**Koninklijk besluit van 17 maart 1986 betreffende de voordracht door de ondernemingsraden van kandidaten voor de opdracht van commissaris of van bedrijfs-revisor**

Art. 1  
 Art. 2  
 Art. 3  
 Art. 4  
 Art. 5  
 Art. 6  
 Art. 7

**Koninklijk besluit tot uitvoering van het Vennootschappenwetboek**

Art. 184 en 191  
 Art. 185  
 Art. 186  
 Art. 187  
 Art. 188  
 Art. 189  
 Art. 190

**Koninklijk besluit van 4 maart 1997 tot uitvoering van artikel 177*sexies*, § 4, van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935 en tot wijziging koninklijk besluit van 24 december 1934 tot toepassing van de wetten op het onvrijwillig bezitsverlies van toonderpapier.**

Art. 1  
 Art. 2

**Koninklijk besluit tot uitvoering van het Vennootschappenwetboek**

Art. 192  
 Art. 193

**Koninklijk besluit van 4 maart 1997 tot uitvoering van artikel 26, lid 5, van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935**

Art. 1  
 Art. 2  
 Art. 3  
 Art. 4  
 Art. 5  
 Art. 6  
 Art. 7  
 Art. 8

**Koninklijk besluit tot uitvoering van het Vennootschappenwetboek**

Art. 194  
 Art. 195  
 Art. 196  
 Art. 197  
 Art. 198  
 Art. 199  
 Art. 200  
 Art. 201

**Koninklijk besluit van 4 maart 1997 tot uitvoering van artikel 52bis, § 6 van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november**

Art. 1  
 Art. 2  
 Art. 3  
 Art. 4

**Koninklijk besluit tot uitvoering van het Vennootschappenwetboek**

Art. 205  
 Art. 206  
 Art. 207  
 Art. 208

**Koninklijk besluit van 3 mei 1999 tot uitvoering van artikel 190quinquies, § 2, van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november**

Art. 1  
 Art. 2  
 Art. 3  
 Art. 4  
 Art. 5  
 Art. 6  
 Art. 7  
 Art. 8  
 Art. 9  
 Art. 10  
 Art. 11

**Koninklijk besluit tot uitvoering van het Vennootschappenwetboek**

Art. 209  
 Art. 210  
 Art. 211  
 Art. 212  
 Art. 213  
 Art. 214  
 Art. 215  
 Art. 216  
 Art. 217  
 Art. 218  
 Art. 219

**Koninklijk besluit van 7 juli 1999 betreffende het openbaar karakter van financiële verrichtingen**

Art. 10  
 Art. 11  
 Art. 12

**Koninklijk besluit tot uitvoering van het Vennootschappenwetboek**

Art. 202  
 Art. 203  
 Art. 204